



SUPER SILENT



OIL FREE



AIR COMPRESSOR

MX 6 - MX 10 - MX 24 - MX 50

MVX 50/1 - MX 50/2 DUPLEX

MX 100/2 DUPLEX

IT Manuale d'uso **Compressore d'aria**
EN User Guide **Air Compressor**
FR Notice d'utilisation du **Compresseur**
DE Betriebsanleitung **Druckluftkompressor**
ES Manual de uso del **Compresor de aire**
PT Manual de uso **Compressor de ar**
NL Gebruikshandleiding voor **luchtcompressor**
DK Brugsanvisning til **luftkompressor**
SE **Luftkompressor**ns instruktionsbok
FI **Ilmakompressorin** käyttöäjan opas
RU Руководство по эксплуатации
воздушного **компрессора**

CZ Vzduchový kompresor **Supersilent**
PL Kompressor powietrza **Supersilent**
SI Zračni kompresorji **Supersilent**
SK Vzduchový kompresor **Supersilent**
LT Oro kompresorius **Supersilent**
HU Légkompresszor **Supersilent**
RO Compresor de aer **Supersilent**
HR Zračni kompresor **Supersilent**
LV Gaisa kompresors **Supersilent**
ET Õhukompressor **Supersilent**
BE Павеатраныя кампрэсары
Supersilent



Type: 1127341142
03/2021
A5



AVVERTENZE: Prima di utilizzare il compressore, leggere attentamente le istruzioni riportate nel seguente manuale.

WARNING: Before using the compressor, please read the instructions in this manual carefully.

AVERTISSEMENTS : Avant d'utiliser le compresseur, lire attentivement les instructions de cette notice d'instructions.

VORSICHT: Vor der Benutzung des Kompressors die in diesem Handbuch stehenden Anweisungen aufmerksam lesen.

ADVERTENCIA: Antes de utilizar el compresor, leer atentamente las instrucciones presentes en el siguiente manual.

AVISOS: Antes de utilizar o compressor, ler bem as instruções contidas no seguinte manual.

WAARSCHUWINGEN: Lees voor het gebruik van de compressor de aanwijzingen in deze handleiding zorgvuldig door.

ADVARSEL: Før du bruger kompressoren, skal du læse instruktionerne i denne vejledning grundigt.

VIKTIG INFORMATION: Innan du använder kompressorn ska du noggrant läsa igenom instruktionerna i den här instruktionsboken.

VAROITUKSIA: Lue huolellisesti tässä käsikirjassa annetus ohjeet ennen kompressorin käyttöä.

ВНИМАНИЕ: перед использованием компрессора внимательно прочтите инструкции в этом руководстве.

IT	ISTRUZIONI D'USO	10
EN	USER GUIDE	12
FR	NOTICE D'UTILISATION	21
DE	BEDIENUNGSANLEITUNG	27
ES	INSTRUCCIONES DE USO	33
PT	MANUAL DE UTILIZAÇÃO	39
NL	GEBRUIKSAANWIJZING	45
DK	BRUGERVEJLEDNING	51
SE	ANVÄNDARGUIDE	57
FI	KÄYTTÖOHJEET	62
RU	ГИД ПОЛЬЗОВАТЕЛЯ	67
CZ	UŽIVATELSKÁ PŘÍRUČKA	78
PL	INSTRUKCJA OBSŁUGI	84
SL	PRIROČNIK ZA UPORABO	90
SK	PRÍRUČKA POUŽÍVATEĽA	96
LT	NAUDOTOJO VADOVAS	102

BE	ДАПАМОЖНИК ПА ЭКСПЛУАТАЦЫИ	108
HU	FELHASZNÁLÓI KÉZIKÖNYV	114
RO	MANUAL DE UTILIZARE	120
HR	KORISNIČKI PRIRUČNIK	126
LV	LIETOŠANAS PAMĀCĪBA	132
ET	KASUTUSJUHEND	136



- IT **LEGGERE IL LIBRETTO DI ISTRUZIONI** - Prima di posizionare, mettere in funzione o intervenire sul compressore, leggere attentamente il libretto istruzioni.
- EN **READ THE INSTRUCTION HANDBOOK** - Before positioning, operating or adjusting the compressor, read the instruction handbook carefully.
- FR **LIRE LA NOTICE D'INSTRUCTIONS** - Avant de positionner, de mettre en marche ou d'intervenir sur le compresseur, lire attentivement la notice d'instructions.
- DE **DIE BETRIEBSANLEITUNG LESEN** - Lesen Sie die Betriebsanleitung sorgfältig durch, bevor Sie den Kompressor aufstellen, in Betrieb nehmen oder Eingriffe daran vornehmen.
- ES **LEER EL MANUAL DE INSTRUCCIONES** - Antes de posicionar, poner en funcionamiento o intervenir en el compresor, leer atentamente el manual de instrucciones.
- PT **LER O MANUAL DE INSTRUÇÕES** - Antes de colocar, pôr a funcionar ou intervir no compressor, ler atentamente este manual de instruções.
- NL **LEES HET INSTRUCTIEBOEKJE** - Lees het instructieboekje aandachtig alvorens de compressor te plaatsen, inwerking te stellen of er werkzaamheden aan te verrichten.
- DK **LÆS INSTRUKTIONSBOGEN** - Før du placerer, starter eller arbejder på kompressoren, skal du læse instruktionsbogen omhyggeligt.
- SE **LÄS BRUKSANVISNINGEN** - Läs igenom instruktionsboken innan installation, igångsättning eller åtgärder på kompressorn.
- FI **LUE OHJEKIRJA** - Lue ohjekirja huolellisesti ennen kompressorin sijoittamista, käyttöönottamista tai toimenpiteiden suorittamista.
- RU **ПРОЧИТАЙТЕ РУКОВОДСТВО ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ** - Перед тем, как разместить, запустить или же выполнить работы на компрессоре, внимательно прочитайте руководство по эксплуатации.
- CZ **PŘEČTĚTE SI NÁVOD K POUŽITÍ** - Před umístěním, provozem nebo nastavením kompresoru si pečlivě přečtete návod k použití.
- PL **PRZECZYTAĆ INSTRUKCJĘ OBSŁUGI** - Przed ustawieniem, uruchomieniem lub regulacją kompresora należy przeczytać uważnie instrukcję obsługi.
- SL **PREBERITE PRIROČNIK Z NAVODILI** - Pozorno preberite priročnik z navodili, preden namestite, uporabljate ali prilagajate kompresor.
- SK **PREČÍTAJTE SI PRÍRUČKU** - Pred umiestnením, obsluhou alebo úpravou kompresora si pozorne prečítajte príručku.
- LT **PERSKAITYKITE INSTRUKCIJŲ VADOVĄ** - prieš nustatydami kompresoriaus padėtį, jį naudodami ar reguliuodami, atidžiai perskaitykite instrukcijų vadovą.
- BE **ПРАЧЫТАЙЦЕ ДАПАМОЖНИК ПА ЭКСПЛУАТАЦЫІ** - Перад устаноўкай, запускам або наладкай кампрэсара ўважліва прачытайце дапаможнік па эксплуатацыі.
- HU **OLVASSA EL A FELHASZNÁLÓI KÉZIKÖNYVET** - A kompresszor beépítése, működtetése vagy beállítása előtt olvassa el figyelmesen a felhasználói kézikönyvet.
- RO **CITIȚI MANUALUL DE INSTRUȚIUNI** - Înainte de poziționarea, utilizarea sau ajustarea compresorului, citiți cu atenție manualul de instrucțiuni.
- HR **PROČITAJTE PRIRUČNIK S UPUTAMA** - Prije namještanja i podešavanja kompresora odnosno rada njime pažljivo pročitajte priručnik s uputama.
- LV **IZLASIET INSTRUKCIJU ROKASGRĀMATU** – Pirms kompresora novietošanas, darbināšanas vai regulēšanas uzmanīgi izlasiet instrukciju rokasgrāmatu.
- ET **TUTVUGE KASUTUSJUHENDIGA** – Enne kompressori paigaldamist, kasutamist või seadistamist lugege hoolikalt kasutusjuhendit.



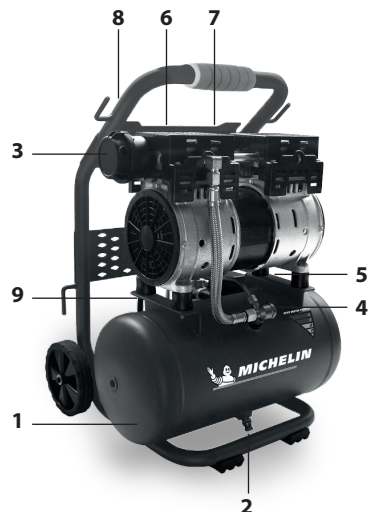
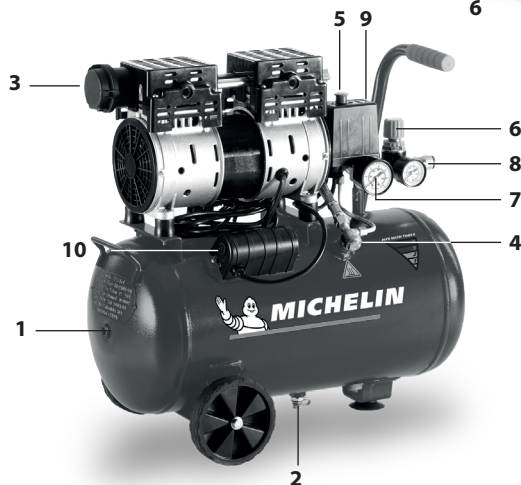
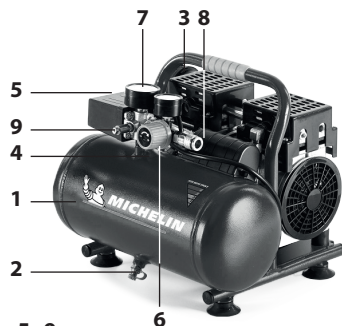
IT	RISCHIO SHOCK ELETTRICO Attenzione: prima di qualsiasi intervento staccare l'alimentazione.
EN	RISK OF ELECTRIC SHOCK - Caution: disconnect power supply before attempting any maintenance.
FR	RISQUE D'ÉLECTROCUTION - Attention: avant toute intervention, débranchez l'alimentation électrique.
DE	GEFAHR DURCH ELEKTRISCHE SPANNUNG - Vorsicht! Schalten Sie vor jedem Eingriff die Stromzufuhr aus.
ES	RIESGO DE DESCARGA ELÉCTRICA - Atención: antes de cualquier intervención desconectar la alimentación.
PT	PERIGO DE CHOQUE ELÉTRICO - Atenção: antes de efetuar qualquer intervenção no compressor é obrigatório desligar a alimentação elétrica.
NL	GEVAAR VOOR ELEKTRISCHE SCHOK - Let op: schakel de stroomtoevoer uit alvorens werkzaamheden uit te voeren.
DK	RISIKO FOR ELEKTRISK STØD - Advarsel: Afbryd strømforsyningen inden ethvert indgreb.
SE	RISK FÖR ELCHOCK - Varning: innan någon som helst åtgärd ska strömmen kopplas bort.
FI	SÄHKÖISKUN VAARA - Huomio: ennen minkään toimenpiteen suorittamista katkaise virransyöttö.
RU	ОПАСНОСТЬ ПОРАЖЕНИЯ ТОКОМ - Внимание! Перед выполнением любых работ отключите питание.
RU	NEBEZPEČÍ ÚRAZU ELEKTRICKÝM PROUDEM - Pozor: Před prováděním jakékoli údržby odpojte napájení.
PL	RYZYKO PORAZENIA PRĄDEM - Uwaga: przed przystąpieniem do jakichkolwiek prac konserwacyjnych należy odłączyć zasilanie elektryczne.
SL	TVEGANJE ELEKTRIČNEGA UDARA - Opozorilo: pred kakršnim koli vzdrževanjem izključite napajanje.
SK	RIZIKO ZÁSAHU ELEKTRICKÝM PRÚDOM - Pozor: pred každým úkonom údržby odpojte elektrické napájanie.
LT	ELEKTROS ŠOKO PAVOJUS – įspėjimas: prieš pradėdami techninę priežiūrą, išjunkite maitinimą.
BE	РЫЗЫКА АТРЫМАННЯ ЎДАРУ ЭЛЕКТРЫЧНЫМ ТОКАМ – Увага! Перад выкананнем тэхнічнага абслугоўвання адключыце прыладу ад крыніцы сілкавання.
HU	ÁRAMÚTÉS KOCKÁZATA - Vigyázat: a karbantartás megkezdése előtt válassza le az áramellátást.
RO	RISC DE ȘOC ELECTRIC - Atenție: deconectați sursa de alimentare înainte de a încerca efectuarea oricărei lucrări de întreținere.
HR	RIZIK OD ELEKTRIČNOG UDARA – Oprez: odspojite napajanje prije obavljanja bilo kakvog održavanja.
LV	ELEKTROŠOKA RISKS – Uzmanību! Atvienojiet strāvas padevi pirms apkopes darbu veikšanas.
ET	ELEKTRILÖÖGIOHT – Enne hooldustöödega alustamist eemaldage toiteallikast.



IT	RISCHIO DI TEMPERATURE ELEVATE Attenzione: nel compressore ci sono alcune parti che potrebbero raggiungere temperature elevate.
EN	RISK OF HIGH TEMPERATURES - Caution: the compressor contains some parts which might reach high temperatures.
FR	RISQUE DE TEMPÉRATURES ÉLEVÉES - Attention: certaines parties du compresseur peuvent atteindre des températures élevées.
DE	GEFAHR DURCH WÄRME - Vorsicht! Im Kompressor befinden sich einige Teile, die sich stark erhitzen können.
ES	RIESGO DE TEMPERATURAS ELEVADAS - Atención: en el compresor existen algunas partes que podrían alcanzar temperaturas elevadas.
PT	PERIGO DE TEMPERATURAS ELEVADAS - Atenção: no compressor existem algumas partes que poderão alcançar temperaturas elevadas.
NL	GEVAAR VOOR HOGE TEMPERATUREN - Let op: in de compressor kunnen sommige onderdelen hoge temperaturen bereiken.
DK	RISIKO FOR HØJE TEMPERATURER - Advarsel: nogle dele af kompressoren kan nå høje temperaturer.
SE	RISK FÖR HÖG TEMPERATUR - Varning: i kompressorn finns det vissa delar som kan överhettas.
FI	KORKEIDEN LÄMPÖTILOJEN VAARA - Huomio: jotkut kompressorin osat voivat tulla erittäin kuumiksi.
RU	ОПАСНОСТЬ ОЖОГА - Внимание! Некоторые части компрессора могут сильно нагреться.
CZ	NEBEZPEČÍ VYSOKÝCH TEPLŮT - Pozor: Kompresor obsahuje některé součásti, které mohou dosahovat vysokých teplot.
PL	RYZYKO WYSOKICH TEMPERATUR - Uwaga: kompresor zawiera elementy, które mogą osiągać wysokie temperatury.
SL	TVEGANJE VISOKIH TEMPERATUR - Opozorilo: kompresor vsebuje dele, ki lahko dosežejo visoke temperature.
SK	RIZIKO VYSOKÝCH TEPLÔT - Pozor: kompresor obsahuje niekoľko dielov, ktoré môžu dosiahnuť vysoké teploty.
LT	AUKŠTOS TEMPERATŪROS PAVOJUS – įspėjimas: kompresoriuje yra dalių, kurios gali įkaisti iki aukštos temperatūros.
BE	РЫЗЫКА АТРЫМАННЯ АПЁКУ – Увага! Тэмпература некаторых дэталей кампрэсара можа дасягаць небяспечных значэнняў.
HU	MAGAS HŐMÉRSÉKLET KOCKÁZATA - Vigyázat: a kompresszor tartalmaz olyan alkatrészeket, amelyek magas hőmérsékletűek lehetnek.
RO	RISC DE TEMPERATURI RIDICATE - Atenție: compresorul conține anumite piese care ar putea atinge temperaturi ridicate.
HR	RIZIK OD VISOKIH TEMPERATURA – Oprez: kompresor sadrži neke dijelove koji mogu dostignuti visoke temperature.
LV	AUGSTAS TEMPERATŪRAS RISKS – Uzmanību! Kompresorā ir dažas daļas, kas var sasniegt augstu temperatūru.
ET	KÕRGETE TEMPERATUURIDE OHT – Ettevaatust: kompressor sisaldab osi, mis võivad muutuda väga kuumaks.



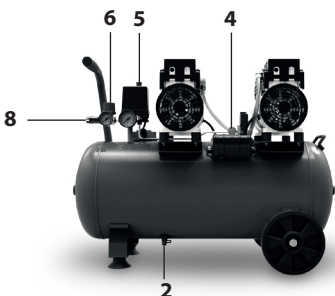
IT	RISCHIO DI PARTENZA ACCIDENTALE Attenzione: il compressore potrebbe ripartire in caso di black-out e successivo ripristino di tensione.
EN	RISK OF ACCIDENTAL START-UP - Caution: the compressor could start automatically after a power cut if not switched off.
FR	RISQUE DE DÉMARRAGE ACCIDENTEL - Attention: après une coupure de courant, le compresseur risque de redémarrer lors du rétablissement du courant.
DE	GEFAHR DURCH UNERWARTETEN ANLAUF - Vorsicht! Der Kompressor kann nach einen Stromausfall automatisch anlaufen, wenn er nicht ausgeschaltet wurde.
ES	RIESGO DE ARRANQUE ACCIDENTAL - Atención: el compresor podría arrancar en caso de apagón y posterior retorno de la tensión.
PT	PERIGO DE ARRANQUE ACIDENTAL - Atenção: o compressor poderá começar a funcionar após uma falta de corrente quando esta voltar.
NL	RISK FÖR OAVSIKTIG START - Varning: kompressorn kan starta om vid ett strömavbrott eller efter en återställning av spänningen.
DK	RISIKO FOR UTILSIGTET IGANGSÆTTELSE - Advarsel: kompressoren kan genstarte utilsigtet i tilfælde af strømafbrydelse når strømmen efterfølgende vender tilbage.
SE	RISK FÖR OFRIVILLIG START Varning! Kompressorn kan automatiskt starta om när strømmen återställs efter ett strömavbrott.
FI	VAHINGOSSA KÄYNNISTYMISEN VAARA - Huomio: kompressorin saattaa käynnistyä uudelleen, kun jännite palautuu sähkökatkoksen jälkeen.
RU	ОПАСНОСТЬ ПРОИЗВОЛЬНОГО ЗАПУСКА - Внимание! В случае отключения электропитания и последующего его восстановления компрессор может запуститься.
CZ	NEBEZPEČÍ NÁHODNÉHO SPUŠTĚNÍ - Pozor: Pokud byste kompresor nevypnuli, mohl by se automaticky spustit po výpadku proudu.
PL	RYZIKO PRZYPADKOWEGO URUCHOMIENIA - Uwaga: kompresor może uruchomić się automatycznie po przerwaniu zasilania i jego przywróceniu, jeśli nie zostanie wyłączony.
SL	TVEGANJE NAKLJUČNEGA ZAGONA – Opozorilo: kompresor se lahko samodejno zažene po izpadu električne energije, če ni izklopljen.
SK	RIZIKO NÁHODNÉHO NAŠTARTOVANIA - Pozor: ak kompresor nevypnete, po výpadku elektrického napájania by sa mohol automaticky naštartovať.
LT	ATSITIKTINIO ĮSIJUNGIMO PAVOJUS – įspėjimas: kompresorius gali automatiškai įsijungti po elektros energijos tiekimo nutraukimo, jei jis nėra išjungtas.
BE	НЕБЯСПЕКА САМААДВОЛЬНАГА ЗАПУСКУ – Увага! Мож адыбыцца аўтаматычны запуск кампрэсара ў выпадку ўзнаўлення падачы электрасілкавання на ўключаную прыладу.
HU	VÉLETLEN BEINDULÁS KOCKÁZATA - Vigyázat: a kompresszor áramkimaradás után automatikusan elindulhat, ha nem kapcsolják ki.
RO	RISC DE Pornire Accidentală – Atenție: compresorul poate porni automat după o întrerupere a curentului, dacă nu este oprit.
HR	RIZIK OD SLUČAJNOG POKRETANJA – Oprez: ako nije isključen, kompresor se može automatski pokrenuti nakon nestanka struje.
LV	NEJAUŠAS IEDARBINĀŠANAS RISKS – Uzmanību! Ja kompresors nav izslēgts, tas pēc strāvas padeves pārtraukuma var automātiski iedarboties.
ET	JUHUSLIKU KÄIVITAMISE OHT – Tähelepanu: kompressor võib pärast voolukatkestust automaatselt käivituda, kui see pole välja lülitatud.



- 1** SERBATOIO / TANK / RESERVOIR / TANK / DEPÓSITO / DEPÓSITO / TANK / TANK / TANK / NÁDRŽ / ZBIORNIK / REZERVOAR / NÁDRŽ / REZERVUARAS / ПЭСИБЕР / ПЕСИБЕР / TARTÁLY / REZERVOR / SPREMNIK / SÁILIÖ / TVERTNE / PAAK
- 2** SCARICO CONDENS / CONDENSATE DRAIN / EVACUATION CONDENSATION / KONDENSATABLASS / DESCARGA CONDENSACIÓN / PURGA DA CONDENSACÃO/ CONDENSATP / KONDENS-UDLUFTNING / ODTOK KONDENZATU / ODPROWADZENIE KONDENSATU / IZPUŠT KONDENZATA / VYPÚŠTANIE KONDENZATU / KONDENSATO ISLEIDIMO ANGA / ЗЛИЎ КАНДЭНСАТУ / СЛИВ КОНДЕНСАТА / KONDENZVÍZ LEERESZTÉS / SCURGERE PENTRU CONDENS/ ISPUSIT KONDENZATA / TÖMNING AV KONDENS / KONSSENSSVEDEN TYHJENNS / KONDENSÁTA IZVADE / KONDENSAADI ÄRAVOOL
- 3** FILTRO ARIA / AIR FILTER / FILTRE À AIR / LUFTFILTER / FILTRO AIRE / FILTRO DE AR / LUCHTFILTER / LUFTFILTER / VZDUCHOVÝ FILTR / FILTR POWIETRZA / ZRAČNI FILTER / VZDUCHOVÝ FILTER / ORO FILTRAS / ПАВЕТРАНЫ ФІЛЬТР / ВОЗДУШНЫЙ ФІЛЬТР / LÉGSZŰRŐ / FILTRU DE AER / FILTR ZRAKA / SUGFILTER / ILMANSUODATIN / GAISA FILTR / ÖHUFILTER
- 4** VALVOLA DI NON RITORNO / CHECK VALVE/ CLAPET ANTI-RETOUR / RÜCKSCHLAGVENTIL / VÁLVULA ANTIRRETORNO / VÁLVULA DE NÃO RETORNO / TERUGSLAGKLEP / KONTRAVENTIL / ZPĚTNÝ VENTIL / ZAWÓR ZWROTNY / НЕПОВРАТНИ ВЕНТИЛ / SPÁTNÝ VENTIL / ATBULINIS VOŽTUVAS / АДВАРОТНЫ КЛАПАН / ОБРАТНЫЙ КЛАПАН / VISSZACAPÓ SZELEP / SUPAPÁ DE REȚINERE / НЕПОВРАТНИ ВЕНТИЛ / BACKVENTIL / TAKAISKUVENTILI / PRETVÁRST / KONTROLLVENTIL
- 5** PRESSOSTATO / PRESSURE SWITCH / PRESSOSTAT / DRUCKWÄCHTER / PRESÓSTATO / PRESSÓSTATO / DRUKSCHAKELAAR / TRYKREGULATOR / TLAKOVÝ SPÍNÁČ / PRESOSTAT / TLAČNO STIKALO / MANOMETRAS / MANOMETP / MANOMÉTR / NYOMÁSMÉRŐ ÓRA / INDICATOR DE PRESIUNE / MANOMETAR / MANOMETER / PAINEMITTARI / MANOMETERS / RÖHU MĀLDAJA
- 6** REGOLATORE DI PRESSIONE / PRESSURE REGULATOR / RÉGULATEUR DE PRESSION / DRUCKMINDERER / REDUCTOR DE PRESIÓN / REDUTOR DE PRESSÃO / REDUCEERAFSLUITER / TRYKREDUKTIONSVENTIL / REDUKTOR TLAKU / REDUKTOR CIŚNIENIA / REDUKTOR TLAKA / REDUKTOR TLAKU / SLÉGIO REDUKTORIUS / РЕДУКТОР ДАВЛЕНИЯ / NYOMÁSCSÖKKENTŐ / REDUCTOR DE PRESIUNE / REDUKTOR TLAKA / REDUCERVENTIL / PAINEENALENNIN / SPIEDIENA REDUKTORS / RÖHU ALANDAJA
- 7** MANOMETRO / PRESSURE GAUGE / MANOMÈTRE / MANOMETER / MANÓMETRO / MANÓMETRO / MANOMETER / MANOMETER / TLAKOMÉR / MANOMETR / REDUKTOR TLAKA / TLAKOMER / MANOMETRAS / MANOMETP / MANOMÉTR / NYOMÁSMÉRŐ ÓRA / INDICATOR DE PRESIUNE / MANOMETAR / MANOMETER / PAINEMITTARI / MANOMETERS / RÖHU MĀLDAJA
- 8** USCITA ARIA UNIVERSALE / UNIVERSAL AIR OUTLET / SORTIE D'AIR UNIVERSELLE / REDUZIERTER DRUCKLUFTAUSGANG / SALIDA DEL AIRE COMPRIMIDO REDUCIDA / SAÍDA AR COMPRIMIDO REDUZIDA / UITLAAT GEREDUCEERDE PERSLUCHT / UDĞANG TIL LUF MED REDUCERET TRYK / VÝSTUP REDUKOVANÉHO STLAČENÉHO VZDUCHU / WYŁOT ZREDUKOWANEGO SPRĘŻONEGO POWIETRZA / ZREDUCIRANI IZHOD STISNENEGA ZRAKA / REDUKOVANÝ VÝSTUP STLAČENÉHO VZDUCHU / SUMAZINTA SUSLÉGTOJO ORO ISLEIDIMO ANGA / Выхід РЗДУКАВАНАГО СЦІЖУТАГО ПАВЕТРА / Выход РЕДУЦІРОВАНОГО СЖАТОГО ВОЗДУХА / CSÖKKENTETT NYOMÁSÚ SÚRÍTETT LEVEGŐ KIMENET / EŞİRE CU REDUCȚIE PENTRU AER COMPRIMAT / IZLAZ STLAČENOG ZRAKA S REDUKCIOM / MINSKAD TRYKLUFTSUTGÅNG / PAINEILMAN ALENNUKSEN ULOSTULO / SAMAZINĀTĀ SASPIESTĀ GAISA IZVADE / ALANDATUD SURUÖHU VÁLJALASKEAVA
- 9** VALVOLA DI SICUREZZA / SAFETY VALVE / SOUPEPE DE SÉCURITÉ / SICHERHEITSVENTIL / VÁLVULA DE SEGURIDAD / VÁLVULA DE SEGURANÇA / VEILIGHEIDSKLEP / SIKKERHEDSVENTIL / BEZPEČNOSTNÍ VENTIL / ZAWÓR BEZPIECZENSTNY / ZASČITNI VENTIL / BEZPEČNOSTNÝ VENTIL / APSAUGINIS VOŽTUVAS / ZASČERATALNÝ KLAČAN / ПРЕДОХРАНИТЕЛЬНЫЙ КЛАПАН / BIZTONSÁGI SZELEP / SUPAPÁ DE SIGURANȚĂ / SIGURNOSNI VENTIL / ŠAKERHETSVENTIL / VAROVENTILI / DROŠĪBAS VĀRST / ALANDATUD SURUÖHU VÁLJALASKEAVA
- 10** TASTO RESET / RESET BUTTON / BOUTON DE REMISE A ZÉRO / RESET-TASTE / TECLA RESET / TECLA RESET / RESET-KNOP / TASTEN RESET / ÄTERSTÄLLNINGSKNAPP / RESETOINTIPAINIKE / КНОПКА СБРОСА



1



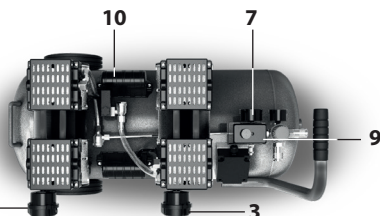
8

6

5

4

2



10

7

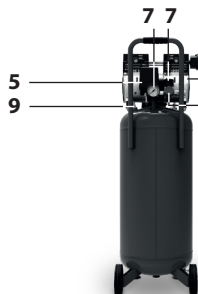
3



3

10

1



5

9

7

7

8

6



2

- 1 SERBATOIO / TANK / RESERVOIR / TANK / DEPÓSITO / DEPÓSITO / TANK / TANK / TANK / NÁDRŽ / ZBIORNIK / REZERVOAR / NÁDRŽ / REZERVUARAS / P3CIBEP / PECIBEP / TARTÁLY / REZERVOR / SPREMNIK / SÁILIÖ / TVERTNE / PAAK
- 2 SCARICO CONDENZA / CONDENSATE DRAIN / EVACUATION CONDENSATION / KONDENSATABLASS / DESCARGA CONDENSACIÓN / PURGA DA CONDENSACÃO/ CONDENSATFAP / KONDENS-UDLUFTNING / ODTOK KONDENZATU / ODPROWADZENIE KONDENSATU / IZPUST KONDENZATA / VYPÚŠTANIE KONDENZATU / KONDENSATO ISLEIDIMO ANGA / ЗЛИВ КАНДЭНСАТУ / СЛИВ КОНДЕНСАТА / KONDENZVÍZ LEERESZTÉS / SCURGERE PENTRU CONDENS/ ISPUST KONDENZATA / TÖMNING AV KONDENS / KONSENSSIVEDEN TYHJENYS / KONDENSÁTA IZVADE / KONDEN-
SAADI ÄRAVVOOL
- 3 FILTRO ARIA / AIR FILTER / FILTRE À AIR / LUFTFILTER / FILTRO AIRE / FILTRO DE AR / LUCHTFILTER / LUFTFILTER / VZDUCHOVÝ FILTR / FILTR POWIETRZA / ZRAČNI FILTER / VZDUCHOVÝ FILTER / ORO
FILTRAS / ПАВЕТРАНЫ ФІЛЬТР / ВОЗДУШНИЙ ФІЛЬТР / LÉGSZŰRŐ / FILTRU DE AER / FILTAR ZRAKA / SUGFILTER / ILMANSUODATIN / GAISA FILTRS / ÖHUFILTER
- 4 VALVOLA DI NON RITORNO / CHECK VALVE/ CLAPET ANTI-RETOUR / RÜCKSCHLAGVENTIL / VÁLVULA ANTIRRETORNO / VÁLVULA DE NÃO RETORNO / TERUGSLAGKLEP / KONTRAVENTIL / ZPĚTNÝ
VENTIL / ZAWÓR ZWRÓTNY / NEPOVRATNI VENTIL / SPÁTNÝ VENTIL / ATBULINIS VOŽTUVAS / АДВАРОТНЫ КЛАПАН / ОБРАТНЫЙ КЛАПАН / VISSZACSAPO SZEP / SUPAPĂ DE REȚINERE / NEPO-
VRATNI VENTIL / BACKVENTIL / TAKAISUVENTIILI / PRETVÁRST / KONTROLLVENTIL
- 5 PRESSOSTATO / PRESSURE SWITCH / PRESSOSTAT / DRUCKWÄCHTER / PRESÓSTATO / PRESSÓSTATO / DRUKSCHAKELAAR / TRYKREGULATOR / TLAKOVÝ SPÍNAČ / PRESOSTAT / TLAČNO STIKALO
/ TLAKOVÝ SPÍNAČ / SLEĞIO JUNGKLS / РЕГУЛЯТОР ЦІСЬК / РЕГУЛЯТОР ДАВЛЕНИЯ / NYOMÁSKAPCSOLÓ / COMUTATOR DE PRESIUNE / PRESOSTAT / TRYCKMÅTARE / PAINEENSAÄDIN / SPIE-
DIENA SLEĎZIS / SURVEILLUÏT
- 6 REGOLATORE DI PRESSIONE / PRESSURE REGULATOR / RÉGULATEUR DE PRESSION / DRUCKMINDERER / REDUCTOR DE PRESIÓN / REDUTOR DE PRESSÃO / REDUCEERAFSLUITER / TRYKREDUK-
TIONSVENTIL / REDUKTOR TLAKU / REDUKTOR CIŚNIENIA / REDUKTOR TLAKA / SLEĞIO REDUKTORIUS / РЭДУКАТАР ЦІСЬК / РЕДУКАТОР ДАВЛЕНИЯ / NYOMÁSCSÖKKENTŐ / REDUCTOR DE PRESIUNE / REDUKTOR TLAKA / REDUCERVENTIL / PAINEENALENNIN / SPIEDIENA REDUKTORS / RÖHMÜÖDİK
- 7 MANOMETRO / PRESSURE GAUGE / MANOMÈTRE / MANOMETER / MANÓMETRO / MANÓMETRO / MANOMETER / MANOMETER / TLAKOMĚR / MANOMETR / REDUKTOR TLAKA / TLAKOMER /
MANOMETRAS / MANOMETP / MANOMETP / NYOMÁSMÉRŐ ÓRA / INDICATOR DE PRESIUNE / MANOMETAR / MANOMETER / PAINEMITTARI / MANOMETRS / RÖHMÜÖDİK
- 8 USCITA ARIA UNIVERSALE / UNIVERSAL AIR OUTLET / SORTIE D'AIR UNIVERSELLE / REDUZIERTER DRUCKLUFTAUSGANG / SALIDA DEL AIRE COMPRIMIDO REDUCIDA / SAÍDA AR COMPRIMIDO
REDUZIDA / UITLAAT GEREDUCEERDE PERSLUCHT / UDANG TIL LUF MED REDUCERET TRYK / VÝSTUP REDUKOVANÉHO STLAČENÉHO VZDUCHU / WYLOT ZREDUKOWANEGO SPRĘŻONEGO PO-
WIETRZA / ZREDUCIRANI IZHOD STISNENEGA ZRAKA / REDUKOVANÝ VÝSTUP STLAČENÉHO VZDUCHU / SUMAZINTA SUSLĖGTOJO ORO ISLEIDIMO ANGA / Выхід РЗДУКАВАНАГА ЦІСЬЧУТАТА
ПАВЕТРА / ВЫХОД РЕДУЦІРОВАНАГО СЖАТОГО ВОЗДУХА / CSÖKKENTETT NYOMÁSÚ SÖRÍTETT LEVEGŐ KIMENET / ESIRE CU REDUCȚIE PENTRU AER COMPRIMAT / IZLAZ STLAČENOG ZRAKA
S REDUKCIJOM / MINSKAD TRYKLUFTUTGÅNG / PAINELMAN ALENNUKSEN ULOSTULO / SAMAZINĀTĀ SASPIESTĀ GAISA IZVADE / ALANDATUD SURUÖHU VÁLJALASKEAVA
- 9 VALVOLA DI SICUREZZA / SAFETY VALVE / SOUPAPE DE SÉCURITÉ / SICHERHEITSVENTIL / VÁLVULA DE SEGURIDAD / VÁLVULA DE SEGURANÇA / VEILIGHEIDSKLEP / SIKKERHEDSVENTIL / BEZPEČ-
NOSTNÍ VENTIL / ZAWÓR BEZPIECZENSTWA / ZAŚCITNI VENTIL / BEZPEČNOSTNÝ VENTIL / APSAUGINIS VOŽTUVAS / ЗАЦІЄРАПАЛЬНИ КЛАПАН / ПРЕДОХРАНИТЕЛЬНЫЙ КЛАПАН / BIZTONSÁGI
SZELEP / SUPAPĂ DE SIGURANȚĂ / SIGURNOSNI VENTIL / SÄKERHETSVENTIL / VAROVENTIILI / DROŠĪBAS VĀRST / ALANDATUD SURUÖHU VÁLJALASKEAVA
- 10 TASTO RESET / RESET BUTTON / BOUTON DE REMISE A ZÉRO / RESET-TASTE / TECLA RESET / TECLA RESET / RESET-KNOP / TASTEN RESET / ÄTERSTÄLLNINGSKNAPP / RESETOINTIPAINIKE /
КНОПКА СБРОСА

Tab. A		
Volt	220-240	110-120
		
kW / HP	mm ² (*)	mm ² (*)
0,75 / 1	1,5	2,5
(*) Sezione valida per una lunghezza massima di 20 m / Cable cross-section for maximum length 20 m Section valable pour une longueur maximale de 20 m / Querschnitt gilt für max. Länge von 20 m Sección válida para una longitud máxima de 20 m / Secção válida para um comprimento máximo de 20 m Geldige doorsnede voor een maximale lengte van 20 m / Sektion gyldig til en maksimal længde på 20 m Průřez kabelu pro maximální délku 20 m / Przekrój przewodu w przypadku maksymalnej długości 20 m Presek kabla za največjo dolžino 20 m / Prierez kábla pre maximálnu dĺžku 20 m Kabelio skerspjūvis maksimaliam 20 m ilgiui / Сячэнне лічыцца сапраўдным для максімальнай даўжыні 20 м Сечение действительно для максимальной длины 20 м / Kábel keresztmetszete 20 m maximális hosszig Secțiune transversală cablu pentru o lungime maximă de 20 m / Presjek kabla za maksimalnu dužinu 20 m Tvärsnitt för max längd på 20 m / Sallittu poikkileikkaus johdolle, jonka pituus on enintään 20 m Šķērsgriezums ne vairāk kā 20 m garam kabelim / Juhtme ristlõige maks. pikkuse 20 m puhul		

Tab. B					
	L	6	10	24	50
	V	220-240/50			
	bar / psi	8 / 116			
	rpm	1450			
	kW/HP	0,75 / 1			
	l/min	128			
	db(A)	LwA 78			
	kg	15,5	22	19	28
	mm	375x330x335 (6L) 400x335x620 (10L)		558x240x525 (24L) 770x380x570 (50 L)	

Tab. B

	L	MVX50/1	MX50/2 Duplex	MX100/2 Duplex
	V	230/50		
	bar / psi	8 / 116		
	rpm	1450		
	kW/HP	0.75 / 1	1.5 / 2	
	l/min	130	130*2	
	db(A)	78	78	
	kg	28	39.5	64
	mm	320x1050x320	787x644x347	1010x400x652

1. PREMESSA

1. NORME DI SICUREZZA

1.1 INFORMAZIONI IMPORTANTI

Leggere attentamente tutte le istruzioni di funzionamento, i consigli per la sicurezza e le avvertenze del manuale di istruzioni.

La maggioranza degli incidenti durante l'uso del compressore, sono dovuti al non rispetto delle elementari regole di sicurezza. Identificando in tempo le potenziali situazioni pericolose e osservando le regole di sicurezza appropriate, si eviteranno incidenti. Le regole fondamentali per la sicurezza sono elencate nella sezione "SICUREZZA" di questo manuale.

Le situazioni pericolose da evitare per prevenire tutti i rischi di lesioni gravi o danni alla macchina sono segnalate nella sezione "AVVERTENZE".

Non utilizzare mai il compressore in modo inappropriato, ma solo come consigliato dalla casa costruttrice.

AVVERTENZE: indica una situazione potenzialmente pericolosa che, se ignorata, può provocare gravi danni.

PRECAUZIONI: indica una situazione pericolosa che, se ignorata, può provocare leggeri danni alle persone e alla macchina.

NOTA: sottolinea un'informazione essenziale.

1.2 NORME DI SICUREZZA

L'UTILIZZO INAPPROPRIATO E LA CATTIVA MANUTENZIONE DI QUESTO COMPRESSORE POSSONO PROVOCARE LESIONI FISICHE. PER EVITARE QUESTI RISCHI SI PREGA DI SEGUIRE ATTENTAMENTE LE SEGUENTI ISTRUZIONI.

1. NON TOCCARE LE PARTI IN MOVIMENTO

Non mettere mai le vostre mani, dita o altre parti del corpo vicino a parti in movimento del compressore.

2. NON USATE IL COMPRESSORE SENZA LE PROTEZIONI MONTATE

Non usare mai il compressore senza che tutte le protezioni siano perfettamente montate al proprio posto (es. carenature, paracinghia, valvola di sicurezza) se la manutenzione o il servizio richiedono di rimuovere queste protezioni assicuratevi che prima di utilizzare nuovamente il compressore le protezioni siano ben fissate al posto originale.

3. UTILIZZARE SEMPRE OCCHIALI DI PROTEZIONE

Utilizzare sempre occhiali o equivalenti protezioni per gli occhi. Non indirizzare l'aria compressa verso nessuna parte del corpo proprio o di altri.

4. PROTEGGETE STESSO CONTRO GLI SHOCK ELETTRICI

Prevenire contatti accidentali del corpo con le parti metalliche del compressore come tubi, serbatoio o parti di metallo collegate a terra. Non usare mai il compressore in presenza di acqua o di ambienti umidi.

5. SCOLLEGARE IL COMPRESSORE

Scollegare il compressore dalla fonte elettrica e scaricare completamente il serbatoio dalla pressione prima di effettuare qualsiasi servizio, ispezione, manutenzione, pulizia rimpiazzo o controllo di ogni parte.

6. PARTENZE ACCIDENTALI

Non trasportare il compressore mentre è collegato alla fonte elettrica o quando il serbatoio è sotto pressione. Assicurarsi che l'interruttore del pressostato sia nella posizione OFF prima di collegare il compressore alla fonte elettrica.

7. STOCCARE IL COMPRESSORE IN MANIERA APPROPRIATA

Quando il compressore non è utilizzato deve essere tenuto in un locale secco al riparo dagli agenti atmosferici. Tenere lontano dai bambini.

8. AREA DI LAVORO

Tenere la zona di lavoro pulita eventualmente liberare l'area da utensili non necessari. Tenere l'area di lavoro ben ventilata. Non usare il compressore in presenza di liquidi infiammabili o gas. Il compressore può produrre scintille durante il funzionamento. Non usare il compressore in situazioni dove si possono trovare vernici, benzine, sostanze chimiche, adesivi e ogni altro materiale combustibile o esplosivo.

9. TENERE LONTANO I BAMBINI

Evitare che bambini o qualsiasi altra persona entri in contatto con il cavo di alimentazione del compressore, tutti gli estranei devono essere tenuti ad una distanza di sicurezza dalla zona di lavoro.

10. INDUMENTI DI LAVORO

Non indossare abiti voluminosi o gioielleria, questi potrebbero essere catturati dalle parti in movimento. Indossare cuffie che coprano i capelli se necessario.

11. NON ABUSARE DEL CAVO DI ALIMENTAZIONE

Non collegare la spina di corrente tirando il cavo di alimentazione. Tenere il cavo lontano dal calore, dall'olio e da superfici taglienti. Non calpestare il cavo elettrico o schiacciarlo con pesi inadeguati.

1. PREMESSA

12. MANTENERE IL COMPRESSORE CON CURA

Seguire le istruzioni per la lubrificazione (non valido per oilless). Ispezionare il cavo di alimentazione periodicamente e se danneggiato deve essere riparato o sostituito da un centro assistenza autorizzato.

Verificare l'aspetto esterno del compressore che non presenti anomalie visive. Rivolgersi eventualmente al più vicino centro assistenza.

13. PROLUNGHE ELETTRICHE PER UTILIZZO ESTERNO

Quando il compressore è usato esternamente utilizzare solamente prolunghe elettriche destinate all'uso esterno e marcate per questo.

14. ATTENZIONE

Fate attenzione a cosa state facendo. Usate il buon senso comune. Non usate il compressore quando siete stanchi. Il compressore non deve essere mai usato se siete sotto l'effetto dell'alcool, droga o medicinali che possano indurre sonnolenza.

15. CONTROLLARE PARTI DIFETTOSE O PERDITE DI ARIA

Prima di utilizzare nuovamente il compressore, se una protezione o altre parti sono danneggiate devono essere controllate attentamente per determinare se possono funzionare come previsto in sicurezza. Controllare allineamento di parti in movimento, tubi, manometri, riduttori di pressione, connessioni pneumatiche e ogni altra parte che può avere importanza nel funzionamento normale. Ogni parte danneggiata deve essere propriamente riparata o rimpiazzata da un servizio assistenza autorizzato o sostituito come indicato nel libretto istruzioni. **NON UTILIZZARE IL COMPRESSORE SE IL PRESSOSTATO E' DIFETTOSO.**

16. UTILIZZARE IL COMPRESSORE ESCLUSIVAMENTE PER LE APPLICAZIONI SPECIFICATE

Il compressore è una macchina che produce aria compressa. Non utilizzare mai il compressore per utilizzazioni diverse da quelle specificate nel libretto istruzioni.

17. USARE IL COMPRESSORE CORRETTAMENTE

Far funzionare il compressore conformemente alle istruzioni di questo manuale. Non lasciare utilizzare il compressore ai bambini, alle persone che non hanno familiarità con il suo funzionamento.

18. VERIFICARE CHE OGNI VITE, BULLONE E COPERCHIO SIANO SOLIDAMENTE FISSATI.

Verificare che ogni vite, bullone e targhetta siano solidamente fissati. Verificare periodicamente che siano ben stretti.

19. TENERE PULITA LA GRIGLIA DI ASPIRAZIONE

Tenere la griglia di ventilazione del motore pulita. Pulire regolarmente questa griglia se l'ambiente di lavoro è molto sporco.

20. FARE FUNZIONARE IL COMPRESSORE ALLA TENSIONE NOMINALE

Fare funzionare il compressore alla tensione specificata sulla targhetta dei dati elettrici. Se il compressore è utilizzato a una tensione superiore di quella nominale, il motore girerà più velocemente e si può danneggiare l'unità bruciando il motore.

21. NON USARE MAI IL COMPRESSORE SE E' DIFETTOSO

Se il compressore lavora emettendo strani rumori o eccessive vibrazioni o appare difettoso, fermatelo immediatamente e verificate la funzionalità o contattate il più vicino centro assistenza autorizzato.

22. NON PULIRE PARTI DI PLASTICA CON SOLVENTI

Solventi come benzina, diluenti, gasolio o altre sostanze che contengono alcool possono danneggiare le parti di plastica, non strofinare questi componenti sulle parti in plastica. Pulire eventualmente queste parti con un panno morbido e acqua saponata o liquidi appropriati.

23. USARE SOLO PARTI DI RICAMBIO ORIGINALI.

L'utilizzazione di parti di ricambio non originali provocano l'annullamento della garanzia e un malfunzionamento del compressore. I pezzi di ricambio originali sono disponibili presso i distributori autorizzati.

24. NON MODIFICARE IL COMPRESSORE

Non modificare il compressore. Consultare un centro assistenza autorizzato per tutte le riparazioni. Una modifica non autorizzata può diminuire le prestazioni del compressore, ma può anche essere la causa di gravi incidenti per le persone che non hanno la conoscenza tecnica necessaria per effettuare delle modifiche.

1. PREMESSA

25. SPEGNERE QUANDO NON E' UTILIZZATO

Quando il compressore non è in uso, posizionare la manopola del pressostato in posizione "0" (OFF), scollegare il compressore dalla corrente e aprire il rubinetto di linea per scaricare l'aria compressa dal serbatoio.

26. NON TOCCARE LE PARTI CALDE DEL COMPRESSORE

Non toccare i tubi, il motore e tutte le altre parti calde.

27. NON DIRIGERE IL GETTO D'ARIA SUL CORPO

Non dirigere mai il getto d'aria su persone o animali.

28. SCARICO CONDENZA DAL SERBATOIO

Scaricare il serbatoio giornalmente oppure ogni 4 ore di servizio. Aprire il dispositivo di scarico ed inclinare il compressore se necessario per rimuovere l'acqua accumulata.

29. NON ARRESTARE TIRANDO IL CAVO DI ALIMENTAZIONE

Utilizzare l'interruttore "O/I" (ON/OFF) del pressostato per arrestare il compressore.

30. CIRCUITO PNEUMATICO

Utilizzare tubi, utensili pneumatici raccomandati che sopportano una pressione superiore o uguale alla massima pressione di esercizio del compressore.

1.3 USO PREVISTO

I modelli descritti in questo manuale sono progettati e costruiti per un uso intermittente con un fattore di servizio massimo del 30 % (es. 3 minuti di lavoro e 7 minuti di riposo), in condizioni ambientali ottimali (temp max 25°C). Il rispetto di queste indicazioni e degli intervalli di manutenzione previsti, consentirà un buon funzionamento del prodotto nel tempo.

1.4 COLLEGAMENTO A TERRA

Il compressore monofase è equipaggiato con un cavo elettrico con spina bipolare più terra.

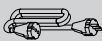
Si raccomanda di non eseguire altri collegamenti sul pressostato.

Qualsiasi riparazione deve essere eseguita solamente da un tecnico qualificato.

1.5 USO DI UNA PROLUNGA

Utilizzare solamente prolunghe con spina e collegamento a terra, non utilizzare prolunghe danneggiate o schiacciate. Una prolunga troppo sottile può causare cadute di tensione, perdita di potenza ed un eccessivo riscaldamento dell'apparecchio. Il cavo di prolunga deve avere una sezione proporzionata alla sua lunghezza.

Verificare la corretta dimensione utilizzando la tabella A

Tab. A		
Volt	220-240	110-120
		
kW / HP	mm ² (*)	mm ² (*)
0,75 / 1	1,5	2,5
(*) Sezione valida per una lunghezza massima di 20 m		

AVVERTENZE

Evitare tutti i rischi di scariche elettriche. Non utilizzare mai il compressore con un cavo elettrico o una prolunga danneggiati.

Controllare regolarmente i cavi elettrici. Non usare mai il compressore dentro o vicino all'acqua o in prossimità di un ambiente pericoloso dove possono avvenire scariche elettriche.

2. INSTALLAZIONE ED USO

2.1 INSTALLAZIONE

Dopo aver tolto il compressore dall'imballo ed averne accertato la perfetta integrità, assicurandosi che non abbia subito danni durante il trasporto, **eseguire le seguenti operazioni:**

- Montare le ruote e/o il gommino.
- Posizionare il compressore su una superficie piana o al massimo con una inclinazione di 10° in luogo ben ventilato, al riparo da agenti atmosferici e in ambienti non esplosivi.

Nota: Le informazioni che troverete in questo manuale sono state scritte per assistere l'operatore durante l'utilizzo e le operazioni di mantenimento del compressore.

Alcune illustrazioni potrebbero mostrare dettagli differenti da quelli del vostro compressore.

CI RISERVIAMO DI APPORTARE QUALSIASI MODIFICA SENZA PREAVVISO OVE NECESSARIO

2. INSTALLAZIONE ED USO

- FARE ATTENZIONE A TRASPORTARE IL COMPRESSORE NELLA GIUSTA MANIERA, NON CAPOVOLGERLO O SOLLEVARLO CON GANCI O FUNI.
- Se posizionato su un piano è inclinato, verificare che il compressore non si sposti, se necessario bloccare le ruote con mezzi adeguati. Se posizionato su di una mensola o sul ripiano di uno scaffale, assicurarsi che il supporto possa reggere il peso e che non possa cadere fissandolo nella maniera opportuna.
- Per ottenere una buona ventilazione e un efficace raffreddamento è importante che compressore sia distante almeno 50 cm da qualsiasi parete/ostacolo.

2.2 COLLEGAMENTO ELETTRICO

I compressori sono completi di cavo elettrico e spina bipolare + terra. È importante collegare il compressore ad una presa di corrente dotata di collegamento a terra, e protetta da interruttore differenziale adeguato (magneto termico).

2.3 AVVIAMENTO

Controllare che la tensione di rete corrisponda a quella indicata nella targhetta dati, ed il campo di tolleranza ammesso deve essere contenuto entro $\pm 5\%$.

- Inserire la spina nella presa di corrente e avviare il compressore portando il pomello del pressostato **(5)** in posizione "I / ON".
- Il funzionamento del compressore è completamente automatico, comandato dal pressostato che lo arresta quando la pressione nel serbatoio raggiunge il valore massimo e lo fa ripartire quando scende al valore minimo. Solitamente la differenza di pressione tra il valore massimo e il valore minimo è di circa 2 bar (29 psi).

Es: il compressore si arresta quando raggiunge 8 bar (116 psi) (max) e si riavvia automaticamente quando la pressione all'interno del serbatoio è scesa a 6 bar (87 psi).

Dopo aver collegato il compressore alla linea elettrica fare una carica alla massima pressione e verificare l'esatto funzionamento della macchina. Alcuni modelli sono dotati di valvola di scarico della testa, utile a favorire il successivo avviamento. E' quindi normale la presenza di un soffio d'aria in coincidenza con l'arresto del motore.

2.4 DISPOSITIVI DI PROTEZIONE DEL MOTORE

I compressori sono dotati di una protezione termica amperometrica a riarmo manuale, posta esternamente al coperchio morsettiera. Quando si verifica l'intervento della termica, attendere alcuni minuti, poi

ripristinare manualmente l'interruttore RESET **(10)**.

In caso al successivo riavvio la protezione intervenga nuovamente è consigliabile spegnere il compressore, staccare l'alimentazione elettrica e rivolgersi ad un centro assistenza autorizzato.

2.5 REGOLAZIONE DELLA PRESSIONE DI LAVORO

Non è necessario utilizzare sempre la massima pressione, il più delle volte l'utensile pneumatico lavora ad una pressione inferiore. Verificare sempre la corretta pressione di lavoro dell'utensile che intendete usare.

Nei compressori forniti di riduttore di pressione **(6)** è necessario regolare la pressione di lavoro. Regolare la pressione al valore desiderato ruotando il pomello in senso orario per aumentarla, antiorario per diminuirla, raggiunta la pressione desiderata (verificabile sul manometro **7**) bloccare il pomello premendo verso il basso.

Dove non presente a bordo macchina, sarà cura dell'utilizzatore predisporre, sulla linea di distribuzione, dei mezzi di intercettazione e riduzione della pressione.

2.6 PRECAUZIONI D'USO

- Evitare di svitare qualsiasi connessione con il serbatoio in pressione, accertarsi sempre che il serbatoio sia scarico.
- È vietato effettuare fori, saldature o deformare volutamente il serbatoio dell'aria compressa.
- Non eseguire operazioni sul compressore senza prima avere disinserito la spina dalla presa di corrente.
- Temperatura ambiente consigliata di funzionamento 0°C +35°C
- Non indirizzare getti d'acqua o liquidi infiammabili sul compressore.
- Non posizionare oggetti infiammabili vicino al compressore.
- Durante soste portare il pressostato in posizione "0" (OFF)
- Non indirizzare mai il getto d'aria verso persone o animali.
- Non trasportare il compressore con il serbatoio in pressione.
- Fare attenzione che alcune parti del compressore come testa e tubi di mandata possono raggiungere temperature elevate. Non toccare questi componenti per evitare bruciature.
- Trasportare il compressore sollevandolo o tirandolo per le apposite impugnature o manici.
- Bambini e animali devono essere tenuti lontani

2. INSTALLAZIONE ED USO

- dall'area di funzionamento della macchina.
- Se usate il compressore per verniciare:
 - a) Non operate in ambienti chiusi o in prossimità di fiamme libere
 - b) Assicuratevi che l'ambiente dove operate abbia un adeguato ricambio d'aria
 - c) Proteggete il naso e la bocca con un'apposita mascherina.
- Se il cavo elettrico o la spina sono danneggiati non usare il compressore. Rivolgersi al centro assistenza autorizzato per la sua sostituzione con un componente originale.
- Non inserire oggetti e/o mani all'interno delle griglie di protezione.
- Terminato l'utilizzo disinserire sempre la spina dalla presa di corrente.

3. MANUTENZIONE

PRIMA DI EFFETTUARE QUALSIASI INTERVENTO SUL COMPRESSORE ACCERTARSI CHE:

- L'interruttore generale di linea sia nella posizione "0".
- Il pressostato e/o gli interruttori sulla centralina siano disinseriti (posizione "0/Off").
- Il serbatoio aria NON sia in pressione.
- Sui modelli dove per potere accedere alle parti interne occorre rimuovere la carenatura, fare attenzione a non strappare cavi o collegamenti.

3.1 PULIZIA/SOSTITUZIONE FILTRO ASPIRAZIONE

Ogni 50 ore di funzionamento è opportuno smontare il filtro di aspirazione **(3)** e pulire l'elemento filtrante soffiando con aria compressa

È consigliabile sostituire l'elemento filtrante almeno una volta all'anno se il compressore lavora in ambiente pulito; più frequentemente se l'ambiente nel quale è posizionato il compressore risulta polveroso. Prima di riavviare il compressore rimontare correttamente tutte le parti.

3.2 SCARICO CONDENSA

Il compressore genera condensa che si accumula nel serbatoio. E' necessario scaricare la condensa almeno una volta alla settimana aprendo il rubinetto di scarico **(2)** posto sotto il serbatoio. Assicurarsi che il serbatoio non sia in pressione.

LA CONDENSA NON DEVE ESSERE SCARICATA IN FOGNA O DISPERSA NELL'AMBIENTE.

4. GUASTI-ANOMALIE

Perdite d'aria dalla valvola sotto il pressostato:

Dipende da una imperfetta tenuta della valvola di non ritorno**(4)**.

Svuotare completamente il serbatoio dalla pressione.

Svitare la testa esagonale della valvola e pulire accuratamente sia l'elemento che la sua sede, e rimontare la valvola

Perdite d'aria:

Possono dipendere dalla cattiva tenuta di qualche raccordo.

Controllare tutti i raccordi bagnandoli con acqua saponata.

Il compressore gira però non carica:

può essere dovuto alla rottura delle valvole oppure di una guarnizione. Contattare un centro assistenza.

Se il compressore ha difficoltà a partire, controllare:

Che la tensione di rete corrisponda a quella nella targhetta dati. Che non vengano utilizzate prolunghette elettriche di sezione o lunghezza inadatta.

Che l'ambiente di lavoro non sia troppo freddo (sotto 0°C).

Che non sia intervenuta la protezione del motore (vedi par.2.4).

Che la rete elettrica sia alimentata e l'impianto correttamente dimensionato.

Se il compressore non si arresta al raggiungimento della massima pressione entrerà in funzione la valvola di sicurezza del serbatoio.

È necessario contattare il più vicino centro assistenza autorizzato per una verifica.

5. NOTE

5.1 DATI TECNICI

- Fare riferimento all'etichetta apposta sul compressore.
- Per il mercato europeo i compressori sono costruiti in conformità alle direttive CE 2006/42 e CE 2009/105 (serbatoio).
- Il Livello sonoro è misurato in campo libero a 1 m di distanza $\pm 3\text{dB(A)}$ alla massima pressione di utilizzo.
- Il valore del livello sonoro può aumentare da 1 a 10 dB(A) in funzione dell'ambiente in cui viene installato il compressore.

5.2 IMMACAZZINAMENTO COMPRESSORE IMBALLATO E DISIMBALLATO

Per tutto il periodo che il compressore rimane inattivo prima del disimballo immagazzinarlo in luogo asciutto con una temperatura compresa fra $+5^{\circ}\text{C}$ e $+45^{\circ}\text{C}$ e in posizione tale da evitarne il contatto con agenti atmosferici.

Per tutto il periodo che il compressore rimane inattivo dopo essere stato disimballato, in attesa della messa in funzione o per interruzioni di produzione, proteggerlo con teli per evitare che la polvere vada a depositarsi sui meccanismi.

È necessario, se il compressore rimane inattivo per lunghi periodi, di sostituire l'olio e di verificarne il funzionamento.

5.3 COLLEGAMENTI PNEUMATICI

Assicurarsi di utilizzare sempre tubi pneumatici per aria compressa che abbiano caratteristiche di massima pressione adeguate a quelle del compressore. Non cercare mai di riparare il tubo se difettoso.

**Customer enquiries:**

We're at your service.
Let us help you, find
a better way forward.

800 096 667 (from Italy)
michelin@atlascope.com

1. FOREWORD

1.1 IMPORTANT INFORMATION

Read carefully all the operating instructions, safety precautions and warnings in the Instruction Manual. Most accidents that occur when using the compressor are caused by failure to observe basic safety rules. Accidents can be avoided by recognising a potentially hazardous situation in time and by observing appropriate safety procedures.

Basic safety precautions are outlined in the "SAFETY" section of this manual.

The hazardous situations that must be avoided to prevent risks of serious injuries or damage to the machine are indicated in the "WARNINGS" section.

Never use the compressor inappropriately. Only use it as recommended by the manufacturer.

Key:

WARNING: indicates a potentially hazardous situation which, if ignored, could result in serious damage or injury.

CAUTION: indicates a hazardous situation which, if ignored, could result in moderate personal injury or machine damage.

NOTE: emphasizes essential information.

1.2 SAFETY RULES

IMPROPER USE AND POOR MAINTENANCE OF THIS COMPRESSOR MAY RESULT IN BODILY INJURY. TO AVOID THESE RISKS, PLEASE ADHERE STRICTLY TO THE FOLLOWING INSTRUCTIONS.

1. NEVER TOUCH MOVING PARTS

Never place your hands, fingers or other body parts near the compressor's moving parts.

2. NEVER OPERATE WITHOUT ALL GUARDS IN PLACE

Never operate this compressor without all the guards and safety features (e.g. fairings, belt guard, safety valve) perfectly fitted and in place. If maintenance or servicing requires the removal of these guards, make sure they are fitted properly in their original position before using the compressor again.

3. ALWAYS WEAR EYE PROTECTION

Always wear safety goggles or equivalent eye protection. Never aim compressed air at any part of your body or at others.

4. PROTECT YOURSELF AGAINST ELECTRIC SHOCK

Prevent accidental body contact with metal parts of the compressor such as pipes, the tank or grounded metal parts.

Never operate the compressor in damp or wet locations.

5. DISCONNECT THE COMPRESSOR

Always disconnect the compressor from the power source and fully remove the compressed air from the air tank before servicing, inspecting, maintaining, cleaning, replacing or checking any parts.

6. UNINTENTIONAL START-UPS

Do not transport the compressor while it is connected to its power source or when the air tank is pressurised. Make sure the knob of the pressure switch is in the OFF position before connecting the compressor to the power source.

7. STORE THE COMPRESSOR PROPERLY

When the compressor is not in use, it must be kept in a dry room protected against the weather. Keep out of reach of children.

8. WORK AREA

Keep the work area clean, if necessary clearing the area of any unnecessary tools.

Keep the work area well ventilated. Do not use the compressor in the presence of flammable liquids or gases. The compressor can produce sparks during operation. Never use the compressor in situations where there could be paint, benzene, chemicals, adhesives or any other combustible or explosive materials.

9. KEEP CHILDREN AWAY

Prevent children or any other person from coming into contact with the compressor power cord. All visitors must be kept at a safe distance from the work area.

10. WORKING CLOTHES

Do not wear bulky clothes or jewellery, which could get caught by moving parts. Wear protective hair covering to contain long hair.

11. DO NOT ABUSE THE POWER CORD

Do not stretch the power cord when connecting the plug. Keep cable away from heat, oil, and sharp surfaces. Do not step on the power cord or crush it with heavy weights.

12. MAINTAIN THE COMPRESSOR CAREFULLY

Follow instructions for lubrication (not valid for oil-less). Inspect the power cord periodically and if it is damaged, have it repaired or replaced by an authorized service centre. Check the external appearance of the compressor for visible abnormalities. Please contact your nearest

1. FOREWORD

service centre if necessary.

13. ELECTRIC EXTENSION CORDS FOR OUTDOOR USE

When the compressor is used outdoors, only ever use extension cords designed and marked for outdoor use.

14. STAY ALERT

Pay attention to what you are doing. Use common sense. Do not use the compressor when you are tired. Never use the compressor if you are under the influence of alcohol, drugs or medicines that may cause drowsiness.

15. CHECK FOR FAULTY PARTS OR AIR LEAKS

Before using the compressor again, if a guard or any other parts are damaged, they must be carefully checked to determine whether they can operate safely as intended. Check alignment of moving parts, pipes, pressure gauges, pressure regulators, pneumatic connections and any other parts that may affect normal operation. Any damaged parts must be properly repaired or replaced by an authorised service facility or replaced as indicated in this instruction manual. **DO NOT USE THE COMPRESSOR IF THE PRESSURE SWITCH IS DEFECTIVE.**

16. ONLY USE THE COMPRESSOR FOR THE SPECIFIED APPLICATIONS

The compressor is a machine that produces compressed air. Never use the compressor for any use other than those specified in the instruction manual.

17. USE THE COMPRESSOR CORRECTLY

Operate the compressor according to the instructions in this manual. Do not let children or anyone not familiar with its operation use the compressor.

18. CHECK THAT ALL SCREWS, BOLTS AND COVERS ARE SECURELY FASTENED.

Make sure that all screws, bolts and plates are securely fastened. Check periodically that they are tight.

19. KEEP THE AIR VENT CLEAN

Keep the motor ventilation grille clean. Clean this grid periodically if the working environment is very dirty.

20. OPERATE THE COMPRESSOR AT THE RATED VOLTAGE

Operate the compressor at the voltage specified on the electrical data plate. If using the compressor at a higher voltage than the rated voltage, it will result in abnormally fast motor revolution and may damage the unit and burn out the motor.

21. NEVER USE THE COMPRESSOR IF IT IS DEFECTIVE

If the compressor makes strange noises or excessive vibrations while it is running, or otherwise appears defective, stop using it immediately and check its functionality or contact the nearest authorised service centre.

22. DO NOT CLEAN PLASTIC PARTS WITH SOLVENTS

Solvents such as benzene, thinner, diesel fuel or other substances that contain alcohol can damage plastic parts. Do not wipe plastic parts with solvents. If necessary, clean these parts with a soft cloth and soapy water or appropriate liquids.

23. USE ONLY GENUINE REPLACEMENT PARTS

The use of non-original spare parts will void the warranty and cause the compressor to malfunction. Genuine spare parts are available from authorised distributors.

24. DO NOT MODIFY THE COMPRESSOR

Do not modify the compressor. Consult an authorized service centre for all repairs. Unauthorised modification may not only impair compressor performance but may also result in accident or injury to repair personnel who do not have the required knowledge and technical expertise to perform the repair operations correctly.

25. SWITCH OFF WHEN NOT IN USE

When the compressor is not in use, turn the knob of the pressure switch to the "0" (OFF) position, disconnect it from the power source and open the drain cock to discharge the compressed air from the air tank.

26. DO NOT TOUCH HOT PARTS OF THE COMPRESSOR

Do not touch the pipes, motor or any other hot parts.

27. DO NOT DIRECT THE AIR STREAM AT THE BODY

Never direct the air stream at people or animals.

28. DRAIN CONDENSATE FROM THE TANK

Drain the tank daily or every 4 hours of service. Open the drain fitting and tilt the compressor if necessary to remove accumulated water.

29. DO NOT STOP BY PULLING ON THE POWER CORD

Use the "0/I" (ON/OFF) switch of the pressure switch to stop the compressor.

30. PNEUMATIC CIRCUIT

Use recommended tubes and pneumatic tools that can withstand a pressure greater than or equal to the maximum operating pressure of the compressor.

1. FOREWORD

1.3 INTENDED USE

The models described in this manual are designed and manufactured for intermittent use with a maximum service factor of 30% (e.g. 3 minutes of work and 7 minutes of rest), under optimal environmental conditions (max. temp 25°C). Respecting these guidelines and the prescribed maintenance intervals will allow the product to work properly over time.

1.4 GROUND CONNECTION

The single-phase compressor is equipped with an electrical cable and a two-pole + earth plug.

It is recommended not to make any other connections on the pressure switch.

Repairs must always be carried out by a qualified technician.

1.5 USE OF AN EXTENSION CABLE

Only use extension cables with plug and ground connection. Do not use damaged or crushed extension cords. An extension cable that is too thin can cause

voltage drops, loss of power and overheating of the unit. The extension cable must have a cross-section proportionate to its length.

Check table A in order to choose the correct cable size

Tab. A		
Volt	220-240	110-120
		
kW / HP	mm ² (*)	mm ² (*)
0,75 / 1	1,5	2,5
(*) Cable cross-section for maximum length 20 m		

WARNINGS

Avoid all risks of electric shock. Never use the compressor with a damaged electrical cable or extension cord.

Check all electrical cables on a regular basis. Never use the compressor in or near water or near a hazardous environment where electric shocks are possible.

2. INSTALLATION AND USE

Note: The information in this manual is provided to assist the operator in operating and maintaining the compressor.

Some illustrations may show details different from those of your compressor.

WE RESERVE THE RIGHT TO MAKE ANY CHANGES WITHOUT PRIOR NOTICE WHERE NECESSARY

2.1 INSTALLATION

Remove the compressor from its packing, make sure it is in perfect condition and that it was not damaged during transport, and **carry out the following operations:**

- Fit the wheels and/or the rubber tab.
- Place the compressor on a flat surface, or with a slope of no more than 10°, in a well-ventilated place, protected against atmospheric agents and in a non-explosive environment.
- **MAKE SURE THAT THE COMPRESSOR IS TRANSPORTED PROPERLY, DO NOT OVERTURN IT OR LIFT IT WITH HOOKS OR ROPES.**
- If positioned on an inclined plane, make sure that the compressor does not move and, if necessary, block the wheels with appropriate means. If placed on a bracket or shelf top, make sure that the support can bear the weight and secure it properly so that it cannot fall.
- To ensure proper ventilation and effective cooling, the compressor must be at least 50 cm away from any wall or obstacle.

2.2 ELECTRICAL CONNECTION

The compressors are supplied with an electrical cable and a two-pole + earth plug. The compressor must be connected to grounded power socket protected by a suitable differential switch (magneto-thermal).

2.3 START-UP

Check that the mains power matches the power indicated on the electrical data-plate. The permissible tolerance range is +/-5%.

- Insert the plug into the power outlet and start the compressor by turning the pressure switch knob (5) to the "I / ON" position.
- The compressor is fully automatic, and is controlled by the pressure switch which stops it when tank pressure reaches the maximum value and restarts it when it falls to the minimum value. The pressure difference between maximum and minimum values is usually about 2 bar (29 psi).

E.g. the compressor stops when it reaches 8 bar (116 psi – maximum operating pressure) and restarts automatically when the pressure in the tank drops to 6 bar (87 psi).

After connecting the compressor to the power line, load it to maximum pressure and check that the machine works properly.

Some models are equipped with a head discharge valve, which facilitates the subsequent start-up. In this case, a puff of air is normal when the motor stops.

2. INSTALLATION AND USE

2.4 MOTOR PROTECTION DEVICES

The compressors are equipped with an amperometric thermal breaker with manual reset, located outside the terminal board cover. When a thermal trip occurs, wait a few minutes and then reset the RESET switch (10) manually.

If the protection device trips again at the subsequent restart, is is highly recommended stop the compressor, disconnect the power supply and contact an authorised service centre.

2.5 ADJUSTING THE OPERATING PRESSURE

It is not always necessary to use the maximum pressure. Most of the time pneumatic tools work at a lower pressure. Always check the correct operating pressure of the tool you intend to use.

In compressors supplied with a pressure regulator (6), operating pressure must be correctly adjusted. Adjust the pressure to the desired value by turning the knob clockwise to increase it and anti-clockwise to decrease it. When the desired pressure is reached (which you can check on the pressure gauge 7), lock the knob by pressing it downwards.

If there is no pressure regulator on the machine, the user must fit suitable means for intercepting and reducing the pressure on the distribution line.

2.6 CAUTIONS WHILE USING

- Do not unscrew any connection while the tank is pressurised. Always make sure the tank is pressure free.
- Do not drill holes, weld or purposely deform the compressed air tank.

- Do not carry out any work on the compressor without first unplugging it from the wall outlet.
- Recommended ambient operating temperature 0°C +35°C
- Do not direct jets of water or flammable liquids onto the compressor.
- Do not place flammable objects near the compressor.
- During downtimes, turn the pressure switch to position "0" (OFF)
- Never direct the air jet towards people or animals.
- Do not transport the compressor with the tank under pressure.
- Please note that some parts of the compressor such as the compressor head and delivery pipes can reach high temperatures. Do not touch these components to avoid burns.
- Transport the compressor, lifting or pulling it with the appropriate grips or handles.
- Keep children and animals well away from the machine operating area.
- If using the compressor for painting:
 - a) Do not work in closed environments or near to naked flames
 - b) Make sure there is adequate air exchange in the environment where you are operating
 - c) Protect the nose and mouth with a mask.
- If the power cord or plug is damaged, do not use the compressor. Please contact your authorised service centre to replace it with an original part.
- Do not insert objects and/or hands inside the protection grilles.
- Always unplug the plug from the wall outlet after use.

3. MAINTENANCE

BEFORE CARRYING OUT ANY WORK ON THE COMPRESSOR, MAKE SURE OF THE FOLLOWING:

- The master power switch is in position "0".
- The pressure switch and/or switches on the control unit are switched off (position "0/Off").
- The air tank is NOT under pressure.
- On models where the fairing has to be removed in order to access the internal parts, make sure you do not pull cables or connections.

3.1 CLEANING/REPLACING THE AIR FILTER

Every 50 hours of duty: dismantle the air filter (3) or (3) and clean the filtering element by blowing with compressed air.

Replace the filter element at least once a year if the compressor operates in a clean environment, but more frequently if in a dusty environment. Before restarting the compressor, reassemble all parts correctly.

3.2 DRAINING CONDENSATE

The compressor generates condensate water which accumulates in the tank. The condensate in the tank must be drained at least once a week by opening the condensate drain (2) under the tank. Make sure the tank is not under pressure.

CONDENSATE MUST NOT BE DRAINED INTO THE SEWER OR DISPERSED IN THE ENVIRONMENT.

4. TROUBLESHOOTING

Air leakage from the valve under the pressure switch:

This could be caused by imperfect tightness of the check valve. **(4).**

Discharge all pressure from the tank.

Unscrew the hexagonal head of the valve and thoroughly clean both the element and its seat. Reassemble the valve.

Air leaks:

These can be caused by poor tightness of a union.

Check all the unions, wetting them with soapy water.

The compressor runs but does not load:

This may be due to failure of the valves or a seal. Contact a service centre.

If the compressor has difficulty starting up, check the

following:

Does the mains power match the power on the data plate. Are power cable extensions of adequate diameter or length?

Is the work environment too cold? (under 0°C)

Has the motor protection tripped? (see 2.4).

Is the electrical line powered and is the system is correctly dimensioned?

If the compressor does not stop when maximum pressure is reached, the tank safety valve will enter into operation.

In this case, you must contact your nearest authorised service centre to arrange a check.

5. NOTES

5.1 TECHNICAL DATA

- Refer to the label on the compressor.
- For the European market, the compressor tanks are manufactured to meet Directives CE 2006/42 e CE 2009/105 (tank).
- The sound pressure level measured in a free range at a distance of 1 m ± 3 dB(A) at the maximum operating pressure.
- The sound level value can increase from 1 to 10 dB(A) depending on the environment in which the compressor is installed.

5.2 STORING THE PACKED AND UNPACKED COMPRESSOR

For as long as the compressor remains idle before unpacking, store it in a dry place with a temperature

between + 5°C and + 45°C and sheltered against the weather.

For as long as the compressor remains idle after unpacking, waiting for commissioning or due to production stoppages, protect it with tarpaulins to prevent dust from settling on the mechanisms.

If the compressor is idle for long periods of time, the oil must be replaced and the operational efficiency of the compressor needs to be checked.

5.3 PNEUMATIC CONNECTIONS

Make sure to always use pneumatic tubes for compressed air with maximum pressure characteristics that are adequate for the compressor.

Never attempt to repair faulty tubes.



1. AVANT-PROPOS

1.1 INFORMATIONS IMPORTANTES

Lisez attentivement toutes les instructions d'utilisation, les conseils de sécurité et les avertissements figurant dans le manuel d'instructions. La plupart des accidents liés à l'utilisation du compresseur sont dus au non-respect des règles élémentaires de sécurité.

En identifiant à temps les situations potentiellement dangereuses et en respectant les consignes de sécurité appropriées, les accidents pourront être évités.

Les consignes élémentaires de sécurité sont décrites dans la section « SÉCURITÉ » de ce manuel.

Les situations dangereuses à éviter pour prévenir les risques de blessures graves ou les dommages à la machine sont signalées dans la section « AVERTISSEMENTS ».

N'utilisez jamais le compresseur de manière inappropriée, mais uniquement selon les recommandations du fabricant.

Légende :

AVERTISSEMENT: indique une situation potentiellement dangereuse qui, si elle est ignorée, peut causer des dommages importants.

PRÉCAUTION: indique une situation dangereuse qui, si elle est ignorée, peut provoquer des dommages légers aux personnes et à la machine.

REMARQUE: souligne une information essentielle.

1.2 CONSIGNES DE SÉCURITÉ

UNE UTILISATION INAPPROPRIÉE ET UN MAUVAIS ENTRETIEN DE CE COMPRESSEUR PEUVENT PROVOQUER DES BLESSURES PHYSIQUES. POUR ÉVITER CES RISQUES, VEUILLEZ SUIVRE ATTENTIVEMENT LES INSTRUCTIONS SUIVANTES.

1. NE PAS TOUCHER LES PIÈCES MOBILES

Ne placez jamais vos mains, vos doigts ou d'autres parties du corps près des pièces mobiles du compresseur.

2. NE JAMAIS UTILISER LE COMPRESSEUR SANS PROTECTIONS MONTÉES

N'utilisez jamais le compresseur sans que tous les protecteurs soient parfaitement en place (par ex. carénages, protège-courroie, soupape de sécurité) ; si l'entretien ou le service exige le démontage de ces protections, assurez-vous qu'avant de réutiliser le compresseur, les protections sont bien fixées à leur place d'origine.

3. UTILISEZ TOUJOURS DES LUNETTES DE PROTECTION

Utilisez toujours des lunettes ou des protections

équivalentes pour les yeux. Ne dirigez pas l'air comprimé vers une partie de votre corps ou vers d'autres personnes.

4. SE PROTÉGER CONTRE LES DÉCHARGES ÉLECTRIQUES

Prévenir tout contact accidentel du corps avec les parties métalliques du compresseur telles que les tuyaux, le réservoir ou les pièces métalliques mises à la terre. N'utilisez jamais le compresseur en présence d'eau ou dans un endroit humide.

5. DÉBRANCHER LE COMPRESSEUR

Débranchez le compresseur de la source électrique et vidangez complètement le réservoir de la pression avant toute opération, inspection, entretien, nettoyage de remplacement ou de vérification des pièces.

6. DÉMARRAGES ACCIDENTELS

Ne transportez pas le compresseur lorsqu'il est encore branché à la source d'alimentation ou que le réservoir est sous pression. Assurez-vous que l'interrupteur du pressostat se trouve sur la position OFF (arrêt) avant de brancher le compresseur à l'alimentation électrique.

7. ENTREPOSER CORRECTEMENT LE COMPRESSEUR

Lorsque le compresseur n'est pas utilisé, il doit être entreposé dans un local sec à l'abri des intempéries. Conserver hors de portée des enfants.

8. ZONE DE TRAVAIL

Gardez la zone de travail propre éventuellement en la libérant des outils non nécessaires. Conservez la zone de travail bien aérée. N'utilisez pas le compresseur en présence de liquides ou de gaz inflammables. Le compresseur peut produire des étincelles pendant son fonctionnement. N'utilisez pas le compresseur dans des environnements où peuvent se trouver de la peinture, de l'essence, des produits chimiques, des adhésifs et toute autre matière combustible ou explosive.

9. CONSERVER HORS DE PORTÉE DES ENFANTS

Ne laissez pas les enfants ou toute autre personne entrer en contact avec le cordon d'alimentation du compresseur, tous les visiteurs doivent être tenus à une distance de sécurité de la zone de travail.

10. VÊTEMENTS DE TRAVAIL

Ne portez pas de vêtements amples ou des bijoux, ceux-ci peuvent être happés par les pièces mobiles. Portez des coiffes qui couvrent les cheveux si nécessaire.

1. AVANT-PROPOS

11. NE PAS TIRER SUR LE CORDON D'ALIMENTATION

Ne pas débrancher la fiche d'alimentation en tirant sur le cordon d'alimentation. Tenir le cordon loin des sources de chaleur, de l'huile et des surfaces coupantes. Ne pas marcher sur le câble ou ne pas l'écraser avec des poids inappropriés.

12. ENTREtenir LE COMPRESSEUR AVEC SOIN

Suivre les instructions de lubrification (non valable pour compresseur sans huile). Inspecter régulièrement le cordon d'alimentation et s'il est endommagé, il doit être réparé ou remplacé dans un centre après-vente agréé. Vérifier l'aspect extérieur du compresseur qui ne doit pas avoir d'anomalies visibles. S'adresser au centre après-vente le plus proche si nécessaire.

13. Câbles DE RALLONGE ÉLECTRIQUES POUR L'EXTÉRIEUR

Lorsque le compresseur est utilisé à l'extérieur, utiliser uniquement des rallonges électriques conçues pour l'extérieur et marquées à cet effet.

14. ATTENTION

Faites attention à ce que vous faites. Faites preuve de bon sens. N'utilisez pas le compresseur quand vous êtes fatigué. Le compresseur ne doit jamais être utilisé si vous êtes sous l'effet de l'alcool, de drogues ou de médicaments qui peuvent provoquer la somnolence.

15. VÉRIFIER LES PIÈCES DÉFECTUEUSES ET LES FUITES D'AIR

Avant de réutiliser le compresseur, si une protection ou d'autres pièces sont endommagées, elles doivent être contrôlées attentivement pour déterminer si elles peuvent fonctionner en toute sécurité comme prévu. Contrôler l'alignement des pièces mobiles, des tuyaux, des manomètres, des réducteurs de pression, des raccords pneumatiques et de toute autre pièce qui peut être importante dans le fonctionnement normal. Toute pièce endommagée doit être correctement réparée ou remplacée par un centre après-vente agréé, comme indiqué dans la notice d'instructions. **NE PAS UTILISER LE COMPRESSEUR SI LE PRESSOSTAT EST DÉFECTUEUX.**

16. UTILISER LE COMPRESSEUR UNIQUEMENT POUR LES APPLICATIONS SPÉCIFIÉES

Le compresseur est une machine qui produit de l'air comprimé. Ne jamais se servir du compresseur pour des utilisations autres que celles indiquées dans la notice d'utilisation.

17. UTILISER LE COMPRESSEUR CORRECTEMENT

Faire fonctionner le compresseur conformément aux instructions de cette notice. Ne pas laisser utiliser le compresseur aux enfants et aux personnes qui ne sont pas familiarisés avec son fonctionnement.

18. VÉRIFIER QUE CHAQUE VIS, BOULON ET COUVERCLE SONT FIXÉS SOLIDEMENT.

Vérifier que chaque vis, boulon et plaque signalétique sont bien fixés. Vérifier régulièrement qu'ils sont bien serrés.

19. MAINTENIR LA GRILLE D'ASPIRATION PROPRE

Maintenir la grille de ventilation du moteur propre. Nettoyer régulièrement cette grille si l'environnement de travail est très sale.

20. FAIRE FONCTIONNER LE COMPRESSEUR A LA TENSION ASSIGNÉE

Faire fonctionner le compresseur à la tension indiquée sur la plaque des caractéristiques électriques. Si le compresseur est utilisé à une tension supérieure à la tension nominale, le moteur tournera plus vite avec le risque d'endommager l'unité en brûlant le moteur.

21. NE JAMAIS UTILISER LE COMPRESSEUR S'IL EST DÉFECTUEUX

Si le compresseur fonctionne en émettant des bruits bizarres ou des vibrations excessives ou semble défectueux, arrêtez-le immédiatement, vérifiez son fonctionnement ou contactez le centre après-vente agréé le plus proche.

22. NE PAS NETTOYER LES PIÈCES EN PLASTIQUE AVEC DES SOLVANTS

Les solvants tels l'essence, diluants, gazole ou autres substances qui contiennent de l'alcool peuvent endommager les pièces en plastique, ne frottez pas ces composants sur les pièces en plastique. Eventuellement nettoyez ces parties avec un chiffon doux et de l'eau savonneuse ou des liquides appropriés

23. UTILISER EXCLUSIVEMENT DES PIÈCES DE RECHANGE D'ORIGINE

L'utilisation de pièces de rechange non d'origine entraîne l'annulation de la garantie et un dysfonctionnement du compresseur. Les pièces de rechange d'origine sont disponibles auprès des distributeurs agréés.

1. AVANT-PROPOS

24. NE PAS MODIFIER LE COMPRESSEUR

Ne pas modifier le compresseur. Consulter un centre après-vente agréé pour toutes les réparations. Une modification non autorisée peut diminuer les performances du compresseur, mais peut également être la cause d'accidents graves pour les personnes qui n'ont pas les connaissances techniques nécessaires pour effectuer des modifications.

25. L'ÉTEINDRE LORSQU'IL N'EST PAS UTILISÉ

Quand le compresseur n'est pas utilisé, placez la manette du pressostat sur la position « 0 » (OFF), débranchez le compresseur de l'alimentation électrique et ouvrez le robinet de vidange pour évacuer l'air comprimé du réservoir.

26. NE PAS TOUCHER LES PARTIES CHAUDES DU COMPRESSEUR

Ne touchez pas les tuyaux, le moteur et toutes les autres parties chaudes.

27. NE PAS DIRIGER LE JET D'AIR SUR LE CORPS

Ne dirigez jamais le jet d'air vers les personnes ou les animaux.

28. ÉVACUATION DU CONDENSAT DU RÉSERVOIR

Vidangez le réservoir tous les jours ou toutes les 4 heures de service. Ouvrir le dispositif de vidange et incliner le compresseur si nécessaire pour éliminer l'eau accumulée.

29. NE PAS ARRÊTER LE COMPRESSEUR EN TIRANT SUR LE CORDON D'ALIMENTATION

Utilisez l'interrupteur « O/I » (ON/OFF) du pressostat pour arrêter le compresseur.

30. CIRCUIT PNEUMATIQUE

Utilisez des tuyaux, outils pneumatiques recommandés pouvant supporter une pression supérieure ou égale à la pression maximale de service du compresseur.

1.3 UTILISATION PRÉVUE

Les modèles décrits dans ce manuel sont conçus

et fabriqués pour un usage intermittent avec un facteur de service maximum de 30% (par ex. 3 minutes de travail et 7 minutes de repos), dans des conditions environnementales optimales (température max. 25°C). Le respect de ces indications et des intervalles de maintenance prévus permettra un bon fonctionnement du produit dans le temps.

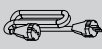
1.4 RACCORDEMENT A LA TERRE

Le compresseur monophasé est équipé d'un câble électrique avec avec fiche bipolaire plus terre. Il est recommandé de ne pas faire d'autres raccordements sur le pressostat. Toute réparation doit être effectuée uniquement par un technicien qualifié.

1.5 UTILISATION D'UNE RALLONGE

Utilisez uniquement des rallonges avec fiche et raccordement à la terre, n'utilisez pas de rallonges endommagées ou écrasées. Une rallonge trop fine peut provoquer des chutes de tension, une perte de puissance et un échauffement excessif de l'appareil. Le câble de rallonge doit avoir une section proportionnée à sa longueur.

Vérifiez la dimension correcte à l'aide du tableau A.

Tab. A		
Volt	220-240	110-120
		
kW / HP	mm ² (*)	mm ² (*)
0,75 / 1	1,5	2,5
(*) Section valable pour une longueur maximale de 20 m		

AVERTISSEMENTS

Évitez tout risque de décharges électriques. N'utilisez jamais le compresseur avec un câble électrique ou une rallonge endommagés.

Contrôlez régulièrement les câbles électriques. N'utilisez jamais le compresseur dans l'eau ou près de l'eau ou à proximité d'un environnement dangereux où des décharges électriques peuvent se produire.

2. INSTALLATION ET UTILISATION

Remarque : Les informations que vous trouverez dans cette notice ont été rédigées pour aider l'opérateur pendant l'utilisation et les opérations d'entretien du compresseur. Certaines illustrations peuvent montrer des détails différents de ceux de votre compresseur.
NOUS NOUS RÉSERVONS LE DROIT D'APPORTER TOUTE MODIFICATION NÉCESSAIRE SANS PRÉAVIS

2.1 INSTALLATION

Après avoir sorti le compresseur de son emballage, vérifier qu'il est en parfait état, en contrôlant qu'il n'a pas été endommagé pendant le transport, **effectuez les opérations suivantes:**

- Monter les roues et/ou le pied d'appui en caoutchouc.
- Placer le compresseur sur une surface plane ou au maximum à une inclinaison de 10° dans un endroit bien ventilé, à l'abri des agents atmosphériques et dans un environnement non explosif.
- FAIRE ATTENTION QUE LE COMPRESSEUR SOIT TRANSPORTER DE LA BONNE MANIÈRE, NE PAS LE RETOURNER OU LE SOULEVER AVEC DES CROCHETS OU DES CÂBLES.
- S'il est placé sur un plan incliné, vérifier que le compresseur ne se déplace pas, si nécessaire, bloquer les roues avec des moyens appropriés. S'il est placé sur une console ou sur un rayonnage, il faut s'assurer que le support peut soutenir le poids sans risquer de tomber en le fixant de façon appropriée.
- Pour obtenir une bonne ventilation et un refroidissement efficace, il est important que le compresseur soit à au moins 50 cm de tout mur/obstacle.

2.2 RACCORDEMENT ÉLECTRIQUE

Les compresseurs sont fournis avec un câble électrique et fiche bipolaire + terre. Il est important de raccorder le compresseur à une prise de courant mise à la terre, protégée par un interrupteur différentiel approprié (magnéto-thermique).

2.3 MISE EN MARCHÉ

Vérifiez que la tension du secteur correspond à celle indiquée sur la plaque des caractéristiques, et la plage de tolérance admise est de $\pm 5\%$.

- Branchez la fiche dans la prise et mettez en marche le compresseur en tournant la manette du pressostat (5) sur la position « I / ON ».
- Le fonctionnement du compresseur est entièrement automatique, commandé par le pressostat qui l'arrête

lorsque la pression dans le réservoir atteint la valeur maximale et le redémarre lorsqu'elle chute à la valeur minimale. En général, la différence de pression entre la valeur maximale et la valeur minimale est d'environ 2 bars (29 psi).

Ex : Le compresseur s'arrête lorsqu'il atteint 8 bars (116 psi) (max) et redémarre automatiquement lorsque la pression à l'intérieur du réservoir est tombée à 6 bars (87 psi).

Après avoir branché le compresseur à la ligne électrique faire une charge à la pression maximale et vérifier le bon fonctionnement de la machine. Certains modèles sont équipés d'une soupape de décharge de la tête, qui est utile à favoriser le démarrage successif. Un souffle d'air au moment de l'arrêt du moteur est tout à fait normal.

2.4 DISPOSITIFS DE PROTECTION DU MOTEUR

Les compresseurs sont équipés d'une protection thermique ampérométrique à réarmement manuel, située à l'extérieur, sur le couvercle du bornier. Lorsque la protection thermique intervient, attendre quelques minutes, puis réarmer manuellement l'interrupteur RESET (10).

Si lors du redémarrage suivant la protection intervient de nouveau, il est conseillé d'éteindre le compresseur, de débrancher l'alimentation électrique et de s'adresser un centre après-vente agréé.

2.5 RÉGLAGE DE LA PRESSION DE TRAVAIL

Il n'est pas nécessaire de toujours utiliser la pression maximale, la plupart du temps l'outil pneumatique fonctionne à une pression inférieure. Vérifiez toujours la pression de fonctionnement correcte de l'outil que vous avez l'intention d'utiliser.

Dans les compresseurs équipés d'un RÉGULATEUR de pression (6), il est nécessaire de régler la pression de travail. Réglez la pression à la valeur souhaitée en tournant le pommeau dans le sens des aiguilles d'une montre pour l'augmenter, dans le sens inverse pour la diminuer, lorsque la pression souhaitée est atteinte (vérifiable sur le manomètre 7) bloquez le pommeau en appuyant vers le bas.

S'il n'est pas présent à bord de la machine, il incombe à l'utilisateur de prévoir, sur la ligne de distribution, des moyens d'interception et de réduction de la pression.

2.6 PRÉCAUTIONS D'UTILISATION

- Évitez de dévisser tout raccordement au réservoir sous pression, assurez-vous toujours que le réservoir est déchargé.

2. INSTALLATION ET UTILISATION

- Il est interdit de percer intentionnellement des trous, de souder ou déformer le réservoir d'air comprimé.
- Débranchez la fiche de la prise de courant avant d'effectuer une quelconque opération sur le compresseur.
- Température ambiante de fonctionnement recommandée 0°C +35°C
- Ne dirigez pas les jets d'eau ou de liquides inflammables sur le compresseur.
- Ne placez pas d'objets inflammables à proximité du compresseur.
- Durant les pauses, placez le pressostat sur la position « 0 » (OFF).
- Ne dirigez jamais le jet d'air vers les personnes ou les animaux.
- Ne transportez pas le compresseur lorsque le réservoir est sous pression.
- Faites attention que certaines parties du compresseur, telles que la tête et les tuyaux de refoulement peuvent atteindre des températures élevées. Ne touchez pas ces composants pour éviter les brûlures.
- Transportez le compresseur en le soulevant ou en le tirant par les poignées ou les manches prévues.
- Les enfants et les animaux doivent être tenus à l'écart de la zone de fonctionnement de la machine.
- Si vous utilisez le compresseur pour peindre:
 - a) Ne pas travailler dans locaux fermés ou à proximité de flammes libres
 - b) Vérifier que la pièce dans laquelle vous travaillez ait une ventilation d'air adéquate.
 - c) Protéger le nez et la bouche avec un masque approprié.
- Si le câble électrique ou la prise sont endommagés, n'utilisez pas le compresseur. Contactez un centre après-vente agréé pour le remplacement par un composant d'origine.
- Ne mettez pas d'objets et/ou les mains à l'intérieur des grilles de protection.
- Une fois l'utilisation terminée, débranchez toujours la fiche de la prise de courant.

3. MAINTENANCE

AVANT D'EFFECTUER UNE QUELCONQUE INTERVENTION SUR LE COMPRESSEUR, ASSUREZ-VOUS QUE :

- L'interrupteur général de la ligne principale est sur la position « 0 ».
- Le pressostat et/ou les interrupteurs de l'unité de commande sont désactivés (position « 0/Off »).
- Le réservoir d'air n'est PAS sous pression.
- Sur les modèles où le carénage doit être enlevé pour accéder aux parties internes, veillez à ne pas arracher les câbles ou les connexions.

3.1 NETTOYAGE/REPLACEMENT DU FILTRE D'ASPIRATION

Toutes les 50 heures de fonctionnement, le filtre d'aspiration **(3)** doit être enlevé et l'élément filtrant nettoyé en soufflant de l'air comprimé.

Il est conseillé de remplacer l'élément filtrant au moins une fois par an si le compresseur fonctionne dans un environnement propre ; plus fréquemment si l'environnement dans lequel se trouve le compresseur est poussiéreux.

Avant de redémarrer le compresseur remonter correctement toutes les parties.

3.2 VIDANGE DU CONDENSAT

Le compresseur produit du condensat qui s'accumule dans le réservoir. Il est nécessaire d'évacuer le condensat au moins une fois par semaine en ouvrant le robinet de vidange **(2)** placé sous le réservoir. Assurez-vous que le réservoir n'est pas sous pression.

L'EAU DE CONDENSATION NE DOIT PAS ÊTRE REJETÉS DANS LES ÉGOUTS OU DISPERSÉS DANS L'ENVIRONNEMENT.

4. DÉFAUTS-ANOMALIES

Fuite d'air par la soupape sous le pressostat :

Cela dépend d'une étanchéité imparfaite du clapet anti-retour(4).

Déchargez entièrement la pression du réservoir.

Dévissez la tête hexagonale de la soupape et nettoyez soigneusement l'élément et son siège, puis remontez la soupape.

Fuites d'air :

Elles peuvent dépendre de la mauvaise étanchéité d'un raccord.

Contrôler tous les raccords en les mouillant avec de l'eau savonneuse.

Le compresseur tourne mais ne charge pas :

cela peut-être dû à la rupture de la soupape ou d'un joint. Contactez un centre après-vente.

Si le compresseur a des difficultés à démarrer, contrôler :

Que la tension du secteur correspond à celle indiquée sur la plaque des caractéristiques. Que ne sont pas utilisés des câbles de rallonge à section ou longueur inadaptée.

Que l'environnement de travail ne soit pas trop froid (< 0°C)

Que la protection du moteur n'est pas intervenue (voir par.2.4).

Que le secteur électrique est alimenté et que l'installation est correctement dimensionnée.

Si le compresseur ne s'arrête pas lorsque la pression maximale est atteinte, la soupape de sécurité du réservoir sera activée.

Il est nécessaire de contacter le centre après-vente agréé pour vérification.

5. REMARQUES

5.1 CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES

- Faire référence à l'étiquette apposée sur le compresseur
- Pour le marché européen, les compresseurs sont fabriqués conformément aux directives CE 2006/42 et 2009/105 (réservoir).
- Le niveau sonore est mesuré en champ libre à une distance de 1 m $\pm$ 3dB(A) à la pression maximale de service.
- La valeur du niveau sonore peut augmenter de 1 à 10 dB(A) selon l'environnement dans lequel le compresseur est installé.

5.2 ENTREPOSAGE DU COMPRESSEUR EMBALLÉ ET DÉBALLÉ

Pendant toute la période d'inactivité du compresseur avant le déballage, entreposez-le à l'abri de l'humidité,

à une température comprise entre + 5°C et + 45°C et dans une position telle à éviter tout contact avec les agents atmosphériques.

Pendant toute la période d'inactivité du compresseur après le déballage, en attendant le démarrage ou les arrêts de production, protégez-le avec des bâches pour que la poussière ne se dépose sur les mécanismes. Si le compresseur est inactif pendant de longues périodes, il est nécessaire de changer l'huile et de vérifier son fonctionnement.

5.3 RACCORDEMENTS PNEUMATIQUES

Veillez toujours à utiliser des tuyaux d'air comprimé pneumatiques dont les caractéristiques de pression maximale sont adaptées à celles du compresseur.

N'essayez jamais de réparer le tuyau s'il est défectueux.



Customer enquiries:

We're at your service.
Let us help you, find
a better way forward.

800 096 667 (from Italy)
michelin@atlascope.com

1. VORWORT

1.1 WICHTIGE INFORMATIONEN

Alle Betriebsanweisungen, Sicherheitsempfehlungen und Warnungen der vorliegenden Betriebsanleitung aufmerksam lesen. Die Mehrzahl der Unfälle bei der Benutzung des Kompressors ist auf die Nichtbeachtung elementarer Sicherheitsvorschriften zurückzuführen. Durch das rechtzeitige Erkennen potenziell gefährlicher Situationen und die Einhaltung der entsprechenden Sicherheitsbestimmungen können Unfälle vermieden werden.

Die grundlegenden Sicherheitsregeln sind im Abschnitt „SICHERHEIT“ dieses Handbuchs aufgeführt. Gefährliche Situationen, die vermieden werden müssen, um alle Risiken schwerer Verletzungen oder von Schäden an der Maschine zu vermeiden, stehen im Abschnitt „WARNUNGEN“.

Den Kompressor niemals unsachgemäß verwenden, sondern nur wie vom Hersteller empfohlen.

Legende:

WARNUNG: Weist auf eine potenziell gefährliche Situation hin, die, wenn sie ignoriert wird, ernsthafte Schäden verursachen kann.

VORSICHT: Weist auf eine gefährliche Situation hin, die bei Nichtbeachtung zu leichten Schäden an Personen und der Maschine führen kann.

ANMERKUNG: Unterstreicht eine wesentliche Information.

1.2 SICHERHEITSNORMEN

UNSACHGEMÄßER GEBRAUCH UND UNGENÜGENDE WARTUNG DIESES KOMPRESSORS KÖNNEN ZU KÖRPERVERLETZUNGEN FÜHREN. UM DIESE RISIKEN ZU VERMEIDEN, UNBEDINGT DIE FOLGENDEN ANWEISUNGEN GENAU BEACHTEN.

1. BEWEGLICHE TEILE NICHT BERÜHREN

Nie die Hände, die Finger oder sonstige Körperteile in die Nähe von Kompressorteilen bringen, die sich in Bewegung befinden.

2. DEN KOMPRESSOR NIE IN BETRIEB NEHMEN, WENN DIE SCHUTZVORRICHTUNGEN NICHT MONTIERT SIND.

Den Kompressor nie verwenden, wenn nicht alle Schutzvorrichtungen (zum Beispiel Schutzhauben, Riemenschutz, Sicherheitsventil) ordnungsgemäß montiert sind: Wenn Wartungs- oder Reparaturarbeiten die Entfernung dieser Schutzvorrichtungen verlangen, muss vor dem nächsten Gebrauch des Kompressors sichergestellt werden, dass diese wieder ordnungsgemäß an der ursprünglichen Stelle angebracht worden sind.

3. IMMER EINE SCHUTZBRILLE TRAGEN

Immer eine Schutzbrille oder einen entsprechenden Augenschutz tragen. Den Druckluftstrahl nie auf den eigenen Körper oder auf andere Personen richten.

4. SCHÜTZEN SIE SICH VOR ELEKTRISCHEN SCHLÄGEN

Verhindern Sie den unbeabsichtigten Kontakt des Körpers mit Metallteilen des Kompressors wie Leitungen, Tank oder geerdeten Metallteilen. Den Kompressor nie in der Nähe von Wasser oder in feuchter Umgebung benutzen.

5. DEN KOMPRESSOR AUSSCHALTEN

Den Kompressor von der Stromquelle trennen und den Druck vollständig aus dem Tank ablassen, bevor Wartung, Inspektion, Instandhaltung, Reinigung, Austausch oder Kontrolle irgendeines Teils vorgenommen wird.

6. UNBEABSICHTIGTE STARTS

Den Kompressor nicht transportieren, während er an die Stromquelle angeschlossen ist oder wenn der Tank unter Druck steht. Sicherstellen, dass der Druckwächter in der Position OFF steht, bevor der Kompressor an die Stromquelle angeschlossen wird.

7. ORDNUNGSGEMÄßE LAGERUNG DES KOMPRESSORS

Wenn der Kompressor nicht benutzt wird, muss er an einem trockenen Ort aufbewahrt und vor Witterungseinwirkungen geschützt werden. Von Kindern fernhalten.

8. ARBEITSBEREICH

Den Arbeitsbereich sauber halten und gegebenenfalls nicht benötigte Werkzeuge wegräumen. Eine gute Lüftung des Arbeitsbereiches sicherstellen. Den Kompressor nicht in der Nähe von entflammaren Flüssigkeiten oder Gas benutzen. Während des Betriebs des Kompressors können Funken entstehen. Den Kompressor nicht dort benutzen, wo Lacke, Benzin, Chemikalien, Klebstoffe oder sonstige brennbare oder explosive Substanzen vorhanden sind.

9. VON KINDERN FERNHALTEN

Verhindern, dass Kinder oder sonstige Personen das Gerätekabel des Kompressors berühren. Es muss dafür gesorgt werden, dass alle Unbefugten einen Sicherheitsabstand vom Arbeitsbereich einhalten.

10. ARBEITSKLEIDUNG

Keine weiten Kleidungsstücke oder Schmuck tragen,

1. VORWORT

da diese sich in den laufenden Teilen verfangen können. Falls erforderlich Kopfhäuben zum Schutz der Haare tragen.

11. RICHTIGE VERWENDUNG DES NETZKABELS

Den Gerätestecker nicht am Kabel aus der Netzsteckdose ziehen. Das Netzkabel von Wärmequellen, Öl und scharfen Kanten fernhalten. Nicht auf das Netzkabel treten oder es mit einem zu hohen Gewicht quetschen.

12. SORGFÄLTIGE WARTUNG DES KOMPRESSORS

Die Anweisungen für die Schmierung beachten (gilt nicht für ölfreie Versionen). Das Netzkabel in regelmäßigen Abständen kontrollieren. Falls es beschädigt ist, so muss es in einer Servicestelle repariert und ersetzt werden. Sicherstellen, dass das Äußere des Kompressors keine sichtbaren Beschädigungen aufweist. Wenden Sie sich gegebenenfalls an die nächste Servicestelle.

13. VERLÄNGERUNGSKABEL FÜR EINSATZ IM FREIEN

Wenn der Kompressor im Freien verwendet wird, dürfen nur Verlängerungskabel benutzt werden, die für den Außenbereich geeignet und entsprechend gekennzeichnet sind.

14. VORSICHT WALTEN LASSEN

Umsichtig arbeiten und den gesunden Menschenverstand benutzen. Den Kompressor nicht benutzen, wenn Sie müde sind. Der Kompressor sollte niemals verwendet werden, wenn Sie unter dem Einfluss von Alkohol, Drogen oder Medikamenten stehen, die Schläfrigkeit hervorrufen können.

15. AUF DEFECTE TEILE ODER LECKSTELLEN PRÜFEN

Falls eine Schutzvorrichtung oder sonstige Teile beschädigt sind, muss der Kompressor vor dem nächsten Gebrauch kontrolliert werden, um festzustellen, ob ein sicherer Betrieb gewährleistet ist. Die Ausrichtung der beweglichen Teile, Leitungen, Manometer, Druckminderer, Druckluftanschlüsse sowie alle weiteren Teile prüfen, die für den normalen Betrieb wichtig sind. Beschädigte Teile müssen, wie in der Betriebsanleitung angegeben, ersetzt oder von einer autorisierten Servicestelle ordnungsgemäß repariert werden. **DEN KOMPRESSOR NICHT VERWENDEN, WENN DER DRUCKWÄCHTER DEFECT IST.**

16. DEN KOMPRESSOR AUSSCHLIEßLICH FÜR DIE VORGEGEHENEN ANWENDUNGEN BENUTZEN

Der Kompressor ist eine Maschine, die Druckluft

produziert. Den Kompressor nie zu Zwecken benutzen, die in der Betriebsanleitung nicht vorgesehen sind.

17. DEN KOMPRESSOR RICHTIG VERWENDEN

Den Kompressor gemäß den Anweisungen in diesem Handbuch verwenden. Den Kompressor nicht von Kindern oder Personen benutzen lassen, die mit seiner Funktionsweise nicht vertraut sind.

18. PRÜFEN, OB JEDE SCHRAUBE, JEDER BOLZEN UND JEDE ABDECKUNG SICHER BEFESTIGT SIND.

Prüfen, ob jede Schraube, jeder Bolzen und jedes Schild sicher befestigt sind. Regelmäßig kontrollieren, ob sie fest angezogen sind.

19. DAS LÜFTUNGSGITTER SAUBER HALTEN

Das Lüftungsgitter des Motors sauber halten. Das Gitter in regelmäßigen Abständen reinigen, falls der Kompressor in stark verschmutzten Umgebungen eingesetzt wird.

20. DEN KOMPRESSOR MIT DER NENNSPANNUNG BETREIBEN

Den Kompressor mit der Spannung betreiben, die auf dem Typenschild mit den elektrischen Daten angegeben ist. Falls der Kompressor mit einer Spannung betrieben wird, die höher als die angegebene Nennspannung ist, läuft der Motor schneller und das Gerät kann Schaden nehmen, weil der Motor durchbrennt.

21. DEN KOMPRESSOR NICHT BENUTZEN, FALLS ER DEFECT IST

Falls der Kompressor beim Betrieb Störgeräusche oder starke Vibrationen erzeugt oder falls er defekt zu sein scheint, muss er sofort angehalten werden, seine Funktionsfähigkeit geprüft werden oder die nächste autorisierte Servicestelle verständigt werden.

22. PLASTIKTEILE NICHT MIT LÖSUNGSMITTELN REINIGEN

Lösungsmittel wie Benzin, Verdünner, Dieselöl oder sonstige Mittel, die Alkohol enthalten, können Teile aus Kunststoff beschädigen. Diese Teile eventuell mit einem weichen Lappen und Seifenlauge oder geeigneten Flüssigreinigern säubern.

23. NUR ORIGINAL-ERSATZTEILE VERWENDEN.

Bei der Verwendung von Ersatzteilen anderer Hersteller verfällt der Garantieleistungsanspruch und es kann zu Betriebsstörungen des Kompressors kommen. Original-Ersatzteile sind bei den Vertragshändlern erhältlich.

1. VORWORT

24. KEINE ÄNDERUNGEN AM KOMPRESSOR VORNEHMEN

Keine Änderungen am Kompressor vornehmen. Für alle Reparaturen müssen Sie sich an eine autorisierte Servicestelle wenden. Eine nicht genehmigte Änderung kann die Kompressorleistung verringern, aber sie kann auch schwere Unfälle verursachen, wenn sie von Personen durchgeführt wird, die nicht die für eine Änderung erforderlichen technischen Kenntnisse aufweisen.

25. ABSCHALTEN, WENN ER NICHT BENUTZT WIRD
Wenn der Kompressor nicht in Betrieb ist, den Knopf des Druckwächters in die Position „0“ (OFF) stellen, den Kompressor von der Stromversorgung trennen und den Leitungshahn zum Ablassen der Druckluft aus dem Tank öffnen.

26. DIE HEIßEN TEILE DES KOMPRESSORS NICHT BERÜHREN
Die Leitungen, den Motor und die anderen heißen Teile nicht anfassen.

27. DEN DRUCKLUFTSTRAHL NICHT AUF DEN KÖRPER RICHTEN
Den Druckluftstrahl nie auf Personen oder Tiere richten.

28. DAS KONDENSAT AUS DEM TANK ABLASSEN
Täglich oder alle 4 Betriebsstunden das Kondenswasser aus dem Tank ablassen. Die Ablassvorrichtung öffnen und den Kompressor eventuell neigen, um das angesammelte Kondenswasser ablaufen zu lassen.

29. DEN KOMPRESSOR NICHT DURCH ZIEHEN AM NETZKABEL AUSSCHALTEN WOLLEN
Zum Anhalten des Kompressors den Schalter „O/I“ (ON/OFF) des Druckwächters benutzen.

30. DRUCKLUFTKREISLAUF
Leitungen und Werkzeuge verwenden, die für einen Druck geeignet sind, der höher oder gleich groß wie der max. Betriebsdruck des Kompressors ist.

1.3 BESTIMMUNGSGEMÄßER GEBRAUCH
Die in diesem Handbuch beschriebenen Modelle sind für einen Aussetzbetrieb mit

einem maximalen Betriebsfaktor von 30% (z.B. 3 Minuten Arbeit und 7 Minuten Ruhezeit) unter optimalen Umgebungsbedingungen (max. Temp. 25°C) konstruiert und gefertigt worden. Die Einhaltung dieser Angaben und der vorgesehenen Wartungsintervalle wird den guten Betrieb und eine lange Haltbarkeit des Produkts ermöglichen.

1.4 ERDUNGSANSCHLUSS
Der einphasige Kompressor ist mit einem elektrischen Kabel mit zweipoligem Netzstecker plus Erdungskontakt ausgestattet. Es wird empfohlen, keine anderen Anschlüsse am Druckwächter vorzunehmen. Alle Reparaturen dürfen nur von einem qualifizierten Techniker durchgeführt werden.

1.5 BENUTZUNG EINES VERLÄNGERUNGSKABELS
Nur Verlängerungskabel benutzen, die mit Stecker und Erdungsanschluss versehen sind. Sie dürfen nicht beschädigt oder gequetscht sein. Ein zu dünnes Verlängerungskabel kann zu Spannungsabfällen führen, die einen Leistungsverlust und eine Überhitzung des Gerätes verursachen. Der Querschnitt muss proportional zur Länge des Kabels sein. Überprüfen Sie die richtige Größe anhand der Tabelle A.

Tab. A		
Volt	220-240	110-120
		
kW / HP	mm ² (*)	mm ² (*)
0,75 / 1	1,5	2,5
(*) Querschnitt gilt für max. Länge von 20 m		

WARNUNGEN
Alle Gefahren durch elektrische Entladungen vermeiden. Den Kompressor nie benutzen, wenn das Gerätekabel oder das Verlängerungskabel beschädigt sind.
Die Kabel in regelmäßigen Abständen kontrollieren. Den Kompressor nie im oder in der Nähe von Wasser oder in der Nähe von gefährlichen Umgebungen benutzen, wo elektrische Entladungen möglich sind.

2. INSTALLATION UND GEBRAUCH

Hinweis: Die Informationen in dem vorliegenden Handbuch stellen eine Hilfe für den Bediener bei der Benutzung und der Wartung des Kompressors dar. Einige Abbildungen könnten Teile zeigen, die von denen Ihres Kompressors abweichen.

EVENTUELL ERFORDERLICHE ÄNDERUNGEN OHNE VORBEHALT SIND VORBEHALTEN

2.1 INSTALLATION

Den Kompressor aus der Verpackung entnehmen und sicherstellen, dass er unversehrt ist und beim Transport keine Beschädigungen erlitten hat; **dann die folgenden Arbeiten ausführen:**

- Die Räder und/oder das Gummielement montieren.
- Den Kompressor auf einer Fläche, die eben ist oder eine maximale Neigung von 10° aufweist, an einem gut belüfteten und vor Witterungseinwirkungen geschützten Ort und in einer nicht explosiven Umgebung aufstellen.
- AUF DEN RICHTIGEN TRANSPORT DES KOMPRESSORS ACHTEN, IHN NICHT KIPPEN ODER MIT HAKEN ODER SEILEN HEBEN.
- Falls der Kompressor auf einer schrägen Fläche abgestellt wird, muss sichergestellt werden, dass er sich während des Betriebs nicht bewegt; gegebenenfalls die Räder mit geeigneten Mitteln blockieren. Falls der Kompressor auf einer Konsole oder in einem Regal aufgestellt wird, muss sichergestellt werden, dass er nicht herunterfallen kann, indem er angemessen befestigt wird.
- Zur Gewährleistung einer guten Belüftung sowie einer ausreichenden Kühlung muss der Kompressor sich zumindest 50 cm von jeder Wand entfernt befinden.

2.2 ELEKTRISCHER ANSCHLUSS

Die Kompressoren werden komplett mit Netzkabel und zweipoligem Gerätestecker mit Erdungskontakt geliefert. Es ist wichtig, den Kompressor an eine geerdete Steckdose anzuschließen, die durch einen geeigneten (thermomagnetischen) Fehlerstrom-Schutzschalter geschützt wird.

2.3 EINSCHALTEN

Sicherstellen, dass die Netzspannung der auf dem Typenschild angegebenen Betriebsspannung entspricht. Der zulässige Toleranzbereich liegt bei $\pm 5\%$.

- Den Gerätestecker in die Netzsteckdose stecken und den Kompressor starten, indem man den Knopf des Druckwächters **(5)** in die Position „I / ON“ bringt.

- Der Betrieb des Kompressors ist vollautomatisch und er wird durch den Druckwächter gesteuert, der ihn anhält, wenn der Druck im Tank den Höchstwert erreicht, und ihn wieder startet, wenn er auf den Tiefstwert abfällt. Normalerweise beträgt die Druckdifferenz zwischen dem höchsten und dem tiefsten Wert etwa 2 bar (29 psi).

Bsp.: Der Kompressor hält an, wenn er 8 bar (116 psi) (max.) erreicht und läuft automatisch wieder an, wenn der Druck im Tank auf 6 bar (87 psi) gesunken ist. Nachdem der Kompressor an die elektrische Leitung angeschlossen worden ist, den maximalen Druck herstellen und auf den ordnungsgemäßen Betrieb der Maschine prüfen.

Einige Modelle sind mit einem Ablassventil ausgestattet, das für ein späteres Starten nützlich ist. Es ist daher normal, dass es beim Abstellen des Motors zu einem Luftausstoß kommt.

2.4 MOTORSCHUTZVORRICHTUNGEN

Die Kompressoren sind mit einem Schutz gegen Wärme- und Stromüberlastung mit manueller Rückstellung ausgestattet, der sich außerhalb der Klemmenkastens befindet. Wenn ein Wärmeschutz ausgelöst wird, einige Minuten abwarten, um dann den RESET-Schalter **(10)** von Hand zurückzustellen.

Sollte die Schutzvorrichtung beim nächsten Neustart erneut ausgelöst werden, ist es ratsam, den Kompressor auszuschalten, die Stromzufuhr zu unterbrechen und sich an eine autorisierte Servicestelle zu wenden.

2.5 EINSTELLEN DES ARBEITSDRUCKS

Es ist nicht erforderlich, immer den max. Druck zu verwenden. Oft arbeiten Druckluftwerkzeuge mit einem niedrigeren Druck. Immer den korrekten Arbeitsdruck des Werkzeugs prüfen, das verwendet werden soll.

Bei den Kompressoren, die mit Druckminderer **(6)** geliefert werden, muss der Betriebsdruck sorgfältig eingestellt werden. Den Druck auf den gewünschten Wert einstellen, indem man den Knopf im Uhrzeigersinn dreht, um ihn zu erhöhen, und entgegen dem Uhrzeigersinn, um ihn zu senken. Nach dem Einstellen des gewünschten Drucks (auf dem Manometer **(7)** abzulesen) den Knopf zum Blockieren nach unten drücken.

Wo auf der Maschine keine Vorrichtungen zum Absperren und zur Druckminderung vorhanden sind, muss der Benutzer dafür sorgen, sie auf der Verteilungsleitung anzubringen.

2. INSTALLATION UND GEBRAUCH

2.6 VORSICHTSMASSNAHMEN FÜR DEN GEBRAUCH

- Vermeiden Sie es, irgendeinen Anschluss vom unter Druck stehenden Tank abzuschrauben. Immer sicherstellen, dass der Tank leer ist.
- Es ist verboten, im Drucklufttank Löcher zu bohren, Schweißarbeiten daran auszuführen oder ihn absichtlich zu verformen.
- Keine Arbeiten am Kompressor ausführen, ohne vorher den Gerätestecker aus der Netzsteckdose gezogen zu haben.
- Empfohlene Betriebstemperatur 0°C bis +35°C
- Nicht mit Wasser oder brennbaren Flüssigkeiten auf den Kompressor spritzen.
- Keine brennbaren Gegenstände in die Nähe des Kompressors bringen.
- Bei Stillständen den Druckwächter auf Position „0“ (OFF) stellen.
- Den Druckluftstrahl nie auf Personen oder Tiere richten.
- Den Kompressor nicht mit unter Druck stehendem Tank transportieren.
- Bitte beachten, dass einige Teile des Kompressors, wie z.B. Kopfteile und Förderleitungen, hohe Temperaturen erreichen können. Diese Teile nicht berühren, um Verbrennungen zu vermeiden.

- Den Kompressor transportieren, indem man ihn mit den vorhandenen Griffen anhebt oder zieht.
- Kinder und Tiere müssen aus dem Arbeitsbereich der Maschine ferngehalten werden.
- Wenn der Kompressor zum Lackieren verwendet wird:
 - a) Nicht in geschlossenen Räumen oder in der Nähe von offenem Feuer arbeiten.
 - b) Sicherstellen, dass in dem Raum, in dem gearbeitet wird, ein ausreichender Luftaustausch gewährleistet ist.
 - c) Nase und Mund mit einer entsprechenden Maske schützen.
- Den Kompressor nicht benutzen, falls das Geräte Kabel oder der Netzstecker beschädigt sind. Wenden Sie sich für den Austausch durch Originalersatzteile an eine Servicestelle.
- Weder Gegenstände noch die Hände durch die Schutzgitter ins Innere stecken.
- Nach der Benutzung des Kompressors stets den Gerätestecker aus der Netzsteckdose ziehen.

3. WARTUNG

VOR DER DURCHFÜHRUNG VON WARTUNGSARBEITEN AM KOMPRESSOR SICHERSTELLEN DASS:

- der Leitungshauptschalter in der Position „0“ steht.
- der Druckwächter und die Schalter der Steuereinheit abgeschaltet sind (Position „0/Off“).
- der Tank nicht unter Druck steht.
- Bei Modellen, deren Verkleidung entfernt werden muss, um Zugang zu den Innenteilen zu erhalten, ist darauf zu achten, dass keine Kabel oder Verbindungen abgerissen werden.

3.1 REINIGUNG/AUSTAUSCH DES SAUGFILTERS

Alle 50 Betriebsstunden ist der Saugfilter (3) herauszunehmen und das Filterelement durch Ausblasen mit Druckluft zu reinigen. Das Filterelement sollte zumindest einmal pro Jahr ausgetauscht werden, falls der Kompressor in einer

sauberen Umgebung betrieben wird. Falls der Kompressor in einer staubigen Umgebung eingesetzt wird, ist das Filterelement häufiger auszutauschen. Vor dem Neustart des Kompressors alle Teile wieder korrekt zusammenbauen.

3.2 KONDENSATABLASS

Der Kompressor produziert Kondenswasser, das sich im Tank ansammelt. Das Kondenswasser muss mindestens einmal wöchentlich aus dem Tank abgelassen werden, indem der Ablasshahn (2) unter dem Tank geöffnet wird. Sicherstellen, dass der Tank nicht unter Druck steht.

DAS KONDENSAT DARF NICHT IN DIE KANALISATION ABGELEITET WERDEN ODER IN DIE UMWELT GELANGEN.

4. STÖRUNGEN-ANOMALIEN

Austritt von Luft aus dem Ventil unter dem Druckwächter:

Das hängt von einer unvollkommenen Abdichtung des Rückschlagventils **(4)** ab.

Den Druck vollständig aus dem Tank ablassen.

Den Sechskantkopf des Ventils abschrauben und sowohl das Element als auch seinen Sitz sorgfältig reinigen; dann das Ventil wieder zusammenbauen.

Luftaustritte:

Sie können auf schlecht abdichtende Anschlüsse zurückzuführen sein.

Deshalb alle Anschlüsse mit Seifenwasser prüfen.

Der Kompressor läuft, baut aber keinen Druck auf:

Das kann auf einem Bruch der Ventile oder einer Dichtung beruhen. Wenden Sie sich an eine Servicestelle.

Hat der Kompressor Startschwierigkeiten, sicherstellen: dass die Netzspannung mit der Spannung auf dem Typenschild übereinstimmt. dass keine Verlängerungskabel mit ungeeignetem Querschnitt oder ungeeigneter Länge verwendet werden. dass der Arbeitsraum nicht zu kalt ist (unter 0°C). dass der Motorschutz nicht ausgelöst worden ist (siehe Abs. 2.4).

dass Stromversorgung vorhanden und die Anlage richtig dimensioniert ist.

Hält der Kompressor nicht an, wenn der Höchstdruck erreicht wird, wird das Sicherheitsventil des Tanks ausgelöst.

Dann müssen Sie die nächste zugelassene Servicestelle für eine Kontrolle kontaktieren.

5. HINWEIS

5.1 TECHNISCHE DATEN

- Bezug auf das Etikett auf dem Kompressor nehmen
- Für den europäischen Markt werden die Kompressoren in Übereinstimmung mit den Richtlinien 2006/42/EG und 2009/105/EG (Tank) hergestellt.
- Der in freiem Feld in einem Meter Entfernung gemessene Schallpegel beträgt bei maximalem Betriebsdruck $\pm 3\text{dB(A)}$.
- Der Schallpegelwert kann je nach Umgebung, in der der Kompressor installiert ist, von 1 bis 10 dB(A) ansteigen.

5.2 EINLAGERUNG DES KOMPRESSORS MIT UND OHNE VERPACKUNG

Solange der Kompressor nicht benutzt wird, sollte er in der Verpackung an einem trockenen Ort bei einer Temperatur zwischen +5°C und +45°C, vor

Witterungseinflüssen geschützt gelagert werden.

Solange der Kompressor nach dem Auspacken nicht benutzt wird, sollte er bis zur Inbetriebnahme bzw. in Produktionspausen mit Planen abgedeckt werden, damit sich kein Staub auf seinen Teilen ablagert. Nach einer längeren Zeit der Nichtbenutzung sollte das Öl gewechselt und die Funktionstüchtigkeit überprüft werden.

5.3 DRUCKLUFTANSCHLÜSSE

Vergewissern Sie sich, dass die verwendeten Druckluftschläuche in Bezug auf ihre maximale Druckbelastung den Merkmalen des Kompressors entsprechen.

Versuchen Sie niemals, die Leitung zu reparieren, wenn sie defekt ist.



Customer enquiries:

We're at your service.
Let us help you, find
a better way forward.

800 096 667 (from Italy)
michelin@atlascope.com

1. PREMISA

1.1 INFORMACIONES IMPORTANTES

Lea atentamente todas las instrucciones de uso, los consejos de seguridad y las advertencias del manual de instrucciones. La mayoría de los accidentes con el uso del compresor se deben al incumplimiento de las normas básicas de seguridad. Identificando a tiempo las posibles situaciones peligrosas y observando las normas de seguridad apropiadas, se evitarán los accidentes.

Las reglas básicas de seguridad se enumeran en la sección "SEGURIDAD" de este manual.

Las situaciones peligrosas que deben evitarse para prevenir todos los riesgos de lesiones graves o daños a la máquina se indican en la sección "ADVERTENCIAS". Nunca utilice el compresor de forma inadecuada, sino sólo según las recomendaciones del fabricante.

Legenda:

ADVERTENCIA: Indica una situación potencialmente peligrosa que, si se la ignora, puede causar graves daños.

PRECAUCIONES: indica una situación peligrosa que, si se la ignora, puede causar leves daños a las personas y a la máquina.

NOTA: destaca la información esencial.

4. PROTEGERSE CONTRA LAS DESCARGAS ELÉCTRICAS

Evitar el contacto accidental del cuerpo con partes metálicas del compresor, como tuberías, depósitos o piezas metálicas conectadas a tierra. Nunca use el compresor en presencia de agua o ambientes húmedos.

5. DESCONECTAR EL COMPRESOR

Desconectar el compresor de la fuente eléctrica y descargar completamente el tanque de presión antes de realizar cualquier servicio, inspección, mantenimiento, sustitución, limpieza o inspección de cualquier pieza.

6. ARRANQUES ACCIDENTALES

No transportar el compresor mientras esté conectado a la fuente eléctrica o cuando el tanque esté bajo presión. Asegúrese de que el interruptor de presión esté en la posición OFF antes de conectar el compresor a la fuente eléctrica.

7. GUARDAR EL COMPRESOR DE MODO APROPIADO

Cuando no se utiliza el compresor debe ser mantenido en un local seco al reparo de los agentes atmosféricos. Mantener lejos de los niños.

8. ÁREA DE TRABAJO

Mantener el área de trabajo limpia si es necesario, limpiando el área de herramientas innecesarias. Mantener el área de trabajo bien ventilada. No utilizar el compresor en presencia de líquidos o gases inflamables. El compresor puede producir chispas durante el funcionamiento. No utilizar el compresor en situaciones en las que se pueda encontrar pintura, gasolina, productos químicos, adhesivos y cualquier otro material combustible o explosivo.

9. MANTENER LEJOS DE LOS NIÑOS

No permitir que los niños o cualquier otra persona entren en contacto con el cable de alimentación del compresor, todos los extraños deben mantenerse a una distancia segura del área de trabajo.

10. ROPA DE TRABAJO

No usar ropa o joyas voluminosas, pues pueden quedar atrapadas en las partes móviles. Usar auriculares que cubran el cabello, si es necesario.

11. NO ABUSAR DEL CABLE DE ALIMENTACIÓN

No conectar la toma de corriente tirando del cable de alimentación. Mantener el cable lejos del calor, del aceite y de superficies cortantes. No pisar el cable

1.2 NORMAS DE SEGURIDAD

EL USO INADECUADO Y EL MANTENIMIENTO DEFICIENTE DE ESTE COMPRESOR PUEDE PROVOCAR LESIONES FÍSICAS. PARA EVITAR ESTOS RIESGOS, POR FAVOR SIGA LAS SIGUIENTES INSTRUCCIONES CON ATENCIÓN.

1. NO TOCAR LAS PARTES EN MOVIMIENTO

No meter jamás las manos, dedos u otras partes del cuerpo cerca de las partes en movimiento del compresor.

2. NO USAR EL COMPRESOR SIN LAS PROTECCIONES MONTADAS

Nunca utilizar el compresor sin que todas las protecciones estén perfectamente montadas en su lugar (por ejemplo, carenados, protección de la correa, válvula de seguridad) si el mantenimiento o servicio requiere que se retiren estas protecciones, asegúrese de que antes de volver a utilizar el compresor las protecciones estén bien fijadas en su lugar original.

3. SIEMPRE USAR GAFAS DE PROTECCIÓN

Utilizar siempre gafas o una protección ocular equivalente. No dirija el aire comprimido a ninguna parte de su cuerpo o a otras personas.

1. PREMISA

eléctrico ni aplastarlo con pesos inadecuados.

12. MANTENER EL COMPRESOR CON CUIDADO

Seguir las instrucciones para la lubricación (no válido para oilless). Inspeccionar el cable de alimentación periódicamente y, si está dañado, debe ser reparado o reemplazado por un centro de servicio autorizado. Revisar la apariencia externa del compresor para ver que no presente anomalías visuales. Contacte con su centro de servicio más cercano si es necesario.

13. ALARGADORES ELÉCTRICOS PARA USO AL AIRE LIBRE

Cuando el compresor se usa al aire libre, utilizar solo alargadores eléctricos destinados al uso externo y marcados para ello.

14. ATENCIÓN

Prestar atención a lo que está haciendo. Usar siempre el buen sentido común. No use el compresor cuando esté cansado. El compresor no debe utilizarse nunca si se está bajo la influencia del alcohol, las drogas o los medicamentos pues puedan inducir a la somnolencia.

15. CONTROLAR LAS PARTES DEFECTUOSAS O LAS PÉRDIDAS DE AIRE

Antes de volver a utilizar el compresor, si una protección u otras piezas están dañadas, deben ser revisadas cuidadosamente para determinar si pueden funcionar con seguridad según lo previsto. Comprobar la alineación de las piezas móviles, tubos, manómetros, reductores de presión, conexiones neumáticas y cualquier otra pieza que pueda ser importante en el funcionamiento normal. Cualquier pieza dañada debe ser reparada o sustituida adecuadamente por un servicio técnico autorizado, tal como se indica en el manual de instrucciones. NO UTILIZAR EL COMPRESOR SI EL PRESOSTATO ES DEFECTUOSO.

16. UTILIZAR EL COMPRESOR SOLO PARA LAS APLICACIONES ESPECIFICADAS

El compresor es una máquina que produce aire comprimido. No utilizar jamás el compresor para usos diferentes de aquellos especificados en el manual de instrucciones.

17. USAR EL COMPRESOR CORRECTAMENTE

Hacer funcionar el compresor según las instrucciones de este manual. No permitir que los niños, las personas que no están familiarizadas con el funcionamiento del compresor, lo utilicen.

18. VERIFICAR QUE CADA TORNILLO, PERNO Y TAPA ESTÉN FIJADOS FIRMEMENTE.

Verificar que cada tornillo, perno y placa estén fijados firmemente. Verificar periódicamente que estén bien apretados.

19. MANTENER LIMPIA LA REJILLA DE ASPIRACIÓN

Mantener la rejilla de ventilación del motor limpia. Limpiar regularmente esta rejilla si el ambiente de trabajo está muy sucio.

20. HACER FUNCIONAR EL COMPRESOR A LA TENSIÓN NOMINAL

Hacer funcionar el compresor a la tensión especificada en la placa de características. Si el compresor se utiliza a una tensión superior a la nominal, el motor funcionará más rápido y puede dañar la unidad quemando el motor.

21. NO USAR JAMÁS EL COMPRESOR SI ES DEFECTUOSO

Si el compresor funciona emitiendo ruidos extraños o vibraciones excesivas o parece defectuoso, detenerlo inmediatamente y controlar su funcionamiento o póngase en contacto con el centro de servicio autorizado más cercano.

22. NO LIMPIAR LAS PARTES PLÁSTICAS CON DISOLVENTES

Los disolventes como la gasolina, diluyentes, diésel u otras sustancias que contienen alcohol y pueden dañar las piezas de plástico, no frotar estos componentes en las piezas de plástico. Si es necesario, limpiar estas partes con un paño suave y agua jabonosa o líquidos apropiados.

23. UTILIZAR SOLO REPUESTOS ORIGINALES.

El uso de repuestos no originales anulará la garantía y causará el mal funcionamiento del compresor. Los repuestos originales están disponibles en los distribuidores autorizados.

24. NO MODIFICAR EL COMPRESOR

No modificar el compresor. Consultar un centro de servicio autorizado para todas las reparaciones. Una modificación no autorizada puede disminuir el rendimiento del compresor, pero también puede causar graves accidentes a las personas que no tienen los conocimientos técnicos necesarios para realizar las modificaciones.

25. APAGAR CUANDO NO SE LO UTILIZA

Cuando el compresor no esté en uso, colocar la perilla

1. PREMISA

del interruptor de presión en la posición "0" (OFF), desconectar el compresor de la fuente de alimentación y abrir el grifo de la línea para descargar el aire comprimido del tanque.

26. NO TOCAR LAS PARTES CALIENTES DEL COMPRESOR
No tocar los tubos, el motor y todas las otras partes calientes.

27. NO DIRIGIR EL CHORRO DE AIRE HACIA EL CUERPO
No dirigir nunca el chorro de aire comprimido hacia personas o animales.

28. DESCARGA CONDENSACIÓN DEL TANQUE
Descargar el tanque diariamente o cada 4 horas de servicio. Abrir el dispositivo de descarga e inclinar el compresor, si es necesario para quitar el agua acumulada.

29. NO PARAR TIRANDO DEL CABLE DE ALIMENTACIÓN
Utilizar el interruptor "O/I" (ON/OFF) del presostato para parar el compresor.

30. CIRCUITO NEUMÁTICO
Utilizar tubos, herramientas neumáticas recomendadas que puedan soportar una presión mayor o igual a la presión máxima de funcionamiento del compresor.

1.3 USO PREVISTO

Los modelos descritos en este manual están diseñados y fabricados para un uso intermitente con un factor de servicio máximo del 30% (por ejemplo, 3 minutos de trabajo y 7 minutos de descanso), en condiciones ambientales óptimas (temperatura máxima de 25°C). El cumplimiento de estas indicaciones y de los intervalos de mantenimiento previstos permitirán

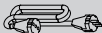
que el producto funcione correctamente a lo largo del tiempo.

1.4 CONEXIÓN A TIERRA

El compresor monofásico está equipado con un cable eléctrico con enchufe bipolar más puesta a tierra. Se aconseja no realizar otras conexiones en el presostato. Cualquier reparación debe ser ejecutada por un técnico calificado.

1.5 USO EVENTUAL DE UN ALARGADOR

Utilizar únicamente alargadores con enchufe y toma de tierra, no utilizar alargadores dañados o aplastados. Un alargador demasiado delgado puede causar caídas de tensión, pérdida de potencia y un recalentamiento excesivo de la unidad. El alargador debe tener una sección transversal proporcional a su longitud. Comprobar el tamaño correcto usando la tabla A.

Tab. A		
Volt	220-240	110-120
		
kW / HP	mm² (*)	mm² (*)
0,75 / 1	1,5	2,5
(*) Sección válida para una longitud máxima de 20 m		

ADVERTENCIAS

Evitar todos los riesgos de descargas eléctricas. No utilizar jamás el compresor con un cable eléctrico o con un prolongador dañado.

Controlar periódicamente los cables eléctricos. Nunca utilizar el compresor dentro o cerca del agua ni en un entorno peligroso donde puedan producirse descargas eléctricas.

2. INSTALACIÓN Y USO

Nota: La información de este manual se ha redactado para ayudar al operador durante el uso y el mantenimiento del compresor. Algunas ilustraciones pueden mostrar detalles que difieren de los de su compresor.
NOS RESERVAMOS EL DERECHO DE HACER CUALQUIER CAMBIO SIN PREVIO AVISO SI ES NECESARIO.

2.1 INSTALACIÓN

Después de sacar el compresor de su embalaje y asegurarse de que no se ha dañado durante el

transporte, realizar las operaciones siguientes:

- Montar las ruedas y/o el espesor de goma.
- Colocar el compresor sobre una superficie plana o, como máximo, con una inclinación de 10° en un lugar bien ventilado, protegido de los agentes atmosféricos y en entornos no explosivos.
- Tenga cuidado de transportar el compresor de la manera correcta, no lo vuelque ni lo levante con ganchos o cuerdas.
- Si se lo coloca sobre un plano inclinado, comprobar que el compresor no se mueva, si es necesario bloquear las ruedas con los medios adecuados.

2. INSTALACIÓN Y USO

Si se lo coloca en un estante o en una estantería, asegúrese de que el soporte pueda sostener el peso y que no pueda caerse fijándolo de modo correcto.

- Para una buena ventilación y un enfriamiento efectivo es importante que el compresor esté al menos a 50 cm de distancia de cualquier pared/obstáculo.

2.2 CONEXIÓN ELÉCTRICA

Los compresores tienen un cable eléctrico y un enchufe bipolar + puesta a tierra. Es importante conectar el compresor a una toma de corriente con conexión a tierra, protegida por un interruptor diferencial adecuado (imán térmico).

2.3 PUESTA EN MARCHA

Controlar que la tensión de la red eléctrica corresponda con la especificado en la placa de características, y el rango de tolerancia admitido debe estar dentro de $\pm 5\%$.

- Insertar el enchufe en la toma de corriente y poner en marcha el compresor girando el botón del interruptor de presión (5) hacia la posición "I / ON".
- El funcionamiento del compresor es totalmente automático, controlado por el presostato que lo detiene cuando la presión del tanque alcanza el valor máximo y lo hace rearmar cuando baja al valor mínimo. Normalmente la diferencia de presión entre el valor máximo y el mínimo es de unos 2 bar (29 psi).

Por ejemplo: el compresor se detiene cuando alcanza los 8 bar (116 psi) (máximo) y se reinicia automáticamente cuando la presión dentro del tanque ha bajado a 6 bar (87 psi).

Después de conectar el compresor a la línea eléctrica, realizar una carga a la máxima presión y controlar que la máquina funcione correctamente.

Algunos modelos están equipados con una válvula de descarga de cabezal, que es útil para la posterior puesta en marcha. Por lo tanto, es normal tener un soplo de aire cuando el motor se detiene.

2.4 DISPOSITIVOS DE PROTECCIÓN DEL MOTOR

Los compresores están equipados con una protección térmica amperométrica de rearme manual situada fuera de la tapa de la bornera. Cuando ocurra el disparo térmico, esperar unos minutos y luego restablecer manualmente el interruptor de RESET (10).

Si la protección vuelve a dispararse la próxima vez que se reinicie el compresor, se recomienda apagar el compresor, desconectar la fuente de alimentación y ponerse en contacto con un centro de asistencia autorizado.

2.5 REGULACIÓN DE LA PRESIÓN DE TRABAJO

No es necesario utilizar siempre la presión máxima, la mayoría de las veces la herramienta neumática trabaja a una presión más baja. Controlar siempre la presión de trabajo correcta de la herramienta que va a utilizar.

En los compresores equipados con reductor de presión (6) es necesario ajustar la presión de trabajo. Ajuste la presión al valor deseado girando el pomo en el sentido de las agujas del reloj para aumentarla, en el sentido contrario a las agujas del reloj para disminuirla, una vez alcanzada la presión deseada (que se puede verificar en el manómetro 7) bloquear el pomo presionando hacia abajo.

Cuando no está presente a bordo de la máquina, será responsabilidad del usuario predisponer, en la línea de distribución, medios de interceptación y reducción de la presión.

2.6 PRECAUCIONES DE USO

- Evitar destornillar cualquier conexión con el tanque bajo presión, asegúrese siempre de que el tanque esté vacío.
- Está prohibido perforar intencionadamente agujeros, soldar o deformar el tanque de aire comprimido.
- No realizar ningún trabajo en el compresor sin antes haber desconectado el enchufe de la toma de corriente.
- Temperatura ambiente de funcionamiento recomendada $0^{\circ}\text{C} + 35^{\circ}\text{C}$
- No dirigir chorros de agua o líquidos inflamables al compresor.
- No colocar objetos inflamables cerca del compresor.
- Girar el presostato a la posición "0" (OFF) durante las paradas.
- No dirigir nunca el chorro de aire comprimido hacia personas o animales.
- No desplazar el compresor con el depósito bajo presión.
- Tenga en cuenta que algunas partes del compresor, como los cabezales de los compresores y los tubos de suministro, pueden alcanzar altas temperaturas. No tocar estos componentes para evitar quemaduras.
- Transportar el compresor levantándolo o tirándolo de las asas o empuñaduras apropiadas.
- Los niños y los animales deben mantenerse alejados del área de funcionamiento de la máquina.
- Si usa el compresor para pintar:
 - a) No operar en ambientes cerrados o en proximidad de llamas libres
 - b) Asegurarse de que el entorno en el que opera tenga un intercambio de aire adecuado
 - c) Proteger la nariz y la boca con una máscara.

2. INSTALACIÓN Y USO

- Si el cable eléctrico o el enchufe están dañados, no utilice el compresor. Póngase en contacto con su centro de servicio autorizado para la sustitución con un componente original.
- No introducir objetos y/o las manos dentro de las rejillas de protección.
- Luego de cada uso desconecte siempre el enchufe de la toma de corriente.

3. MANTENIMIENTO

ANTES DE REALIZAR CUALQUIER TRABAJO EN EL COMPRESOR ASEGÚRESE DE QUE:

- El interruptor general de la línea está en la posición "0".
- El presostato y/o los interruptores en la centralita estén desactivados (posición "0/Off").
- El tanque de aire NO esté bajo presión.
- En los modelos en los que hay que quitar el carenado para acceder a las partes internas, tenga cuidado de no romper los cables o las conexiones.

3.1 LIMPIEZA/SUSTITUCIÓN DEL FILTRO DE ASPIRACIÓN

Cada 50 horas de funcionamiento se debe retirar el filtro de aspiración **(3)** y limpiar el elemento filtrante soplando con aire comprimido.

Es aconsejable sustituir el elemento filtrante por lo

menos una vez al año si el compresor funciona en un entorno limpio; con mayor frecuencia si el entorno en el que se encuentra el compresor es polvoriento. Antes de reiniciar el compresor, volver a montar todas las piezas correctamente.

3.2 DESCARGA DE LA CONDENSACIÓN

El compresor genera una condensación que se acumula en el tanque. Es necesario descargar la condensación por lo menos una vez por semana abriendo la llave de paso de descarga **(2)** colocada debajo del tanque. Asegúrese de que el tanque no esté bajo presión.

LA CONDENSACIÓN NO DEBE SER DESCARGADA EN EL ALCANTARILLADO O DISPERSO EN EL MEDIO AMBIENTE.

4. AVERÍAS-ANOMALÍAS

Pérdidas de aire desde la válvula debajo del presostato:
Depende de una estanqueidad imperfecta de la válvula de retención **(4)**.

Vaciar completamente el tanque de la presión.
Desenroscar el cabezal hexagonal de la válvula y limpiar cuidadosamente tanto el elemento como su asiento, y volver a montar la válvula.

Pérdidas de aire:

Pueden depender de la mala estanqueidad de algunas conexiones.

Controlar todas las conexiones mojándolas con agua jabonosa.

El compresor gira pero no se carga:

puede ser debido a una válvula o junta rota. Póngase en contacto con el centro de asistencia.

Si el compresor tiene problemas para arrancar,

controlar:

Que la tensión de red corresponde a la de la placa de características. Que no se utilicen alargadores eléctricos de sección o longitudes inadecuadas.

Que el ambiente de trabajo no sea demasiado frío (por debajo de 0°C).

Que la protección del motor no haya intervenido (ver par.2.4).

Que la fuente de alimentación esté suministrada y el sistema esté correctamente dimensionado.

Si el compresor no se detiene cuando se alcanza la presión máxima, se activará la válvula de seguridad del tanque.

Debe ponerse en contacto con el centro de asistencia autorizado más cercano para su verificación.

5. NOTE

5.1 DATOS TÉCNICOS

- Consulte la etiqueta del compresor.
- Para el mercado europeo, los compresores se fabrican de acuerdo con las Directivas de la CE 2006/42 y 2009/105 (tanque).
- El nivel sonoro se mide en campo libre a una distancia de 1 m ± 3 dB(A) a la presión máxima de funcionamiento.
- El valor del nivel sonoro puede aumentar de 1 a 10 dB(A) dependiendo del entorno en el que se instale el compresor.

5.2 ALMACENAMIENTO DEL COMPRESOR EMBALADO Y DESEMBALADO

Durante el tiempo que el compresor permanezca inactivo antes de desembalarlo, guardarlo en un lugar seco con una temperatura entre 5°C y 45°C y en una

posición tal que evite el contacto con los agentes atmosféricos.

Durante el tiempo que el compresor permanezca inactivo después de desembalarlo, a la espera de la puesta en marcha o por interrupciones de producción, protegerlo con lonas para evitar que el polvo se deposite en los mecanismos.

Si el compresor está inactivo durante largos períodos de tiempo, es necesario cambiar el aceite y comprobar su funcionamiento.

5.3 CONEXIONES NEUMÁTICAS

Asegúrese de utilizar siempre tubos neumáticos para aire comprimido con características de presión máxima adecuadas a las del compresor.

Nunca intente reparar el tubo si está defectuosa.



Customer enquiries:

We're at your service.
Let us help you, find
a better way forward.

800 096 667 (from Italy)
micelin@atlascope.com

1. PREMISSA

1.1 INFORMAÇÕES IMPORTANTES

Ler atentamente todas as instruções de funcionamento, os conselhos para a segurança e os avisos do Manual de Instruções. A maioria dos acidentes com o uso do compressor deve-se ao desrespeito pelas regras de segurança elementares. Identificando a tempo as situações de perigo potenciais e obedecendo às regras de segurança adequadas, serão evitados acidentes.

As regras fundamentais para a segurança estão descritas na secção “SEGURANÇA” deste manual. As situações perigosas a evitar para prevenir todos os riscos de lesões graves ou danos na máquina, estão assinaladas na secção “AVISOS”.

Nunca utilizar o compressor de modo impróprio mas apenas no modo aconselhado pelo Fabricante.

Legenda:

AVISOS: indica uma situação potencialmente perigosa que, se ignorada, pode provocar danos graves.

PRECAUÇÕES: indica uma situação perigosa que, se ignorada, pode provocar danos ligeiros nas pessoas e na máquina.

NOTA: evidencia uma informação essencial.

1.2 NORMAS DE SEGURANÇA

A UTILIZAÇÃO IMPRÓPRIA E A MANUTENÇÃO DEFICIENTE DESTE COMPRESSOR PODEM PROVOCAR LESÕES FÍSICAS. PARA EVITAR ESTES PERIGOS, PEDE-SE DE SEGUIR ATENTAMENTE AS SEGUINTE INSTRUÇÕES.

1. NÃO TOCAR NAS PARTES EM MOVIMENTO

Nunca pôr as mãos, dedos ou outras partes do corpo junto das partes do compressor em movimento.

2. NÃO USAR O COMPRESSOR SEM AS PROTEÇÕES MONTADAS

Nunca usar o compressor sem que todas as proteções estejam perfeitamente montadas no seu próprio lugar (por ex: coberturas, proteções das correntes, válvula de segurança). Se a manutenção ou o serviço exigem a remoção destas proteções, assegurar-se que, antes de usar novamente o compressor, as proteções estão bem fixadas no seu lugar original.

3. UTILIZAR SEMPRE ÓCULOS DE PROTEÇÃO

Utilizar sempre óculos ou proteções equivalentes para os olhos. Nunca dirigir o ar comprimido para nenhuma parte do próprio corpo ou de outros.

4. PROTEGER-SE A SI PRÓPRIO CONTRA OS CHOQUES ELÉTRICOS

Evitar contactos accidentais do corpo com as partes metálicas do compressor, tais como tubos, depósitos ou partes de metal ligadas à terra. Nunca usar o compressor na presença de água ou de ambientes húmidos.

5. DESLIGAR O COMPRESSOR

Desligar o compressor da fonte de energia elétrica e esvaziar completamente a pressão do depósito antes de efetuar qualquer trabalho, inspeção, manutenção, limpeza, substituição ou controlo de qualquer parte.

6. LIGAÇÕES ACIDENTAIS

Não transportar o compressor enquanto estiver ligado à energia elétrica ou quando o depósito está com pressão. Assegurar-se de que o interruptor do baróstato está na posição OFF antes de ligar o compressor à energia elétrica.

7. ARMAZENAR O COMPRESSOR DE MODO ADEQUADO

Quando o compressor não está a ser utilizado deve ser guardado num local seco e protegido dos agentes atmosféricos. Manter afastado das crianças.

8. ÁREA DE TRABALHO

Manter limpa a zona de trabalho e libertar a área de ferramentas que não sejam necessárias. Manter a área de trabalho bem arejada. Não usar o compressor na presença de líquidos inflamáveis ou gás. O compressor pode provocar faíscas durante o funcionamento. Não usar o compressor em situações onde se possam encontrar tintas, gasolinas, substâncias químicas, colas e qualquer outro material combustível ou explosivo.

9. MANTER AS CRIANÇAS AFASTADAS

Evitar que as crianças, ou qualquer outra pessoa, entre em contacto com o cabo de alimentação do compressor. Todas as pessoas estranhas devem ser mantidas a uma distância de segurança da zona de trabalho.

10. ROUPAS DE TRABALHO

Não usar roupas volumosas ou joias pois estas podem ser agarradas pelas partes em funcionamento. Se necessário, usar toucas que cubram os cabelos.

11. TER CUIDADO COM O CABO DE ALIMENTAÇÃO

Nunca puxar pelo cabo de alimentação para tirar a ficha da tomada. Manter o cabo afastado do calor,

1. PREMISSA

de óleo e de superfícies cortantes. Não pisar o cabo elétrico ou esmagá-lo com pesos inadequados.

12. EFETUAR A MANUTENÇÃO DO COMPRESSOR COM ATENÇÃO

Seguir as instruções para a lubrificação (exceto para oiless). Inspeccionar o cabo de alimentação periodicamente e, se estiver danificado, deve ser reparado ou substituído por um Centro de Assistência Autorizado. Verificar o aspeto exterior do compressor, ou seja, se apresenta anomalias visíveis. Se necessário, contactar o Centro de Assistência mais próximo.

13. EXTENSÕES ELÉTRICAS PARA UTILIZAÇÃO NO EXTERIOR

Quando o compressor é utilizado no exterior, utilizar apenas extensões elétricas adequadas para uso no exterior e marcadas para tal.

14. ATENÇÃO

Prestar atenção ao que se está a fazer. Usar o bom senso comum. Não usar o compressor em estado de cansaço. O compressor nunca deve ser usado quando se está sob o efeito de álcool, drogas ou medicamentos que possam provocar sonolência.

15. CONTROLAR PARTES DEFEITUOSAS OU FUGAS DE AR

Antes de utilizar novamente o compressor, se uma proteção ou outras partes estiverem danificadas, devem ser controladas atentamente para verificar se podem funcionar como previsto em segurança. Controlar o alinhamento da partes em movimento, tubos, manómetros, redutores de pressão, ligações pneumáticas e qualquer outra parte que possa ter influência no funcionamento normal. Todas as partes danificadas devem ser prontamente reparadas ou substituídas por um Serviço de Assistência Autorizado ou substituídas como indicado no Manual de Instruções. NÃO UTILIZAR O COMPRESSOR SE O BARÓSTATO ESTIVER AVARIADO.

16. UTILIZAR O COMPRESSOR EXCLUSIVAMENTE PARA AS APLICAÇÕES ESPECIFICADAS

O compressor é uma máquina que produz ar comprimido. Nunca utilizar o compressor para fins diferentes dos especificados no Manual de Instruções.

17. USAR O COMPRESSOR CORRETAMENTE

Pôr o compressor a funcionar de acordo com as instruções deste Manual. Não deixar as crianças utilizar o compressor ou pessoas que não conheçam o seu funcionamento.

18. VERIFICAR SE TODOS OS PARAFUSOS, REBITES E TAMPAS ESTÃO BEM FIXADOS.

Verificar se todos os parafusos, rebites e chapas estão bem fixados. Verificar periodicamente se estão bem apertados.

19. MANTER A GRELHA DE ASPIRAÇÃO LIMPA

Manter a grelha de ventilação do motor limpa. Limpar regularmente esta grelha se o ambiente de trabalho for muito sujo.

20. PÔR O COMPRESSOR A FUNCIONAR À TENSÃO NOMINAL

Pôr o compressor a funcionar à tensão especificada na chapa das características elétricas. Se o compressor for utilizado a uma tensão superior à especificada, o motor rodará mais rapidamente e pode-se danificar o aparelho queimando o motor.

21. NUNCA USAR O COMPRESSOR SE ESTE ESTIVER DEFEITUOSO

Se o compressor trabalhar emitindo ruídos estranhos, com vibrações excessivas, ou se apresentar defeituoso, desligá-lo imediatamente e verificar o funcionamento ou contactar o Centro de Assistência Autorizado mais próximo.

22. NÃO LIMPAR AS PARTES EM PLÁSTICO COM SOLVENTES

Os solventes, tais como a gasolina, diluentes, gasóleo ou outras substâncias que contenham álcool, podem danificar as partes de plástico. Não esfregar estes componentes nas partes em plástico. Se necessário, limpar estas partes com um pano macio e água com sabão ou líquidos apropriados.

23. UTILIZAR APENAS PEÇAS DE SUBSTITUIÇÃO ORIGINAIS.

A utilização de peças de substituição que não sejam originais provocam a anulação da garantia e um funcionamento incorreto do compressor. As peças de substituição originais podem ser adquiridas junto dos distribuidores autorizados.

24. NÃO MODIFICAR O COMPRESSOR

Não modificar o compressor. Consultar um Centro de Assistência Autorizado para todas as reparações. Uma modificação não autorizada pode reduzir as capacidades do compressor, mas pode também ser a causa de graves acidentes para as pessoas que não tenham conhecimentos técnicos suficientes para efetuar essas modificações.

1. PREMISSA

25. DESLIGAR QUANDO O COMPRESSOR NÃO É UTILIZADO

Quando o compressor não está em uso, colocar o manípulo do baróstato na posição "0" (OFF), desligar o compressor da corrente e abrir a torneira da linha para esvaziar o ar comprimido do depósito.

26. NÃO TOCAR NAS PARTES QUENTES DO COMPRESSOR

Não tocar nos tubos, no motor e em todas as partes quentes.

27. NÃO DIRIGIR O JATO DE AR PARA O CORPO

Para evitar acidentes, nunca dirigir o jato de ar para pessoas ou animais.

28. DESCARGA DA CONDENSAÇÃO DO DEPÓSITO

Esvaziar o depósito diariamente ou cada 4 horas de trabalho. Abrir o dispositivo de descarga e inclinar o compressor, se necessário, para eliminar a água acumulada.

29. NÃO DESLIGAR O COMPRESSOR PUXANDO PELO CABO DE ALIMENTAÇÃO

Utilizar o interruptor "O/I" (ON/OFF) do pressóstato para desligar.

30. CIRCUITO PNEUMÁTICO

Utilizar tubos, utensílios pneumáticos recomendados, que suportem uma pressão igual ou superior à pressão máxima de exercício do compressor.

1.3 USO RECOMENDADO

Os modelos descritos neste manual são projetados e fabricados para um uso intermitente com um fator de serviço máximo de 30% (por ex., 3 minutos de trabalho e 7 minutos de repouso), em condições ambientais ideais (tempo máx. 25 °C). O respeito por estas indicações e intervalos de manutenção previstos

permitirá um bom funcionamento do produto ao longo do tempo.

1.4 LIGAÇÃO À TERRA

O compressor monofásico está equipado com um cabo elétrico com ficha bipolar mais terra.

Recomenda-se não efetuar outras ligações no pressóstato. Qualquer reparação deve ser efetuada apenas por um técnico qualificado.

1.5 USO DE EXTENSÕES

Utilizar apenas extensões com ficha e ligação à terra, não utilizar extensões danificadas ou esmagadas. Uma extensão demasiado fina poderá provocar quedas da tensão ou pelo menos uma perda de potência e um aquecimento excessivo do aparelho. O cabo de extensão do compressor deve ter uma secção proporcionada ao seu comprimento.

Consultar o tamanho correto utilizando a tabela A.

Tab. A		
Volt	220-240	110-120
		
kW / HP	mm ² (*)	mm ² (*)
0,75 / 1	1,5	2,5
(*) Secção válida para um comprimento máximo de 20 m		

AVISOS

Evitar todos os riscos de descargas elétricas. Nunca utilizar o compressor com o cabo elétrico ou a extensão danificados.

Controlar regularmente os cabos elétricos. Nunca usar o compressor dentro ou próximo de água ou de um ambiente perigoso, onde possam dar-se descargas elétricas.

2. INSTALAÇÃO E USO

Nota: As informações que irão encontrar neste Manual foram escritas para auxiliar o operador durante a utilização e as operações de manutenção do compressor.

Alguns desenhos deste Manual mostram alguns pormenores que podem ser diferentes do vosso compressor.

RESERVAMO-NOS O DIREITO DE EFETUAR QUALQUER MODIFICAÇÃO SEM AVISO PRÉVIO, SE NECESSÁRIO

2.1 INSTALAÇÃO

Depois de se ter tirado o compressor da embalagem e ter constatado a sua perfeita integridade, assegurando-se que não tenha sofrido danos durante o transporte, **efetuar as seguintes operações:**

- Montar as rodas e/ou o tampão de borracha.
- Colocar o compressor numa superfície plana o no máximo com uma inclinação de 10°, num local bem arejado, protegido dos agentes atmosféricos e sem ser em ambientes explosivos.
- PRESTAR ATENÇÃO PARA TRANSPORTAR O COMPRESSOR DA FORMA CORRETA, NÃO VIRÁ-LO OU LEVANTÁ-LO COM GANCHOS OU CABOS.
- Se o plano for inclinado, assegurar-se que o compressor em funcionamento não se desloque, caso contrário bloquear as rodas com meios adequados. Se o plano for uma prateleira ou o tampo de uma estante, assegurar-se de que não possa cair fixando-o de modo adequado.
- Para se obter uma boa ventilação e um arrefecimento eficaz, é importante que a proteção da correia do compressor esteja a pelo menos 50 cm de distância de qualquer parede/obstáculo.

2.2 LIGAÇÃO ELÉTRICA

Os compressores monofásicos são já fornecidos com o cabo elétrico e a ficha de corrente bipolar + terra. Ligar o compressor a uma tomada de corrente equipada com ligação à terra protegida por um interruptor diferencial adequado (magnetotérmico).

2.3 ARRANQUE

Verificar se a tensão da rede corresponde à indicada na chapa das características elétricas, o campo de tolerância admitido deve estar compreendido entre ± 5%.

- Introduzir a ficha na tomada de corrente e ligar o compressor levando o manípulo do baróstato **(5)** para a posição “I / ON”.
- O funcionamento do compressor é completamente automático, comandado pelo baróstato que o desliga

quando a pressão no depósito atinge o valor máximo e liga-o novamente quando esta desce ao valor mínimo. Normalmente, a diferença de pressão é de cerca de 2 bar (29 psi) entre o valor máximo e o valor mínimo.

Ex: o compressor para quando atinge 8 bar (116 psi) e liga-se automaticamente quando a pressão no interior do depósito desce para 6 bar (87 psi).

Depois de se ter ligado o compressor à linha de alimentação elétrica, efetuar um carregamento à pressão máxima e verificar o funcionamento correto da máquina.

Alguns modelos têm uma válvula de descarga da cabeça, útil para facilitar o posterior arranque. É normal sentir um sopro de ar em cada paragem do motor.

2.4 DISPOSITIVOS DE PROTEÇÃO DO MOTOR

Os compressores estão equipados com uma proteção térmica amperimétrica automática com recuperação manual, situada na parte exterior, na tampa da placa de terminais. Quando se verifica a intervenção da proteção térmica, esperar alguns minutos e depois reativar manualmente o interruptor RESET **(10)**.

Se a proteção for acionada novamente, recomenda-se desligar o compressor, desligar a fonte de alimentação e contactar um centro de centro de assistência autorizado.

2.5 REGULAÇÃO DA PRESSÃO DE TRABALHO

Não é necessário utilizar sempre a pressão máxima de trabalho, pelo contrário, a maior parte das vezes o utensílio pneumático trabalha a uma pressão inferior. Verificar sempre a pressão de trabalho correta do utensílio que pretende usar.

Nos compressores dotados de redutor de pressão **(6)** é necessário regular a pressão de trabalho. Regular a pressão para o valor desejado, rodando o manípulo para a direita para aumentá-la e para a esquerda para diminuí-la. Depois de obtida a pressão desejada (que pode ser verificada no manómetro **(7)**), apertar o manípulo premindo-o para baixo.

Quando não fornecidos, o utilizador deve instalar meios de intercetção e redução da pressão na linha de distribuição.

2.6 PRECAUÇÕES DE USO

- Evitar absolutamente desapertar qualquer ligação com o depósito sob pressão, assegurar-se sempre de que o depósito esteja descarregado.
- É proibido efetuar furos, soldaduras ou deformar voluntariamente o depósito do ar comprimido.
- Não efetuar operações no compressor sem primeiro

2. INSTALAÇÃO E USO

- desligar a ficha da tomada.
- Temperatura ambiente de funcionamento recomendada 0 °C +35 °C.
- Não lançar jatos de água ou líquidos inflamáveis contra o compressor.
- Não colocar objetos inflamáveis junto ao compressor.
- Durante as pausas de utilização, pôr o interruptor na posição de “0” (OFF) (desligado).
- Nunca lançar o jato de ar contra pessoas ou animais.
- Não transportar o compressor com o depósito sob pressão.
- Prestar atenção porque algumas partes do compressor, tais como a cabeça e os tubos de saída, podem alcançar temperaturas elevadas. Não tocar nestes componentes para evitar queimaduras.
- Transportar o compressor levantando-o ou puxando-o pelas respetivas asas ou punhos.
- As crianças e os animais devem ser mantidos afastados da área de funcionamento da máquina.
- Se usar o compressor para pintar:
 - a) Não trabalhar em locais fechados ou junto a chamas vivas
 - b) Certificar-se que o local de trabalho tenha um arejamento adequado
 - c) Proteger o nariz e a boca com uma máscara adequada.
- Se o cabo elétrico ou a ficha estiverem danificados, não usar o compressor. Contactar o Centro de Assistência Autorizado para a sua substituição por um componente original.
- Não introduzir objetos ou as mãos no interior das grelhas de proteção.
- Terminada a utilização do compressor, desligar sempre a ficha da tomada de corrente.

3. MANUTENÇÃO

ANTES DE EFETUAR QUALQUER INTERVENÇÃO NO COMPRESSOR CERTIFICAR-SE DE QUE:

- O interruptor geral de linha está na posição “0”.
- O pressóstato e/ou os interruptores na caixa estão desligados (posição “0/Off”).
- O depósito do ar esteja descarregado de toda a pressão.
- Nos modelos onde, para aceder às partes internas, seja necessário remover a carenagem, prestar atenção para não arrancar cabos ou ligações.

3.1 LIMPEZA/SUBSTITUIÇÃO DO FILTRO DE ADMISSÃO

A cada 50 horas de funcionamento, é aconselhável desmontar o filtro de admissão **(3)** e limpar o elemento filtrante soprando com ar comprimido.

É aconselhável substituir o elemento filtrante pelo menos uma vez por ano se o compressor trabalhar em ambiente limpo; mais frequentemente se o ambiente no qual está colocado tiver poeiras. Antes de reiniciar o compressor, voltar a montar corretamente todas as partes.

3.2 DESCARGA DE CONDENSAÇÃO

O compressor forma água de condensação que se acumula no depósito. É necessário descarregar a condensação do depósito pelo menos uma vez por semana, abrindo a torneira de purga **(2)** por baixo do depósito. Prestar atenção para que não haja ar comprimido no interior do depósito.

A CONDENSAÇÃO DO COMPRESSOR NÃO DEVE SER DEITADA NO ESGOTO OU LANÇADA NO AMBIENTE.

4. AVARIAS/ANOMALIAS

Perdas de ar pela válvula por baixo do pressóstato:

Dependem da má vedação da válvula de retenção **(4)**.

Esvaziar completamente a pressão do depósito.

Desapertar a cabeça hexagonal da válvula e limpar bem o elemento e o seu alojamento, e voltar a montar a válvula.

Perdas de ar:

Podem depender da má vedação de qualquer união.

Verificar todas as uniões molhando-as com água e sabão.

O compressor roda mas não carrega:

pode ser devido à rutura das válvulas ou de um vedante. Contactar um Centro de Assistência.

Se o compressor tiver dificuldade em arrancar, verificar se:

a tensão de rede corresponde à indicada na chapa de identificação, não são utilizadas extensões elétricas com secção ou comprimento inadequado, o ambiente de trabalho é muito frio (abaixo de 0 °C), não interveio a proteção do motor (ver par.2.4). a rede elétrica está a ser alimentada e o sistema corretamente dimensionado.

Se o compressor não se desliga quando se alcança a pressão máxima, entrará em função a válvula de segurança do depósito.

É necessário contactar o Centro de Assistência Autorizado mais próximo para uma verificação.

5. NOTAS

5.1 CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS

- Consulte a etiqueta afixada no compressor.
- Para o mercado europeu os compressores são fabricados de acordo com as Diretivas CE2006/42 e CE2009/105 (depósito).
- Nível sonoro medido em campo livre a 1 m de distância $\pm 3\text{dB(A)}$ à pressão máxima de utilização.
- O valor do nível sonoro pode aumentar de 1 a 10 dB(A) em função do local onde for instalado o compressor.

5.2 ARMAZENAMENTO DO COMPRESSOR EMBALADO E DESEMBALADO

Durante todo o tempo que o compressor estiver inativo antes de o desembalar, deve ser armazenado num local seco a uma temperatura entre os + 5 °C e os + 45 °C e numa posição tal que não tenha contacto com os agentes atmosféricos.

Durante todo o tempo que o compressor estiver inativo depois de ter sido desembalado, a aguardar que seja posto em funcionamento ou devido a interrupções de produção, protegê-lo com capas para evitar que o pó se possa depositar nos mecanismos. Se o compressor ficar inativo durante longos períodos é necessário substituir o óleo e verificar o seu funcionamento.

5.3 LIGAÇÕES PNEUMÁTICAS

Certificar-se de utilizar sempre tubos pneumáticos para ar comprimido que tenham características de pressão máxima adequadas às do compressor.

Nunca tentar reparar um tubo com defeito.



1. INTRODUCTIE

1.1 BELANGRIJKE INFORMATIE

Lees alle bedieningsinstructies, veiligheidstips en waarschuwingen in de handleiding zorgvuldig door. Het merendeel van de ongevallen bij het gebruik van de compressor is te wijten aan het niet naleven van de elementaire veiligheidsregels. Door potentieel gevaarlijke situaties tijdig te signaleren en de toepasselijke veiligheidsregels in acht te nemen, worden ongevallen voorkomen. De basisregels voor veiligheid worden opgesomd in het hoofdstuk "VEILIGHEID" van deze handleiding. Gevaarlijke situaties die moeten worden vermeden om alle risico's van ernstig letsel of schade aan de machine te voorkomen, zijn aangeduid in het hoofdstuk "WAARSCHUWINGEN". Gebruik de compressor nooit op een ongepaste manier, maar alleen zoals aanbevolen door de fabrikant.

Legenda:

WAARSCHUWINGEN: duidt op een potentieel gevaarlijke situatie die, indien genegeerd, ernstige schade kan veroorzaken.

VOORZORGSMATREGELEN: duidt op een gevaarlijke situatie die, indien genegeerd, lichte schade aan personen en de machine kan veroorzaken.

OPMERKING: benadrukt essentiële informatie.

1.2 VEILIGHEIDSNORMEN

ONEIGENLIJK GEBRUIK EN SLECHT ONDERHOUD VAN DEZE COMPRESSOR KAN LICHAAMELIJK LETSEL VEROOZAKEN. OM DEZE RISICO'S TE VOORKOMEN, DIENT U DE VOLGENDE INSTRUCTIES ZORGVULDIG OP TE VOLGEN.

1. DE BEWEGENDE DELEN NIET AANRAKEN

Uw handen, vingers of andere lichaamsdelen nooit in de buurt van de bewegende delen van de compressor brengen.

2. DE COMPRESSOR NIET GEBRUIKEN ZONDER GEMONTEERDE BESCHERMINGEN

Gebruik de compressor nooit zonder dat alle beschermingen perfect op hun plaats zijn gemonteerd (bijv. stroomlijnkappen, kettingbeschermer, veiligheidsklep). Als onderhoud of service het verwijderen van deze beschermingen vereist, zorg er dan voor dat de beschermingen goed zijn vastgezet op de oorspronkelijke plaats voordat u de compressor opnieuw gebruikt.

3. ALTIJD EEN VEILIGHEIDSBRIL GEBRUIKEN

Gebruik altijd een veiligheidsbril of gelijkwaardige oogbescherming. Perslucht op geen enkel deel van uw eigen lichaam of dat van anderen richten.

4. BESCHERM UZELF TEGEN ELEKTRISCHE SCHOKKEN

Onbedoeld contact van het lichaam met de metalen delen van de compressor zoals leidingen, de tank of geaarde metalen onderdelen vermijden. Gebruik de compressor nooit in aanwezigheid van water of vochtige omgevingen.

5. DE COMPRESSOR ONTKOPPELEN

Ontkoppel de compressor van de elektrische bron en maak de tank volledig drukvrij voordat u service-, inspectie-, onderhouds-, reinigings-, vervangings- of inspectiewerkzaamheden op enig onderdeel uitvoert.

6. ONVOORZIEN OPSTARTEN

De compressor niet transporteren terwijl deze is aangesloten op de elektriciteitsbron of wanneer de tank onder druk staat. Zorg ervoor dat de drukschakelaar in de UIT-stand staat voordat u de compressor op de elektriciteitsbron aansluit.

7. DE COMPRESSOR OP GEPASTE WIJZE OPBERGEN

Als de compressor niet in gebruik is, moet deze in een droge ruimte worden opgeborgen, beschermd tegen weersinvloeden. Buiten bereik van kinderen houden.

8. WERKPLAATS

De werkplaats schoon houden en het gebied eventueel vrij maken van onnodig gereedschap. De werkplaats goed ventileren. De compressor niet in de buurt van brandbare vloeistoffen of gassen gebruiken. De compressor kan vonken produceren tijdens de werking. De compressor niet gebruiken in situaties waar verf, benzine, chemicaliën, kleefstoffen en ander brandbaar of explosief materiaal te vinden is.

9. UIT DE BUURT VAN KINDEREN HOUDEN

Voorkom dat kinderen of andere personen in contact komen met de voedingskabel van de compressor; alle niet geautoriseerde personen moeten op een veilige afstand van de werkplaats worden gehouden.

10. WERKKLEDING

Geen volumineuze kleding of sieraden dragen, deze kunnen door bewegende onderdelen worden gegrepen. Indien nodig een kap dragen die het haar bedekt.

1. INTRODUCTIE

11. DE VOEDINGSKABEL GEBRUIKEN ZOALS BEOOGD

De voedingskabel niet verwijderen door aan het snoer te trekken. De kabel uit de buurt houden van warmte, olie en scherpe oppervlakken. Niet op de elektrische kabel stappen of deze pletten door er overmatig gewicht op te plaatsen.

12. DE COMPRESSOR MET ZORG ONDERHOUDEN

De instructies voor smering opvolgen (geldt niet voor een olievrije compressor). De voedingskabel regelmatig controleren en indien beschadigd laten repareren of vervangen door een erkend servicecentrum. De buitenkant van de compressor controleren op zichtbare afwijkingen. Indien nodig contact opnemen met het dichtstbijzijnde servicecentrum.

13. ELEKTRISCHE VERLENGSNOEREN VOOR GEBRUIK BUITEN

Als de compressor buiten wordt gebruikt, alleen elektrische verlengsnoeren gebruiken die bedoeld zijn voor gebruik buiten en die hiervoor zijn gemerkt.

14. LET OP

Wees voorzichtig. Gebruik het gezond verstand. De compressor niet gebruiken als u moe bent. De compressor nooit gebruiken als u onder invloed bent van alcohol, drugs of medicijnen die slaperigheid kunnen veroorzaken.

15. OP DEFECTE ONDERDELEN OF LUCHTLEKKEN CONTROLEREN

Alvorens de compressor opnieuw te gebruiken, beschermingen of andere onderdelen die beschadigd zijn, zorgvuldig controleren om te bepalen of deze veilig kunnen werken zoals beoogd. De uitlijning van bewegende delen, leidingen, manometers, drukregelaars, pneumatische aansluitingen en alle andere onderdelen die van belang kunnen zijn bij een normale werking controleren. Elk beschadigd onderdeel moet op de juiste manier worden gerepareerd of vervangen door een geautoriseerd servicecentrum of worden vervangen zoals aangeduid in het instructieboekje. DE COMPRESSOR NIET GEBRUIKEN ALS DE DRUKSCHAKELAAR DEFECT IS.

16. DE COMPRESSOR UITSLUITEND GEBRUIKEN VOOR DE GESPECIFICEERDE TOEPASSINGEN

De compressor is een machine die perslucht produceert. De compressor nooit gebruiken voor andere doeleinden dan die zijn gespecificeerd in het instructieboekje.

17. DE COMPRESSOR CORRECT GEBRUIKEN

De compressor bedienen volgens de instructies in deze handleiding. De compressor niet door kinderen of personen, die niet vertrouwd zijn met de werking ervan, laten gebruiken

18. DE BEVESTIGING VAN ELKE SCHROEF, BOUT EN DEKSEL CONTROLEREN.

De bevestiging van elke schroef, bout en typeplaatje controleren. Regelmatig controleren of deze goed vastzitten.

19. HET OPZUIGROOSTER SCHOON HOUDEN

Het ventilatierooster van de motor schoon houden. Dit rooster regelmatig schoonmaken als de werkomgeving erg vuil is.

20. DE COMPRESSOR OP NOMINALE SPANNING BEDIENEN

De compressor bedienen bij de spanning die is gespecificeerd op het typelaaatje met elektrische gegevens. Als de compressor wordt gebruikt met een hogere spanning dan de nominale spanning, zal de motor sneller draaien en kan de eenheid beschadigd raken door verbranding van de motor.

21. DE COMPRESSOR NOOIT GEBRUIKEN ALS DEZE DEFECT IS

Als de compressor tijdens de werking vreemde geluiden of overmatige trillingen genereert, stop deze dan onmiddellijk en controleer de werking ervan of neem contact op met het dichtstbijzijnde geautoriseerde servicecentrum.

22. KUNSTSTOF ONDERDELEN NIET MET OPLOSMIDDELEN REINIGEN

Oplosmiddelen zoals benzine, verdunners, diesel of andere stoffen die alcohol bevatten kunnen de kunststof onderdelen beschadigen, wrijf de kunststof onderdelen hier niet mee in. Deze onderdelen indien nodig reinigen met een zachte doek en water met zeep of andere geschikte vloeistoffen.

23. ALLEEN ORIGINELE VERVANGINGSONDERDELEN GEBRUIKEN.

Het gebruik van niet-originele reserveonderdelen leidt tot het vervallen van de garantie en tot een slechte werking van de compressor. Originele reserveonderdelen zijn verkrijgbaar bij geautoriseerde distributeurs.

1. INTRODUCTIE

24. GEEN WIJZIGINGEN AAN DE COMPRESSOR AANBRENGEN

Geen wijzigingen aan de compressor aanbrengen. Een geautoriseerd servicecentrum raadplegen voor alle reparaties. Ongeautoriseerde wijzigingen kunnen de prestaties van de compressor verminderen, maar het kan ook ernstige ongelukken veroorzaken voor personen die niet over de nodige technische kennis beschikken om wijzigingen aan te brengen.

25. UITSCHAKELEN INDIEN NIET GEBRUIKT

Wanneer de compressor niet in gebruik is, de knop van de drukschakelaar in de "0" (UIT) -stand plaatsen, de compressor loskoppelen van de stroom en het kraantje van de lijn openen om de perslucht uit de tank te laten stromen.

26. DE HETE ONDERDELEN VAN DE COMPRESSOR NIET AANRAKEN

De leidingen, de motor en alle andere hete delen niet aanraken.

27. DE LUCHTSTRAAL NIET OP HET LICHAAM RICHTEN

De luchtstraal nooit op personen of dieren richten.

28. CONDENSATER VAN DE TANK AFVOEREN

De tank dagelijks of om de 4 bedrijfsuren aftappen. Het condensaat openen en de compressor indien nodig kantelen om het verzamelde water te verwijderen.

29. DE COMPRESSOR NIET STOPPEN DOOR AAN DE VOEDINGSKABEL TE TREKKEN

De "O/I" (AAN / UIT)-schakelaar van de drukschakelaar gebruiken om de compressor te stoppen.

30. PNEUMATISCH CIRCUIT

Leidingen en aanbevolen pneumatisch gereedschap bestand tegen een druk groter dan of gelijk aan de maximale werkdruk van de compressor gebruiken.

1.3 BEOOGD GEBRUIK

De modellen die in deze handleiding worden beschreven, zijn ontworpen en gebouwd voor periodiek gebruik met een maximale servicefactor

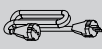
van 30% (bijv. 3 minuten werken en 7 minuten rust), in optimale omgevingsomstandigheden (max. temp 25 °C). Door aan deze indicaties en de geplande onderhoudsintervallen te voldoen, wordt een goede werking van het product in de loop van de tijd mogelijk gemaakt.

1.4 AARDVERBINDING

De eenfasige compressor is uitgerust met een elektrische kabel met bipolaire stekker plus aarde. Het wordt aanbevolen om geen andere aansluitingen op de drukschakelaar te maken. Eventuele reparaties mogen alleen worden uitgevoerd door een gekwalificeerde technicus.

1.5 GEBRUIK VAN EEN VERLENGSNOER

Gebruik alleen verlengsnoeren met stekker en aansluiting voor aarde, gebruik geen beschadigde of geplette verlengsnoeren. Een te dun verlengsnoer kan spanningsdalingen, vermogensverlies en overmatige verhitting van het apparaat veroorzaken. Het verlengsnoer moet een doorsnede hebben die in verhouding staat tot de lengte. Controleer de juiste maat met behulp van tabel A.

Tab. A		
Volt	220-240	110-120
		
kW / HP	mm ² (*)	mm ² (*)
0,75 / 1	1,5	2,5
(*) Geldige doorsnede voor een maximale lengte van 20 m		

WAARSCHUWINGEN

Vermijd elk risico op elektrische schokken. Gebruik de compressor nooit met een beschadigde elektrische kabel of verlengsnoer.

Controleer de elektrische kabels regelmatig. Gebruik de compressor nooit in of in de buurt van water of in een gevaarlijke omgeving waar elektrische ontladingen kunnen optreden.

2. INSTALLATIE EN GEBRUIK

Opmerking: De informatie die u in deze handleiding vindt, is geschreven om de gebruiker te helpen bij het gebruik en onderhoud van de compressor. Sommige illustraties kunnen details weergeven die kunnen verschillen van die van uw compressor. *WIJ BEHOUDEN ONS HET RECHT VOOR OM WAAR NODIG WIJZIGINGEN AAN TE BRENGEN ZONDER VOORAFGAANDE KENNISGEVING.*

2.1 INSTALLATIE

Nadat u de compressor uit de verpakking heeft gehaald, de perfecte integriteit ervan heeft vastgesteld en u zich ervan heeft vergewist dat deze tijdens het transport niet is beschadigd, **voert u de volgende handelingen uit:**

- Monteer de wielen en/of de rubberen onderdelen.
- Plaats de compressor op een vlakke ondergrond of hooguit met een helling van 10 ° op een goed geventileerde plaats, beschermd tegen weersinvloeden en in een niet-explosieve omgeving.
- **ZORG ERVOOR DAT U DE COMPRESSOR OP DE JUISTE MANIER VERVOERT, DEZE NIET KANTEL EN NIET OPTILT MET HAKEN OF TOUWEN.**
- Controleer bij plaatsing op een hellend oppervlak of de compressor niet verplaatst, blokkeert indien nodig de wielen met geschikte middelen. Indien de compressor op een plank wordt geplaatst, dient te worden gewaarborgd dat de plank het gewicht van de compressor kan dragen en dat deze niet kan vallen, en dient de plank goed te zijn bevestigd.
- Voor een goede ventilatie en effectieve koeling is het belangrijk dat de compressor zich op ten minste 50 cm afstand van een muur/obstakel bevindt.

2.2 ELEKTRISCHE VERBINDING

De compressoren worden compleet met elektrische kabel en bipolaire stekker + aarde geleverd. Het is belangrijk om de compressor aan te sluiten op een stopcontact met aardverbinding, beschermd door een geschikte differentieelschakelaar (thermische magneet).

2.3 OPSTARTEN

Controleer of de netspanning overeenkomt met wat staat aangeduid op het typeplaatje en dat het toegestane tolerantiebereik binnen $\pm 5\%$ ligt.

- Steek de stekker in het stopcontact en start de compressor door de knop van drukschakelaar **(5)** naar de "I" (AAN)-stand te plaatsen.
- De werking van de compressor is volledig automatisch en wordt geregeld door de

drukschakelaar die de compressor stopt wanneer de druk in de tank de maximale waarde bereikt en deze opnieuw start wanneer de druk tot de minimale waarde daalt. Gewoonlijk is het drukverschil tussen de maximale waarde en de minimale waarde ongeveer 2 (29 psi).

Bijv.: de compressor stopt wanneer deze 8 bar (116 psi) (max) bereikt en start automatisch opnieuw als de druk in de tank is gedaald tot 6 bar (87 psi).

Nadat u de compressor op het elektriciteitsnet heeft aangesloten, voert u een lading bij maximale druk uit en controleert u de exacte werking van de machine. Sommige modellen zijn uitgerust met een uitlaatklep, wat van nut is om het daaropvolgende opstarten te vergemakkelijken. Een blaasstoot die samenvalt met het stoppen van de motor is dan ook normaal.

2.4 MOTORBESCHERMINGEN

De compressoren zijn uitgerust met een amperometrische thermische bescherming met handmatige reset, die zich aan de buitenkant op het deksel van de klemmenkast bevindt. Wacht een paar minuten als de thermische interventie optreedt en reset vervolgens handmatig de RESET-schakelaar **(10)**. **Indien de bescherming bij een succesvolle herstart opnieuw intervenueert, is het raadzaam om de compressor uit te schakelen, de stroomtoevoer af te sluiten en contact op te nemen met een erkend servicecentrum.**

2.5 AANPASSING VAN DE WERKDruk

Het is niet altijd nodig om de maximale druk te gebruiken, meestal werkt het pneumatische gereedschap op een lagere druk. Controleer altijd de juiste werkdruk van het gereedschap dat u wilt gebruiken.

Bij compressoren die zijn uitgerust met een drukregelaar **(6)** is het nodig om de werkdruk aan te passen. Stel de druk in op de gewenste waarde door de knop rechtsom te draaien om de druk te verhogen en linksom te draaien om de druk te verlagen. Zodra de gewenste druk is bereikt (wat kan worden gecontroleerd op de manometer **7**) dient de knop te worden vergrendeld door deze naar beneden te drukken.

Indien niet aanwezig op de machine, is de gebruiker verantwoordelijk om te voorzien in aftap- en drukverminderingmiddelen op de distributielijn.

2.6 VOORZORGSMAATREGELEN BIJ GEBRUIK

- Voorkom het losschroeven van verbindingen met de onder druk staande tank, zorg er altijd voor dat de

2. INSTALLATIE EN GEBRUIK

tank drukvrij is.

- Het is verboden de perslucht tank met opzet te doorboren, te solderen of opzettelijk te vervormen.
- Voer geen werkzaamheden op de compressor uit zonder eerst de stekker uit het stopcontact te halen.
- Aanbevolen omgevingstemperatuur voor een correcte werking 0 °C + 35 °C
- Richt geen waterstralen of brandbare vloeistoffen op de compressor.
- Plaats geen brandbare voorwerpen in de buurt van de compressor.
- Plaats de drukschakelaar tijdens de stops naar de stand "0" (UIT)
- Richt de luchtstraal nooit op personen of dieren.
- Vervoer de compressor niet als de tank onder druk staat.
- Let erop dat sommige onderdelen van de compressor, zoals de kop en toevoerleidingen, hoge temperaturen kunnen bereiken. Raak deze onderdelen niet aan om brandwonden te voorkomen.

- Vervoer de compressor door deze op te tillen of te trekken aan de speciale handgrepen of handvatten.
- Kinderen en dieren moeten uit de buurt van de werkplaats van de machine worden gehouden.
- Als u de compressor gebruikt om te verven:
 - a) Werk niet in gesloten ruimten of in de buurt van open vuur
 - b) Zorg ervoor dat de omgeving waarin u werkt, voldoende luchtcirculatie heeft
 - c) Bescherm de neus en mond met een geschikt masker.
- Gebruik de compressor niet als de elektrische kabel of de stekker beschadigd is. Neem contact op met een geautoriseerd servicecentrum om het te vervangen door een origineel onderdeel.
- Steek geen voorwerpen en/of handen in de beschermingsroosters.
- Haal na gebruik altijd de stekker uit het stopcontact.

3. ONDERHOUD

ALVORENS WERKZAAMHEDEN AAN DE COMPRESSOR UIT TE VOEREN, DIENT U ERVOOR TE ZORGEN DAT:

- De algemene lijnschakelaar in de "0"-stand staat.
- De drukschakelaar en/of schakelaars op de besturingseenheid zijn uitgeschakeld (stand "0" [UIT]).
- De lucht tank NIET onder druk staat.
- Let erop dat bij de modellen waarbij de kuip moet worden verwijderd om toegang te krijgen tot de interne onderdelen, de kabels of aansluitingen niet worden gescheurd.

3.1 REINIGING/VERVANGING VAN HET OPZUIGFILTER

Het is aangeraden om het opzuigfilter (3) elke 50 bedrijfsuren te verwijderen en het filterelement te

reinigen door te blazen met perslucht.

Het is aangeraden om het filterelement minimaal één keer per jaar te vervangen als de compressor in een schone omgeving wordt gebruikt en vaker als de omgeving waarin de compressor is geplaatst stoffig is. Monteer alle onderdelen op de juiste manier alvorens de compressor opnieuw te starten.

3.2 CONDENSATAP

De compressor genereert condenswater dat wordt verzameld in de tank. Het condenswater moet minstens één keer per week worden afgevoerd door de aftapkraan (2) onder de tank te openen. Zorg ervoor dat de tank niet onder druk staat.

Het condenswater mag niet in het riool worden geloosd of in het milieu terechtkomen.

4. FOUTEN-STORINGEN

Verlies van lucht door de klep onder de drukschakelaar:

Dit is te wijten aan een slechte afdichting van de terugkeerklep (4).

Maak de druktank volledig leeg.

Draai de zeskantige kop van de klep los en reinig zorgvuldig zowel het element als de zitting. Zet de klep vervolgens weer in elkaar.

Luchtverlies:

Dit kan te wijten zijn aan de slechte afdichting van sommige koppelingen.

Controleer alle koppelingen door deze nat te maken met water met zeep.

De compressor draait, maar laadt niet:

kan te wijten zijn aan een breuk van de kleppen of van een pakking. Neem contact op met een servicecentrum.

4. FOUTEN-STORINGEN

Als de compressor moeilijk start, controleer:
dat de netspanning overeenkomt met die op het typeplaatje. dat de gebruikte elektrische verlengsnoeren een geschikte doorsnede of lengte hebben.
dat de werkomgeving niet te koud is (onder 0 °C)
dat de motorbescherming niet is geactiveerd (zie par. 2.4).

dat het elektrische netwerk wordt gevoed en het systeem de juiste afmetingen heeft.
Als de compressor niet stopt wanneer de maximale druk is bereikt, zal de veiligheidsklep van de tank in werking treden.
Neem contact op met het dichtstbijzijnde geautoriseerde servicecentrum voor een controle.

5. OPMERKINGEN

5.1 TECHNISCHE GEGEVENS

- Raadpleeg het typeplaatje op de compressor.
- Voor de Europese markt worden de compressoren gebouwd in overeenstemming met de richtlijnen 2006/42/EG en 2009/105/EG (tank).
- Het geluidsniveau is gemeten in het vrije veld op een afstand van $1 \text{ m} \pm 3 \text{ dB (A)}$ bij maximale werkdruk.
- De waarde van het geluidsniveau kan oplopen van 1 tot 10 dB (A), afhankelijk van de omgeving waarin de compressor wordt geïnstalleerd.

5.2 OPSLAG VAN DE COMPRESSOR VERPAKT EN ONVERPAKT

Bewaar de verpakte compressor gedurende de gehele periode dat deze inactief is op een droge plaats bij een temperatuur tussen + 5 °C en + 45 °C en op een plaats

die is beschermt tegen weersinvloeden.
Bescherm de onverpakte compressor gedurende de gehele periode dat deze inactief is, bijvoorbeeld in afwachting van inbedrijfstelling of bij productieonderbrekingen, met doeken om te voorkomen dat stof op de mechanismen terechtkomt. Als de compressor lange tijd inactief blijft, moet de olie worden ververs en de werking worden gecontroleerd.

5.3 PNEUMATISCHE VERBINDINGEN

Gebruik altijd pneumatische leidingen voor perslucht die over maximale drukkenmerken beschikken die voldoet aan de druk van de compressor.
Probeer de leiding nooit te repareren als deze defect is.



Customer enquiries:
We're at your service.
Let us help you, find
a better way forward.

800 096 667 (from Italy)
michelin@atlascope.com

1. FORORD

1.1 VIGTIGE OPLYSNINGER

Læs omhyggeligt alle betjeningsvejledninger, sikkerhedstips og advarsler i brugsanvisningen. De fleste ulykker ved brug af kompressoren skyldes manglende overholdelse af de grundlæggende sikkerhedsregler. Ved at identificere potentielt farlige situationer i tide og overholde de relevante sikkerhedsregler undgås ulykker.

De grundlæggende regler for sikkerhed er angivet i afsnittet "SIKKERHED" i denne brugsanvisning. Farlige situationer, der skal undgås for at forhindre enhver risiko for alvorlig personskade eller beskadigelse af maskinen, er angivet i afsnittet "ADVARSLER".

Brug aldrig kompressoren på en upassende måde. Brug den udelukkende som anbefalet af producenten.

Signaturforklaring:

ADVARSEL: angiver en potentielt farlig situation, som, hvis den ignoreres, kan forårsage alvorlig skade.

FORHOLDSREGLER: angiver en farlig situation, som, hvis den ignoreres, kan forårsage lettere skader på mennesker og på maskinen.

BEMÆRK: fremhæver vigtige oplysninger.

1.2 SIKKERHEDSREGLER

FORKERT BRUG OG DÅRLIG VEDLIGEHOLDELSE AF DENNE KOMPRESSOR KAN FORÅRSAGE FYSISK SKADE. FOR AT UNDGÅ DISSE RISICI SKAL DU FØLGE NEDENSTÅENDE INSTRUKTIONER NØJE.

1. RØR IKKE VED DELE I BEVÆGELSE

Anbring aldrig hænder, fingre eller andre dele af din krop i nærheden af kompressorens bevægelige dele.

2. BRUG IKKE KOMPRESSOREN UDEN BESKYTTESANORDNINGERNE MONTERET

Brug aldrig kompressoren, uden at alle beskyttelsesanordningerne er korrekt monteret på det rigtige sted (f.eks. skærme, remafskærmninger, sikkerhedsventil). Hvis vedligeholdelse eller service kræver, at disse beskyttelsesanordninger fjernes, skal du sørge for, at beskyttelsesanordningerne er korrekt monteret i den oprindelige position, inden du bruger kompressoren igen.

3. BRUG ALTID BESKYTTESBRILLER

Brug altid beskyttelsesbriller eller tilsvarende øjenbeskyttelse. Ret ikke trykluft til nogen del af din egen eller andres krop.

4. BESKYT DIG SELV MOD ELEKTRISK STØD

Undgå utilsigtet kropskontakt med kompressorens metaldele, såsom rør, tank eller jordede metaldele. Brug aldrig kompressoren i nærvær af vand eller fugtige omgivelser.

5. FRAKOBLE KOMPRESSOREN

Frakobl kompressoren fra strømforsyningen, og tøm trykbeholderen helt, inden der udføres service, inspektion, vedligeholdelse, rengøring, udskiftning eller kontrol af nogen del.

6. UTILSIGTET OPSTART

Transportér ikke kompressoren, mens den er tilsluttet strømforsyningen, eller når tanken er under tryk. Sørg for, at trykafbryderen er i OFF-position, inden kompressoren tilsluttes strømforsyningen.

7. OPBEVAR KOMPRESSOREN PÅ PASSENDE VIS

Når kompressoren ikke er i brug, skal den opbevares på et tørt sted beskyttet mod vind og vejr. Skal opbevares utilgængeligt for børn.

8. ARBEJDSOMRÅDE

Hold arbejdsområdet rent, og fjern eventuelt redskaber, som ikke skal bruges. Hold arbejdsområdet veludluftet. Brug ikke kompressoren i nærvær af brændbare væsker eller gasser. Kompressoren kan skabe gnister under drift. Brug ikke kompressoren i situationer, hvor der findes maling, benzin, kemikalier, klæbemidler og andet brændbart eller eksplosivt materiale.

9. SKAL OPBEVARES UTILGÆNGELIGT FOR BØRN

Undgå, at børn eller andre personer kommer i kontakt med kompressorens strømforsyningsledning. Uvedkommende personer skal holdes i sikker afstand fra arbejdsområdet.

10. ARBEJDESTØJ

Bær ikke løst tøj eller smykker, da disse kan blive fanget i bevægelige dele. Brug om nødvendigt en hætte, der dækker dit hår.

11. MISHANDL IKKE STRØMFORSYNINGSLEDNINGEN

Tag ikke stikket ud af stikkontakten ved at trække hårdt i strømforsyningsledningen. Hold stikket væk fra varme, olie og skarpe overflader. Træd ikke på ledningen og lad være med at anbringe tunge vægte oven på den.

1. FORORD

12. VEDLIGEHOLD OMHYGGELIGT KOMPRESSOREN

Følg smøreanvisningerne (gælder ikke oliefri). Undersøg strømforsyningsledningen med jævne mellemrum. Hvis den er beskadiget, skal den repareres eller udskiftes af et autoriseret servicecenter. Kontrollér kompressorens udvendige udseende, at der ikke er visuelle uregelmæssigheder. Kontakt det nærmeste servicecenter, hvis det er nødvendigt.

13. ELEKTRISKE FORLÆNGERLEDNINGER TIL UDENDØRS BRUG

Når kompressoren bruges udendørs, skal du kun bruge elektriske forlængerledninger, der er beregnet til udendørs brug og er markeret til dette.

14. FORSIGTIG

Vær forsigtig med hvad du laver. Brug almindelig sund fornuft. Brug ikke kompressoren, når du er træt. Kompressoren må aldrig bruges, hvis du er påvirket af alkohol, stoffer eller medicin, der kan fremkalde søvnighed.

15. KONTROLLÉR DEFEKTE DELE ELLER LUFTLÆKAGER

Hvis en beskyttelsesdel eller andre dele er beskadiget, skal du, inden kompressoren bruges igen, kontrollere dem nøje for at afgøre, om de sikkert kan fungere, som de er beregnet til. Kontrollér justering af bevægelige dele, rør, trykmålere, trykreduktionsventiler, pneumatiske forbindelser og andre dele, der kan være vigtige i normal drift. Enhver beskadiget del skal repareres eller udskiftes korrekt af en autoriseret servicetekniker eller udskiftes som angivet i brugsanvisningen. BRUG IKKE KOMPRESSOREN, HVIS TRYKMÅLEREN ER DEFEKT.

16. BRUG UDELUKKENDE KOMPRESSOREN TIL DE ANGIVNE ANVENDELSER

Kompressoren er en maskine, der producerer trykluft. Brug aldrig kompressoren til andre formål end dem, der er specificeret i brugsanvisningen.

17. BRUG KOMPRESSOREN KORREKT

Betjen kompressoren i henhold til anvisningerne i denne vejledning. Lad ikke børn eller personer, der ikke er fortrolige med brug af kompressoren, bruge den.

18. KONTROLLÉR AT ALLE SKRUE, BOLTE OG DÆKSLET ER KORREKT FASTGJORTE

Kontrollér at alle skruer, bolte og skiltet er korrekt fastgjorte. Kontrollér med jævne mellemrum, at de er strammet ordentligt.

19. HOLD LUFTINDSUGNINGSGITTERET RENT

Hold motorens ventilationsgitter rent. Rengør regelmæssigt gitteret, hvis arbejdsmiljøet er meget snavset.

20. KØR KOMPRESSOREN VED DEN NOMINELLE SPÆNDING

Kør kompressoren med den spænding, der er angivet på det elektriske typeskilt. Hvis kompressoren bruges ved en højere spænding end den nominelle, kører motoren hurtigere, og enheden kan blive beskadiget og udbrænde motoren.

21. BRUG ALDRIG KOMPRESSOREN, HVIS DEN ER DEFEKT

Hvis kompressoren under arbejdet laver mærkelige lyde eller har kraftige vibrationer eller synes at være defekt, skal du straks stoppe den og kontrollere dens funktionalitet eller kontakte det nærmeste autoriserede servicecenter.

22. RENGØR IKKE PLASTDELE MED OPLØSNINGSMIDLER

Opløsningsmidler som benzin, fortyndere, diesel eller andre stoffer, der indeholder alkohol kan beskadige plastdelene. Gnid ikke disse komponenter på plastdelene. Rengør om nødvendigt disse dele med en blød klud og sæbevand eller egnede væsker.

23. ANVEND KUN ORIGINALE RESERVEDELE

Brug af ikke-originale reservedele fører til at garantien bortfalder og funktionsfejl på kompressoren. Originale reservedele fås fra autoriserede forhandlere.

24. KOMPRESSOREN MÅ IKKE ÆNDRES

Kompressoren må ikke ændres. Kontakt et autoriseret servicecenter for alle reparationer. Uautoriseret ændring kan nedsætte kompressorens ydeevne, men det kan også forårsage alvorlige ulykker for personer, der ikke har den nødvendige tekniske viden til at foretage ændringerne.

25. SLUK NÅR DEN IKKE ER I BRUG

Når kompressoren ikke er i brug, skal du sætte trykafbryderen i position "0" (OFF), koble kompressoren fra strømforsyningen og åbne hanen for at udlede tryklufften fra tanken.

26. RØR IKKE VED VARME DELE AF KOMPRESSOREN

Rør ikke ved slangerne, motoren og andre varme dele.

1. FORORD

27. RET IKKE TRYKLUFSTRÅLEN MOD KROPPEN
Ret aldrig trykluftstrålen mod personer eller dyr.

28. KONDENSUDLUFTNING FRA TANKEN
Tøm tanken dagligt eller hver 4 timers brug. Åbn afløbet, og vip om nødvendigt kompressoren for at fjerne det akkumulerede vand.

29. STOP IKKE KOMPRESSOREN VED AT TRÆKKE STRØMFORSYNINGSLEDNINGEN UD
Brug "O/I" (ON OFF) kontakten på trykafbryderen til at stoppe kompressoren.

30. TRYKLUFTRKREDSLØB
Brug anbefalede slanger og trykluftværktøjer, der kan modstå et tryk, der er større end eller lig med kompressorens maksimale arbejdsdruk.

1.3 PÅTÆNKET ANVENDELSE

Modellerne beskrevet i denne vejledning er designet og bygget til intermitterende brug med en maksimal driftsfaktor på 30 % (fx 3 minutters arbejde og 7 minutters hvile) under optimale miljøforhold (maks. temp. 25 °C). Overholdelse af disse anvisninger og de planlagte vedligeholdelsesintervaller gør det muligt for produktet at fungere korrekt i lang tid.

1.4 JORDFORBINDELSE

Den enfasede kompressor er udstyret med en elektrisk ledning med et bipolært stik plus jord.

Det anbefales ikke at lave andre tilslutninger på

trykregulatoren. Alle reparationer skal udføres af en kvalificeret tekniker.

1.5 BRUG AF EN FORLÆNGERLEDNING

Brug kun forlængerledninger med stik og jordforbindelse, brug ikke beskadigede eller klemte forlængerledninger. En forlængerledning, der er for tynd, kan forårsage spændingsfald, effekttab og overdreven opvarmning af enheden. Forlængerledningen skal have et tværsnit, der er proportionelt med længden. Kontrollér den korrekte størrelse ved hjælp af tabel A.

Tab. A		
Volt	220-240	110-120
		
kW / HP	mm ² (*)	mm ² (*)
0,75 / 1	1,5	2,5
(*) Sektion gyldig til en maksimal længde på 20 m		

ADVARSLER

Undgå enhver risiko for elektriske afladninger. Brug aldrig kompressoren med en beskadiget el-ledning eller forlængerledning.

Kontrollér de elektriske ledninger regelmæssigt. Brug aldrig kompressoren i eller i nærheden af vand eller i nærheden af farlige omgivelser, hvor der kan opstå elektriske afladninger.

2. OPSTILLING OG BRUG

Bemærk: Oplysningerne i denne vejledning er skrevet for at hjælpe brugeren under anvendelse og vedligeholdelse af kompressoren.

Nogle illustrationer viser muligvis andre detaljer end dem på din kompressor.

VI FORBEHOLDER OS RETTEN TIL AT FORETAGE ÆNDRINGER UDEN FORUDGÅENDE VARSEL, NÅR DET ER NØDVENDIGT

2.1 OPSTILLING

Når kompressoren er taget ud af emballagen, og du har sikret dig, at den er i perfekt stand, og at den ikke er blevet beskadiget under transport, **skal du udføre følgende handlinger:**

- Montér hjulene og/eller gummiklodsene.

- Anbring kompressoren på en plan overflade eller som højest har en hældning på 10° et godt ventileret sted, beskyttet mod vind og vejr og i ikke-eksplosive omgivelser.
- SØRG FOR AT TRANSPORTERE KOMPRESSOREN PÅ DEN RIGTIGE MÅDE, VÆLT DEN IKKE OG LØFT DEN IKKE MED KROGE ELLER REB.
- Hvis den placeres på en skrå overflade, skal du kontrollere, at kompressoren ikke bevæger sig, og om nødvendigt blokere hjulene med passende midler. Hvis den placeres på en hylde eller på en reol, skal du sørge for, at understøtningen kan bære vægten, og at den ikke kan falde ned ved at fastgøre den ordentligt.
- For at opnå god ventilation og effektiv køling er det vigtigt, at kompressoren er mindst 50 cm væk fra enhver væg/forhindring.

2. OPSTILLING OG BRUG

2.2 ELEKTRISK TILSLUTNING

Kompressorerne leveres med el-ledning og et bipolært stik + jord. Det er vigtigt at slutte kompressoren til en stikkontakt med jordforbindelse, der beskyttet af en passende fejlstrømsafbryder (fejlstrømsrelæ).

2.3 START

Kontrollér, at netspændingen svarer til den, der er angivet på typeskiltet, og at det tilladte toleranceområde er inden for $\pm 5\%$.

- Sæt stikket i stikkontakten og start kompressoren ved at dreje trykregulatorknappen **(5)** til positionen "I / ON".
- Driften af kompressoren er fuldstændig automatisk, styret af trykregulatoren, der stopper den, når trykket i tanken når den maksimale værdi og genstarter den, når den falder til minimumsværdien. Normalt er trykforskellen mellem maksimumværdien og minimumsværdien ca. 2 bar (29 psi).

F.eks.: kompressoren stopper, når den når 8 bar (116 psi) (maks.), og genstarter automatisk, når trykket i tanken er faldet til 6 bar (87 psi).

Efter tilslutning af kompressoren til strømforsyningen skal du opfylde den til maksimalt tryk og kontrollere, at maskinen fungerer korrekt.

Nogle modeller er udstyret med en topstykkeudstødningsventil, hvilket er nyttigt for at lette den efterfølgende opstart. Det er derfor normalt, at der kommer et luftpust, når motoren stoppes.

2.4 MOTORBESKYTTELSESANORDNINGER

Kompressorerne er udstyret med en amperometrisk termisk beskyttelse med manuel nulstilling placeret uden på klemkassen dæksel. Når den termiske sikring griber ind, skal du vente et par minutter og derefter nulstille RESET-kontakten manuelt **(10)**.

Hvis beskyttelsen griber ind igen ved næste genstart, anbefales det at slukke for kompressoren, afbryde strømforsyningen og kontakte et autoriseret servicecenter.

2.5 INDSTILLING AF ARBEJDSTRYKKET

Det er ikke nødvendigt altid at bruge det maksimale tryk, det meste af tiden arbejder trykluftværktøj ved et lavere tryk. Kontrollér altid det korrekte arbejdstryk på det værktøj, du vil bruge.

På kompressor udstyret med trykreduktionsventil **(6)** er det nødvendigt at justere arbejdsstrykket.

Justér trykket til den ønskede værdi ved at dreje drejeknappen med uret for at øge det og mod uret for at sænke det. Når det ønskede tryk er nået (hvilket kan kontrolleres på manometeret **7**), låses knappen ved at trykke nedad.

Hvis en sådan knap ikke findes på maskinen, er brugeren ansvarlig for at sørge for, at der på distributionslinjen er anordninger til at afbryde og reducere trykket.

2.6 FORHOLDSREGLER VED BRUG

- Undgå at skrue enhver forbindelse løs mens tanken er under tryk. Sørg altid for, at tanken er tom.
- Det er forbudt at lave huller, svejse eller forsætligt deformere tryklufttanken.
- Udfør ikke indgreb på kompressoren uden først at tage stikket ud af stikkontakten.
- Anbefalet omgivelsestemperatur er 0 °C til +35 °C
- Ret ikke vandstråler eller stråler af brændbare væsker mod kompressoren.
- Anbring ikke brændbare genstande i nærheden af kompressoren.
- Under stop skal trykregulatoren stillet i position "0" (OFF)
- Ret aldrig trykluftstrålen mod personer eller dyr.
- Transportér ikke kompressoren med tanken under tryk.
- Vær opmærksom på, at nogle dele af kompressoren, f.eks. topstykket og indløbsrør, kan nå høje temperaturer. Rør ikke ved disse komponenter for at undgå forbrændinger.
- Transporter kompressoren ved at løfte eller trække i de specielle greb eller håndtag.
- Børn og dyr skal holdes væk fra maskinens brugsområde.
- Hvis du bruger kompressoren til maling:
 - a) Arbejd ikke indendørs eller i nærheden af åben ild
 - b) Sørg for, at omgivelserne, hvor du maler, har tilstrækkelig luftskifte
 - c) Beskyt næse og mund med en speciel maske.
- Brug ikke kompressoren, hvis elkablet eller stikket er beskadiget. Kontakt det autoriserede servicecenter for at få udskiftet den beskadigede del med en original del.
- Stik ikke genstande og/eller hænder ind i beskyttelsesgitrene.
- Tag altid stikket ud af stikkontakten når du er færdig med at bruge kompressoren.

3. VEDLIGEHOLDELSE

INDEN DU UDFØRER ARBEJDE PÅ KOMPRESSOREN, SKAL DU SØRGE FOR AT:

Hovedafbryderen er i position "0".

Trykregulatoren og/eller afbryderne på styreenheden er slukkede (position "0/Off").

Der IKKE er tryk i tanken.

På modeller, hvor afskærmningen skal fjernes for at få adgang til de interne dele, skal du være forsigtig med ikke at rive kabler eller forbindelser løs.

3.1 RENGØRING/UDSKIFTNING AF INDSUGNINGSFILTER

Hver 50. driftstime anbefales det at fjerne indsugningsfilteret (3) og rengøre filterelementet ved at blæse det igennem med trykluft.

Det tilrådes at udskifte filterelementet mindst én gang om året, hvis kompressoren arbejder i rene omgivelser; oftere, hvis omgivelserne, hvor kompressoren er placeret, er støvede.

Inden kompressoren genstartes, skal alle dele monteres korrekt igen.

3.2 KONDENSAFTAPNING

Kompressoren genererer kondens, der akkumuleres i tanken. Det er nødvendigt at aftappe kondens mindst én gang om ugen ved at åbne aftapningshanen (2) placeret under tanken. Sørg for, at tanken ikke er under tryk.

KONDENSVANDET MÅ IKKE UDLEDES I KLOAKKEN ELLER SPREDES I MILJØET.

4. FEJL-UREGELMÆSSIGHEDER

Der lækker luft fra ventilen under trykregulatoren:

Det skyldes, at kontraventilen (4) ikke slutter fuldkommen tæt.

Tøm tanken helt for tryk.

Skru ventilens sekskantede hoved af, og rengør forsigtigt både elementet og dets sæde, og monter ventilen igen

Luftlækage:

Det kan skyldes, at nogle fittings ikke slutter tæt.

Kontrollér alle fittings ved at fugte dem med sæbevand.

Kompressoren kører, men fyldes ikke:

Det kan skyldes, at ventilerne eller en pakning er i stykker. Kontakt et servicecenter.

Hvis kompressoren har problemer med at starte, skal du kontrollere:

At netspændingen svarer til den på typeskiltet. At der ikke anvendes elektriske forlængerledninger med uegnet tværsnit eller længde.

At arbejdsmiljøet ikke er for koldt (under 0 °C)

At motorbeskyttelsen ikke har grebet ind (se afsnit 2.4).

At det el-installationen har strøm, og at installationen er dimensioneret korrekt.

Hvis kompressoren ikke stopper, når det maksimale tryk er nået, griber tankens sikkerhedsventil ind.

Du skal kontakte det nærmeste autoriserede servicecenter for at få udført en kontrol.

5. NOTE

5.1 TEKNISKE DATA

- Se mærkaten, der er anbragt på kompressoren.
- For det europæiske marked er kompressorerne bygget i overensstemmelse med EF-direktiverne 2006/42/EF og 2009/105/EF (tank).
- Lydniveauet målt i frit felt i en afstand på $1 \text{ m} \pm 3 \text{ dB}$ (A) ved maksimalt driftstryk.
- Lydniveauværdien kan stige fra 1 til 10 dB (A) afhængigt af de omgivelser, hvor kompressoren er opstillet.

5.2 OPMAGASINERING AF KOMPRESSOREN INDPAKKET OG UDPAKKET

I hele den periode, hvor kompressoren forbliver inaktiv inden udpakning, skal den opbevares på et tørt sted med en temperatur mellem $+ 5^\circ\text{C}$ og $+ 45^\circ\text{C}$ og i en

position, der undgår kontakt med atmosfæriske stoffer. I hele den periode, hvor kompressoren forbliver inaktiv, efter at den har været pakket ud, og mens den venter på at blive taget i brug, eller i forbindelse med produktionsafbrydelser, skal du beskytte den med en presenning eller lignende for at forhindre, at der aflejrer sig støv på mekanismerne. Hvis kompressoren forbliver inaktiv i lange perioder, er det nødvendigt at udskifte olien og kontrollere dens funktion.

5.3 TRYKLUFFTILSLUTNINGER

Sørg for altid at bruge tryklufftslanger til trykluft, der har de bedst mulige trykegenskaber, der passer til kompressorens.

Forsøg aldrig at reparere slangen, hvis den er defekt.



Customer enquiries:

We're at your service.
Let us help you, find
a better way forward.

800 096 667 (from Italy)
micelin@atlascopco.com

1. INTRODUKTION

1.1 VIKTIG INFORMATION

Läs noggrant igenom hela bruksanvisningen, säkerhetsföreskrifter och varningarna i instruktionsboken. Många olyckor vid användning av kompressorn beror på att grundläggande säkerhetsregler inte respekteras. Olyckor undviks genom att identifiera möjliga farliga situationer och följa lämpliga säkerhetsregler.

Grundläggande säkerhetsregler står i listan under avsnittet "SÄKERHET" i den här handboken.

Farliga situationer som ska undvikas för att förhindra alla risker för allvarliga personskador eller maskinskadorna står i avsnittet "VARNINGAR".

Använd aldrig kompressorn på ett olämpligt sätt utan endast enligt tillverkarens rekommendationer.

Teckenförklaring:

VARNINGAR: avser en situation som kan vara farlig och som kan förorsaka allvarliga skador, om varningen inte följs.

FÖRSIKTIGHET: avser en farlig situation som kan leda till lätta person- eller maskinskadorna om de inte följs.

Obs! understryker viktig information.

fuktiga miljöer.

5. FRÅNKOPPLING AV KOMPRESSORN

Koppla ifrån kompressorn från strömkällan och töm allt tryck i tanken innan någon som helst service, inspektion, underhåll, rengöring, byte eller kontroll av någon del.

6. OAVSIKTIGA IGÅNGSÄTTNINGAR

Transportera inte kompressorn när den är ansluten till strömkällan eller när tanken är trycksatt. Se till att tryckmätarens brytare står i läget OFF innan kompressorn ansluts till strömkällan.

7. FÖRVARA KOMPRESSORN PÅ ETT LÄMPLIGT SÄTT

När kompressorn inte används ska den stå i en torr lokal skyddad mot väder. Håll kompressorn på avstånd från barn.

8. ARBETSOMRÅDE

Håll arbetsområdet rent och avlägsna onödiga utrustningar från området. Håll arbetsområdet väl ventilerat. Använd inte kompressorn i närheten av brandfarliga vätskor eller gaser. Kompressorn kan skapa gnistor under funktionen. Använd inte kompressorn i närheten av färg, bensin, kemikalier, lim och annat brännbart eller explosivt material.

9. HÅLL PÅ AVSTÅND FRÅN BARN

Undvik att barn eller andra personer kommer i kontakt med kompressorns nätkabel. Alla obehöriga personer ska hållas på säkerhetsavstånd från arbetsområdet.

10. ARBETSKLÄDER

Bär inte vida kläder eller smycken eftersom de kan fångas in av delar i rörelse. Bär skyddsmössor som täcker håret om det behövs.

11. ANVÄND NÄTSLADDEN PÅ RÄTT SÄTT

Dra inte ut kontakten genom att dra i nätsladden. Håll sladden på avstånd från värme, olja och vassa ytor. Trampa inte på nätsladden eller ställ inte tunga föremål på den.

12. UNDERHÅLL KOMPRESSORN RIKTIGT

Följ smörjinstruktionerna (gäller inte för oljefria kompressorer). Kontrollera nätsladden regelbundet och om den är skadad ska den genast repareras eller bytas ut av ett auktoriserat servicecenter. Kontrollera att det inte finns synliga fel externt på kompressorn. Kontakta eventuellt närmaste servicecenter.

1.2 SÄKERHETSFÖRESKRIFTER

OLÄMPLIG ANVÄNDNING OCH DÅLIGT UNDERHÅLL AV KOMPRESSORN KAN LEDA TILL PERSONSKADOR. FÖR ATT UNDVIKA DE HÄR RISKERNA SKA FÖLJANDE INSTRUKTIONER NOGGRANT FÖLJAS.

1. VIDRÖR INTE DELAR I RÖRELSE

Placera aldrig händer, fingrar eller andra kroppsdelar nära rörliga delar av kompressorn.

2. ANVÄND INTE KOMPRESSORN UTAN MONTERADE SKYDD

Använd aldrig kompressorn utan att alla skydd är riktigt monterade på sin plats (t.ex. kåpor, remskydd, säkerhetsventil) om underhåll eller service kräver att dessa skydd tas bort. Se till att skydden är ordentligt monterade på avsedd plats innan kompressorn används igen.

3. ANVÄND ALLTID SKYDDSGLASÖGON

Använd alltid skyddsglasögon eller liknande ögonskydd. Rikta inte tryckluft mot någon kroppsdel eller mot andra.

4. SKYDDA DIG MOT ELCHOCKAR

Förhindra oavsiktlig kroppskontakt med metalldelar i kompressorn, som rör, tankar eller jordade metalldelar. Använd aldrig kompressorn i närheten av vatten eller

1. INTRODUKTION

13. FÖRLÄNGNINGSSLADDAR FÖR UTMOMHUSBRUK

När kompressorn används utomhus ska endast förlängningssladdar som är särskilt avsedda för utomhusbruk användas.

14. VARNING

Var koncentrerad på det du håller på med. Använd sunt förnuft. Använd inte kompressorn när du är trött. Kompressorn får aldrig användas om du är påverkad av alkohol, droger eller läkemedel som kan leda till dåsighet.

15. KONTROLLERA OM DET FINNS SKADADE DELAR ELLER LUFTLÄCKAGE

Innan du använder kompressorn igen, måste du kontrollera om skydd eller andra delar skadats. Kontrollera detta noga för att avgöra om de kan fungera på säkert sätt. Kontrollera inriktning av rörliga delar, rör, tryckmätare, tryckreducerare, tryckluftsanslutningar och andra delar som kan vara viktiga för en normal drift. Eventuella skadade delar måste repareras eller bytas ut ordentligt av ett auktoriserat servicecenter eller bytas ut enligt anvisningarna i bruksanvisningen. ANVÄND INTE KOMPRESSORN OM TRYCKMÄTAREN ÄR SKADAD.

16. ANVÄND KOMPRESSORN ENDAST FÖR SPECIFIKA TILLÄMPNINGAR

Kompressorn är en maskin som tillverkar tryckluft. Använd aldrig kompressorn för andra användningar än de som står i instruktionsboken.

17. ANVÄND KOMPRESSORN KORREKT

Sätt igång kompressorn enligt instruktionerna i den här handboken. Barn eller personer, som inte vet hur kompressorn fungerar, får inte använda den.

18. KONTROLLERA ATT ALLA SKRUVAR, BULTAR OCH LOCK HAR FÄSTS RIKTIGT.

Kontrollera att alla skruvar, bultar och skylt har fästs riktigt. Kontrollera regelbundet att de är riktigt åtdragna.

19. HÅLL VENTILATIONSGALLRET RENT

Håll motorns ventilationsgaller rent. Gör noggrant rent gallret om arbetsmiljön är mycket smutsig.

20. SÄTT IGÅNG KOMPRESSORN PÅ NOMINELL SPÄNNING

Sätt igång kompressorn på spänning en som anges på märkskylten. Om kompressorn används på en spänning som överstiger den nominella roterar motorn

snabbare och kan skada enheten och bränna motorn.

21. ANVÄND ALDRIG KOMPRESSORN OM DEN ÄR SKADAD

Stäng omedelbart av kompressorn om den avger konstiga ljud eller för höga vibrationer eller verkar felaktig och kontrollera funktionen eller kontakta närmaste auktoriserade servicecenter.

22. RENGÖR INTE PLASTDELAR MED LÖSNINGSMEDEL

Lösningsmedel som bensin, thinner, gasol eller andra ämnen som innehåller alkohol kan skada plastdelarna. Gnid inte dessa komponenter på plastdelarna. Gör eventuellt rent delarna med en mjuk trasa och tvålatten eller liknande vätskor.

23. ANVÄND ENDAST ORIGINALRESERVDELAR

En användning av icke-originalreservdelar leder till att garantin upphör att gälla och ett funktionsfel på kompressorn. Originalreservdelar finns tillgängliga hos auktoriserade distributörer.

24. ÄNDRA INTE KOMPRESSORN

Ändra inte kompressorn. Se auktoriserad servicecenter för alla reparationer. En obehörig ändring kan försämra kompressorns prestanda men kan även orsaka allvarliga olyckor för personer som inte har nödvändig teknisk kunskap för att göra ändringar.

25. SLÄCK KOMPRESSORN NÄR DEN INTE ANVÄNDS

När kompressorn inte används ska tryckmätarens knapp ställas i läget "0" (OFF), kopplar ur kompressorn från strömförsörjningen och öppna ledningens ventil för att avlufta tryckluften från tanken.

26. VIDRÖR INTE KOMPRESSORNS VARMA DELAR

Vidrör inte rör, motorn och andra varma delar.

27. RIKTA INTE LUFTSTRÅLEN MOT KROPPEN

Rikta aldrig luftstrålen mot personer eller djur.

28. TÖMNING AV KONDENS FRÅN TANKEN

Töm tanken varje dag eller var 4:e driftstimma. Öppna tömningsenheten och luta kompressorn om det behövs för att avlägsna ackumulerat vatten.

29. STÄNG INTE AV GENOM ATT DRA I NÄTKABELN

Använd tryckmätarens brytare "O/I" (ON/OFF) för att stänga av kompressorn.

30. TRYCKLUFTSKRETS

Använd rekommenderade rör, tryckluftsverktyg som motstår ett tryck som är högre än eller lika med

1. INTRODUKTION

kompressorns max driftstryck.

1.3 FÖRUTSEDD ANVÄNDNING

Modellerna som beskrivs i den här handboken har utformats och konstruerats för en intermittent användning med en maximal servicefaktor på 30 % (t.ex. tre minuters drift och sju minuters paus) i optimala förhållanden (max temp 25 °C). Om dessa anvisningar och förutsedda underhållsintervaller respekteras kommer produkten att fungera på korrekt sätt.

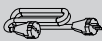
1.4 JORDANSLUTNING

Den enfasiga kompressorn är utrustad med en elektrisk kabel med bipolär kontakt plus jord. Det rekommenderas att inte utföra andra anslutningar på tryckmätaren. Alla slags reparationer ska endast göras av en kvalificerad tekniker.

1.5 ANVÄNDNING AV EN FÖRLÄNGNINGSSLADD

Använd endast förlängningssladdar med kontakt och jordanslutning. Använd inte skadade eller

klämda förlängningar. En för tunn förlängning kan orsaka spänningsfall, effektförlust och en för hög uppvärmning av apparaten. Förlängningssladden ska ha en sektion som är proportionell till dess längd. Kontrollera korrekt dimension med hjälp av tabellen A.

Tab. A		
Volt	220-240	110-120
		
kW / HP	mm ² (*)	mm ² (*)
0,75 / 1	1,5	2,5
(*) Tvärsnitt för max längd på 20 m		

VARNINGAR

Undvik alla risker för elektriska urladdningar. Använd aldrig kompressorn med en elkabel eller en skadad förlängningssladd. Kontrollera elkablarna regelbundet. Använd aldrig kompressorn i eller nära vatten eller i närheten av en farlig miljö där elektriska urladdningar kan förekomma.

2. INSTALLATION OCH ANVÄNDNING

Obs! Informationen i den här handboken har redigerats för att hjälpa operatören under användningen och underhållet av kompressorn. Vissa illustrationer kan visa detaljer som skiljer sig från din kompressor.
VI FÖRBEHÅLLER OSS RÄTTEN ATT GÖRA ÄNDRINGAR UTAN FÖREGÅENDE UNDERRÄTTELSE

2.1 INSTALLATION

Efter att kompressorn har packats upp och att du har kontrollerat att den är hel, kontrollera att den inte har skadats under transporten och **utför följande**:

- Montera hjulen och/eller gummidelen.
- Placera kompressorn på en plan yta med en maximal lutning på 10°, på en ventilerad plats där den är skyddad mot väder och explosionsrisker.
- TRANSPORTERA KOMPRESSORN PÅ RÄTT SÄTT UTAN ATT VÄNDA DEN ELLER LYFTA DEN MED KROKAR ELLER LINOR.
- Om den står på en lutande yta, kontrollera att kompressorn inte rör sig och blockera eventuellt hjulen med lämpliga medel. Om den står på en hylla ska du se till att underlaget kan bära vikten och att

den inte kan falla genom att fästa den på lämpligt sätt.

- För att uppnå en god ventilation och en effektiv kylning är det viktigt att kompressorn står på minst 50 cm avstånd från väggar/hinder.

2.2 ELEKTRISK ANSLUTNING

Kompressorerna har en nätkabel och bipolär kontakt och jordkontakt. Det är viktigt att kompressorn kopplas till ett jordat eluttag och skyddas med en lämplig differentialbrytare (magnetotermisk).

2.3 START

Kontrollera att nätspänningen motsvarar den som anges på märkskylten och det tillåtna toleransområdet ska begränsas inom ± 5 %.

- Sätt i kontakten i eluttaget och starta kompressorn genom att vrida tryckmätarens knapp **(5)** i läget "I / ON".
- Kompressorn fungerar helt automatiskt och styrs av tryckmätaren som stannar den när trycket i tanken når maximalt värde och startar om den når minimalt värde nås. I vanliga fall är tryckskillnaden mellan maximalt och minimalt värde ungefär 2 bar (29 psi).

2. INSTALLATION OCH ANVÄNDNING

T.ex.: kompressorn stannar när den når 8 bar (116 psi) (max) och startar automatiskt om när trycket i tanken går ner till 6 bar (87 psi).

Efter att ha kopplat kompressorn till elnätet, ska den laddas till maximalt tryck och kontrollera att maskinen fungerar korrekt.

Vissa modeller har en säkerhetsventil på huvudet som underlättar en följande start. Det är därför normalt att du hör en luftpust när motorn stannar.

2.4 MOTORSKYDD

Kompressorerna har ett automatiskt amperometriskt värmskydd med manuell återställning som sitter utanpå anslutningsplintens lock. När detta skydd aktiveras, ska du vänta i några minuter och sedan återställa återställningsknappen (RESET) manuellt (10).

Om skyddet aktiveras igen vid nästa omstart rekommenderas det att kompressorn stängs av, koppla ur strömförsörjningen och kontakta ett auktoriserat servicecenter.

2.5 REGLERING AV ARBETSTRYCK

Det är inte alltid nödvändigt att använda max. arbetstryck, ofta fungerar tryckluftsensheten på ett lägre tryck. Kontrollera alltid att arbetstrycket på den enhet som du ska använda är korrekt.

I de kompressorer som utrustats med tryckreducerare (6), är det nödvändigt att reglera arbetstrycket noga. Reglera trycket till önskat värde genom att vrida vridknappen medurs för att öka värdet eller moturs för att minska det. När önskat tryck har uppnåtts (kontrollera med manometer 7) ska vridknappen blockeras genom att trycka ner den.

Om frånskiljare och tryckreducerare inte finns på maskinen, ska användaren förutse detta på distributionsledningen.

2.6 FÖRSIKTIGHETSÅTGÄRDER VID ANVÄNDNING

- Undvik att skruva loss någon som helst anslutning när tanken är trycksatt och se alltid till att tanken är tom.
- Det är absolut förbjudet att borra hål, svetsa eller med avsikt deformera tryckluftstanken.
- Utför inga ändringar på kompressorn innan du har kopplat ur kontakten från vägguttaget.
- Rekommenderad omgivningstemperatur vid drift 0 °C +35 °C
- Rikta aldrig vattenstrålar eller brandfarliga vätskor mot kompressorn.
- Placera aldrig brandfarliga föremål nära kompressorn.
- Under arbetsstopp, ska tryckmätaren sättas i läget "0" (OFF).
- Rikta aldrig luftstrålen mot personer eller djur.
- Transportera aldrig kompressorn med trycksatt tank.
- Var försiktig eftersom vissa delar av kompressorn, som huvud och tmatningsrör kan nå mycket höga temperaturer. Rör aldrig dessa delar för att undvika brännskador
- Transportera kompressorn genom att lyfta eller dra den med avsedda handtag.
- Barn och djur måste hållas på avstånd från maskinens funktionsområde.
- Om du använder kompressorn för att måla:
 - a) Använd den inte inomhus eller i närheten av eld
 - b) Se till att arbetsmiljön har ett tillräckligt luftutbyte
 - c) Skydda näsa och mun med en lämplig mask.
- Om nätkabeln eller kontakten är skadad, ska kompressorn inte användas. Vänd dig till närmaste auktoriserade servicecenter för att byta ut delen med en originalreservdel.
- Placera aldrig föremål eller händerna i skyddsgallren..
- Dra alltid ur kontakten från eluttaget när kompressorn inte ska användas längre.

3. UNDERHÅLL

INNAN UNDERHÅLL UTFÖRS PÅ KOMPRESSORN SKA DU FÖRSÄKRA DIG OM FÖLJANDE:

Huvudströmbrytaren står i läget "0".

Tryckmätaren och/eller brytare på styrenheten är fränkopplade (läget "0/Off").

Lufttanken är inte trycksatt.

Se till att inte dra i kablar eller anslutningar på modeller där du måste avlägsna kåpor för att få tillgång till de interna delarna.

3.1 RENGÖRING/BYTE AV INSUGSFILTRET

Var 50:e arbetstimme bör du demontera insugsfiltret (3) och rengöra filterelementet med hjälp av tryckluft. Vi rekommenderar att filterelementet byts åtminstone en gång om året om kompressorn används i en ren miljö eller oftare om miljön som kompressorn används i är dammig.

Innan kompressorn startas om ska alla delar monteras tillbaka på korrekt sätt.

3. UNDERHÅLL

3.2 TÖMNING AV KONDENS

Kompressorn genererar kondensvatten som samlas i tanken. Det är nödvändigt att tömma kondensvattnet åtminstone en gång i veckan genom att öppna

tömningskranen (2) under tanken. Se till att tanken inte är trycksatt.

Kondens får inte kastas i avlopp eller i miljön.

4. SKADOR-FEL

Luftläckage under tryckmätarens ventil:

Detta problem beror på att backventilen (4) inte är ordentligt åtskruvad.

Töm allt tryck i tanken.

Skruva loss ventils sexkantshuvud och rengör noggrant både elementet och dess säte. Montera sedan tillbaka ventilen

Luftläckage:

De kan bero på en dålig åtskruvning av någon koppling.

Kontrollera alla kopplingar genom att blöta ned dem med en vatten- och tvållösning.

Kompressorn roterar men laddas inte:

Detta kan bero på att ventilererna eller en packning har

gått sönder. Kontakta i detta fall ett servicecenter.

Om kompressor är svår att starta, kontrollera att:

Nätspänningen motsvarar den som anges på märkskylten. Förlängningssladdar som används inte har en olämplig diameter eller längd.

Arbetsmiljön inte är för kall (under 0°C)

Värmeskyddet inte aktiverats (se avs. 2.4).

Elnätet strömförsörjs och att anläggningen har korrekt storlek.

Om kompressorn inte stannar när max tryck uppnås aktiveras tankens säkerhetsventil.

Kontakta eventuellt närmaste auktoriserade servicecenter för en kontroll.

5. OBS

5.1 TEKNISKA EGENSKAPER

- Se etiketten som sitter på kompressorn.
- För den europeiska marknaden har kompressorerna konstruerats i enlighet med EG-direktiv 2006/42 och 2009/105 (tank).
- Ljudnivån mäts i ett fritt fält på 1 m avstånd $\pm 3\text{dB(A)}$ på högsta drifttryck.
- Ljudnivåns värde kan öka från 1 till 10 dB(A) beroende på miljön där kompressorn används.

5.2 FÖRVARING AV KOMPRESSORN MED OCH UTAN EMBALLAGE

Förvara den emballerade kompressorn på en torr plats med en temperatur på mellan +5 °C och +45 °C innan

den tas i bruk och på en plats där den skyddas mot väder och vind.

Efter upppackningen ska du skydda kompressorn med presenningar om den används eller under uppehåll så att damm inte kan lägga sig på mekanismerna.

Det är nödvändigt att byta olja och kontrollera kompressorns funktion om den inte ska användas under en längre tid.

5.3 TRYCKLUFTSANSLUTNINGAR

Se till att alltid använda lämpliga tryckluftsslanger som har maximala tryckeegenskaper som är lämpliga för kompressorn.

Försök aldrig att reparera en skadad slang.



Customer enquiries:
We're at your service.
Let us help you, find a better way forward.

800 096 667 (from Italy)
melchlin@atlascopeo.com

1. ALKUSANAT

1.1 TÄRKEITÄ TIETOJA

Lue huolellisesti kaikki ohjekirjan sisältämät toimintaohjeet, turvallisuutta koskevat suositukset ja varoitukset. Suurin osa kompressorin käyttöön liittyvistä onnettomuuksista aiheutuu turvallisuutta koskevien perussääntöjen noudattamatta jättämisestä. Tunnistamalla ajoissa mahdolliset vaaratilanteet ja noudattamalla asianmukaisia turvallisuussääntöjä kyseiset onnettomuudet voitaisiin välttää.

Turvallisuutta koskevat perussäännöt luetellaan tämän käsikirjan luvussa "TURVALLISUUS".

Vältettävät vaaralliset tilanteet, jotta estetään kaikki vakavia vammoja tai konevahinkoja aiheuttavat tilanteet, osoitetaan luvussa "VAROITUKSET".

Älä koskaan käytä kompressoria sopimattomalla tavalla vaan ainoastaan valmistajan suosittelemalla tavalla.

Merkkien selitykset:

VAROITUS: osoittaa mahdollisesti vaarallisen tilanteen, jonka huomioimatta jättäminen voi aiheuttaa vakavia vahinkoja.

VAROITOI: osoittaa vaarallisen tilanteen, jonka huomioimatta jättäminen voi aiheuttaa lieviä vahinkoja henkilöille tai koneelle.

HUOMAUTUS: korostaa tärkeitä tietoja.

1.2 TURVALLISUUSSÄÄNNÖT

TÄMÄN KOMPRESSORIN SOPIMATON KÄYTTÖ TAI PUUTTEELLINEN HUOLTO VOI AIHEUTTAA FYSISIÄ VAMMOJA. VÄLTÄ NÄITÄ VAAROJA NOUDATTAMALLA HUOLELLISESTI SEURAAVIA OHJEITA.

1. ÄLÄ KOSKE LIIKKUVIIN OSIIN

Älä laita käsiä, sormia tai muita kehon osia kompressorin liikkuvien osien läheisyyteen.

2. ÄLÄ KÄYTÄ KOMPRESSORIA ILMAN PAIKALLEEN ASENETTUJA SUOJUKSIA

Älä koskaan käytä kompressoria ilman, että kaikki suojukset on asennettu täydellisesti paikalleen (esim. vaipat, hihnasuojus, varoventtiili). Jos kyseiset suojukset on poistettava kunnossapidon tai huollon vuoksi, ennen kompressorin käyttämistä uudelleen on varmistettava, että suojukset on kiinnitetty kunnolla alkuperäisille paikoilleen.

3. KÄYTÄ AINA SUOJALASEJA

Käytä aina suojalaseja tai muuta vastaavaa silmiensuojainta. Älä kohdista paineilmaa mitään oman tai muiden henkilöiden kehonosaa kohti.

4. SUOJAA ITSEÄSI SÄHKÖISKUILTA

Estä vahingonomaiset kehon kosketukset kompressorin metalliosiin kuten putkiin, säiliöön tai metallisosiin, jotka on kytketty maaliitintään. Älä koskaan käytä kompressoria veden läheisyydessä tai kosteissa ympäristöissä.

5. KYTKE IRTI KOMPRESSORI

Kytke kompressori irti sähkölähteestä ja tyhjennä säiliön paine kokonaan ennen kuin suoritat mitään toimenpiteitä kunnossapitoa, tarkastusta, huoltoa, puhdistusta, osien vaihtoa tai valvontaa varten.

6. VAHINGOSSA KÄYNNISTYMISET

Älä kuljeta kompressoria sen ollessa liitettynä sähkölähteeseen tai kun säiliö on paineenalainen. Varmista, että paineensäätimen kytkin on pois päältä OFF-asennossa ennen kompressorin liittämistä sähkölähteeseen.

7. VARASTOI KOMPRESSORI ASIANMUKAISESTI

Kun kompressoria ei käytetä, sitä on säilytettävä kuivassa ilmaston vaikutuksilta suojassa olevassa paikassa. Säilytä lasten ulottumattomissa.

8. TYÖALUE

Pidä työalue puhtaana ja tarvittaessa poista alueelta tarpeettomat työkalut. Työalueen on oltava hyvin tuuletettu. Älä käytä kompressoria syttyvien nesteiden tai kaasujen lähetyksillä. Kompressori saattaa aikaansaada kipinöitä toiminnan aikana. Älä käytä kompressoria paikoissa, joissa saattaa olla maaleja, bensiiniä, kemikaaleja, tarroja tai muita palavia tai räjähtäviä materiaaleja.

9. PIDÄ LAPSET KAUKANA

Vältä, että lapset tai muut henkilöt joutuvat kosketuksiin kompressorin sähköjohdon kanssa. Kaikki ulkopuoliset henkilöt on pidettävä turvaetäisyydellä työskentelyalueelta.

10. TYÖVAATTEET

Älä käytä löysiä vaatteita tai koruja, koska nämä voivat jäädä kiinni liikkuviin osiin. Tarvittaessa käytä päähinettä, joka peittää hiukset.

11. ÄLÄ KÄYTÄ VÄÄRIN SÄHKÖJOHTOA

Älä kytke irti pistoketta vetämällä sähköjohdosta. Pidä johto kaukana lämmöstä, öljystä ja leikkaavista pinnoista. Älä kävele sähköjohdon päällä äläkä jätä sitä puristuksiin sopimattomien painojen alle.

12. TEE KOMPRESSORIN HUOLTO HUOLELLA

Noudata voitelua koskevia ohjeita (ei voimassa öljyttömille öilless-malleille). Tarkasta sähköjohto säännöllisin

1. ALKUSANAT

välialojin, ja jos vahingoittunut, se on korjattava tai vaihdettava valtuutetun huoltoliikkeen toimesta. Tarkasta kompressorin ulkoisesti, ettei havaita näkyviä vikoja. Tarvittaessa ota yhteys lähimpään huoltoliikkeeseen.

13. JATKOJOHDOT ULKOKÄYTTÖÖN

Jos kompressorin käytetään ulkona, käytä ainoastaan sähkönsyötön jatkojohtoja, jotka on tarkoitettu ulkotoimintaan ja joissa on tätä koskeva merkintä.

14. HUOMIO

Ole tarkka, miten toimit. Käytä tervettä järkeä. Älä käytä kompressorin, jos olet väsynyt. Kompressorin ei saa käyttää koskaan, jos olet alkoholin, huumeiden tai väsymystä aiheuttavien lääkkeiden vaikutuksen alainen.

15. TARKASTA VIALLISET OSAT JA ILMAVUODOT

Jos suojus tai muut osat ovat vahingoittuneet, ennen kuin kompressorin käytetään uudelleen, ne on tarkastettava huolellisesti, jotta varmistetaan niiden turvallinen toiminta. Tarkasta liikkuvien osien yhdensuuntaisuus sekä putket, painemittarit, paineenalennimet, paineilma- liitännät ja kaikki muut normaalin toiminnan kannalta tärkeät osat. Jokainen vahingoittunut osa on korjattava tai asetettava paikalleen valtuutetun huoltoliikkeen toimesta tai vaihdettava kuten osoitetaan ohjekirjassa. **ÄLÄ KÄYTÄ KOMPRESSORIA, JOS PAINEENSÄÄDIN ON VIALLINEN.**

16. KÄYTÄ KOMPRESSORIA AINOASTAAN MÄÄRITELTYIHIN KÄYTTÖTARKOITUKSIIN

Kompressorin on kone, joka tuottaa paineilmaa. Älä koskaan käytä kompressorin muuhun käyttötarkoitukseen kuin mitä määritetään ohjekirjassa.

17. KÄYTÄ KOMPRESSORIA OIKEIN

Kompressorin on käytettävä yhdenmukaisesti tämän käsikirjan ohjeiden kanssa. Älä anna lasten tai kompressorin toimintaa huonosti tuntevien henkilöiden käyttää kompressorin.

18. TARKASTA, ETTÄ KAIKKI RUUVIT, PULTIT JA KANNET ON KIINNITETTY KUNNOLLA.

Tarkasta, että kaikki ruuvit, pultit ja kilvet on kiinnitetty kunnolla. Tarkasta määräajoin, että ne ovat kunnolla kiinni.

19. PIDÄ IMURITILÄ PUHTAANA

Pidä moottorin tuuletusritilä puhtaana. Puhdista tämä ritilä usein, jos työympäristö on erittäin likainen.

20. KÄYTÄ KOMPRESSORIA NIMELLISJÄNNITTEELLÄ

Käytä kompressorin jännitteellä, joka osoitetaan sähkö- tiedot erittelevässä arvokilvessä. Jos kompressorin käytetään nimellisjännitteen ylittävällä jännitteellä, moottori pyörii nopeammin ja tämä voi vahingoittaa yksikköä ja rikkoa moottorin.

21. ÄLÄ KOSKAAN KÄYTÄ KOMPRESSORIA, JOS SE ON VIALLINEN

Jos kompressorin työskentelee ja kuulet outoja ääniä tai tunnet liiallista värinää tai se tuntuu olevan viallinen, pysäytä se välittömästi ja tarkasta toimivuus tai ota yhteys lähimpään valtuutettuun huoltoliikkeeseen.

22. ÄLÄ PUHDISTA MUOVIOSIA LIUOTTIMILLA

Liuottimet kuten bensiini, liuottimet, dieselöljy tai muut aineet, jotka sisältävät alkoholia, voivat vahingoittaa muoviosia. Älä hankaa näitä aineita muoviosiin. Tarvittaessa puhdista kyseiset osat pehmeällä rievulla ja vedellä, johon on sekoitettu saippuaa tai muuta mietoja pesuainetta.

23. KÄYTÄ AINOASTAAN ALKUPERÄISIÄ VARAOSIA.

Muiden kuin alkuperäisten varaosien käyttäminen aiheuttaa takuun mitätöitymisen ja kompressorin toimintahäiriöitä. Alkuperäisiä varaosia on saatavilla valtuutettujen jälleenmyyjien luona.

24. ÄLÄ MUOKKAA KOMPRESSORIA

Älä muokkaa kompressorin. Ota yhteys valtuutettuun huoltoliikkeeseen kaikkia korjauksia varten. Valtuuttamaton muutos voi heikentää kompressorin suorituskykyä ja erityisesti se voi aiheuttaa vakavia onnettomuuksia henkilöille, joilla ei ole riittäviä teknisiä tietoja ja tuntemusta muutosten suorittamista varten.

25. SAMMUTA LAITE, KUN SITÄ EI KÄYTETÄ

Kun kompressorin ei ole käytössä, aseta paineensäätimen nappula "0"-asentoon (OFF), irrota kompressorin sähkövirrasta ja avaa linjahana, jotta tyhjennetään säiliössä oleva paineilma.

26. ÄLÄ KOSKE KOMPRESSORIN KUUMIIN OSIIN

Älä koske putkiin, moottoriin tai mihinkään muuhun kuumaan osaan.

27. ÄLÄ SUUNTAA PAINEILMAA KEHOON

Älä koskaan suuntaa paineilmaa henkilöitä tai eläimiä kohti.

28. KONSESSIVEDEN TYHJENNYS SÄILIÖSTÄ

Tyhjennä säiliö päivittäin tai joka 4 työtunnin kuluttua.

1. ALKUSANAT

Avaa tyhjennyslaite ja tarvittaessa kallista kompressoria kerääntyneen veden poistamiseksi.

29. ÄLÄ PYSÄYTÄ VETÄMÄLLÄ SÄHKÖJOHDOSTA

Käytä paineensäätimen "O/I" (ON/OFF) -kytkintä kompressorin pysäyttämiseksi.

30. PAINEILMAPIIRI

Käytä suositeltuja putkia ja paineilmavälineitä, jotka kestävät kompressorin maksimikäyttöpaineen tai sitä suuremman paineen.

1.3 KÄYTTÖTARKOITUS

Tässä käsimkijassa kuvatut mallit on suunniteltu ja valmistettu jaksollista käyttöä varten maksimikäyttöasteen ollessa 30 % (esim. 3 minuuttia työssä ja 7 minuuttia levossa), optimaalisissa ympäristöolosuhteissa (maksimilämpötila 25 °C). Näiden ohjeiden ja ennakoitujen huoltovälien noudattaminen mahdollistavat tuotteen hyvän toiminnan pitkään.

1.4 MAALIITÄNTÄ

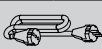
Yksivaiheisen kompressorin sähköjohdossa on kaksi johdinta plus maa johdin.

Ei saa suorittaa muita liitäntöjä paineensäätimeen. Vain ammattitaitoinen tekniikko saa suorittaa korjauksia.

1.5 JATKOJOHDON KÄYTTÖ

Käytä ainoastaan maadoitusliitännällä varustettuja jatkojohtoja, älä käytä vahingoittuneita tai puristuksiin jääneitä jatkojohtoja. Liian ohuen jatkojohdon käyttäminen voi aiheuttaa jännitehäviöitä, tehon häviämistä ja laitteen liiallista kuumenemistä. Jatkojohdon poikkeileikkauksen on oltava oikeassa suhteessa sen pituuteen nähden.

Tarkasta oikea koko käyttämällä taulukkoa A.

Tab. A		
Volt	220-240	110-120
		
kW / HP	mm ² (*)	mm ² (*)
0,75 / 1	1,5	2,5
(*) Sallittu poikkeileikkaus johdolle, jonka pituus on enintään 20 m		

VAROITUKSIA

Vältä kaikkia sähköiskuvaaroja. Älä koskaan käytä kompressoria vahingoittuneen sähköjohdon tai jatkojohdon kanssa.

Tarkasta sähköjohdot usein. Älä koskaan käytä kompressoria vedessä tai sen lähellä tai sellaisen vaarallisen ympäristön läheisyydessä, jossa voi tapahtua sähköpurkauksia.

2. ASENNUS JA KÄYTTÖ

Huomautus: Tässä käsimkijassa olevat tiedot on kirjoitettu avustamaan koneenkäyttäjää kompressorin käytössä ja huoltotoimenpiteissä. Muutamat kuvaukset saattavat sisältää yksityiskohtia, jotka eivät sisälly kompressoriin. VARAAMME OIKEUDEN SUORITTAA TARPEELLISIA MUUTOKSIA ILMAN ENNAKKOILMOITUSTA

2.1 ASENNUS

Kun olet poistanut kompressorin pakkauksesta ja tarkastanut sen ehjyyden sekä varmistanut, ettei se ole kärsinyt vahinkoja kuljetuksen aikana, **suorita seuraavat toimenpiteet:**

- Asenna pyörät ja/tai kumi.
- Aseta kompressori tasaiselle pinnalle tai korkeintaan 10° kaltevuuteen hyvin tuuletettuun paikkaan suojaan ilmaston vaikutuksilta sekä räjähtämättömään ympäristöön.
- MUISTA KULJETTAA KOMPRESSORIA OIKEALLA TAVALLA, ÄLÄ KÄÄNNÄ SITÄ YLOSALAININ TAI NOSTA SITÄ KOUKUILLA TAI VAIJERILLA.

- Jos se sijoitetaan kaltevalle tasolle, tarkasta, ettei kompressori liiku, ja tarvittaessa lukitse pyörät asianmukaisilla välineillä. Jos se asetetaan korkealla olevalle tasolle tai kaapin hyllylle, varmista, että kannatin kestää sen painon ja ettei se voi pudota kiinnittämällä se asianmukaisesti.
- Jotta saadaa hyvä tuuletus ja riittävä jäähdytys, on tärkeää, että kompressori on vähintään 50 cm:n etäisyydellä kaikista seinistä tai esteistä.

2.2 SÄHKÖLIITÄNTÄ

Kompressoreihin sisältyy sähköjohto ja pistoke (kaksi johdinta + maa) On tärkeää liittää kompressori sähköpistorasiaan, joka on varustettu maaliitännällä ja suojattu sopivalla differentiaalikytkimellä (magnetoterminen).

2.3 KÄYNNISTYS

Tarkasta, että verkon jännite vastaa arvokilvessä osoitettuja tietoja ja että sallittu toleranssialue pysyy välillä $\pm 5\%$.

Työnnä pistoke sähköpistorasiaan ja käynnistä kompressori siirtämällä paineensäätimen nappi (5)

2. ASENNUS JA KÄYTTÖ

asentoon "I / ON".

- Kompressorin toiminta on täysin automaattista ja sitä ohjaa paineensäädin, joka pysäyttää laitteen, kun säiliön paine saavuttaa maksimiarvon, ja se käynnistää sen uudelleen, kun se laskee minimiarvoon. Yleensä paine-ero maksimiarvon ja minimiarvon välillä on noin 2 bar (29 psi).

Esim.: kompressorin pysähtyy, kun sen arvo on 8 bar (116 psi) (maks.), ja se käynnistyy uudelleen, kun säiliön sisällä oleva paine laskee arvoon 6 bar (87 psi).

Kompressorin sähköliinjan liittämisen jälkeen lataa se maksimipaineeseen ja tarkasta koneen kunnollinen toiminta.

Jotkut mallit on varustettu päässä olevalla tyhjennysventtiilillä, joka on hyödyllinen seuraavan käynnistyksen helpottamiseksi. On siten normaalia, että moottorin pysäytyksen yhteydessä tapahtuu ilman puhallusta.

2.4 MOOTTORIN SUOJALAITTEET

Kompressorit on varustettu manuaalisesti palautettavalla amperometrisellä lämpösuojaalla, joka sijaitsee kytkentäkotelon kannen ulkopuolella. Kun lämpösuoja laukeaa, odota muutama minuutti ja palauta sitten manuaalisesti RESET-kytkin (10).

Jos seuraavan käynnistyksen yhteydessä suoja laukeaa uudelleen, kytkke irti sähkönsyöttö ja ota yhteys valtuutettuun huoltoliikkeeseen.

2.5 KÄYTTÖPAINEEN SÄÄTÄMINEN

Ei ole välttämätöntä käyttää aina maksimipainetta, useimmiten paineilmatyökalu työskentelee alemmalla paineella. Tarkista aina käytettävän työkalun oikea käyttöpaine.

Paineenalentimella (6) varustetuille kompressoreille ei ole tarpeen säätää käyttöpainetta. Säädä haluttu paineen arvo kääntämällä nuppia myötäpäivään sen lisäämiseksi, vastapäivään sen vähentämiseksi, ja kun saavutetaan haluttu paine (tarkistettavissa painemitta-

rista 7), lukitse nuppi painamalla alaspäin.

Mikäli sulkuventtiilit ja paineenalentimet eivät kuulu koneen varustuksiin, on käyttäjän vastuulla valmistella ne.

2.6 VAROTOIMET

- Vältä avaamasta mitään paineenalaisen säiliön liittämistä, varmista aina, että säiliö on tyhjennetty.
- On kielletty tekemästä aukkoja, hitsauksia tai tahallisia vääntymiä paineilmasäiliöön.
- Älä suorita toimenpiteitä paineilmaan ilman, että olet ensin kytkenyt irti pistokkeen sähköpistorasiasta,
- Suosittelu käyttölämpötila on välillä 0 °C ja +35 °C
- Älä kohdista vesisuihkuja tai syttyviä nesteitä kompressorin.
- Älä aseta syttyviä esineitä kompressorin läheisyyteen.
- Taukojen aikana siirrä kompressorin "0"-asentoon (OFF)
- Älä koskaan kohdista paineilmaa henkilöitä tai eläimiä kohti.
- Älä kuljeta kompressorin säiliö paineenalaisena.
- Muista, että jotkut kompressorin osat kuten pää ja painepuolen putket voivat tulla erittäin kuumiksi. Älä koske näihin osiin palovammojen välttämiseksi.
- Kuljeta kompressorin nostamalla tai vetämällä sitä kahvoista tai kädensijoista.
- Lapset ja eläimet on pidettävä kaukana koneen käyttöalueelta.
- Jos käytät kompressorin maalaamiseen:
 - Älä käytä suljetuissa tiloissa tai avotulen läheisyydessä
 - Varmista, että käyttöympäristön ilmanvaihto on riittävä
 - Suojaa nenä ja suu asianmukaisella kasvomaskilla.
- Jos sähköjohto tai pistoke on vahingoittunut, älä käytä kompressorin. Ota yhteys valtuutettuun huoltoliikkeeseen sen vaihtamiseksi alkuperäiseen varaosaan.
- Älä laita esineitä ja/tai käsiä suojaritilöiden sisäpuolelle.
- Käytön jälkeen irrota aina pistoke sähköpistorasiasta.

3. HUOLTO

ENNEN MINKÄÄN HUOLTOTOIMENPITEEN SUORITTAMISTA KOMPRESSORILLE VARMISTA, ETTÄ:

- Linjan pääkytkin on "0"-asennossa.
- Paineensäädin ja/tai ohjauskeskuksen kytkimet on kytketty pois päältä ("0/Off"-asento).
- Ilmasäiliö EI ole paineenalainen.
- Malleissa, joissa on mahdollista saavuttaa sisäosat poistamalla vaippaosa, muista varoa johtojen ja liitäntöjen irtoamista.

3.1 IMUSUODATTIMEN PUHDISTUS JA VAIHTO

Joka 50 työtunnin jälkeen on tarpeen purkaa imusuodatin (3) ja puhdistaa suodatinelementti paineilamalla puhaltamalla

Suosittelaa vaihtamaan suodatinelementti vähintään kerran vuodessa, jos kompressorin työskentelee puhtaassa ympäristössä, ja useammin, jos sen sijoitusympäristö on pölyinen.

Ennen kompressorin käynnistämistä on asennettava takaisin paikalleen kaikki osat.

3. HUOLTO

3.2 KONDENSSEIVEDEN TYHJENNYS

Kompressorin aikaansaa kondenssivettä, joka kerääntyy säiliöön. Kondenssivesi on tyhjennettävä vähintään keran viikossa avaamalla tyhjennyshana (2), joka sijaitsee

säiliön alla. Varmista, että säiliö ei ole paineenalainen. KONDENSSEIVETTÄ EI SAA TYHJENTÄÄ VIEMÄRISTÖÖN EIKÄ SITÄ SAA HEITTÄÄ YMPÄRISTÖÖN.

4. VIAT-HÄIRIÖT

Ilmavuodot paineensäätimen alla olevasta venttiilistä

Se johtuu vastaventtiiliin (4) vuodosta.

Tyhjennä säiliön paine kokonaan.

Kierrä venttiiliin kuusiopäätä ja puhdistu huolellisesti sekä itse elementti että sen istukka sekä asenna venttiili takaisin.

Ilmavuodot:

Ne voivat johtua jonkin liitoksen huonosta tiiviydestä.

Tarkasta kaikki liitokset saippuavettä käyttämällä.

Kompressorin toimii, mutta se ei lataa:

tämä voi johtua venttiilien tai tiivisteiden rikkoutumisesta.

Ota yhteys huoltoliikkeeseen.

Jos kompressorin käynnistyy huonosti, tarkasta:

Että verkon jännite vastaa arvokilven tietoja. Ettei käytetä kooltaan tai pituudeltaan sopimattomia jatkojohtoja.

Ettei työympäristö ole liian kylmä (alle 0 °C)

Ettei moottorin suoja ole lauennut (katso kappale 2.4).

Että sähköverkossa on jännite ja että järjestelmä on oikein mitoitettu.

Jos kompressorin ei pysähdy saavuttaessaan maksimipaineen ja säiliön varoventtiili alkaa toimia.

On otettava yhteyttä lähimpään valtuutettuun huolto-
liikkeeseen tarkastusta varten.

5. NOTE

5.1 TEKNISET TIEDOT

- Katso kompressorissa olevaa etikettiä.
- Euroopan markkinoille kompressorit on valmistettu direktiivien 2006/42/EY ja 2009/105/EY (säiliö) vaatimusten mukaisesti.
- Mitattu äänenpainetaso on vapaalla kentällä 1 m:n etäisyydellä ± 3 dB(A) maksimikäyttöpaineella.
- Äänenpainetaso voi lisääntyä 1-10 dB(A) kompressorin asennusympäristön mukaan.

5.2 KOMPRESSORIN VARASTOINTI PAKATTU JA PAKKAUKSESTA PURETTU

Koko sen ajan, kun kompressorin on käytettävänä ennen pakkauksesta purkamista, varastoi se kuivaan paikkaan, jonka lämpötila on välillä + 5 °C ja + 45 °C, ja

jossa se on suojassa ilmastoinnista vaikutuksilta.

Koko sen ajan, kun kompressorin on käytettävänä sen pakkauksesta purkamisen jälkeen ja sen odottaessa käyttöönottoa tai tuotantokatkosten aikana, suojaa se pressulla, jotta vältetään pölyn kerääntyminen mekanismeihin.

Jos kompressorin on käytettävänä pitkään, on välttämätöntä vaihtaa öljy ja tarkastaa sen toiminta.

5.3 PAINEILMALIITÄNNÄT

Varmista, että käytetään aina paineilmaputkia, joiden maksimipainetta koskevat ominaisuudet sopivat kompressorin vastaaviin.

Älä koskaan yritä korjata viallista putkea.



Customer enquiries:

We're at your service.
Let us help you, find
a better way forward.

800 096 667 (from Italy)
michelin@atlascope.com

1. ВВЕДЕНИЕ

1.1 ВАЖНАЯ ИНФОРМАЦИЯ

Внимательно прочитайте все инструкции по работе, рекомендации по безопасности и предупреждения, изложенные в этом руководстве. Большинство несчастных случаев во время использования компрессора происходит из-за несоблюдения элементарных правил безопасности. Своевременное определение потенциально опасных ситуаций и соблюдение подходящих правил безопасности позволяет предотвратить несчастные случаи.

Фундаментальные правила безопасности приводятся в разделе "БЕЗОПАСНОСТЬ" в данном руководстве.

Опасные ситуации, которые следует избегать для предотвращения всех рисков серьезных ранений или же ущерба компрессору, перечислены в разделе "ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ".

Никогда не используйте компрессор неправильно, используйте его лишь только так, как рекомендует компания-производитель.

Пояснения:

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: обозначает потенциально опасную ситуацию, которая в случае непринятия мер может привести к серьезному ущербу.

ОСТОРОЖНО: обозначает опасную ситуацию, которая в случае непринятия мер может привести к легкому ущербу людям и компрессору.

ПРИМЕЧАНИЕ: обращает внимание на важную информацию.

средства защиты были надежно установлены на их штатных местах.

3. ВСЕГДА НАДЕВАЙТЕ ЗАЩИТНЫЕ ОЧКИ

Всегда надевайте очки или же эквивалентные средства защиты глаз. Не направляйте струю сжатого воздуха ни на какую часть своего тела или же других лиц.

4. ЗАЩИТИТЕ СЕБЯ ОТ УДАРОВ ЭЛЕКТРИЧЕСКИМ ТОКОМ

Предотвратите случайный контакт тела с металлическими частями компрессора, такими как трубки, ресивер или же подключенные к заземлению металлические части. Никогда не используйте компрессор при наличии воды или же во влажных средах.

5. ОТКЛЮЧИТЕ КОМПРЕССОР

Отключите компрессор от источника электропитания и полностью сбросьте давление из ресивера перед выполнением любого ухода, осмотра, обслуживания, чистки, замены или же проверки какого бы то ни было узла.

6. САМОПРОИЗВОЛЬНЫЙ ЗАПУСК

Не перевозите компрессор, когда он подключен к источнику электропитания, или же когда ресивер находится под давлением. Перед тем, как подключить компрессор к источнику электропитания, убедитесь, что выключатель регулятора давления находится в положении ВЫКЛ.

7. ПРАВИЛЬНО ХРАНИТЕ КОМПРЕССОР

Когда компрессор не используется, его следует хранить в сухом месте, защищенном от атмосферного воздействия. Держите вне досягаемости детей.

8. РАБОЧАЯ ЗОНА

Содержите рабочую зону в чистоте, при необходимости освободите ее от ненужного инструмента. Содержите рабочую зону хорошо проветриваемой. Не используйте компрессор при наличии воспламеняющихся жидкостей или газов. Во время работы компрессор может образовывать искры. Не используйте компрессор в таких условиях, когда по близости имеется краска, бензин, химические вещества, клеи и любые другие воспламеняющиеся или же взрывоопасные материалы.

1.2 ПРАВИЛА БЕЗОПАСНОСТИ

НЕПРАВИЛЬНОЕ ИСПОЛЬЗОВАНИЕ И ПЛОХОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ ЭТОГО КОМПРЕССОРА МОГУТ СТАТЬ ПРИЧИНОЙ ФИЗИЧЕСКОГО УЩЕРБА. ДЛЯ ПРЕДОТВРАЩЕНИЯ ЭТИХ РИСКОВ ПРОСИМ СТРОГО ВЫПОЛНЯТЬ СЛЕДУЮЩИЕ ИНСТРУКЦИИ.

1. НЕ ПРИКАСАЙТЕСЬ К ДВИЖУЩИМСЯ ЧАСТЯМ

Никогда не держите ваши руки, пальцы или другие части тела рядом с движущимися частями компрессора.

2. НЕ ИСПОЛЬЗУЙТЕ КОМПРЕССОР БЕЗ УСТАНОВЛЕННЫХ СРЕДСТВ ЗАЩИТЫ

Никогда не используйте компрессор, если не были установлены на свои места все защитные средства (напр., кожаные ремни, предохранительный клапан). Если обслуживание или же уход требуют демонтажа этих защитных средств, то убедитесь, что перед новым использованием компрессора

1. ВВЕДЕНИЕ

9. ДЕРЖИТЕ ВНЕ ДОСЯГАЕМОСТИ ДЕТЕЙ

Не допускайте, чтобы к детям или к любым другим лицам попадал кабель питания компрессора. Все посторонние лица должны находиться на безопасном расстоянии от рабочей зоны.

1

10. РАБОЧАЯ ОДЕЖДА

Не надевайте свободную одежду и драгоценные украшения, которые могут попасть в движущиеся части. В случае необходимости надевайте головные уборы, закрывающие волосы.

11. БЕРЕЖНО ОБРАЩАЙТЕСЬ С КАБЕЛЕМ ЭЛЕКТРОПИТАНИЯ

Не тяните за кабель питания, чтобы отключить его вилку от сетевой розетки. Держите кабель вдаль от источников тепла, от масла и от острых частей. Не наступайте на кабель и не допускайте его раздавливания слишком большим весом.

12. ТЩАТЕЛЬНО УХАЖИВАЙТЕ ЗА КОМПРЕССОРОМ

Выполняйте инструкции по смазке (не распространяется на безмасляные компрессоры). Периодически осматривайте кабель питания и в случае его повреждения ремонтируйте или заменяйте его в официальном сервисном центре. Проверяйте внешний вид компрессора на отсутствие видимых повреждений. При необходимости обращайтесь в ближайший сервисный центр.

13. ЭЛЕКТРИЧЕСКИЕ УДЛИНИТЕЛИ ДЛЯ НАРУЖНОГО ИСПОЛЬЗОВАНИЯ

Если компрессор используется на улице, то используйте лишь только электрические удлинители для наружного применения с соответствующей маркировкой.

14. ВНИМАНИЕ

Обратите внимание на выполняемые вами действия. Применяйте здравый смысл. Не используйте компрессор, если вы устали. Компрессор никогда не должен использоваться, если вы находитесь под воздействием алкоголя, наркотиков или же лекарств, которые могут вызвать сонливость.

15. ПРОВЕРЬТЕ НЕИСПРАВНЫЕ УЗЛЫ ИЛИ УТЕЧКИ ВОЗДУХА

Перед очередным использованием компрессора, если защитное средство или же другие части повреждены, их необходимо внимательно проверить, чтобы определить, могут ли они

работать, как предусмотрено, гарантируя безопасность. Проверьте выравнивание движущихся частей, трубки, манометры, редукторы давления, пневматические подключения, а также любые другие части, которые могут быть важны во время обычной работы. Любая поврежденная часть должна быть своевременно отремонтирована или же заменена в официальном сервисном центре или же заменена, как описывается в руководстве по эксплуатации. НЕ ИСПОЛЬЗУЙТЕ КОМПРЕССОР, ЕСЛИ НЕИСПРАВЕН РЕГУЛЯТОР ДАВЛЕНИЯ.

16. ИСПОЛЬЗУЙТЕ КОМПРЕССОР ЛИШЬ ТОЛЬКО В УКАЗАННЫХ ЦЕЛЯХ

Компрессор - это аппарат, производящий сжатый воздух. Никогда не используйте компрессор в целях, отличающихся от тех, которые указаны в руководстве по эксплуатации.

17. ПРАВИЛЬНО ИСПОЛЬЗУЙТЕ КОМПРЕССОР

Используйте компрессор в соответствии с инструкциями, изложенными в данном руководстве. Не разрешайте пользоваться компрессором детям, а также лицам, которые не знакомы с его работой.

18. ПРОВЕРЯЙТЕ, ЧТОБЫ КАЖДЫЙ ВИНТ, БОЛТ И КРЫШКА БЫЛИ НАДЕЖНО ЗАКРЕПЛЕНЫ.

Проверяйте, чтобы каждый винт, болт и табличка были надежно закреплены. Периодически проверяйте надежность их затяжки.

19. СОДЕРЖИТЕ В ЧИСТОТЕ ВОЗДУХОЗАБОРНУЮ РЕШЕТКУ

Содержите в чистоте воздухозаборную решетку двигателя. Регулярно очищайте эту решетку, если рабочая среда сильно загрязнена.

20. ИСПОЛЬЗУЙТЕ КОМПРЕССОР ТОЛЬКО С НОМИНАЛЬНЫМ НАПРЯЖЕНИЕМ

Используйте компрессор с напряжением, указанным на табличке с электрическими характеристиками. Если компрессор используется с напряжением, превышающим номинальное, то двигатель будет вращаться быстрее, в результате чего компрессор может повредиться, а двигатель перегореть.

21. НИКОГДА НЕ ИСПОЛЬЗУЙТЕ ДЕФЕКТНЫЙ КОМПРЕССОР

Если компрессор издает странный шум во время работы, излишне вибрирует или же подозревается его неисправность, то немедленно остановите его

1. ВВЕДЕНИЕ

работу и проверьте работоспособность или же обратитесь в ближайший официальный сервисный центр.

22. НЕ ОЧИЩАЙТЕ ПЛАСТМАССОВЫЕ ЧАСТИ КОМПРЕССОРА РАСТВОРИТЕЛЯМИ

Такие растворители, как бензин, разбавители, дизельное топливо или же другие спиртосодержащие вещества могут повредить пластмассовые компоненты. Не протирайте этими веществами пластмассовые части. При необходимости протирайте эти части мягкой тряпочкой, смоченной в мыльной воде или же в других подходящих жидкостях.

23. ИСПОЛЬЗУЙТЕ ЛИШЬ ТОЛЬКО ФИРМЕННЫЕ ЗАПАСНЫЕ ЧАСТИ.

Использование нефирменных запасных частей приводит к отмене гарантии и неисправности компрессора. Фирменные запасные части можно приобрести у официальных дистрибьюторов.

24. НЕ ВНОСИТЕ ИЗМЕНЕНИЯ В КОМПРЕССОР

Не вносите изменения в компрессор. По поводу любого ремонта обращайтесь в официальный сервисный центр. Неразрешенные изменения могут снизить характеристики компрессора, а также они могут стать причиной серьезных несчастных случаев с людьми, не имеющими необходимых технических знаний для выполнения изменений.

25. ВЫКЛЮЧАЙТЕ КОМПРЕССОР, КОГДА ОН НЕ ИСПОЛЬЗУЕТСЯ

Когда компрессор не используется, переведите ручку регулятора давления в положение "0" (ВЫКЛ.), отключите компрессор от электросети и откройте кран, чтобы сбросить сжатый воздух из ресивера.

26. НЕ ПРИКАСАЙТЕСЬ К ГОРЯЧИМ ЧАСТЯМ КОМПРЕССОРА

Не прикасайтесь к трубкам, двигателю и всем другим горячим частям.

27. НЕ НАПРАВЛЯЙТЕ СТРУЮ ВОЗДУХА НА ТЕЛО

Никогда не направляйте струю воздуха на людей или животных.

28. СЛИВ КОНДЕНСАТА ИЗ РЕСИВЕРА

Ежедневно сливайте конденсат из ресивера или же через каждые 4 часа работы. Откройте сливное устройство и при необходимости наклоните

компрессор, чтобы слить скопившуюся воду.

29. НЕ ТЯНИТЕ ЗА КАБЕЛЬ ПИТАНИЯ, ЧТОБЫ ОСТАНОВИТЬ КОМПРЕССОР

Используйте выключатель "О/И" (ВКЛ/ВЫКЛ) регулятора давления, чтобы остановить компрессор.

30. ПНЕВМАТИЧЕСКИЙ КОНТУР

Используйте рекомендованные шланги и пневматический инструмент, которые выдерживают давление выше или равное максимальному рабочему давлению компрессора.

1.3 ПРЕДУСМОТРЕННАЯ ЭКСПЛУАТАЦИЯ

Описанные в данном руководстве модели спроектированы и изготовлены для непостоянной эксплуатации с максимальным коэффициентом условий эксплуатации 30% (например, 3 минуты работы и 7 минут отдыха) в оптимальных условиях окружающей среды (макс. темп. 25°C). Соблюдение этих указаний и предусмотренной периодичности обслуживания позволит сохранить исправность работы компрессора во времени.

1.4 ПОДКЛЮЧЕНИЕ К ЗАЕМЛЕНИЮ

Однофазный компрессор оборудован электрическим кабелем с двухполюсной вилкой и контактом заземления.

Не рекомендуем выполнять другие подключения к регулятору давления. Любой ремонт должен выполняться лишь только квалифицированным специалистом.

1.5 ИСПОЛЬЗОВАНИЕ УДЛИНИТЕЛЯ

Используйте лишь только удлинители с вилкой и контактом заземления, не пользуйтесь поврежденными или раздавленными удлинителями. Слишком тонкий удлинитель может привести к падению напряжения, потере мощности и перегреву компрессора. Кабель удлинителя должен иметь пропорциональное длине сечение. Проверьте правильность размера, используя таблицу А.

Таб. А		
Вольт	220-240	110-120
		
кВТ / л.с.	мм² (*)	мм² (*)
0,75 / 1	1,5	2,5
(*) Сечение действительно для максимальной длины 20 м		

1. ВВЕДЕНИЕ

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ

Избегайте любых рисков электрических разрядов. Никогда не используйте компрессор с поврежденным электрическим кабелем или удлинителем.

Регулярно проверяйте электрические кабели. Никогда не используйте компрессор в воде или рядом с ней, а также в опасной среде, в которой могут образовываться электрические разряды.

2. УСТАНОВКА И ЭКСПЛУАТАЦИЯ

Примечание: Приводимая в данном руководстве информация была составлена для помощи оператору во время эксплуатации и выполнения операций по обслуживанию компрессора. На некоторых иллюстрациях показаны детали, которые могут отличаться от тех, которые установлены на ваш компрессор.
МЫ ОСТАВЛЯЕМ ЗА СОБОЙ ПРАВО НА ВНЕСЕНИЕ ЛЮБЫХ НЕОБХОДИМЫХ ИЗМЕНЕНИЙ, БЕЗ ПРЕДВАРИТЕЛЬНОГО УВЕДОМЛЕНИЯ

2.1 УСТАНОВКА

После распаковки компрессора и проверки его сохранности и убедившись, что он не повредился во время перевозки, **выполните следующие действия:**

- Установите колеса и/или амортизатор.
- Поставьте компрессор на ровную поверхность или же на поверхность с максимальным наклоном 10° в хорошо проветриваемом месте, защищенном от атмосферного воздействия, в невзрывоопасной среде.
- ОБРАТИТЕ ВНИМАНИЕ НА ПРАВИЛЬНОСТЬ ПЕРЕВОЗКИ КОМПРЕССОРА, НЕ ПЕРЕВОРАЧИВАЙТЕ ЕГО И НЕ ПОДНИМАЙТЕ КРЮКАМИ ИЛИ ТРОСАМИ.
- Если он устанавливается на наклонную поверхность, то проверяйте, чтобы компрессор не смещался, в случае необходимости блокируйте колеса подходящими средствами. Если он устанавливается на полке или же на стеллаже, то убедитесь, что опорная поверхность способна выдерживать вес, и что компрессор не упадет, для чего его следует закрепить подходящим образом.
- Для обеспечения хорошей вентиляции и эффективного охлаждения важно, чтобы компрессор находился на расстоянии не менее 50 см от стен или препятствий.

2.2 ЭЛЕКТРИЧЕСКОЕ ПОДКЛЮЧЕНИЕ

Компрессоры комплектуются электрическим кабелем и двухполюсной вилкой с заземлением.

Важно, чтобы компрессор подключался к сетевой розетке с контактом заземления, защищенной подходящим дифференциальным выключателем (термоманитным).

2.3 ЗАПУСК

Убедитесь, что сетевое напряжение соответствует указанному на паспортной табличке, а разрешенные допуски находятся в пределах $\pm 5\%$.

- Вставьте вилку в сетевую розетку и включите компрессор, переведя ручку регулятора давления **(5)** в положение "I / ON".
- Работа компрессора полностью автоматическая, управление осуществляется регулятором давления, который останавливает работу, когда давление в ресивере достигает максимального значения, и возобновляет работу, когда давление опускается до минимального значения. Как правило, разница между максимальным и минимальными значениями давления составляет около 2 бар (29 psi).

Например: компрессор останавливается, когда достигает давления в 8 бар (116 psi) (макс.) и вновь автоматически запускается, когда давление в ресивере опускается до 6 бар (87 psi). После подключения компрессора к линии электропитания доведите давление до максимального значения и проверьте исправность работы.

Некоторые модели оборудованы клапаном сброса давления из головки, который облегчает последующий перезапуск. Таким образом, характерный шум сбрасываемого воздуха при остановке двигателя является нормальным явлением.

2.4 СРЕДСТВА ЗАЩИТЫ ДВИГАТЕЛЯ

Компрессоры оборудованы амперметрической тепловой защитой с ручным взведением, которая находится снаружи, на крышке клеммника. Когда срабатывает тепловая защита, подождите несколько минут, после чего взведите ручную выключатель RESET (СБОС) **(10)**.

2. УСТАНОВКА И ЭКСПЛУАТАЦИЯ

В случае, если при последующем перезапуске защита сработает еще раз, рекомендуется выключить компрессор, отключить электропитание и обратиться в официальный сервисный центр.

2.5 РЕГУЛИРОВКА РАБОЧЕГО ДАВЛЕНИЯ

Нет необходимости всегда использовать максимальное давление. В большинстве случаев пневматический инструмент работает на более низком давлении. Всегда проверяйте правильность рабочего давления инструмента, которым вы будете пользоваться.

У компрессоров с редуктором давления **(6)** необходимо отрегулировать рабочее значение. Отрегулируйте давление на необходимое значение, вращая ручку по часовой стрелке для его увеличения и против часовой стрелки для его уменьшения. По достижении необходимого значения (которое можно проверить по манометру **7**) заблокируйте ручку, нажав на нее вниз. Если компрессор не оборудован средствами отключения и редукции давления, то пользователь обязан установить их своими силами на линии распределения.

2.6 ПРЕДОСТОРОЖНОСТИ ПРИ ИСПОЛЬЗОВАНИИ

- Избегайте отвинчивания каких бы то ни было подключений при наличии давления в ресивере, всегда проверяйте, что давление сброшено.
- Запрещается сверлить отверстия, выполнять сварку или же преднамеренно деформировать ресивер сжатого воздуха.
- Не выполняйте работы на компрессоре, предварительно не отключив вилку от сетевой розетки.

- Рекомендованная рабочая температура окружающей среды от 0°C до +35°C.
- Не направляйте струи воды или воспламеняющихся жидкостей на компрессор.
- Не храните воспламеняющиеся вещества рядом с компрессором.
- Во время остановок переводите регулятор давления в положение "0" (Выкл.).
- Никогда не направляйте струю воздуха на людей или животных.
- Не перевозите компрессор, когда ресивер находится под давлением.
- Будьте осторожны, так как некоторые части компрессора, такие как головка и напорные трубы, могут сильно нагреться. Не прикасайтесь к этим компонентам, чтобы не обжечься.
- Перемещайте компрессор, поднимая его или же перетаскивая, взявшись за специальные ручки.
- Во время работы компрессора дети и животные должны находиться на расстоянии.
- Если вы используете компрессор для покраски:
 - а) Не выполняйте работу в закрытых помещениях или же рядом с открытым пламенем.
 - б) Убедитесь, что в месте выполнения работ имеется подходящая циркуляция воздуха
 - в) Защитите нос и рот специальной маской.
- Если электрический кабель или вилка повреждены, то не используйте компрессор. Обратитесь в официальный сервисный центр для его замены на оригинальное изделие.
- Не помещайте предметы и/или руки в защитные решетки.
- После завершения использования всегда вынимайте вилку из сетевой розетки.

3. ОБСЛУЖИВАНИЕ

ПЕРЕД ВЫПОЛНЕНИЕМ ЛЮБЫХ РАБОТ НА КОМПРЕССОРЕ УБЕДИТЕСЬ, ЧТО:

- Главный выключатель электрической линии находится в положении "0".
- Регулятор давления и/или выключатели на электрическом блоке отключены (положение "0/Выкл.").
- Воздушный ресивер НЕ находится под давлением.
- У моделей, у которых для доступа к внутренним частям необходимо снять кожух, будьте осторожны, чтобы не оторвать провода или подключения.

3.1 ЧИСТКА/ЗАМЕНА ВСАСЫВАЮЩЕГО ФИЛЬТРА

Через каждые 50 моточасов необходимо снимать всасывающий фильтр **(3)** и очищать фильтрующий элемент, продвывая его сжатым воздухом. Рекомендуется заменять фильтрующий элемент хотя бы раз в год, если компрессор работает в чистой среде. Более частая замена требуется, если рабочая среда компрессора является загрязненной. Перед тем, как вновь включить компрессор, правильно установите все его компоненты.

3. ОБСЛУЖИВАНИЕ

3.2 СЛИВ КОНДЕНСАТА

Компрессор образует конденсат, который скапливается в ресивере. Необходимо сливать конденсат хотя бы раз в неделю, открывая для этого сливной кран **(2)**, находящийся под ресивером.

Убедитесь, что ресивер не находится под давлением.

КОНДЕНСАТ НЕ СЛЕДУЕТ СЛИВАТЬ В КАНАЛИЗАЦИЮ ИЛИ ЖЕ ЗАГРЯЗНЯТЬ ИМ ОКРУЖАЮЩУЮ СРЕДУ.

4. НЕИСПРАВНОСТИ

Утечка воздуха из клапана под регулятором давления:

Обусловлена плохой герметичностью уплотнения запорного клапана **(4)**.

Полностью сбросьте давление из ресивера.

Отвинтите шестигранную головку клапана и тщательно очистите как сам элемент, так и его гнездо, после чего установите клапан на место.

Утечка воздуха:

Она может зависеть от плохой герметичности какого-нибудь соединения.

Проверьте все соединения, смочив их мыльной водой.

Компрессор вращается, но не образует давление:

это может быть вызвано выходом из строя клапанов или же уплотнения. Обратитесь в сервисный центр.

Если обнаруживаются затруднения в запуске компрессора, проверьте:

Что сетевое напряжение соответствует указанному на паспортной табличке. Что не используются электрические удлинители с неправильным сечением или длиной.

Что рабочая среда не слишком холодная (ниже 0°C).

Что не сработала защита двигателя (см. пар. 2.4).

Что электрическая сеть находится под напряжением и ее характеристики правильные.

Если компрессор не останавливается после достижения максимального давления, срабатывает предохранительный клапан ресивера.

Необходимо обратиться в ближайший официальный сервисный центр для проведения проверки.

5. ПРИМЕЧАНИЯ

5.1 ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ

- Они указаны на этикетке, наклеенной на компрессор.
- Для европейского рынка компрессоры производятся в соответствии с директивами ЕС 2006/42 и ЕС 2009/105 (ресивер).
- Уровень шума измерен в свободном пространстве, на расстоянии 1 м, ± 3 дБ(А), с максимальным рабочим давлением.
- Значение уровня шума может увеличиться на значение от 1 до 10 дБ(А), что зависит от помещения, в котором установлен компрессор.

5.2 ХРАНЕНИЕ КОМПРЕССОРА

В УПАКОВАННОМ И РАСПАКОВАННОМ ВИДЕ

В течение всего периода бездействия компрессора, до распаковки, храните его в сухом месте, при температуре от + 5°C до + 45°C, в таком месте, чтобы

он не подвергался атмосферному воздействию.

В течение всего периода бездействия компрессора после его распаковки, в ожидании его пуска в эксплуатацию или же во время производственных перерывов, накройте его пленкой, чтобы не допустить осадения пыли на его узлах.

Если компрессор простаивает в течение длительного времени, замените в нем масло и проверьте работоспособность.

5.3 ПНЕВМАТИЧЕСКОЕ ПОДКЛЮЧЕНИЕ

Убедитесь, что вы всегда пользуетесь пневматическими шлангами для сжатого воздуха, значение максимального давления которых соответствует максимальному давлению компрессора.

Никогда не пытайтесь отремонтировать шланг, если он поврежден.



Customer enquiries:

We're at your service.
Let us help you, find
a better way forward.

800 096 667 (from Italy)
michelin@atlascope.com

1. PŘEDMLUVA

1.1 DŮLEŽITÉ INFORMACE

Přečtěte si pozorně všechny provozní pokyny, bezpečnostní opatření a varování v návodu k použití. Většina nehod, ke kterým dojde při používání kompresoru, je způsobena nedodržením základních bezpečnostních pravidel. Nehodám lze předcházet včasným rozpoznáním potenciálně nebezpečné situace a dodržováním příslušných bezpečnostních postupů.

Základní bezpečnostní opatření jsou uvedena v části „BEZPEČNOST“ této příručky.

Nebezpečné situace, kterým musíte zabránit, aby nevzniklo riziko vážných zranění nebo poškození stroje, jsou uvedeny v části „VAROVÁNÍ“.

Nikdy nepoužívejte kompresor nevhodným způsobem. Používejte jej pouze podle doporučení výrobce.

Vysvětlivky:

VAROVÁNÍ: Označuje potenciálně nebezpečnou situaci, která by v případě jejího ignorování mohla vést k vážnému poškození nebo zranění.

POZOR: Označuje nebezpečnou situaci, která by v případě jejího ignorování mohla vést ke středně vážnému zranění osob nebo poškození stroje.

POZNÁMKA: Zdůrazňuje základní informace.

4. CHRAŇTE SE PŘED ÚRAZEM ELEKTRICKÝM PROUDEM
Zabraňte náhodnému kontaktu těla s kovovými částmi kompresoru, jako jsou potrubí, nádrž nebo uzemněné kovové části.

Nikdy nepoužívejte kompresor ve vlhkém nebo mokřem prostředí.

5. ODPOJTE KOMPRESOR

Před servisem, kontrolou, údržbou, čištěním, výměnou nebo kontrolou jakýchkoli dílů vždy odpojte kompresor od zdroje energie a úplně vypustěte stlačený vzduch ze vzduchové nádrže.

6. NEÚMYSLNÉ SPUŠTĚNÍ

Nepřepravujte kompresor, pokud je připojen ke zdroji energie nebo je vzduchová nádrž pod tlakem. Před připojením kompresoru ke zdroji energie se ujistěte, že je knoflík tlakového spínače v poloze vypnuto OFF.

7. SPRÁVNÉ SKLADOVÁNÍ KOMPRESORU

Pokud kompresor nepoužíváte, musí být uložen v suché místnosti chráněné proti povětrnostním vlivům. Skladujte mimo dosah dětí.

8. PRACOVNÍ PROSTOR

Udržujte pracovní prostor čistý, v případě potřeby odstraňte z prostoru všechno zbytečné nářadí. Udržujte pracovní prostor dobře větráný. Nepoužívejte kompresor v místech s hořlavými kapalinami nebo plyny. Kompresor může během provozu vytvářet jiskry. Nikdy nepoužívejte kompresor v místech, kde by mohly být barvy, benzen, chemikálie, lepidla nebo jiné hořlavé nebo výbušné materiály.

9. ZÁKAZ VSTUPU DĚTÍ DO BLÍZKOSTI KOMPRESORU

Zabraňte dětem nebo jakékoli jiné osobě v dotyku napájecího kabelu kompresoru. Všichni návštěvníci musí být v bezpečné vzdálenosti od pracovního prostoru.

10. PRACOVNÍ ODĚVY

Nenoste volné oblečení nebo šperky, které by mohly být zachyceny pohyblivými částmi. Dlouhé vlasy si schovejte do pokrývky hlavy.

11. NAPÁJECÍ KABEL POUŽÍVEJTE POUZE SPRÁVNÝM ZPŮSOBEM

Při připojování zástrčky nenatahujte napájecí kabel. Chraňte kabel před horkem, olejem a ostrými povrchy. Na napájecí kabel si nestoupejte a nedrťte jej těžkými předměty.

1.2 BEZPEČNOSTNÍ PRAVIDLA

NESPRÁVNÉ POUŽÍVÁNÍ A ŠPATNÁ ÚDRŽBA TOHOTO KOMPRESORU MŮŽE MÍT ZA NÁSLEDEK PORANĚNÍ. CHCETE-LI SE TOMUTO NEBEZPEČÍ VYHNOUT, DODRŽUJTE PROSÍM PŘÍSNĚ NÁSLEDUJÍCÍ POKYNY.

1. NIKDY SE NEDOTÝKEJTE POHYBLIVÝCH DÍLŮ.

Nikdy nedávejte ruce, prsty ani jiné části těla do blízkosti pohyblivých částí kompresoru.

2. NIKDY NEPOUŽÍVEJTE KOMPRESOR BEZ VŠECH NASAZENÝCH KRYTŮ

Nikdy nepoužívejte tento kompresor, pokud nejsou všechny kryty a bezpečnostní prvky (např. kapotáže, kryt řemenu, bezpečnostní ventil) přesně namontovány na svém místě. Pokud údržba nebo servis vyžaduje demontáž těchto ochranných krytů, před příštím použitím kompresoru se ujistěte, že jsou správně namontovány v původní poloze.

3. VŽDY NOSTE OCHRANU OČÍ

Vždy noste ochranné brýle nebo rovnocennou ochranu očí. Nikdy nemiřte stlačeným vzduchem na žádnou část těla nebo na jiné osoby.

1. PŘEDMLUVA

12. KOMPRESOR PEČLIVĚ UDRŽUJTE

Dodržujte pokyny pro mazání (neplatí pro bezolejové kompresory). Pravidelně kontrolujte napájecí kabel a pokud je poškozený, dejte jej opravit nebo vyměnit autorizovaným servisním střediskem. Kontrolujte vnější vzhled kompresoru; hledejte viditelné změny. V případě potřeby kontaktujte nejbližší servisní středisko.

13. ELEKTRICKÉ PRODLUŽOVACÍ KABELY PRO VENKOVNÍ POUŽITÍ

Pokud se kompresor používá venku, vždy používejte pouze prodlužovací kabely navržené a označené pro venkovní použití.

14. BUĎTE STÁLE VE STŘEHU

Věnujte pozornost tomu, co děláte. Používejte zdravý rozum. Nepoužívejte kompresor, pokud jste unavení. Nikdy nepoužívejte kompresor, pokud jste pod vlivem alkoholu, drog nebo léků, které mohou způsobit ospalost.

15. KONTROLA PŘÍPADNÝCH ZÁVAD NEBO ÚNIKŮ VZDUCHU

Před dalším použitím kompresoru v případě poškození ochranných krytů nebo jiných součástí se musí tyto základy pečlivě zkontrolovat a určit, zda mohou bezpečně fungovat podle svého určení. Zkontrolujte vyrovnání pohyblivých částí, potrubí, tlakoměrů, redukčních ventilů, pneumatických přípojek a všech ostatních dílů, které mohou ovlivnit normální provoz. Poškozené díly musí být řádně opraveny nebo vyměněny autorizovaným servisem nebo vyměněny podle pokynů v tomto návodu k použití. **NEPOUŽÍVEJTE KOMPRESOR, POKUD JE TLAKOVÝ SPÍNAČ VADNÝ.**

16. POUŽÍVEJTE KOMPRESOR POUZE PRO URČENÁ POUŽITÍ

Kompresor je stroj, který vyrábí stlačený vzduch. Nikdy nepoužívejte kompresor k jinému použití, než je uvedeno v návodu k použití.

17. POUŽÍVEJTE KOMPRESOR SPRÁVNĚ

Používejte kompresor podle pokynů v této příručce. Nedovoľte dětem ani osobám, které nejsou obeznámeny s jeho provozem, používat kompresor.

18. ZKONTROLUJTE BEZPEČNÉ PŘIPOJENÍ VŠECH ŠROUBŮ, SVORNÍKŮ A KRYTŮ

Ujistěte se, že jsou všechny šrouby, svorníky a desky bezpečně upevněné. Pravidelně kontrolujte, zda jsou utažené.

19. UDRŽUJTE VZDUCHOVÝ VENTIL ČISTÝ

Udržujte větrací mřížku motoru čistou. Pokud je pracovní prostředí velmi znečištěné, pravidelně tuto mřížku čistěte.

20. PROVOZUJTE KOMPRESOR PŘI JMENOVITÉM NAPĚTÍ

Provozujte kompresor při napětí uvedeném na štítku s elektrickými údaji. Pokud používáte kompresor s vyšším než jmenovitým napětím, bude to mít za následek neobvykle rychlé otáčky motoru a může dojít k poškození jednotky a spálení motoru.

21. NIKDY NEPOUŽÍVEJTE VADNÝ KOMPRESOR

Pokud kompresor vydává za chodu podivné zvuky nebo nadměrně vibruje nebo má jinou závadu, okamžitě jej přestaňte používat a zkontrolujte jeho funkčnost nebo se obraťte na nejbližší autorizované servisní středisko.

22. NEČISTĚTE PLASTOVÉ ČÁSTI ROZPOUŠTĚDLY

Rozpouštědla jako benzen, ředidlo, motorová nafta nebo jiné látky, které obsahují alkohol, mohou poškodit plastové části. Neotírejte plastové části rozpouštědly. V případě potřeby tyto části očistěte měkkým hadříkem a mydlovou vodou nebo jinými vhodnými kapalinami.

23. POUŽÍVEJTE POUZE ORIGINÁLNÍ NÁHRADNÍ DÍLY

Použití neoriginálních náhradních dílů vede ke ztrátě záruky a poruše kompresoru. Originální náhradní díly jsou k dispozici u autorizovaných distributorů.

24. NEUPRAVUJTE KOMPRESOR

Neupravujte kompresor. Veškeré opravy konzultujte s autorizovaným servisním střediskem. Neoprávněné úpravy mohou nejen zhoršit výkon kompresoru, ale mohou také vést k nehodě nebo zranění opravářů provádějících opravy, kteří nemají potřebné znalosti a technickou kvalifikaci pro správné provádění oprav.

25. NEPOUŽÍVANÝ KOMPRESOR VYPNĚTE

Pokud kompresor nepoužíváte, otočte knoflíkem tlakového spínače do polohy „0“ (VYPNUTO), odpojte jej od zdroje napájení a otevřete vypouštěcí kohout pro vypouštění stlačeného vzduchu ze vzduchové nádrže.

26. NEDOTÝKEJTE SE HORKÝCH ČÁSTÍ KOMPRESORU

Nedotýkejte se trubek, motoru ani jiných horkých částí.

1. PŘEDMLUVA

27. NESMĚRUJTE PROUD VZDUCHU NA TĚLO

Nikdy nesměřujte proud vzduchu na lidi nebo zvířata.

28. VYPOUŠTĚJTE KONDENZÁT Z NÁDRŽE

Vypouštějte nádrž denně nebo každé 4 hodiny provozu. Otevřete vypouštěcí šroubení a v případě potřeby sklopte kompresor, abyste vypustili nahromaděnou vodu.

29. NEZASTAVUJTE KOMPRESOR VYTAŽENÍM KABELU

Vždy zastavte kompresor pomocí „0/I“ (ON/OFF) tlakového spínače.

30. PNEUMATICKÝ OKRUH

Používejte doporučené trubky a pneumatické nástroje, které vydrží tlak vyšší nebo rovný maximálnímu provoznímu tlaku kompresoru.

1.3 ZAMÝŠLENÉ POUŽITÍ

Modely popsané v této příručce jsou navrženy a vyrobeny pro přerušované použití s maximálním servisním faktorem 30 % (např. 3 minuty práce a 7 minut odpočinku), za optimálních podmínek prostředí (max. teplota 25 °C). Dodržování těchto pokynů a předepsaných intervalů údržby zajistí dlouhodobé řádné fungování kompresoru.

1.4 ZEMNÍ PŘIPOJENÍ

Jednofázový kompresor je vybaven elektrickým kabelem a dvoupólovou zemnicí zástrčkou.

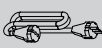
Doporučuje se neprovádět žádná další připojení na tlakovém spínači.

Opravy musí vždy provádět kvalifikovaný technik.

1.5 POUŽITÍ PRODLUŽOVACÍHO KABELU

Používejte pouze prodlužovací kabely se zástrčkou a uzemněním. Nepoužívejte poškozené nebo rozdrcené prodlužovací kabely. Příliš tenký prodlužovací kabel může způsobit poklesy napětí, ztrátu energie a přehřátí jednotky. Prodlužovací kabel musí mít průřez úměrný jeho délce.

Podle tabulky A zvolte správnou velikost kabelu

Tab. A	
Volt	220-240
	
kW / HP	mm ² (*)
0,75 / 1	1,5
(*) Průřez kabelu pro maximální délku 20 m	

VAROVÁNÍ

Chraňte se před nebezpečím úrazu elektrickým proudem. Nikdy nepoužívejte kompresor s poškozeným elektrickým kabelem nebo prodlužovacím kabelem. Pravidelně kontrolujte všechny elektrické kabely. Nikdy nepoužívejte kompresor ve vodě nebo v její blízkosti nebo v nebezpečném prostředí, kde může dojít k úrazu elektrickým proudem.

2. INSTALACE A POUŽITÍ

Poznámka: Informace v této příručce slouží obsluze jako pomoc při provozu a údržbě kompresoru.

Některé ilustrace mohou zobrazovat jiné podrobnosti než vidíte u svého kompresoru.

POKUD JE TO NUTNÉ, VYHRAZUJEME SI PRAVO NA PROVEDENÍ ZMĚN BEZ PŘEDCHOZÍHO OZNÁMENÍ.

2.1 INSTALACE

Vyjměte kompresor z obalu, ujistěte se, že je v bezvadném stavu, během přepravy nebyl poškozen, a **provedte následující postupy:**

- Namontujte kola a/nebo gumový pás.
- Postavte kompresor na rovný povrch nebo se sklonem nejvýše 10 °, na dobře větrané místo, chráněné proti atmosférickým vlivům a v nevybušném prostředí.

- ZAJISTĚTE, ABY BYL KOMPRESOR PŘEPRAVOVÁN SPRÁVNĚ, NEPŘEVRAČTE JEJ ANI JEJ NEZVEDEJTE POMOCÍ HÁKŮ NEBO LAN.
- Pokud je umístěn na nakloněné rovině, ujistěte se, že se kompresor nepohybuje, a je-li to nutné, zablokuje kola vhodnými prostředky. Pokud je umístěn na konzole nebo na desce, ujistěte se, že podpora unese jeho váhu, a řádně ho připevňte, aby nemohl spadnout.
- Kompresor musí být ve vzdálenosti alespoň 50 cm od jakékoli stěny nebo překážky, aby bylo zajištěno řádné větrání a účinné chlazení.

2.2 ELEKTRICKÉ ZAPOJENÍ

Kompresory jsou dodávány s elektrickým kabelem a dvoupólovou zemnicí zástrčkou. Kompresor musí být připojen k uzemněné zásuvce chráněné vhodným diferenciálním spínačem (magneticko-termálním).

2. INSTALACE A POUŽITÍ

2.3 SPUŠTĚNÍ

Zkontrolujte, zda se napětí v síti shoduje s výkonem uvedeným na štítku s elektrickými údaji. Přípustný rozsah tolerance je $\pm 5\%$.

- Zasuňte zástrčku do zásuvky a zapněte kompresor otočením knoflíku tlakového spínače(5) do polohy „I/ON“.
- Kompresor je plně automatický a je řízen tlakovým spínačem, který jej zastaví, jakmile tlak v nádrži dosáhne maximální hodnoty, a restartuje jej, když poklesne na minimální hodnotu. Rozdíl tlaku mezi maximální a minimální hodnotou je obvykle asi 2 bary (29 psi).

Např. kompresor se zastaví, když dosáhne 8 bar (116 psi - maximální provozní tlak) a automaticky se restartuje, když tlak v nádrži klesne na 6 bar (87 psi).

Po připojení kompresoru k elektrickému vedení jej nechte dosáhnout maximálního tlaku a zkontrolujte, zda stroj správně funguje.

Některé modely jsou vybaveny vypouštěcím ventilem, který usnadňuje následné spuštění. V tomto případě je při zastavení motoru normální proud vzduchu.

2.4 OCHRANNÁ ZAŘÍZENÍ MOTORU

Kompresory jsou vybaveny amperometrickým teplotním jističem s ručním resetem, který je umístěn mimo kryt svorkovnice. Pokud dojde k zásahu teplotního jističe, počkejte několik minut.

Pokud ochranné zařízení při následném restartu znovu zasáhne, doporučujeme kompresor vypnout, odpojit napájení a kontaktovat autorizované servisní středisko.

2.5 SEŘÍZENÍ PROVOZNÍHO TLAKU

Není vždy nutné používat maximální tlak. Pneumatické nářadí většinou pracuje při nižším tlaku. Vždy zkontrolujte správný provozní tlak nářadí, které chcete použít. V kompresorech dodávaných s redukčním ventilem(6) musí být správně nastaven provozní tlak. Upravte tlak na požadovanou hodnotu otáčením knoflíku ve směru hodinových ručiček pro jeho zvýšení a proti směru hodinových ručiček pro jeho snížení. Když je dosaženo požadovaného tlaku (což můžete zkontrolovat na

tlakoměru 7), zajistěte knoflík stisknutím směrem dolů. Pokud není na stroji redukční ventil, musí uživatel instalovat vhodné prostředky k zablokování a snižování tlaku v rozvodném potrubí.

2.6 UPOZORNĚNÍ K PROVOZU

- Když je nádrž natlakovaná, nesmíte odšroubovat žádné připojení. Vždy se ujistěte, že je nádrž bez tlaku.
- Nádrž na stlačený vzduch neprovrtávejte, nesvařujte ani záměrně nedeformujte.
- Neprovádějte žádné práce na kompresoru, dokud jej nejprve neodpojíte ze zásuvky.
- Doporučená okolní provozní teplota $0\text{ }^{\circ}\text{C}$ + $35\text{ }^{\circ}\text{C}$.
- Nemiňte na kompresor proudem vody nebo hořlavých kapalin.
- Do blízkosti kompresoru neumísťujte hořlavé předměty.
- Během odstávky otočte tlakový spínač do polohy „0“ (VYPNUTO)
- Nikdy nesměřujte proud vzduchu na lidi nebo zvířata.
- Nepřepravujte kompresor s nádrží pod tlakem.
- Pamatujte, že některé části kompresoru, jako je hlava kompresoru a výtlačné potrubí, mohou dosahovat vysokých teplot. Nedotýkejte se těchto komponent, aby nedošlo k popálení.
- Přepravujte kompresor tak, že jej zvednete nebo táhnete pomocí příslušných úchytnů nebo rukojetí.
- Udržujte děti a zvířata v dostatečné vzdálenosti od provozního prostoru stroje.
- Pokud používáte kompresor pro lakování:
 - a) Nepracujte v uzavřeném prostředí nebo v blízkosti otevřeného ohně
 - b) Zajistěte dostatečnou výměnu vzduchu v prostředí, ve kterém pracujete
 - c) Chraňte si nos a ústa maskou.
- Pokud jsou napájecí kabel nebo zástrčka poškozené, nepoužívejte kompresor. Chcete-li je vyměnit za originální díl, kontaktujte autorizované servisní středisko.
- Nevkládejte žádné předměty ani ruce do ochranných mřížek.
- Po použití vždy vytáhněte zástrčku ze zásuvky.

3. ÚDRŽBA

PŘED PROVÁDĚNÍM JAKÝCHKOLI PRACÍ NA KOMPRESORU SE UJISTĚTE, ŽE:

- Hlavní vypínač je v poloze „0“.
- Tlakový spínač a/nebo spínače na ovládací jednotce jsou vypnuty (poloha "0/Off").
- Vzduchová nádrž NENÍ pod tlakem.
- U modelů, u kterých je nutné odstranit kapotu, aby bylo možné získat přístup k vnitřním částem, nesmíte tahat za kabely ani za přípojky.

3.1 ČIŠTĚNÍ/VÝMĚNA VZDUCHOVÉHO FILTRU

Každých 50 hodin práce: Demontujte vzduchový filtr (3) a vyčistěte filtrační prvek profouknutím stlačeným vzduchem.

Vyměňte filtrační vložku alespoň jednou ročně, pokud kompresor pracuje v čistém prostředí, častěji, pokud je v prašném prostředí.

Před opětovným spuštěním kompresoru všechny součásti správně smontujte.

3.2 VYPOUŠTĚNÍ KONDENZÁTU

V kompresoru se tvoří kondenzovaná voda, která se hromadí v nádrži. Kondenzát v nádrži musí být vypouštěn alespoň jednou týdně otevřením vypouštěcího kohoutu (2) pod nádrží. Ujistěte se, že nádrž není pod tlakem.

KONDENZÁT SE NESMÍ VYPOUŠTĚT DO KANALIZACE, ANI VYLÉVAT DO OKOLNÍHO PROSTŘEDÍ.

4. ŘEŠENÍ PROBLÉMŮ

Únik vzduchu z ventilu pod tlakovým spínačem:

Může být způsobeno špatným těsněním zpětného ventilu.(4).

Vypustěte veškerý tlak z nádrže.

Odšroubujte šestihrannou hlavu ventilu a důkladně očistěte prvek i jeho sedlo. Znovu smontujte ventil.

Úniky vzduchu:

Může to být způsobeno špatným těsněním spojení. Zkontrolujte všechna spojení navlhčením mýdlovou vodou.

Kompresor běží, ale nenatlakuje se:

Může to být způsobeno poruchou ventilů nebo těsněním. Kontaktujte servisní středisko.

Pokud má kompresor potíže se spuštěním, zkontrolujte následující:

Odpovídá napájení ze sítě výkonu uvedenému na typovém štítku? Jsou prodloužení napájecího kabelu přiměřeného průměru nebo délky?

Není pracovní prostředí příliš chladné? (pod 0 °C)

Zasáhla ochrana motoru? (viz 2.4).

Je elektrické vedení napájeno a je systém správně dimenzován?

Pokud se kompresor nezastaví po dosažení maximálního tlaku, aktivuje se bezpečnostní ventil nádrže.

V takovém případě musíte kontaktovat nejbližší autorizované servisní středisko a domluvit se na kontrole.

5. POZNÁMKY

5.1 TECHNICKÉ ÚDAJE

- Viz štítek na kompresoru.
- Pro evropský trh jsou nádrže kompresorů vyráběny v souladu se směrnicemi 2006/42/ES a 2009/105/ES (nádrž).
- Hladina akustického tlaku měřená ve volném rozsahu ve vzdálenosti $1 \text{ m} \pm 3 \text{ dB (A)}$ při maximálním provozním tlaku.
- Hodnota hladiny zvuku se může zvýšit od 1 do 10 dB (A) v závislosti na prostředí, ve kterém je kompresor nainstalován.

5.2 SKLADOVÁNÍ ZABALENÉHO A VYBALENÉHO KOMPRESORU

Pokud se kompresor skladuje ještě nevybalený, skladujte jej na suchém místě s teplotou mezi 5°C a 45°C a chráněným proti povětrnostním vlivům.

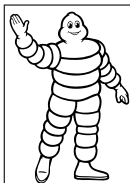
Pokud se kompresor skladuje již vybalený a čeká se na uvedení do provozu, nebo se nepoužívá z důvodu přerušování výroby, chraňte jej plachtami, abyste zabránili usazování prachu na jeho součástech.

Pokud je kompresor delší dobu nečinný, musí být vyměněn olej a je třeba zkontrolovat provozní účinnost kompresoru.

5.3 PNEUMATICKÁ PŘIPOJENÍ

Vždy používejte pneumatické trubky pro stlačený vzduch s charakteristikami maximálního tlaku, které odpovídají kompresoru.

Nikdy se nepokoušejte opravit vadné trubky.



Customer enquiries:

We're at your service.
Let us help you, find
a better way forward.

800 096 667 (from Italy)
michelin@atlascope.com

1. WSTĘP

1.1 WAŻNE INFORMACJE

Należy przeczytać uważnie wszystkie instrukcje dotyczące działania, środki ostrożności i ostrzeżenia zamieszczone w instrukcji obsługi. Większość wypadków, które zdarzają się podczas użytkowania kompresora spowodowanych jest nieprzestrzeganiem podstawowych zasad bezpieczeństwa. Wypadków można uniknąć, rozpoznając w porę czas potencjalnie niebezpieczną sytuację i przestrzegając odpowiednich procedur bezpieczeństwa.

Podstawowe środki ostrożności opisano w części „BEZPIECZEŃSTWO” niniejszego podręcznika.

Niebezpieczne sytuacje, których należy unikać, aby zapobiec ryzyku poważnych obrażeń lub uszkodzenia maszyny, opisano w punkcie „OSTRZEŻENIA”.

Nigdy nie używać kompresora w niewłaściwy sposób. Używać jej tylko zgodnie z zaleceniami producenta.

Legenda:

OSTRZEŻENIE: wskazuje na potencjalnie niebezpieczną sytuację, którą, jeśli zostanie zignorowana, może spowodować poważne uszkodzenia mienia lub obrażenia ciała.

PRZESTROGA: wskazuje na niebezpieczną sytuację, która – w przypadku zignorowania jej – może spowodować umiarkowane obrażenia ciała lub uszkodzenie maszyny.

UWAGA: podkreślenie najważniejszych informacji.

1.2 ZASADY BEZPIECZEŃSTWA

NIEODPOWIEDNIE UŻYTKOWANIE I NIEPRAWIDŁOWA KONSERWACJA NINIEJSZEGO KOMPRESORA MOGĄ SPOWODOWAĆ OBRĄŻENIA CIAŁA. ABY UNIKNĄĆ TAKICH ZAGROŻEŃ, NALEŻY ŚCIŚLE PRZESTRZEGAĆ PONIŻSZYCH INSTRUKCJI.

1. NIGDY NIE DOTYKAĆ RUCHOMYCH CZĘŚCI

Nigdy nie umieszczać rąk, palców ani innych części ciała w pobliżu ruchomych części kompresora.

2. NIGDY NIE PRACOWAĆ, JEŚLI NIE WSZYSTKIE OSŁONY ZNAJDUJĄ SIĘ NA SWOIM MIEJSCU

Nigdy nie używać kompresora, jeśli wszystkie osłony i elementy zabezpieczające (np. owiewki, osłona paska, zawór bezpieczeństwa) nie są idealnie dopasowane i nie znajdują się na swoim miejscu. Jeśli czynności konserwacyjne lub serwisowe wymagają wymontowania tych osłon, przed ponownym użyciem kompresora należy upewnić się, że są one prawidłowo zamontowane w ich pierwotnym położeniu.

3. ZAWSZE UŻYWAĆ OKULARÓW OCHRONNYCH

Zawsze nosić okulary ochronne lub inny spełniający

jednakowe zadanie środków ochrony oczu. Nigdy nie kierować sprężonego powietrza na żadną część ciała ani na inne osoby.

4. ZABEZPIECZYĆ SIĘ PRZED PORAŻENIEM PRĄDEM

Należy unikać przypadkowego kontaktu ciała z metalowymi częściami kompresora, takimi jak przewody rurowe, zbiornik lub uziemione części metalowe. Nigdy nie uruchamiać kompresora sprężarki w wilgotnych lub mokrych miejscach.

5. ODŁĄCZYĆ KOMPRESOR

Zawsze odłączać kompresor od źródła zasilania i całkowicie usunąć sprężone powietrze ze zbiornika powietrza przed serwisowaniem, przeglądami, konserwacją, czyszczeniem, wymianą lub sprawdzaniem jakichkolwiek części.

6. NIEZAMIERZONE URUCHOMIENIA

Nie należy transportować kompresora, gdy jest on podłączony do źródła zasilania lub gdy zbiornik powietrza jest pod ciśnieniem. Przed podłączeniem kompresora do źródła zasilania należy upewnić się, że pokrętkło presostatu znajduje się w położeniu OFF.

7. PRZECHOWYWAĆ KOMPRESOR WŁAŚCIWIE

Gdy kompresor nie jest używany, należy przechowywać go w suchym pomieszczeniu zabezpieczonym przed warunkami atmosferycznymi. Trzymać poza zasięgiem dzieci.

8. OBSZAR PRACY

Utrzymywać obszar pracy w czystości, usuwając z niego w razie potrzeby niepotrzebne narzędzia. Zapewniać dobrą wentylację miejsca pracy. Nie używać kompresora w obecności łatwopalnych cieczy lub gazów. Podczas pracy kompresor może wytwarzać iskry. Nigdy nie używać kompresora w sytuacjach, w których może występować farba, benzen, chemikalia, kleje lub inne materiały palne bądź wybuchowe.

9. TRZYMAĆ Z DALA OD DZIECI

Należy chronić dzieci lub inne osoby przed kontaktem z przewodem zasilającym kompresora. Wszelkie osoby postronne muszą znajdować się w bezpiecznej odległości od miejsca pracy.

10. UBIÓR ROBOCZY

Nie nosić zbyt dużych ubrań ani biżuterii, które mogłyby zostać pochwycone przez ruchome części. Nosić okrycie włosów, aby długie włosy były odpowiednio zabezpieczone.

1. WSTĘP

11. NIE NARUSZAĆ PRZEWODU ZASILAJĄCEGO

Nie naciągać przewodu zasilającego podczas podłączania wtyczki. Trzymaj kabel z dala od źródeł ciepła, substancji olejystych i ostrych powierzchni. Nie stawiać na przewodzie zasilającym ani nie zginać go ciężkimi przedmiotami.

12. PRZEPROWADZAĆ STARANNĄ KONSERWACJĘ KOMPRESORA

Przestrzegać instrukcji smarowania (nie dotyczy urządzeń bezolejowych). Okresowo sprawdzać przewód zasilający, a jeśli ulegnie uszkodzeniu, należy go naprawić lub wymienić w autoryzowanym centrum serwisowym. Sprawdzić wygląd zewnętrzny kompresora pod kątem widocznych nieprawidłowości. W razie potrzeby skontaktować się z najbliższym centrum serwisowym.

13. PRZEDŁUŻACZE ELEKTRYCZNE DO UŻYTKU ZEWNĘTRZNEGO

Gdy kompresor jest używany na zewnątrz, należy używać wyłącznie przedłużaczy zaprojektowanych i oznaczonych do użytku zewnętrznego.

14. ZACHOWAĆ CZUJNOŚĆ

Zachować ostrożność podczas wykonywania czynności. Myśleć zdroworozsądkowo. Nie używać kompresora, będąc zmęczonym. Nigdy nie używać kompresora, będąc pod wpływem alkoholu, narkotyków lub leków, które mogą powodować sennność.

15. SPRAWDZAĆ POD KĄTEM WADLIWYCH KOMPONENTÓW LUB PRZEDMUCHÓW POWIETRZA

Przed ponownym użyciem kompresora, jeśli osłona lub inne części są uszkodzone, należy je dokładnie sprawdzić w celu określenia, czy mogą one działać bezpiecznie zgodnie z ich przeznaczeniem. Sprawdź dopasowanie ruchomych części, przewodów rurowych, manometrów, reduktorów ciśnienia, przyłączy pneumatycznych i wszelkich innych komponentów, które mogą wpływać na normalne działanie. Wszelkie uszkodzone komponenty muszą zostać odpowiednio naprawione lub wymienione przez autoryzowany serwis bądź wymienione w sposób wskazany w niniejszej instrukcji obsługi. NIE UŻYWAĆ KOMPRESORA, JEŚLI PRESOSTAT JEST WADLIWY.

16. UŻYWAĆ KOMPRESORA WYŁĄCZNIE ZGODNIE Z JEGO PRZEZNACZENIEM

Kompresor jest to urządzenie wytwarzające sprężone powietrze. Nigdy nie używać kompresora do zastosowań innych, niż określono w instrukcji obsługi.

17. UŻYWAĆ KOMPRESORA W SPOSÓB PRAWIDŁOWY
Obsługiwać kompresor zgodnie z instrukcjami zamieszczonymi w niniejszym podręczniku. Nie pozwalać dzieciom ani osobom niezaznajomionym z jego działaniem na używanie kompresora.

18. SPRAWDZAĆ, CZY WSZYSTKIE ŚRUBY, ELEMENTY MOCUJĄCE I OSŁONY SĄ PEWNIENIE ZAMOCOWANE.
Upewnić się, że wszystkie śruby, elementy mocujące i płyty są pewnie zamocowane. Sprawdzać okresowo ich mocowanie.

19. UTRZYMYWAĆ UKŁAD WENTYLACJI W CZYSTOŚCI
Utrzymywać kratkę wentylacyjną silnika w czystości. Czyścić tę kratkę okresowo, jeśli środowisko pracy jest mocno zanieczyszczone.

20. DO UŻYWANIA KOMPRESORA KORZYSTAĆ Z WŁAŚCIWEGO NAPIĘCIA ZNAMIONOWEGO

Używać kompresora zgodnie z napięciem określonym na tabliczce z danymi elektrycznymi. Używanie kompresora przy wyższym napięciu niż napięcie znamionowe spowoduje nietypowo szybkie obroty silnika i może spowodować uszkodzenie urządzenia oraz spalenie silnika.

21. NIGDY NIE UŻYWAĆ KOMPRESORA, JEŚLI JEST WADLIWY

Jeśli podczas pracy kompresor wydaje nietypowe dźwięki lub generuje nadmierne wibracje albo w inny sposób wydaje się uszkodzony, należy natychmiast zaprzestać korzystania z niego i sprawdzić jego działanie lub skontaktować się z najbliższym autoryzowanym serwisem.

22. NIE CZYŚCIĆ PLASTIKOWYCH KOMPONENTÓW ZA POMOCĄ ROZPUSZCZALNIKÓW

Takie rozpuszczalniki, jak benzen, rozcieńczalnik, olej napędowy lub inne substancje zawierające alkohol mogą uszkodzić komponenty plastikowe. Nie wycierać plastikowych komponentów, korzystając z rozpuszczalników. W razie konieczności wyczyścić tego typu komponenty miękką szmatką i wodą z mydłem lub odpowiednimi płynami.

23. STOSOWAĆ WYŁĄCZNIE ORYGINALNE CZĘŚCI ZAMIENNE

Stosowanie nieoryginalnych części zamiennych spowoduje unieważnienie gwarancji i nieprawidłowe działanie kompresora. Oryginalne części zamienne dostępne są u autoryzowanych dystrybutorów.

1. WSTĘP

24. NIE MODYFIKOWAĆ KOMPRESORA

Nie modyfikować kompresora. W celu przeprowadzenia wszelkich napraw należy skonsultować się z autoryzowanym centrum serwisowym. Nieupoważnione modyfikacje mogą nie tylko pogorszyć wydajność kompresora, lecz także spowodować wypadek lub obrażenia personelu serwisu, który nie posiada wymaganej wiedzy i doświadczenia technicznego, aby prawidłowo wykonać naprawę.

25. WYŁĄCZYĆ W PRZYPADKU NIEUŻYWANIA

Gdy kompresor nie jest używany, należy obrócić pokrętkę presostatu w położenie „0” (OFF), odłączyć urządzenie od źródła zasilania i otworzyć zawór spustowy, aby wypuścić sprężone powietrze ze zbiornika powietrza.

26. NIE DOTYKAĆ GORĄCYCH CZĘŚCI KOMPRESORA

Nie dotykać przewodów rurowych, silnika ani innych gorących części.

27. NIE KIEROWAĆ STRUMIENIA POWIETRZA NA CIAŁO

Nigdy nie kierować strumienia powietrza na ludzi lub zwierzęta.

28. SPUSZCZAĆ KONDENSAT ZE ZBIORNIKA

Opróżniać zbiornik codziennie lub co 4 godziny pracy. Otworzyć złączkę spustową i przechylić kompresor, jeśli jest to konieczne, aby usunąć nagromadzoną w nim wodę.

29. NIE WYŁĄCZAĆ POPRZECY CIĄGNIĘCIĘ ZA PRZEWÓD ZASILAJĄCY

Aby wyłączyć kompresor, należy użyć przełącznika termostatu: „0/I” (ON/OFF).

30. OBWÓD PNEUMATYCZNY

Należy używać zalecanych przewodów i narzędzi pneumatycznych, które są w stanie wytrzymać ciśnienie większe lub równe maksymalnemu ciśnieniu robocznemu kompresora.

1.3 PRZEWIDZIANE UŻYTKOWANIE

Modele opisane w niniejszym podręczniku zaprojektowano i wyprodukowano do użytku przerywanego, z

maksymalnym współczynnikiem użytkowania wynoszącym 30% (np. 3 minuty pracy i 7 minut odpoczynku), w optymalnych warunkach otoczenia (maks. temp. 25°C). Przestrzeganie tych wytycznych i zalecanych okresów konserwacji pozwoli urządzeniu na prawidłowe działanie w miarę upływu czasu.

1.4 PRZYŁĄCZE UZIEMIENIA

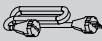
Kompresor jednofazowy jest wyposażony w kabel elektryczny z dwubiegunową wtyczką i uziemieniem. Zaleca się nie wykonywać żadnych innych podłączeń na presostacie.

Naprawy powinny być przeprowadzane wyłącznie przez wykwalifikowanego technika.

1.5 UŻYWANIE PRZEDŁUŻACZY

Używać wyłącznie przedłużaczy z wtyczką i uziemieniem. Nie używać uszkodzonych lub zmiażdżonych przedłużaczy. Zbyt cienki przedłużacz może spowodować spadki napięcia, utratę mocy i przegrzewanie się urządzenia. Przedłużacz musi posiadać przekrój proporcjonalny do jego długości.

Aby wybrać prawidłowy rozmiar kabla, patrz tabela A.

Tab. A	
Napięcie	220 – 240
	
kW / KM	mm ² (*)
0,75 / 1	1,5
(*) Przekrój przewodu w przypadku maksymalnej długości 20 m	

OSTRZEŻENIA

Unikać wszelkich zagrożeń porażenia prądem elektrycznym. Nigdy nie używać kompresora z uszkodzonym kablem elektrycznym lub przedłużaczem. Regularnie sprawdzać wszystkie kable elektryczne. Nigdy nie używać kompresora w wodzie lub w jej pobliżu ani w pobliżu środowiska niebezpiecznego, w którym możliwe jest porażenie prądem elektrycznym.

2. INSTALACJA I OBSŁUGA

Uwaga: informacje zamieszczone w niniejszym podręczniku mają pomóc operatorowi w obsłudze i konserwacji kompresora.

Niektóre ilustracje mogą zawierać szczegóły różniące się od tych w posiadanym przez użytkownika kompresorze.

ZASTRZEGAMY SOBIE PRAWO DO WPROWADZENIA WSZELKICH NIEZBĘDNYCH ZMIAN BEZ UPRZEDNIEGO POWIADOMIENIA

2.1 INSTALACJA

Wyjąć kompresor z opakowania, upewnić się, że jest stan bez zastrzeżeń i że nie uległ on uszkodzeniu podczas transportu, i **wykonać następujące czynności:**

- Zamontować koła i/lub gumową podkładkę.
- Ustawić kompresor na powierzchni równej lub nachylonej pod kątem nie większym niż 10°, w dobrze wentylowanym miejscu, zabezpieczonym przed działaniem czynników atmosferycznych i nie w atmosferze wybuchowej.
- **UPEWNIĆ SIĘ, ŻE KOMPRESOR JEST ODPOWIEDNIO TRANSPORTOWANY, NIE ODWRACAĆ GO ANI NIE PODNOSIĆ ZA POMOCĄ HAKÓW LUB LIN.**
- W przypadku ustawienia go na pochyłej powierzchni należy się upewnić, że kompresor nie porusza się i w razie konieczności zablokować koła odpowiednimi środkami. W przypadku ustawienia go na wsporniku lub półce należy się upewnić, że wspornik jest w stanie wytrzymać jego masę i odpowiednio zabezpieczyć urządzenie przed upadkiem.
- Aby zapewnić prawidłową i skuteczną wentylację, kompresor musi znajdować się przynajmniej 50 cm od jakiegokolwiek ściany lub przeszkody.

2.2 PRZYŁĄCZE ELEKTRYCZNE

Kompresory są zasilane za pomocą kabla elektrycznego z dwubiegunową wtyczką z uziemieniem. Kompresor należy podłączyć do gniazdka sieciowego zabezpieczonego odpowiednim wyłącznikiem różnicowo-prądowym (magnetotermicznym).

2.3 URUCHAMIANIE

Sprawdzić, czy napięcie sieciowe jest zgodne z wartością mocy podaną na tabliczce z danymi elektrycznymi. Dopuszczalna tolerancja wynosi +/-5%.

- Podłączyć wtyczkę do gniazdka zasilania i uruchomić kompresor za pomocą pokrętki presostatu (5), ustawiając je w położeniu „I/ON”.

- Kompresor jest w pełni automatyczny i jest kontrolowany przez presostat, który zatrzymuje go, gdy zbiornik osiągnie wartość maksymalną oraz uruchamia ponownie w momencie osiągnięcia wartości minimalnej. Różnica ciśnień między wartościami maksymalną i minimalną to zazwyczaj około 2 bary (29 psi).

Np. kompresor zatrzymuje się w momencie osiągnięcia ciśnienia 8 barów (116 psi – maksymalne ciśnienie robocze) i automatycznie uruchamia się ponownie, gdy ciśnienie w zbiorniku spada do 6 barów (87 psi).

Po podłączeniu kompresora do sieci zasilającej należy wytworzyć w nim maksymalne ciśnienie i sprawdzić, czy urządzenie działa prawidłowo.

Niektóre modele wyposażono w głowicowy zawór spustowy, co ułatwia późniejsze uruchamianie ich. W takiej sytuacji w momencie zatrzymania silnika normalnym zjawiskiem jest podmuch powietrza.

2.4 URZĄDZENIA ZABEZPIECZAJĄCE SILNIK

Kompresory są wyposażone w amperometryczny wyłącznik termiczny resetowany ręcznie, który umieszczono na zewnętrznej stronie osłony listwy zaciskowej. W momencie zadziałania wyłącznika termicznego należy poczekać kilka minut.

Jeśli urządzenie zabezpieczające zadziała ponownie przy kolejnym ponownym uruchomieniu, zdecydowanie zaleca się wyłączenie kompresora, odłączenie go od zasilania i skontaktowanie się z autoryzowanym centrum serwisowym.

2.5 REGULACJA CIŚNIENIA ROBOCZEGO

Nie zawsze konieczne jest stosowanie maksymalnego ciśnienia. Przez większość czasu narzędzia pneumatyczne działają przy mniejszym ciśnieniu. Należy zawsze sprawdzać poprawność ciśnienia robocze narzędzia, którego zamierza się używać.

W kompresorach wyposażonych w reduktor ciśnienia (6) należy prawidłowo regulować ciśnienie robocze. Wyregulować ciśnienie do żądanej wartości, obracając pokrętko w kierunku zgodnym z ruchem wskazówek zegara w celu zwiększenia ciśnienia i w kierunku przeciwnym do ruchu wskazówek zegara w celu zmniejszenia go. Po osiągnięciu żądanej wartości (co można sprawdzić na manometrze 7) zablokować pokrętko, naciskając je w dół.

Jeśli na urządzeniu nie ma żadnego reduktora ciśnienia, użytkownik zainstalować odpowiednie środki pozwalające na przechwytywanie i ograniczenie ciśnienia na linii doprowadzającej.

2. INSTALACJA I OBSŁUGA

2.6 ŚRODKI OSTROŻNOŚCI PODCZAS OBSŁUGI

- Nie odkręcać żadnych przyłączy, gdy zbiornik jest pod ciśnieniem. Zawsze upewniać się, że w zbiorniku nie ma ciśnienia.
- Nie wiercić otworów, nie spawać ani celowo nie niszczyć kształcać zbiornika sprężonego powietrza.
- Nie przeprowadzać żadnych prac w zakresie kompresora bez odłączenia go najpierw od gniazdka ściennego.
- Zalecana temperatura robocza otoczenia to 0°C – + 35°C.
- Nie kierować bezpośrednich strumieni wody ani łatwopalnych płynów na kompresor.
- Nie umieszczać w pobliżu kompresora przedmiotów łatwopalnych.
- W czasie przerw w pracy ustawiać presostat w położeniu „0” (OFF).
- Nigdy nie kierować strumienia powietrza na ludzi lub zwierzęta.
- Nie transportować kompresora, gdy zbiornik jest pod ciśnieniem.
- Należy pamiętać, że niektóre komponenty kompresora, takie jak głowica kompresora i przewody po

- stronie tłocznej mogą osiągać wysokie temperatury. Aby uniknąć oparzeń, nie należy dotykać tych komponentów.
- Transportować kompresor, podnosząc go lub ciągnąc za pomocą odpowiednich uchwytów.
- Trzymać dzieci i zwierzęta z dala od obszaru pracy urządzenia.
- W przypadku używania kompresora do malowania:
 - a) Nie pracować w pomieszczeniach zamkniętych lub w pobliżu otwartych płomieni.
 - b) Upewniać się, że zapewniona jest odpowiednia wymiana powietrza w pomieszczeniu, w którym praca jest wykonywana.
 - c) Zastępować nos i usta za pomocą maski.
- Jeśli przewód zasilania lub wtyczka są uszkodzone, kompresora nie należy używać. Skontaktować się z autoryzowanym centrum serwisowym w celu wymiany go na część oryginalną.
- Nie wkładać przedmiotów i/lub rąk do wnętrza kratki zabezpieczających.
- Zawsze odłączać wtyczkę od gniazdka ściennego po użyciu.

3. KONSERWACJA

PRZED PRZEPROWADZENIEM JAKICHKOLWIEK CZYNNOŚCI W ZAKRESIE KOMPRESORA NALEŻY SIĘ UPEWNIĆ, ŻE:

- Główny wyłącznik zasilania znajduje się w położeniu „0”.
- Presostat i/lub przełączniki na jednostce sterującej są wyłączone (położenie „0/Off”).
- Zbiornik powietrza NIE jest pod ciśnieniem.
- W modelach, w których konieczne jest wymontowanie owiewki, aby uzyskać dostęp do komponentów wewnętrznych, należy pamiętać, aby nie ciągnąć za kable lub złącza.

3.1 CZYSZCZENIE/WYMIANA FILTRA NA STRONIE SSAWNEJ

Co 50 godzin pracy: wymontować filtr na stronie ssaw-

nej **(3)** i wyczyścić element filtrujący, przedmuchując go sprężonym powietrzem.

Wymieniać element filtrujący co najmniej raz w roku, jeśli kompresor działa w czystym otoczeniu, a częściej w przypadku środowiska zapyłonego.

Przed ponownym uruchomieniem kompresora należy zmontować wszystkie części prawidłowo.

3.2 SPUSZCZANIE KONDENSATU

Kompresor wytwarza kondensat, który gromadzi się w zbiorniku. Kondensat w zbiorniku należy spuszczać przynajmniej raz w tygodniu, otwierając zawór spustowy **(2)** pod zbiornikiem. Upewnić się, że zbiornik nie jest pod ciśnieniem.

KONDENSAT NALEŻY SPUSZCZAĆ DO KANALIZACJI LUB WYLEWAĆ DO ŚRODOWISKA.

4. ROZWIĄZYWANIE PROBLEMÓW

Przedmuch powietrza przez zawór pod presostatem:

Może być spowodowany przez niedoskonałą szczelność zaworu zwrotnego (4).

Rozładować całe ciśnienie w zbiorniku.

Odkręcić sześciokątną główkę zaworu i dokładnie wyczyścić zarówno ten element, jak i jego gniazdo. Zmontować zawór.

Przedmuchy powietrza:

Mogą być spowodowane przez nieszczelność połączenia. Sprawdzić wszystkie połączenia, mocząc je w wodzie z mydłem.

Kompresor działa, ale nie wytwarza ciśnienia:

Może to być spowodowane usterką zaworów lub uszczelnienia. Skontaktować się z centrum serwisowym.

Jeśli kompresor ma trudności z uruchomieniem się,

należy sprawdzić:

Czy napięcie sieciowe jest zgodne z wartością mocy podaną na tabliczce znamionowej. Czy przedłużacze kabla zasilającego mają odpowiednią średnicę lub długość?

Czy w środowisku pracy nie panuje zbyt niska temperatura? (poniżej 0°C)

Czy nie zadziałało zabezpieczenie silnika? (patrz 2.4).

Czy sieć elektryczna jest zasilana i system jest prawidłowo zwymiarowany?

Jeśli kompresor nie wyłącza się w momencie osiągnięcia maksymalnego ciśnienia, zadziała zawór bezpieczeństwa zbiornika.

W takiej sytuacji musisz skontaktować się z najbliższym autoryzowanym centrum serwisowym w celu przeprowadzenia kontroli.

5. UWAGI

5.1 DANE TECHNICZNE

- Patrz etykieta na kompresorze.
- W przypadku rynku europejskiego zbiorniki kompresora produkowane są zgodnie z dyrektywami WE 2006/42 i WE 2009/105 (zbiornik).
- Poziom ciśnienia akustycznego zmierzonego w wolnej przestrzeni w odległości 1 m to ± 3 dB(A) przy maksymalnym ciśnieniu roboczym.
- Wartość poziomu dźwięku może wzrosnąć od 1 do 10 dB(A) w zależności od otoczenia, w którym kompresor jest zainstalowany.

5.2 PRZECHOWYWANIE ZAPAKOWANEGO I NIEZAPAKOWANEGO KOMPRESORA

Kiedy kompresor pozostaje beczynny przed rozpakowaniem go, należy przechowywać go w suchym miejscu, w którym panuje temperatura w zakresie od + 5°C

do + 45°C i jest ono zabezpieczone przed działaniem warunków atmosferycznych.

Kiedy kompresor pozostaje beczynny po rozpakowaniu go, podczas oczekiwania na uruchomienie lub z powodu przestojów w produkcji, należy go przykryć plandeką, aby uniknąć osadzania się na jego mechanizmach kurzu.

Jeśli kompresor jest beczynny przez dłuższy okres, olej należy wymienić i konieczne jest sprawdzenie skuteczności działania kompresora.

5.3 PRZYŁĄCZA PNEUMATYCZNE

Zawsze należy się upewniać, że stosowane są przewody pneumatyczne do sprężonego powietrza o maksymalnym ciśnieniu dostosowanym do parametrów kompresora.

Nigdy nie próbować naprawiać wadliwych przewodów.



Customer enquiries:

We're at your service.
Let us help you, find
a better way forward.

800 096 667 (from Italy)
michelin@atlascope.com

1. UVOD

1.1 POMEMBNE INFORMACIJE

Pozorno preberite vsa navodila za uporabo, varnostne ukrepe in opozorila v priročniku. Večina nesreč, ki se zgodijo pri uporabi kompresorja, je posledica neupoštevanja osnovnih varnostnih pravil. Nesreči se je mogoče izogniti s pravočasnim prepoznavanjem potencialno nevarnih razmer in z upoštevanjem ustreznih varnostnih postopkov.

Osnovni varnostni ukrepi so opisani v poglavju "VAR-NOST" v tem priročniku.

Nevarne situacije, ki se jim je treba izogniti, da preprečite nevarnost resnih poškodb ali poškodb stroja, so navedene v poglavju "OPOZORILA".

Kompresorja nikoli ne uporabljajte neprimerno. Uporabljajte ga samo na način, ki ga je predpisal proizvajalec.

Ključne besede:

OPOZORILO: označuje potencialno nevarno situacijo, ki lahko ob neupoštevanju povzroči resno škodo ali poškodbo.

POZOR: označuje nevarno situacijo, ki lahko ob neupoštevanju povzroči zmerne telesne poškodbe ali poškodbe stroja.

OPOMBA: poudarja pomembne informacije.

1.2 VARNOSTNA PRAVILA

NEPRAVILNA RABA IN SLABO VZDRŽEVANJE KOMPRESORJA LAHKO PRIVEDETA DO TELESNIH POŠKODB. DA BI SE IZOGNILI TEM TVEGANJEM, STROGO UPOŠTEVAJTE NAVODILA.

1. NIKOLI SE NE DOTIKAJTE PREMIKAJOČIH SE DELOV
Rok, prstov ali drugih delov telesa nikoli ne polagajte v bližino premikajočih se delov kompresorja.

2. NIKOLI NE UPORABLJAJTE BREZ VSEH USTREZNIH ZAŠČIT
Nikoli ne uporabljajte kompresorja brez vseh pravilno nameščenih zaščitnih in varnostnih elementov (npr. zaščitno ohišje, zaščita jermenice, varnostni ventil). Če je za vzdrževanje ali servisiranje treba odstraniti te zaščite, poskrbite, da bodo po storitvi pravilno nameščene v prvotni položaj, preden kompresor ponovno uporabite.

3. VEDNO NOSITE ZAŠČITO ZA OČI
Vedno nosite zaščitna očala ali enakovredno zaščito za oči. Stisnjenega zraka nikoli ne usmerjajte vase ali v druge osebe.

4. ZAVARUJTE SE PRED ELEKTRIČNIM UDAROM
Preprečite naključne stik telesa s kovinskimi deli kompresorja, kot so cevi, rezervoar ali ozemljeni kovinski deli.

Kompresorja nikoli ne upravljajte v vlažnih ali mokrih mestih.

5. IZKLOPITE KOMPRESOR

Pred servisiranjem, pregledom, vzdrževanjem, čiščenjem, zamenjavo ali preverjanjem katerih koli delov kompresor vedno odklopite z vira napajanja in popolnoma odstranite stisnjeni zrak iz rezervoarja za zrak.

6. SAMODEJNI VKLOPI

Dokler je kompresor priključen na vir napajanja ali je zračni rezervoar pod pritiskom, ga ne prevažajte. Pred priključitvijo kompresorja na vir napajanja se prepričajte, da je gumb tlačnega stikala v položaju OFF.

7. PRAVILNO SHRANITE KOMPRESOR

Kompresor hranite v suhem prostoru, zaščitenem pred vremenskimi vplivi, kadar ga ne uporabljate. Shranjujte zunaj dosega otrok.

8. DELOVNO OBMOČJE

Delovno območje naj bo čisto, po potrebi odstranite nepotrebno orodje.

Delovno območje naj bo dobro prezračeno. Kompresorja ne uporabljajte ob prisotnosti vnetljivih tekočin ali plinov. Kompresor lahko med delovanjem proizvaja iskrice. Kompresorja nikoli ne uporabljajte v bližini barv, benzena, kemikalij, lepila ali katerih koli drugih gorljivih ali eksplozivnih materialov.

9. HRANITE ZUNAJ DOSEGA OTROK

Otrokom ali drugim osebam onemogočite stik z napajalnim kablom kompresorja. Vsi prisotni morajo biti na varni razdalji od delovnega območja.

10. DELOVNA OBLAČILA

Ne nosite širokih oblačil ali nakita, ki bi se lahko ujelo v gibljive dele kompresorja. Nosite zaščitno pokrivalo za lase, predvsem če imate dolge lase.

11. Z NAPAVALNIM KABLOM RAVNAJTE USTREZNO

Pri priklopu vtiča ne raztegujte napajalnega kabla. Kabla ne približujte vročini, olju in ostrim površinam. Ne stopajte po napajalnem kablu, prav tako nanj ne polagajte težkih predmetov.

1. UVOD

12. KOMPRESOR SKRBNO VZDRŽUJTE

Upoštevajte navodila za mazanje (ne velja za kompresorje brez olja). Redno pregledujte napajalni kabel in ga v primeru poškodbe zamenjajte ali popravite v za to pooblaščenem servisu. Preglejte zunanost kompresorja za vidne nepravilnosti. Po potrebi se obrnite na najbližji servisni center.

13. ELEKTRIČNI PODALJŠKI ZA ZUNANJO RABO

Kadar kompresor uporabljate zunaj, uporabljajte samo podaljške, ki so zasnovani in označeni za zunanjo uporabo.

14. VEDNO BODITE POZORNI

Bodite pozorni na to, kaj počnete. Uporabite zdravo pamet. Ne uporabljajte kompresorja, ko ste utrujeni. Nikoli ne uporabljajte kompresorja pod vplivom alkohola, drog ali zdravil, ki povzročajo zaspanost.

15. PREVERITE PRISOTNOST NAPAK NA POSAMEZNIH DELIH ALI NETESNOST

Če je zaščita ali kateri koli drug del poškodovan, ga je treba pred ponovno uporabo kompresorja skrbno pregledati in ugotoviti, ali lahko varno deluje, kot je predvideno. Preverite poravnavo gibljivih delov, cevi, manometrov, reduktorjev tlaka, pnevmatskih priključkov in drugih delov, ki bi lahko vplivali na normalno delovanje naprave. Morebitne poškodovane dele mora pooblaščen servis popraviti ali zamenjati, kot je navedeno v tem priročniku. **ČE JE TLAČNO STIKALO POKVARJENO, KOMPRESORJA NE UPORABLJAJTE.**

16. KOMPRESOR UPORABLJAJTE SAMO ZA SPECIFIČNE NAMENE

Kompresor je naprava, ki proizvaja stisnjeni zrak. Kompresor uporabljajte samo za namene, opisane v priročniku.

17. KOMPRESOR UPORABLJAJTE PRAVILNO

Kompresor upravljajte v skladu z navodili v tem priročniku. Otrokom ali komur koli, ki ne pozna delovanja kompresorja, ne dovolite, da ga uporablja.

18. PREVERITE, ALI SO VSI VIJAKI IN OHIŠJA VARNO PRITRJENI.

Poskrbite, da so vsi vijaki in plošče varno pritrjeni. Redno preverjajte, ali so trdno pritrivi.

19. POSKRBITI ZA ČISTE ZRAČNIKE

Zaščitna rešetka motorja naj bo čista. Če je delovno območje zelo umazano, rešetko redno čistite.

20. KOMPRESOR UPORABLJAJTE PRI NAZIVNI NAPESTOSTI

Kompresor uporabljajte pri napetosti, navedeni na ploščici s podatki. Če kompresor uporabljate pri višji napetosti od nazivne, bo to povzročilo neobičajno hitro obračanje motorja, kar lahko poškoduje enoto ter uniči motor.

21. NIKOLI NE UPORABLJAJTE KOMPRESORJA, ČE JE POŠKODOVAN

Če med delovanjem kompresor oddaja nenavadne zvoke ali pretirane tresljaje ali če je drugače okvarjen, ga takoj prenehajte uporabljati in preverite njegovo delovanje ali se obrnite na najbližji pooblaščen servis.

22. NE ČISTITE PLASTIČNIH DELOV S TOPILI

Topila, kot so benzen, razredčilo, dizelsko gorivo ali druge snovi, ki vsebujejo alkohol, lahko poškodujejo plastične dele. Plastičnih delov ne brišite s topili. Po potrebi očistite dele z mehko krpo in milnico ali katero drugo ustrezno tekočino.

23. UPORABLJAJTE SAMO PRISTNE NADOMESTNE DELE

Uporaba neoriginalnih nadomestnih delov razveljavi garancijo in povzroči okvaro kompresorja. Pristni nadomestni deli so na voljo pri pooblaščenih distributerjih.

24. NE SPREMINJAJTE KOMPRESORJA

Ne spreminjajte kompresorja. O vseh popravilih se posvetujte s pooblaščenim servisom. Nepooblaščen sprememba lahko ne samo poslabša delovanje kompresorja, temveč lahko povzroči tudi nesrečo ali poškodbe serviserjev, ki nimajo potrebnega znanja in tehničnega ozadja za pravilno izvajanje popravil.

25. IZKLOPITE, KADAR NI V UPORABI

Ko kompresorja ne uporabljate, zavrtite gumb stikala v položaj "0" (IZKLOP), ga izklopite z vira napajanja in odprite odtočno pipo, da izpraznite stisnjeni zrak iz rezervoarja za zrak.

26. NE DOTIKAJTE SE VROČIH DELOV KOMPRESORJA

Ne dotikajte se cevi, motorja ali drugih vročih delov.

27. NE USMERJAJTE ZRAČNEGA TOKA V TELO

Nikoli ne usmerjajte zračnega toka v osebe ali živali.

28. ODSTRANITE KONDENZAT IZ REZERVOARJA

Rezervoar izpraznite dnevno ali po vsakih 4 urah delovanja. Odprite odtočni priključek in po potrebi nagnite kompresor, da odstranite nakopičeno vodo.

1. UVOD

29. NE ZAUSTAVLJAJTE NAPRAVE Z IZKLOPOM NAPAŽAL-NEGA KABLA

Za zaustavitev kompresorja uporabite stikalo "0/I" (ON/OFF) na tlačnem stikalu.

30. PNEVMATSKA VEZAVA

Uporabite priporočene cevi in pnevmatska orodja, ki prenesejo tlak, ki je višji ali enak najvišjemu delovnemu tlaku kompresorja.

1.3 NAMEN UPORABE

Modeli, opisani v tem priročniku, so zasnovani in izdelani za delo v presledkih z največjim faktorjem obratovanja 30 % (npr. 3 minute dela in 7 minut mirovanja) v optimalnih okoljskih razmerah (najvišja temperatura 25 °C). Upoštevanje teh smernic in predpisanih intervalov vzdrževanja bo omogočilo trajno pravilno delovanje izdelka.

1.4 OZEMLJITVENA LINIJA

Enofazni kompresor je opremljen z električnim kablom in dvopolnim + ozemljitvenim vtičem.

Na tlačnem stikalu ne priporočamo nobenih drugih povezav.

Vsa popravila mora izvajati za to usposobljeno osebje.

1.5 UPORABA PODALJŠEVALNIH KABLOV

Uporabljajte samo podaljševalne kabla, ki imajo vtičake z ozemljitveno linijo. Ne uporabljajte poškodovanih ali zlomljenih podaljškov. Pretanek podaljševalni kabel lahko povzroči padec napetosti, izgubo moči in pregrevanje enote. Podaljševalni kabel mora imeti presek, ki je sorazmeren njegovi dolžini.

Za izbiro ustrezne velikosti kabla glejte tabelo A.

Tabela A	
Volt	220–240
	
kW/KM	mm ² (*)
0,75/1	1,5
(*) Presek kabla za največjo dolžino 20 m	

OPOZORILO

Izogibajte se vsem tveganjem električnega udara. Kompresorja nikoli ne uporabljajte, če je njegov električni kabel ali podaljšek poškodovan.

Redno pregledujte vse električne kable. Kompresorja nikoli ne uporabljajte v vodi ali v njeni bližini ali v bližini nevarnega okolja, kjer obstaja nevarnost električnega udara.

2. NAMESTITEV IN UPORABA

Opomba: Informacije v tem priročniku so v pomoč upravljavcu pri upravljanju in vzdrževanju kompresorja.

Nekatere ilustracije lahko prikazujejo podrobnosti, ki se razlikujejo od podrobnosti vašega kompresorja.

PRIDRŽUJEMO SI PRAVICO DO KAKRŠNIH KOLI POTREBNIH SPREMEMB BREZ PREDHODNEGA OBVESTILA

2.1 NAMESTITEV

Kompresor odstranite iz embalaže in se prepričajte, da je v popolnem stanju ter da ni bil poškodovan med prevozom, nato **izvedite naslednje postopke:**

- Namestite kolesa in/ali gumijasti čep.
- Kompresor postavite na ravno površino ali na površino z naklonom največ 10° v dobro prezračevanem prostoru, zaščitenem pred atmosferskimi dejavniki in brez eksplozivnih elementov.
- POSKRIBITE, DA SE BO KOMPRESOR PRAVILNO PREVAŽAL, NE PREVRAČAJTE GA IN NE DVIGUJTE S KAVLJI ALI VRVMI.
- Če je nameščen na nagnjeni ploskvi, poskrbite, da se kompresor ne bo premikal, in po potrebi z ustreznimi

sredstvi blokirajte kolesa. Če je nameščen na nosilcu ali na polici, se prepričajte, da ta zdrži obremenitev, ter ga pritrdite tako, da padec ne bo mogoč.

- Za zagotovitev ustreznega prezračevanja in učinkovitega hlajenja mora biti kompresor oddaljen vsaj 50 cm od stene ali drugih ovir.

2.2 ELEKTRIČNI PRIKLJUČKI

Kompresorji so opremljeni z električnim kablom in dvopolnim + ozemljitvenim vtičem. Kompresor mora biti priključen na ozemljeno vtičnico, zaščiteno z ustreznim diferencialnim stikalom (magnetotermično).

2.3 ZAGON

Preverite, ali se električno omrežje ujema z močjo, navedeno na plošči s podatki. Dovoljeno tolerančno območje je +/- 5 %.

- Vtič vstavite v električno vtičnico in zaženite kompresor, tako da gumb za tlačno stikalo **(5)** zavrtite v položaj "I / ON".
- Kompresor je popolnoma samodejen, krmili ga tlačno stikalo, ki ga ustavi, ko tlak v rezervoarju doseže najvišjo vrednost, in ga znova zažene, ko pade na najnižjo vrednost. Razlika v tlaku med najvišjo in najnižjo vrednostjo je običajno približno 2 bara (29 psi).

2. NAMESTITEV IN UPORABA

Na primer kompresor se ustavi, ko doseže 8 barov (116 psi – najvišji delovni tlak) in se samodejno znova zažene, ko tlak v rezervoarju pade na 6 barov (87 psi). Po priključitvi kompresorja na napajanje ga nastavite na najvišji tlak in preverite, ali stroj deluje pravilno. Nekateri modeli so opremljeni z ventilom za praznjenje glave, ki olajša nadaljnji zagon. V tem primeru je izpust zraka ob ustavitvi motorja pričakovan.

2.4 NAPRAVE ZA ZAŠČITO MOTORJA

Kompresorji so opremljeni z amperometričnim termalnim izklopnim stikalom z ročno ponastavitvijo, ki se nahaja zunaj stikalne plošče. Ko pride do termalnega izklopa, počakajte nekaj minut.

Če se zaščitna naprava ob naslednjem ponovnem zagonu ponovno izklopi, je zelo priporočljivo ustaviti kompresor, ga izklopiti iz vira napajanje in se obrniti na pooblaščen servis.

2.5 PRILAGAJANJE DELOVNEGA TLAKA

Ni vedno treba uporabiti najvišjega tlaka. Večino časa pnevmatska orodja obratujejo pod nizkim tlakom.

Vedno preverite pravilen obratovalni tlak orodja, ki ga nameravate uporabiti.

Pri kompresorjih, ki so opremljeni z reduktorjem tlaka (6), mora biti delovni tlak pravilno nastavljen. Nastavite tlak na želeno vrednost z vrtenjem gumba v smeri urinega kazalca, da ga povišate, in v nasprotno smer, da ga znižate. Ko dosežete zeleni tlak (ki ga lahko preverite na manometru 7), zaklenite gumb tako, da ga pritisnete navzdol.

Če na napravi ni reduktorja tlaka, mora uporabnik namestiti ustrezna sredstva za prestrezanje in znižanje tlaka na razdelilnem vodu.

2.6 PREVIDNOST PRI UPORABI

- Ne odvijajte nobene povezave, dokler je rezervoar

pod tlakom. Vedno se prepričajte, da rezervoar ni pod tlakom.

- Ne vrtajte lukenj, ne varite ali namerno deformirajte rezervoarja za stisnjeni zrak.
- Na kompresorju ne izvajajte nobenih del, ne da bi ga prej odklopili iz vtičnice.
- Priporočena delovna temperatura okolice je med 0 in 35 °C
- V kompresor ne usmerjajte curkov vode ali vnetljivih tekočin.
- V bližino kompresorja ne postavljajte vnetljivih predmetov.
- Med neuporabo zasukajte tlačno stikalo v položaj "0" (IZKLOP).
- Nikoli ne usmerjajte curka zraka proti ljudem ali živalim.
- Kompresorja ne prevažajte, dokler je rezervoar pod tlakom.
- Upoštevajte, da lahko nekateri deli kompresorja, kot so glava kompresorja in dovodne cevi, dosežejo visoke temperature. Da bi se izognili opeklinam, se ne dotikajte teh delov.
- Kompresor prevažajte tako, da ga dvignete ali povlečete z ustreznimi ročaji ali držali.
- Otroke in živali držite daleč stran od območja delovanja stroja.
- Če uporabljate kompresor za barvanje:
 - a) ne delajte v zaprtih okoljih ali v bližini odprtega ognja,
 - b) prepričajte se, da je v okolju, kjer delate, zadosten pretok zraka,
 - c) zaščitite nos in usta z masko.
- Če sta napajalni kabel ali vtič poškodovana, kompresorja ne uporabljajte. Če ga želite zamenjati z originalnim delom, se obrnite na pooblaščen servis.
- V zaščitne rešetke ne vstavljajte predmetov in/ali rok
- Po uporabi vedno izključite vtič iz vtičnice.

3. VZDRŽEVANJE

PRED KAKRŠNIMI KOLI DELI NA KOMPRESORJU PREVERITE NASLEDNJE:

- Glavno stikalo za vklop je v položaju "0".
- Tlačno stikalo in/ali stikala na krmilni enoti so izklopljena (položaj "0/Off").
- Zračni rezervoar NI pod tlakom.
- Pri modelih, pri katerih je za dostop do notranjih delov treba odstraniti zaščito, pazite, da ne izvlečete kablov ali povezav.

3.1 ČIŠČENJE/ZAMENJAVA SESALNEGA FILTRA

Vsakih 50 ur dela: razstavite sesalni filter (3) er (3) in očistite filtrirni element s pihanjem s stisnjenim zrakom.

Če kompresor deluje v čistem okolju, zamenjajte filtrirni element vsaj enkrat na leto, pogostejše pa v prašnem okolju.

Pred ponovnim zagonom kompresorja pravilno sestavite vse dele.

3. VZDRŽEVANJE

3.2 IZPUST KONDENZATA

Kompresor ustvarja kondenzirano vodo, ki se nabira v rezervoarju. Kondenzat v rezervoarju je treba odvajati vsaj enkrat na teden, tako da odprete odtočno pipo (2)

pod rezervoarjem. Prepričajte se, da rezervoar ni pod tlakom.

KONDENZATA SE NE SME ODVAJATI V KANALIZACIJO ALI RAZPRŠEVATI V OKOLJE.

4. ODPRAVLJANJE TEŽAV

Uhajanje zraka iz ventila pod tlačnim stikalom:

To se lahko pojavlja zaradi slabe tesnitve nepovratnega ventila.(4).

Iz rezervoarja izpraznite ves tlak.

Odvijte šestkotno glavo ventila in temeljito očistite element in njegov sedež. Ponovno sestavite ventil.

Uhajanje zraka:

Pojavi se lahko zaradi slabe zatesnitve.

Preverite vse zatesnitve in jih zmočite z milnico.

Kompresor deluje, vendar se ne naloži:

To je lahko posledica okvare ventilov ali tesnila. Obrnite se na pooblaščen servis.

Če kompresorja ne morete zagnati, preverite naslednje:

Ali se omrežno napajanje ujema z močjo na ploščici s parametri? Ali so podaljški napajalnega kabla ustrezne-ga premera ali dolžine?

Je delovno območje premrzlo? (pod 0 °C)

Ali se je zaščita motorja vklopila? (glej 2.4).

Ali je električni vod pod napetostjo in ali je sistem pravilno dimenzioniran?

Če se kompresor ne zaustavi, ko doseže najvišji tlak, bo začel delovati varnostni ventil rezervoarja.

V tem primeru se obrnite na najbližji pooblaščen servis, da se dogovorite za pregled.

5. BELEŽKE

5.1 TEHNIČNI PODATKI

- Glejte nalepko na kompresorju.
- Rezervoarji za kompresorje se za evropski trg proizvajajo skladno z Direktivami 2006/42/ES in 2009/105/ES (rezervoar).
- Raven zvočnega tlaka, izmerjena v prostem območju na razdalji 1 m ± 3 dB (A) pri najvišjem delovnem tlaku.
- Vrednost ravnega zvoka se lahko poveča od 1 do 10 dB (A), odvisno od okolja, v katerem je kompresor nameščen.

Če kompresor po razpakiranju, čakanju na zagon ali zaradi zaustavitve proizvodnje miruje, ga zaščitite s ponjavami, da se na mehanizem ne nalaga prah.

Če kompresor miruje dalj časa, je treba zamenjati olje in preveriti njegovo obratovalno učinkovitost.

5.3 PNEVMATSKI PRIKLJUČKI

Vedno uporabljajte pnevmatske cevi za stisnjeni zrak z najvišjimi tlačnimi lastnostmi, ki ustrezajo kompresorju. Dotrajane cevi ne popravljajte.

5.2 SHRANJEVANJE PAKIRANEGA IN RAZPAKIRANEGA KOMPRESORJA

Dokler kompresor pred razpakiranjem ne deluje, ga hranite v suhem prostoru s temperaturo med 5 in 45 °C, ki je zaščiten pred vremenskimi vplivi.



Customer enquiries:

We're at your service.
Let us help you, find
a better way forward.

800 096 667 (from Italy)
michelin@atlascopeco.com

1. ÚVOD

1.1 DÔLEŽITÉ INFORMÁCIE

Prečítajte si všetky prevádzkové pokyny, bezpečnostné upozornenia a varovania v návode na použitie. Väčšina nehôd vyskytujúcich sa pri používaní kompresora je spôsobených nedodržaním základných bezpečnostných predpisov. Nehodám sa dá predísť včasným rozpoznaním potenciálne nebezpečných situácií a dodržiavaním vhodných bezpečnostných postupov.

Základné bezpečnostné pokyny sú uvedené v časti „BEZPEČNOSŤ“ v tejto príručke.

Nebezpečné situácie, ktorým treba zabrániť, aby sa zabránilo riziku vážnych zranení alebo poškodenia stroja, sú uvedené v časti „VAROVANIA“.

Kompresor nikdy nepoužívajte nevhodne. Používajte ho iba podľa odporúčaní výrobcu.

Legenda:

VAROVANIE: označuje potenciálne nebezpečnú situáciu, ktorej dôsledkom, ak sa jej nezabráni, môže byť vážne poškodenie stroja alebo zranenie.

UPOZORNENIE: indikuje nebezpečnú situáciu, ktorej dôsledkom, ak sa jej nezabráni, môže byť mierny úraz alebo poškodenie stroja.

POZNÁMKA: zvyrazňuje zásadné informácie.

1.2 BEZPEČNOSTNÉ PREDPISY

NESPRÁVNE POUŽÍVANIE A NEDOSTATOČNÁ ÚDRŽBA KOMPRESORA MÔŽE SPÔSOBIŤ OSOBNÉ ÚRAZY. ABY STE PREDÍŠLI TÝMTO RIZIKÁM, DÔSLEDNE DODRŽIAVAJTE NASLEDUJÚCE POKYNY.

1. NIKDY SA NEDOTÝKAJTE POHYBUJÚCICH SA DIELOV
Nikdy nevsúvajte ruky, prsty ani iné časti tela do pohybujuúcich sa dielov kompresora.

2. STROJ NIKDY NEŠTARTUJTE BEZ VŠETKÝCH KRYTOV NA MIESTE
Nikdy nepoužívajte tento kompresor bez namontovaných všetkých krytov a bezpečnostných poistiek (napr. kapoty, kryt pásu, bezpečnostný ventil) dokonale namontovaných na svojom mieste. Ak sa pri údržbe alebo oprave vyžaduje odstránenie týchto krytov, uistite sa, že ich pred opätovným použitím kompresora znovu namontujete správne na miesto.

3. VŽDY NOSTE OCHRANU ZRAKU
Vždy noste ochranné okuliare alebo ekvivalentný štít. Nikdy nesmerujte stlačený vzduch na žiadnu časť tela ani na iné osoby.

4. CHRÁŇTE SA PRED ZÁSAHOM ELEKTRICKÉHO PRÚDU
Zabráňte náhodnému kontaktu tela s kovovými dielmi kompresora, ako sú rúrky, nádrž alebo uzemnené kovové diely.

Kompresor nikdy nepoužívajte vo vlhkom ani mokrom prostredí.

5. ODPOJENIE KOMPRESORA

Kompresor pred vykonávaním opráv, kontroly, údržby, čistenia, výmenou alebo kontrolou dielov vždy odpojte od zdroja elektrického napájania a znížte tlak stlačeného vzduchu vo vzduchovej nádrži.

6. NEŽELANÉ NAŠTARTOVANIE

Kompresor neprepravujte, ak je pripojený ku zdroju elektrického napájania alebo keď je vzduchová nádrž pod tlakom. Pred pripojením kompresora ku zdroju elektrického napájania sa uistite, že spínač tlaku je v polohe OFF.

7. SPRÁVNE USKLADNENIE KOMPRESORA

Keď sa kompresor nepoužíva, musíte ho uchovávať v suchej miestnosti, chránený pred poveternostnými vplyvmi. Uchovávať ho mimo dosahu detí.

8. PRACOVNÝ PRIESTOR

Pracovný priestor udržiavajte čistý, podľa potreby odstráňte z priestoru nepotrebné nástroje. Pracovný priestor udržiavajte dobre vetraný. Kompresor nepoužívajte v prítomnosti horľavých kvapalín alebo plynov. Kompresor môže produkovať počas prevádzky iskry. Kompresor nikdy nepoužívajte v situáciách, kde by mohli byť farby, benzén, chemikálie, lepidlá alebo nejaké iné horľavé alebo výbušné materiály.

9. NEDOVOLTE PRÍSTUP DETÍ

Zabráňte deťom alebo iným osobám, aby sa dotýkali elektrického napájacieho kábla. Všetky ostatné osoby musia ostať v bezpečnej vzdialenosti od pracovného priestoru.

10. PRACOVNÝ ODEV

Nenoste voľné odevy ani šperky, ktoré by sa mohli zachytiť do pohybujuúcich sa dielov. Noste ochrannú prikrývku hlavy a zopnite si dlhé vlasy.

11. ELEKTRICKÝ NAPÁJACÍ KÁBEL NEPREŤAŽUJTE

Elektrický napájací kábel pri zapojení do elektrickej zásuvky nenapínajte. Káblom sa nepribližujte ku zdroju tepla, oleju ani ostrým hranám. Na kábel nestúpajte ani naňho nekladte ťažké predmety.

1. ÚVOD

12. STAROSTLIVÁ ÚDRŽBA KOMPRESORA

Dodržiavajte pokyny na mazanie (neplatí pre bezolejové verzie). Pravidelne kontrolujte elektrický napájací kábel a ak je poškodený, dajte ho opraviť alebo vymeniť v autorizovanom servisnom stredisku. Skontrolujte vonkajší vzhľad kompresora, či nevidíte nejaké poškodenia. Podľa potreby kontaktujte najbližšie servisné stredisko.

13. ELEKTRICKÝ PREDLŽOVACÍ KÁBEL NA POUŽITIE VONKU

Keď sa kompresor používa vonku, používajte iba predlžovací elektrický kábel určený a označený na použitie vonku.

14. PRACUJTE POZORNE

Pri práci dávajte pozor. Postupujte rozumne. Kompresor nepoužívajte, keď ste unavený. Kompresor nikdy nepoužívajte, ak ste pod vplyvom alkoholu, drog alebo liekov, ktoré by mohli spôsobiť ospalosť.

15. SKONTROLUJTE, ČI NEZISTÍTE POŠKODENÉ DIELY ALEBO ÚNIKY VZDUCHU

Pred opätovným použitím kompresora, ak bol poškodený nejaký kryt alebo iné diely, musíte ich pozorne skontrolovať, aby ste sa uistili, že kompresor môžete použiť bezpečným spôsobom. Skontrolujte zarovnanie pohybujúcich sa dielov, rúrky, tlakomery, reduktory tlaku, pneumatické prípojky a všetky ostatné diely, ktoré by mohli ovplyvniť normálnu prevádzku. Všetky poškodené diely treba správne opraviť alebo dať vymeniť podľa pokynov v tejto príručke. **KOMPRESOR NEPOUŽÍVAJTE, AK JE POKAZENÝ SPÍNAČ TLAKU**

16. KOMPRESOR POUŽÍVAJTE IBA PRE ŠPECIFIKOVANÉ APLIKÁCIE

Kompresor je stroj, ktorý produkuje stlačený vzduch. Kompresor nikdy nepoužívajte na žiadne iné použitie okrem účelu uvedeného v prevádzkovej príručke.

17. SPRÁVNE POUŽÍVANIE KOMPRESORA

Kompresor používajte v súlade s pokynmi v tomto návode. Kompresor nedovoľte používať deťom ani žiadnym iným osobám, ktoré ho nevedia obsluhovať.

18. SKONTROLUJTE SPRÁVNE UPEVNENIE VŠETKÝCH SKRUTIEK, SVORNÍKOV A KRYTOV

Uistite sa, že všetky skrutky, svorníky a platničky sú správne upevnené. Pravidelne kontrolujte, či sú utiahnuté.

19. VZDUCHOVÉ OTVORY UDRŽIAVAJTE ČISTÉ

Ventilačnú mriežku motora udržiavajte čistú. Pri práci vo veľmi špinavom prostredí mriežku čistite pravidelne.

20. KOMPRESOR POUŽÍVAJTE PRI NOMINÁLNOM NAPÄTÍ

Kompresor používajte pri napätí uvedenom na štítku s elektrickými údajmi. Používanie kompresora pri vyššom napätí než nominálnom spôsobí abnormálne zvýšenie otáčok motora, čo by mohlo poškodiť jednotku a spáliť motor.

21. KOMPRESOR NIKDY NEPOUŽÍVAJTE, AK JE POŠKODENÝ

Ak kompresor pri prevádzke vydáva nejaký zvláštny zvuk alebo nadmerne vibruje, prípadne zistíte nejaké iné chyby, okamžite ho zastavte a skontrolujte jeho funkčnosť alebo kontaktujte najbližšie autorizované servisné stredisko.

22. PLASTOVÉ DIELY NEČISTITE RIEDIDLAMI

Rozpúšťadlá ako benzén, riedidlo, nafta alebo iné látky s obsahom alkoholu môžu poškodiť plastové diely. Plastové diely neutierajte rozpúšťadlami. Podľa potreby vyčistite tieto diely mäkkou handrou a saponátom, prípadne vhodnými kvapalinami.

23. POUŽÍVAJTE IBA ORIGINÁLNE NÁHRADNÉ DIELY

Použitie neoriginálnych náhradných dielov spôsobí stratu záruky a poruchy kompresora. Originálne náhradné diely dostanete u autorizovaných predajcov.

24. KOMPRESOR NEMODIFIKUJTE

Kompresor nemodifikujte. O všetkých opravách sa poraďte s pracovníkmi autorizovaného servisu. Nepovolené modifikácie nezvýšia výkon kompresora, ale môže dokonca spôsobiť nehody alebo úraz pracovníkov, ktorí nemajú dostatok znalostí a technických skúseností na správne vykonávanie opráv.

25. KEĎ SA STROJ KOMPRESOR NEPOUŽÍVA, VYPNITE HO

Keď sa kompresor nepoužíva, otočte gombík tlaku do polohy vypnutia „0“ (OFF), odpojte kompresor od zdroja elektrického napájania a otvorte vypúšťací kohútik, aby ste vypustili stlačený vzduch z nádrže.

26. NEDOTÝKAJTE SA HORÚCICH DIELOV KOMPRESORA

Nedotýkajte sa rúrok, motora ani iných horúcich dielov.

1. ÚVOD

27. NESMERUJTE PRÚD VZDUCHU NA TELO

Prúd vzduchu nikdy nesmerujte na ľudí ani zvieratá.

28. VYPUSTENIE KONDENZÁTU Z NÁDRŽE

Nádrž vypúšťajte denne alebo každé 4 hodiny prevádzky. Podľa potreby otvorte vypúšťaciu zátku a kompresor nakloňte, ak treba odstrániť nahromadenú vodu.

29. KOMPRESOR NEZASTAVUJTE POTIAHNUTÍM ELEKTRICKÉHO NAPÁJACIEHO KÁBLA

Na zastavenie kompresora použite „0/I“ (ON/OFF) spínač tlaku.

30. PNEUMATICKÝ OKRUH

Používajte odporúčané rúrky a pneumatické nástroje, ktoré vydržia tlak vyšší alebo rovný maximálnemu prevádzkovému tlaku kompresora.

1.3 ÚČEL POUŽITIA

Modely opísané v tejto príručke sú navrhnuté a vyrobené na prerušované použitie s maximom faktora prevádzky 30 % (napr. 3 minúty práce a 7 minút prestávky), v optimálnych podmienkach prostredia (max. teplota 25 °C). Dodržiavanie týchto pokynov a predpísaných intervalov údržby umožní dlhodobú životnosť stroja.

1.4 ZAPOJENIE UZEMNENIA

Jednofázový kompresor je vybavený elektrickým káblom a zástrčkou s dvoma pólmi a uzemňovacím kolíkom.

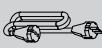
Odporúča sa nerobiť žiadne prípojky na tlakovom spínači.

Opravy musí vždy urobiť kvalifikovaný technik.

1.5 POUŽITIE PREDLŽOVACIEHO KÁBLA

Používajte iba predlžovacie káble so zástrčkou a uzemnením. Nepoužívajte poškodené ani deformované predlžovacie káble. Veľmi tenký predlžovací kábel môže spôsobiť pokles napätia, výkonu a prehriatie jednotky. Predlžovací kábel musí mať prierez v správnom pomere ku svojej dĺžke.

Skontrolujte tabuľku A, kde nájdete správne rozmery kábla.

Tab. A	
Volt	220 – 240
	
kW/HP	mm ² (*)
0,75/1	1,5
(*) Prierez kábla pre maximálnu dĺžku 20 m	

VAROVANIA

Zabráňte všetkým rizikám zásahu elektrickým prúdom.

Kompresor nikdy nepoužívajte, ak má poškodený elektrický napájací alebo predlžovací kábel.

Pravidelne kontrolujte všetky elektrické káble. Kompresor nikdy nepoužívajte vo vode ani v jej blízkosti, ani v nebezpečnom prostredí, kde môže dôjsť k zásahu elektrickým prúdom.

2. INŠTALÁCIA A POUŽÍVANIE

2.1 INŠTALÁCIA

Kompresor vybaľte, uistite sa, že je v dokonalom stave a že sa počas prepravy nepoškodil, a **vykonajte nasledujúce úkony**:

- Namontujte kolieska a/alebo gumené podložky.
- Umiestnite kompresor na rovný povrch, naklonenie nesmie presiahnuť 10°, v dobre vetranom prostredí, chránenom pred atmosférickými vplyvmi a mimo výbušnej atmosféry.

Poznámka: Informácie v tejto príručke sú určené na pomoc pracovníkom pri obsluhu a údržbe kompresora.

Niektoré detaily na ilustráciách sa môžu líšiť od detailov na kompresore.

VYHRADZUJEME SI PRÁVO NA VYKONANIE POTREBNÝCH ZMIEN BEZ PREDCHÁDZAJÚCEHO OZNÁMENIA

2. INŠTALÁCIA A POUŽÍVANIE

- UISTITE SA, ŽE KOMPRESOR BOL PREPRAVENÝ SPRÁVNE, NEPREVRACAJTE HO ANI HO NEZDVÍHAJTE HÁKMI ALEBO LANAMI.
- Ak kompresor umiestnite na naklonenú plochu, uistite sa, že kompresor sa nebude hýbať a podľa potreby zablokujte kolieska vhodnými prostriedkami. Ak je kompresor na konzole alebo na polici, uistite sa, že podpera unesie hmotnosť a zaistíte ho, aby nespadol.
- Aby ste zaistili správne vetranie a účinné chladenie, kompresor musí byť aspoň 50 cm od každej steny alebo prekážky.

2.2 ELEKTRICKÉ ZAPOJENIE

Kompresor je vybavený elektrickým káblom a zástrčkou s dvoma pólmi a uzemňovacím kolíkom. Kompresor sa musí zapojiť do uzemnenej zásuvky chránenej vhodným diferenciálnym spínačom (magnetotermický).

2.3. NAŠTARTOVANIE

Skontrolujte, či elektrické napájanie zo siete zodpovedá údajom na štítku s elektrickými údajmi. Povolená tolerancia je $\pm 5\%$.

- Vsuňte zástrčku do elektrickej zásuvky a kompresor naštartujte otočením spínača tlaku **(5)** do polohy „I/ON“.
- Kompresor je plne automatický a ovládaný tlakovým spínačom, ktorý ho zastaví, keď tlak dosiahne maximálnu hodnotu a reštartuje sa, keď klesne na minimálnu hodnotu. Rozdiel tlaku medzi maximom a minimom sa rovná približne 2 bary (29 psi).

Napr. kompresor sa zastaví, keď dosiahne hodnotu 8 barov (116 psi – maximálny prevádzkový tlak) a reštartuje sa automaticky, keď tlak v nádrži klesne na hodnotu 6 barov (87 psi).

Po pripojení kompresora ku elektrickému vedeniu ho privedte na maximálny tlak a skontrolujte, či stroj funguje správne.

Niektoré modely sú vybavené vypúšťacím ventilom na hlave, ktorý uľahčuje následné štartovanie. V takom prípade sú pri zastavení motora normálne nejaké úniky vzduchu.

2.4 OCHRANNÉ ZARIADENIA MOTORA

Kompresory sú vybavené ampérometrickým tepelným stykačom s manuálnym resetovaním, ktorý je mimo krytu svorkovnice. Pri zásahu tepelnej poistky počkajte niekoľko minút.

Ak ochranná poistka zasiahne znovu po následnom reštartovaní, odporúča sa kompresor zastaviť, od-

pojiť elektrické napájanie a kontaktovať autorizované servisné stredisko.

2.5 ÚPRAVA PREVÁDZKOVÉHO TLAKU

Nie vždy je nevyhnutné používať maximálny tlak. Väčšina pneumatických nástrojov pracuje pri nižšom tlaku. Vždy skontrolujte správny prevádzkový tlak nástroja, ktorý chcete používať.

Ak sú kompresory dodané reduktorom tlaku **(6)**, prevádzkový tlak treba vhodne upraviť. Tlak upravte na želanú hodnotu otočením gombíka doprava, aby ste ho zvýšili, alebo doľava, aby ste ho znížili. Po dosiahnutí želaného tlaku (môžete ho skontrolovať na tlakomeri **(7)**), zaistíte gombík zatlačením nadol.

Ak na stroji nie je žiadny reduktor tlaku, používateľ musí namontovať vhodné prostriedky na detekciu a redukciu tlaku na distribučnom vedení.

2.6 UPOZORNENIA POČAS POUŽÍVANIA

- Neodskrutkujte žiadnu prípojku, kým je nádrž pod tlakom. Vždy sa uistite, že nádrž nie je pod tlakom.
- Do nádrže tlaku nevŕtajte otvory, nezvárajte ju ani účelovo nedeformujte.
- Na kompresore nevykonávajte žiadne úkony, pokiaľ ho predtým neodpojíte od zásuvky elektrickej siete.
- Odporúčaná teplota pracovného prostredia je 0°C až $+35^{\circ}\text{C}$.
- Na kompresor nesmerujte prúdy vody ani horľavých kvapalín.
- Do blízkosti kompresora nekladte horľavé predmety.
- Počas prestávok v práci prepnite spínač tlaku na „0“ (OFF)
- Prúd vzduchu nikdy nesmerujte na osoby ani zvieratá.
- Kompresor neprepravujte s nádržou pod tlakom.
- Nezabudnite, že niektoré diely kompresora, ako hlava kompresora a rozváždzacie rúrky, môžu dosiahnuť vysoké teploty. Nedotýkajte sa týchto komponentov, aby ste sa nepopáliili.
- Kompresor prepravujte, zdvíhajte alebo ťahajte použitím vhodných úchytyv alebo rukovätí.
- Deťom a zvieratám zabráňte prístup do pracovného priestoru stroja.
- Ak kompresor používate na farbenie:
 - a) Nepracujte v uzavretých priestoroch ani v blízkosti otvorených plameňov
 - b) Uistite sa, že je počas prevádzky zaručená dostatočná výmena vzduchu
 - c) Chráňte si nos a ústa maskou.

2. INŠTALÁCIA A POUŽÍVANIE

- Ak je elektrický napájací kábel poškodený, kompresor nepoužívajte. Kontaktujte svoje autorizované servisné stredisko, aby ho vymenili za originálny náhradný diel.
- Do ochrannej mriežky nevsúvajte žiadne predmety ani ruky.
- Po použití vždy vytiahnite zástrčku zo zásuvky elektrickej siete.

3. ÚDRŽBA

PRED VYKONANÍM KAŽDÉHO ÚKONU NA KOMPRESORE SA UISTITE O NASLEDUJÚCOM:

- Hlavný elektrický vypínač musí byť v polohe „0“.
- Spínač tlaku a/alebo spínače ovládacej jednotky sú v polohe vypnutia (poloha „0/Off“).
- Vzduchová nádrž NIE je pod tlakom.
- Na modeloch, kde je potrebné odstrániť kapotu, aby ste mali prístup k vnútorným častiam, uistite sa, že neťaháte za káble ani za spoje.

3.1 ČISTENIE/VÝMENA VZDUCHOVÉHO FILTRA

Každých 50 hodín prevádzky: odmontujte vzduchový filter **(3)** a vyčistíte filtračnú vložku prefúknutím stlačeným vzduchom.

Filtračnú vložku vymeňte aspoň raz ročne, pokiaľ kompresor funguje v čistom prostredí, ale častejšie, pokiaľ pracuje v prašnom prostredí. Pred reštartovaním kompresora znovu správne namontujte všetky diely.

3.2 VYPUSTENIE KONDENZÁTU

Kompresor generuje skondenzovanú vodu, ktorá sa hromadí v nádrži. Kondenzát sa z nádrže musí vypúšťať aspoň raz týždenne otvorením vypúšťacej zátky **(2)** pod nádržou. Uistite sa, že nádrž nie je pod tlakom. **KONDENZÁT SA NESMIE VYPÚŠŤAŤ DO KANALIZÁCIE ANI VYLIEVAŤ VOĽNE DO PROSTREDIA.**

4. RIEŠENIE PROBLÉMOV

Úniky vzduchu z ventilu pod tlakovým spínačom:

Toto môže byť spôsobené nedostatočným utesnením spätného ventilu. **(4).**

Uvoľnite všetok tlak z nádrže.

Odskrutkujte šesťhranné hlavičky ventilu a dôkladne vyčistite prvok a jeho sedlo. Ventil znovu namontujte.

Úniky vzduchu:

Môžu byť spôsobené nedostatočným utiahnutím spojky.

Skontrolujte všetky spoje, navlhčite ich mydlovou vodou.

Kompresor je naštartovaný, ale nezvyšuje sa jeho tlak:

Toto môže byť v dôsledku poruchy ventilov alebo

utesnenia. Kontaktujte servisné stredisko.

Ak sa vyskytli problémy so štartovaním kompresora, skontrolujte nasledujúce:

Či elektrické napájanie zo siete zodpovedá údajom na štítku s elektrickými údajmi. Majú elektrické predlžovacie káble vhodný priemer alebo dĺžku?

Nie je pracovné prostredie príliš studené? (pod 0 °C)

Nezasiahla poistka motora? (pozri 2.4).

Je elektrické vedenie pod napätím a sú jeho hodnoty správne?

Ak sa kompresor nezastaví po dosiahnutí maximálneho tlaku, aktivuje sa bezpečnostný ventil nádrže.

V takom prípade musíte kontaktovať najbližšie autorizované servisné stredisko, aby ste ho dali skontrolovať.

5. POZNÁMKY

5.1 TECHNICKÉ ÚDAJE

- Pozrite si štítok kompresora.
- Pre európsky trh sú nádrže kompresora vyrobené tak, aby spĺňali požiadavky smerníc 2006/42/ES a 2009/105/ES (nádrž).
- Hladina akustického tlaku bola meraná vo voľnom prostredí vo vzdialenosti 1 m $\pm$ 3dB(A) pri maximálnom prevádzkovom tlaku.
- Hladina akustického tlaku sa môže zvýšiť od 1 do 10 dB(A), v závislosti od prostredia inštalácie kompresora.

5.2 USKLADNENIE ZABALENÉHO A VYBALENÉHO KOMPRESORA

Pokiaľ ostane kompresor pred vybalením mimo prevádzky, uskladnite ho na suchom mieste s teplotou

z rozsahu + 5 °C až + 45 °C, kde bude chránený pred nepriaznivým počasím.

Pokiaľ ostane kompresor mimo prevádzky po vybalení, keď čaká na uvedenie do prevádzky alebo v dôsledku prestojov, zakryte ho plachtou, aby ste zabránili usadzovaniu prachu na jeho mechanizmus.

Ak ostane kompresor dlhodobo vyradený z prevádzky, musíte vymeniť olej a teba skontrolovať funkčnosť kompresora.

5.3 PNEUMATICKÉ PRÍPOJKY

Vždy sa uistite, že používate pneumatické rúrky pre stlačený vzduch vhodné pre charakteristiky maximálneho tlaku kompresora.

Nikdy sa nepokúšajte opraviť poškodené rúrky.



Customer enquiries:

We're at your service.
Let us help you, find
a better way forward.

800 096 667 (from Italy)
michelin@atlascope.com

1. PRATARMĖ

1.1. SVARBI INFORMACIJA

Atidžiai perskaitykite visas šiame naudotojo vadove pateiktas naudojimo instrukcijas, saugos priemonės ir įspėjimus. Daugelį nelaimingų atsitikimų, įvykstančių naudojant kompresorių, lemia pagrindinių saugos taisyklių nepaisymas. Nelaimingų atsitikimų galima išvengti atpažįstant potencialiai pavojingą situaciją prieš jai įvykstant ir laikantis tinkamų saugos procedūrų.

Pagrindinės saugos priemonės nurodytos šio vadovo skyriuje „SAUGA“.

Pavojingos situacijos, kurių reikia vengti siekiant užkirsti kelią rimtų sužalojimų ar įrenginio pažeidimo pavojui, nurodytos skyriuje „ĮSPĖJIMAI“.

Niekada nenaudokite kompresoriaus netinkamai.

Jį naudokite tik remdamiesi gamintojo

rekomendacijomis.

Raktažodžiai:

ĮSPĖJIMAS: nurodo potencialiai rizikingą situaciją, kuri, jei ignoruojama, gali sukelti pavojingų gedimų ar sužalojimų.

DĖMESIO: nurodo rizikingą situaciją, kuri, jei ignoruojama, gali lemti vidutiniu susižeidimus ar pakenkti įrenginiui

PASTABA: pabrėžia svarbią informaciją.

4. APSISAUGOKITE NUO ELEKTROS SMŪGIO

Venkite liestis prie metalinių kompresoriaus dalių, pavyzdžiui, vamzdžių, rezervuaro ar įžemintų metalinių dalių.

Niekada nenaudokite kompresoriaus drėgnose ar šlapiose vietose.

5. ATJUNKITE KOMPRESORIŲ

Prieš aptarnaudami, apžiūrėdami, atlikdami techninę priežiūrą, valydami, keisdami ar tikrindami bet kurias dalis, visuomet kompresorių atjunkite nuo maitinimo šaltinio, o suslėgtąjį orą pašalinkite iš oro rezervuaro.

6. NETYČINIS ĮJUNGIMAS

Jei kompresorius prijungtas prie maitinimo šaltinio arba oro rezervuaras yra pripildytas suslėgtojo oro, kompresoriaus neperkelkite į kitą vietą. Prieš prijungdami kompresorių prie maitinimo šaltinio, įsitikinkite, kad slėgio jungiklis yra išjungtoje padėtyje OFF.

7. TINKAMAI LAIKYKITE KOMPRESORIŲ

Kai kompresoriaus nenaudojate, laikykite jį sausoje patalpoje ir apsaugokite nuo oro poveikio. Laikyti vaikams nepasiekiamoje vietoje.

8. DARBO SRITIS

Darbo sritis turi būti švari. Jei reikia, iš jos pašalinkite visus nereikalingus įrankius.

Darbo sritis turi būti gerai vėdinama. Nenaudokite kompresoriaus, jei netoliese yra degių skysčių ar dujų. Kompresorius darbo metu sukelia kibirkštis. Niekada nenaudokite kompresoriaus vietose, kuriose gali būti dujų, benzeno, cheminių medžiagų, klijų arba kitų degių ar sprogių medžiagų.

9. SAUGOKITE NUO VAIKŲ

Neleiskite vaikams ar kitiems asmenims liesti kompresoriaus maitinimo laido. Visi lankytojai turi būti saugiu atstumu nuo darbo zonos.

10. DARBO APRANGA

Nenaudokite laisvų drabužių arba papuošalų, kurie gali įstrigti į judančias dalis. Dėvėkite apsauginį plaukų apdangalą, kad apsaugotumėte ilgus plaukus.

11. ATSARGIAI ELKITĖS SU MAITINIMO LAIDU

Neįtemptkite maitinimo laido, kai prijungiate kištuką. Laidą laikykite toliau nuo karščio, alyvos ir aštrių paviršių. Nepriminkite maitinimo laido ir neprispauskite jo sunkiais objektais.

1.2 SAUGOS TAISYKLĖS

NETINKAMAI NAUDOJANT ŠĮ KOMPRESORIŲ ARBA ATLIEKANT PRASTĄ TECHNINĘ JO PRIEŽIŪRĄ GALIMA SUSIŽALOTI. NORĖDAMI IŠVENGTI ŠIO PAVOJAUS, GRIEŽTAI LAIKYKITĖS INSTRUKCIJŲ.

1. NIEKADA NELIESKITE JUDANČIŲ DALIŲ

Niekada savo rankų, pirštų ar kitų kūno dalių nelaikykite šalia judančių kompresoriaus dalių.

2. VISADA EKSPLOATUOKITE LAIKYDAMIESI VISŲ APSAUGOS PRIEMONIŲ

Niekada neeksploatuokite šio kompresoriaus be apsaugos priemonių ir saugos funkcijų (pvz., aptakų, diržo apsaugos, apsauginio vožtuvo). Jei atliekant techninę priežiūrą šias apsaugas reikia pašalinti, įsitikinkite, kad jos tinkamai įrengtos prieš iš naujo paleisdami kompresorių.

3. VISADA DĖVĖKITE AKIŲ APSAUGĄ

Visada dėvėkite apsauginius akinius ar atitinkamas akių apsaugos priemones. Niekada nenukreipkite suslėgtojo oro į jokią savo arba kitų kūno dalį.

1. PRATARMĖ

12. ATIDŽIAI ATLIKITE KOMPRESORIAUS TECHNINĘ PRIEŽIŪRĄ

Laikykites tepimo instrukcijų (negalioja tepalo nenaudojantiems modeliams). Periodiškai patikrinkite maitinimo laidą ir, jei jis pažeistas, perduokite jį sutvarkyti įgaliotajam techninės priežiūros centrui. Patikrinkite, ar kompresoriaus išorėje nėra defektų. Jei reikia, susisieki su artimiausiu techninės priežiūros centru.

13. ILGINAMIEJI ELEKTROS LAIDAI NAUDOJIMUI LAUKE

Kai kompresorių naudojate lauke, naudokite tik lauke skirtus naudoti ilginamuosius laidus.

14. IŠLIKITE BUDRŪS

Atkreipkite dėmesį į tai, ką darote. Pasitelkite sveiką nuovoką. Nenaudokite kompresoriaus, kai esate pavargę. Niekada nenaudokite kompresoriaus, jei esate apsvaigę nuo alkoholio, narkotikų ar vaistų, kurie sukelia mieguistumą.

15. PATIKRINKITE, AR NĖRA PAŽEISTŲ DALIŲ IR ORO NUOTĖKIŲ

Prieš vėl naudojant kompresorių, jei pažeista apsauga ar kitos dalys, visas dalis reikia atidžiai patikrinti ir nustatyti, ar jas galima saugiai naudoti. Patikrinkite judančių dalių, vamzdžių, manometrų, slėgio reduktorių, pneumatinių jungčių ir kitų dalių, galinčių turėti įtakos įprastam veikimui, išlygiavimą. Bet kokias pažeistas dalis turi tinkamai suremontuoti arba pakeisti įgaliotasis techninės priežiūros centras arba jos turi būti pakeistos pagal naudotojo vadove pateiktas instrukcijas. NENAUDOKITE KOMPRESORIAUS, JEI SLĖGIO JUNGIKLIS YRA SUGEDĘS.

16. KOMPRESORIŲ NAUDOKITE TIK NURODYTAI PASKIRČIAI

Kompresorius yra įrenginys, generuojantis suslėgtą orą. Niekada nenaudokite kompresoriaus kitoms reikmėms, nei nurodytos naudotojo vadove.

17. TINKAMAI NAUDOKITE KOMPRESORIŲ

Naudokite kompresorių laikydamiesi šiame vadove pateiktų instrukcijų. Neleiskite vaikams ar kitiems asmenims, nesusipažinusiems su kompresoriaus veikimu, naudotis įrenginiu.

18. PATIKRINKITE, AR VISI SRAIGTAI, VARŽTAI IR GAUBTAI TINKAMAI PRITVIRTINTI

Įsitinkinkite, ar visi sraigčiai, varžtai ir plokštelės tinkamai pritvirtinti. Reguliariai tikrinkite, ar jie gerai priveržti.

19. PRIŽIŪRĖKITE, KAD ORO ANGA BŪTŲ ŠVARI

Prižiūrėkite, kad variklio ventiliacijos grotelės būtų švarios. Reguliariai jas valykite, jei darbo aplinka yra labai nešvari.

20. KOMPRESORIŲ NAUDOKITE ESANT VARDINEI ĮTAMPAI

Kompresorių naudokite esant įtampai, nurodytai ant elektros informacinės lentelės. Jei kompresorių naudojate aukštesnėje įtampoje nei vardinė įtampa, variklis ims suktis per greitai ir gali pakenkti prietaisui ar net sudeginti patį variklį.

21. NIEKADA NENAUDOKITE KOMPRESORIAUS, JEI JIS PAŽEISTAS

Jei veikiantis kompresorius skleidžia keistus garsus arba pernelyg didelę vibraciją arba atrodo sugedęs, nedelsdami jo nebenaudokite ir patikrinkite arba susisieki su artimiausiu įgaliotuoju techninės priežiūros centru.

22. PLASTIKINIŲ DALIŲ NEVALYKITE SU TIRPIKLIAIS

Tokie tirpikliai kaip benzenas, skiediklis, dyzelinas arba kitos medžiagos, savo sudėtyje turinčios alkoholio, gali pažeisti plastikinės dalis. Plastikinių dalių nevalykite su tirpikliais. Jei reikia, valykite šias dalis švelnia šluoste ir muiluotu vandeniu arba atitinkamu valikliu.

23. NAUDOKITE TIK AUTENTIŠKAS ATSARGINES DALIS

Naudojant neoriginalias atsargines dalis, garantija nebegalios ir kompresorius gali sugesti. Autentiškas atsargines dalis galite įsigyti iš įgaliotųjų platintojų.

24. NEMODIFIKUOKITE KOMPRESORIAUS

Nemodifikuokite kompresoriaus. Visada kreipkitės į įgaliotąjį techninės priežiūros centrą dėl bet kokio remonto. Neleistinas modifikavimas gali ne tik pakenkti kompresoriaus veikimui, bet ir sukelti nelaimingus atsitikimus ar sužeisti įrenginį remontuojantį personalą, neturintį atitinkamų žinių ir techninės patirties, kad galėtų tinkamai šį įrenginį suremontuoti.

25. IŠJUNKITE, KAI NENAUDOJATE

Kai nenaudojate kompresoriaus, pasukite slėgio jungiklio rankenėlę į išjungimo padėtį „0“ (OFF), atjunkite prietaisą nuo maitinimo šaltinio ir atidarykite išleidimo vožtuvą, kad suslėgtąjį orą išleistumėte iš oro rezervuaro.

1. PRATARMĖ

26. NELIESKITE KARŠTŲ KOMPRESORIAUS DALIŲ
Nelieskite vamzdžių, variklio arba kitų karštų dalių.

27. Į NIEKĄ NENUKREIPKITE ORO SROVĖS
Niekada oro srovės nenuitaikykite į žmones ar gyvūnus.

28. IŠLEISKITE KONDENSATĄ IŠ REZERVUARO
Rezervuarą išleiskite kasdien arba po 4 valandų naudojimo. Atidarykite išleidimo atvamzdį ir, jei reikia, pakreipkite kompresorių, kad pašalintumėte susikaupusį vandenį.

29. NESUSTABDYKITE IŠTRAUKDAMI MAITINIMO LAIDĄ
Kompresorių sustabdykite tik slėgio jungikliu „0/1“ (ON/OFF).

30. PNEUMATINĖ GRANDINĖ
Naudokite rekomenduojamus vamzdžius ir pneumatinius įrankius, galinčius atlaikyti slėgį, didesnį už didžiausią darbinį kompresoriaus slėgį arba prilygstantį jam.

1.3 NUMATYTA PASKIRTIS

Šiame vadove aprašyti modeliai yra suprojektuoti ir pagaminti naudojimui su pertrūkiais, kai didžiausias aptarnavimo rodiklis yra 30 % (pvz., 3 min. darbo ir 7 min. poilsio), esant optimalioms aplinkos sąlygoms (daug. 25 °C temperatūrai). Paisant šių nurodymų ir rekomenduojamų techninės priežiūros intervalų, įrenginys veiks tinkamai.

1.4 ĮŽEMINIMAS

Vienfazis kompresorius yra pristatomas su elektros kabeliu ir dviejų kontaktų bei įžeminimo kištuku.

2. MONTAVIMAS IR NAUDOJIMAS

Pastaba. Šiame vadove pateikta informacija skirta padėti operatoriui naudoti kompresorių ir atlikti techninę jo priežiūrą.

Kai kuriuose paveiksluose gali būti pavaizduotos detalės, kurios skirsis nuo jūsų kompresoriaus.
PASILIEKAME TEISĘ ATLIKTI BET KOKIUS PAKEITIMUS IŠ ANKSTO NEPRANEŠĘ.

2.1 MONTAVIMAS

Kompresorių išimkite iš pakuotės, įsitikinkite, kad jis idealios būklės, patikrinkite, ar jis nebuvo pažeistas transportavimo metu, ir **vykdysite tolimesnius nurodymus:**

- Pritvirtinkite ratukus ir (arba) gumines kojeles.

Rekomenduojama neprijungti jokių kitų jungčių prie slėgio jungiklio.

Remonto darbus visada privalo atlikti kvalifikuotas technikas.

1.5 ILGINAMOJO KABELIO NAUDOJIMAS

Naudokite tik ilginamuosius kabelius su kištuku ir įžeminimu. Nenaudokite pažeistų arba suspaustų ilginamųjų laidų. Per plonas ilginamasis kabelis gali lemti įtampos kryžius, maitinimo nutrūkimą ir įrenginio perkaitimą. Ilginamojo kabelio skerspjūvis turi būti proporcingas jo ilgiui.

Norėdami pasirinkti tinkamo dydžio kabelį, remkitės A lentele.

Lent. A	
Voltai	220–240
	
kW / AG	mm ² (*)
0,75 / 1	1,5
(*) Kabelio skerspjūvis maksimaliam 20 m ilgiui	

ĮSPĖJIMAI

Venkite elektros smūgio pavojaus. Šio kompresoriaus niekada nenaudokite su pažeistu elektros kabeliu ar ilginamuoju laidu.

Reguliariai tikrinkite visus elektros kabelius. Niekada kompresoriaus nenaudokite vandenyje ar šalia vandens arba bet kioje aplinkoje, kurioje yra elektros smūgio pavojus.

- Kompresorių pastatykite ant plokščio paviršiaus ar tokio, kurio nuolydis neviršytų 10°, gerai vėdinamoje patalpoje, kuri apsaugota nuo atmosferos poveikio ir joje nėra medžiagų, sukeliančių sprogimo riziką.
- KOMPRESORIŲ TINKAMAI PERKELKITE – NEAPVERSKITE JO IR NEIŠKELKITE JO NAUDODAMI KABLIUS AR VIRVES.
- Jei kompresorių pastatėte ant nuožulnios plokštumos, įsitikinkite, kad kompresorius nejudą ir, jei reikia, užblokuokite ratukus naudodami tinkamas priemonės. Jei pastatėte ant laikiklio ar lentynos, įsitikinkite, kad atrama gali atlaikyti svorį, ir tinkamai pritvirtinkite, kad nenukristų.
- Norėdami užtikrinti gerą ventiliaciją ir efektingą vėsinimą, kompresorių bent 50 cm atitraukite nuo sienos ar kitos kliūtis.

2. MONTAVIMAS IR NAUDOJIMAS

2.2 ELEKTROS JUNGTIJS

Kompresoriai yra pristatomi su elektros kabeliu ir dviejų kontaktų bei įžeminimo kištuku. Kompresorius turi būti įjungtas į žemintą kištukinį lizdą, kuris apsaugotas atitinkamo diferencinio jungiklio (magnetinė-šiluminė apsauga).

2.3 ĮJUNGIMAS

Patikrinkite, kad tinklo galingumas atitinka galia, nurodytą ant elektros informacinės lentelės. Leistinas nuokrypio intervalas yra $\pm 5\%$.

- Kištuką įkiškite į lizdą ir, pasukdami slėgio įjungimo rankenėlę **(5)** į „I/ON“ padėtį, įjunkite kompresorių.
- Kompresorius veikia automatiškai ir yra valdomas slėgio jungikliu, kuris jį išjungia, kai rezervuaro slėgis pasiekia maksimalią vertę, bei įjungia iš naujo, kai pasiekiamą minimali vertė. Maksimalios ir minimalios verčių slėgio skirtumas dažniausiai atitinka 2 bar (29 psi).

Pvz., kompresorius išsijungia, kai pasiekia 8 bar (116 psi – maksimalus darbinis slėgis) ir vėl automatiškai įsijungia, kai slėgis rezervuare nukrenta iki 6 bar (87 psi).

Kompresorių prijungę prie elektros linijos, pasiekite maksimalų slėgį ir patikrinkite, ar įrenginys tinkamai veikia.

Kai kuriuose modeliuose įrengtas išleidimo vožtuvas, palengvinantis tolesnį paleidimą. Šiuo atveju normalu, kad sustojus varikliui išsiskiria šiek tiek oro.

2.4 APSAUGINIAI VARIKLIO PRIETAISAI

Kompresoriuose įrengtas amperometrinis šiluminis pertraukiklis su rankiniu nustatymu iš naujo, esančiu gnybtų skydo gaubto išorėje. Atjungus šilumą, palaukite kelias minutes.

Jei apsauginis prietaisas vėl išjungia įrenginį, labai rekomenduojama sustabdyti kompresorių, atjungti jį nuo maitinimo šaltinio ir susisiekti su įgaliotuoju techninės priežiūros centru.

2.5 DARBINIO SLĖGIO NUSTATYMAS

Nebūtina visada naudoti didžiausio slėgio. Dažniausiai pneumatiniai įrankiai veikia mažesniu slėgiu. Visada patikrinkite tinkamą įrankio, kurį ketinate naudoti, darbinį slėgį.

Jei kompresorius turi slėgio reduktorių **(6)**, darbinis slėgis turi būti atitinkamai nustatytas. Slėgį nustatykite iki reikiamos vertės, rankenėlę sukdami pagal

laikrodžio rodyklę, jei norite jį padidinti, ir prieš laikrodžio rodyklę, jei norite jį sumažinti. Pasiekę pageidaujamą slėgį (kurį galite patikrinti manometre **7**), užfiksukite rankenėlę pasukdami ją žemyn. Jei ant įrenginio nėra slėgio reduktoriaus, naudotojas privalo įrengti tinkamą priemonę, fiksuojančią ir mažinančią slėgį tiekimo linijoje.

2.6 ĮSPĖJIMAI NAUDOJIMO METU

- Neatsukite jokių jungčių, jei rezervuare vis dar yra slėgio. Visada įsitinkite, kad rezervuare nėra slėgio.
- Oro rezervuare negręžkite skylių, jos nevirinkite ar specialiai nedeformuokite.
- Neatlikite jokių veiksmų su kompresorių pirmiausia jo neatjungę nuo sieninio lizdo.
- Rekomenduojama darbinė aplinkos temperatūra yra 0–35 °C.
- Į kompresorių nenukreipkite vandens ar degių skysčių srovių.
- Šalia kompresoriaus nelaikykite degių objektų.
- Kai kompresorius nenaudojamas, slėgio jungiklį pasukite į išjungimo padėtį „0“ (OFF).
- Niekada oro srovės nenuataikykite į žmones ar gyvūnus.
- Neperkelkite kompresoriaus į kitą vietą, jei rezervuare vis dar yra slėgis.
- Įsidėmėkite, kad tam tikros kompresoriaus dalys, pavyzdžiui, kompresoriaus galvutė ir tiekimo vamzdžiai, gali pasiekti aukštą temperatūrą. Nelieskite šių komponentų, kad nenusidegintumėte.
- Kompresorių pervežkite jį pakeldami ar traukdami už atitinkamų paėmimo vietų ar rankenų.
- Neleiskite vaikams ir gyvūnams prisitrinti prie įrenginio veikimo vietos.
- Jei kompresorių naudojate dažymui:
 - a) nedirbkite uždaroje patalpoje ar šalia atviros ugnies;
 - b) įsitinkite, kad darbo aplinkoje yra pakankamas vėdinimas;
 - c) su atitinkama kauke uždenkite savo nosį ir burną.
- Jei maitinimo laidas arba kištukas yra pažeistas, kompresoriaus nenaudokite. Susisiekite su įgaliotuoju techninės priežiūros centru, kad pakeistumėte jį originalia dalimi.
- Į apsaugines groteles neikiškite objektų ir (arba) rankų.
- Po naudojimo visada ištraukite kištuką iš sieninio lizdo.

3. PRIEŽIŪRA

PRIEŠ ATLIKDAMI BET KURIUOS KOMPRESORIAUS PRIEŽIŪROS DARBUS, ĮSITIKINKITE, KAD:

- Pagrindinis jungiklis yra padėtyje „0“.
- Slėgio jungiklis ir (arba) jungikliai ant valdymo įrenginio yra išjungti (padėtis „0/OFF“).
- Oro rezervuare NĖRA slėgio.
- Dirbdami su modeliais, kuriuose norint pasiekti vidines dalis reikia nuimti aptakus, įsitikinkite, kad netraukiate kabelių ar jungčių.

3.1. ORO FILTRO VALYMAS / PAKEITIMAS

Kas 50 darbo valandų: išmontuokite oro filtrą (3) ir išvalykite filtravimo elementą, į jį pūsdami suspaustą orą.

Jei kompresorius dirba švarioje aplinkoje, filtro elementą pakeiskite bent kartą per metus, bet dažniau, jei jis dirba dulkelioje aplinkoje. Prieš paleisdami kompresorių iš naujo, tinkamai surinkite visas dalis.

3.2 KONDENSATO IŠLEIDIMAS

Kompresorius generuoja kondensato vandenį, kuris kaupiasi rezervuare. Rezervuare esantis kondensatas turi būti išleistas bent kartą per savaitę, atsukant išleidimo kraną (2), esantį po rezervuaru. Įsitikinkite, kad rezervuare nėra slėgio.

KONDENSATO NEGALIMA IŠLEISTI Į KANALIZACIJĄ AR Į APLINKĄ.

4. TRIKČIŲ ŠALINIMAS

Oro nuotėkis iš vožtuvo, esančio po slėgio jungiklio:

Tai gali lemti netinkamas atbulinio vožtuvo priveržimas (4).

Iš rezervuaro išleiskite visą slėgį.

Atsukite šešiakampę vožtuvo galvutę ir kruopščiai išvalykite elementą bei jo lizdą. Vėl sumontuokite vožtuvą.

Oro nuotėkiai:

Jus gali lemti netinkamas jungčių priveržimas.

Patikrinkite visas jungtis sušlapindami jas muiluotu vandeniu.

Kompresorius įsijungia, bet neužsipildo:

Tai gali lemti vožtuvų arba sandariklio gedimas.

Susisiekite su techninės priežiūros centru.

Jei kompresorius sunkiai įsijungia, patikrinkite:

Ar tinklo galingumas atitinka tą, kuris nurodytas ant informacinės lentelės? Ar ilginamieji laidai yra atitinkamo skersmens arba ilgio?

Gal darbinė aplinka yra per vėsi? (Temperatūra žemesnė nei 0 °C)

Ar suveikė variklio apsauga? (Žr. 2.4.)

Ar tiekama elektros energija ir ar sistemos matmenys tinkami?

Jei kompresorius neišsijungia, kai pasiektas didžiausias slėgis, suveiks apsauginis rezervuaro vožtuvas.

Šiuo atveju privalote susisiekti su artimiausiu įgaliotuoju techninės priežiūros centru ir susitarti dėl patikrinimo.

5. PASTABOS

5.1 TECHNINIAI DUOMENYS

- Žr. etiketę, pritvirtintą prie kompresoriaus.
- Europos rinkai gaminami kompresorių rezervuarai atitinka EB 2006/42 ir EB 2009/105 direktyvą.
- Garso slėgio lygis ± 3 dB(A) matuojamas laisvu diapazonu 1 m atstumu, esant maksimaliam darbiniam slėgiui.
- Garso lygio vertė gali padidėti nuo 1 iki 10 dB(A), priklausomai nuo aplinkos, kurioje sumontuotas kompresorius.

5.2 SUPAKUOTO IR

IŠPAKUOTO KOMPRESORIAUS LAIKYMAS

Kai kompresorius dar nėra išpakuotas ir naudojamas, laikykite jį sausoje vietoje, 5–45 °C temperatūroje ir apsaugokite nuo blogų oro sąlygų.

Kai išpakuotas kompresorius nėra naudojamas, turi būti greitu metu paleistas arba yra sustabdytas dėl gamybos prastovų, uždenkite jį brezentu, kad apsaugotumėte nuo dulkių patekimo ant mechanizmų. Jei kompresorius nenaudojamas ilgą laiką, reikia pakeisti alyvą ir patikrinti darbinį kompresoriaus efektyvumą.

5.3 PNEUMATINĖS JUNGTYS

Įsitikinkite, kad pneumatiniai vamzdžiai, naudojami maksimalaus slėgio suslėgtajam orui, yra tinkami kompresoriui.

Nebandykite taisyti sugadintų vamzdžių.



Customer enquiries:

We're at your service.
Let us help you, find
a better way forward.

800 096 667 (from Italy)
michelin@atlascope.com

1. ПРАДМОВА

1.1 ВАЖНАЯ ІНФАРМАЦЫЯ

Уважліва прачытайце ўсе інструкцыі па эксплуатацыі, указанні па тэхніцы бяспекі і папярэджанні, прыведзеныя ў Дапаможніку па эксплуатацыі. Большасць аварыйных здарэнняў, якія адбываюцца пры выкарыстанні кампрэсара, выкліканы невыкананнем асноўных правілаў бяспекі. Пазбегнуць аварыйных здарэнняў можна пры своєчасовым распазнаванні патэнцыйна небяспечнай сітуацыі і выконванні адпаведных правілаў у межах тэхнікі бяспекі.

Асноўныя меры бяспекі выкладзены ў раздзеле «ТЭХНІКА БЯСПЕКІ» дадзенага дапаможніка. Небяспечныя сітуацыі, якіх трэба пазбягаць для прадукцыйнага рызыкі атрымання сур'ёзных траўмаў або пашкоджання абсталявання, выкладзены ў раздзеле «ПАПЯРЭДЖАННІ».

Ніколі не выкарыстоўвайце кампрэсар неналежным чынам. Заўсёды прытрымлівайцеся рэкамендацый вытворцы.

Важна:

ПАПЯРЭДЖАННЕ: абазначае патэнцыйна небяспечную сітуацыю, ігнараванне якой можа прывесці да сур'ёзных пашкоджанняў або траўмаў.

УВАГА: абазначае небяспечную сітуацыю, ігнараванне якой можа прывесці да ўзнікнення траўмаў сярэдняй ступені цяжкасці або пашкоджання прылады.

ЗВЯРНИЦЕ УВАГУ: выкарыстоўваецца для асаблівага выдзялення важнай інфармацыі.

рамонту, для якога патрабавалася зняць гэтыя ахоўныя элементы, перш чым зноў выкарыстоўваць кампрэсар, пераканайцеся, што яны належным чынам устаноўлены ў зыходным становішчы.

3. ЗАЎСЁДЫ НАДЗЯВАЙЦЕ СРОДКІ ДЛЯ АХОВЫ ВАЧЭЙ
Заўсёды надзявайце ахоўныя акуляры або аналагічныя сродкі для аховы вачэй. Ніколі не накіроўвайце сціснутае паветра на любую частку цела або на іншыя асобы.

4. АБАРАНЯЙЦЕСЯ АД ПАРАЖЭННЯ ЭЛЕКТРЫЧНЫМ ТОКАМ

Не дапускайце выпадковага кантакту цела з металічнымі часткамі кампрэсара, такімі як трубы, рэсівер або заземленыя металічныя дэталі. Ні ў якім разе не выкарыстоўвайце кампрэсар у вільготных умовах.

5. АДКЛЮЧЭННЕ КАМПРЭСАРА

Перад тэхнічным абслугоўваннем, аглядам, рамонтам, чысткай, заменай або праверкай працаздольнасці дэталей заўсёды адключайце кампрэсар ад крыніцы сілкавання і поўнасцю выдаляйце сціснутае паветра з рэсівера.

6. ВЫПАДКОВАЕ ЎКЛЮЧЭННЕ

Не перамяшчайце кампрэсар, калі ён падключаны да крыніцы току або калі рэсівер знаходзіцца пад ціскам. Перад падключэннем кампрэсара да крыніцы току пераканайцеся, што ручка рэгулятара ціску знаходзіцца ў становішчы OFF (Выкл).

7. ВЫКАНАННЕ ПРАВІЛАЎ ЗАХОЎВАННЯ КАМПРЭСАРА

Падчас перапынку ў эксплуатацыі кампрэсар варта захоўваць у сухім памяшканні, абароненым ад уздзеяння неспрыяльных пагодных умоў. Трымаць у недаступным для дзяцей месцы.

8. ЗОНА ЭКСПЛУАТАЦЫІ

Захоўвайце зону эксплуатацыі прылады ў чысціні, пры неабходнасці, выдаліце з яе непатрэбныя інструменты.

Падтрымлівайце адпаведную вентыляцыю. Не выкарыстоўвайце кампрэсар у прысутнасці гаручых вадкасцей і газаў. Падчас працы кампрэсар можа выклікаць з'яўленне іскры. Ні ў якім выпадку не выкарыстоўвайце кампрэсар, калі побач можа знаходзіцца фарба, бензол, хімічныя рэчывы, клей, гаручыя або выбуховыя матэрыялы.

1.2 ПРАВІЛЫ БЯСПЕКІ

НЕНАЛЕЖНАЕ ВЫКАРЫСТАННЕ І АБСЛУГОЎВАННЕ ДАДЗЕНАГА КАМПРЭСАРА МОЖА ПРывЕСЦІ ДА ТРАўМАТЫЗМУ. КАБ ПАЗБЕГНУЦЬ ГЭТАЙ РЫЗЫКІ, КАЛІ ЛАСКА, СТРОГА ПРЫТРЫМЛІВАЙЦЕСЯ НАСТУПНЫХ ІНСТРУКЦЫЙ.

1. ЗАБАРАНЯЕЦЦА ДАКРАНАЦЦА ДА РУХОМЫХ ДЭТАЛЯЎ

Ніколі не трымайце рукі, пальцы і іншыя часткі цела побач з рухомымі дэталімі кампрэсара.

2. ВЫКАРЫСТОЎВАЙЦЕ ПРЫЛАДУ ТОЛЬКІ ПРЫ НАЯЎНАСЦІ ЎСІХ АХОўНЫХ СРОДКАЎ

Не выкарыстоўвайце кампрэсар у выпадку, калі ўсе ахоўныя сродкі і элементы (напрыклад, абцякальнікі, ахоўны кажух раменнага прывада, засцерагальны клапан) не ўстаноўлены належным чынам. Пасля тэхнічнага абслугоўвання або

1. ПРАДМОВА

9. НЕ ДАЗВАЛЯЙЦЕ ДЗЕЦЯМ ЗНАХОДЗІЦЦА ПОБАЧ 3 ПРЫЛАДАЙ

Не дапускайце магчымасці дакранання дзяцей або іншых асоб да шнура сілкавання кампрэсара. Усе наведвальнікі павінны знаходзіцца на бяспечнай адлегласці ад зоны эксплуатацыі.

10. РАБОЧАЕ АДЗЕННЕ

Не апранайце аб'ёмную вопратку або ювелірныя вырабы, якія могуць зацапіцца за рухомыя дэталі. Выкарыстоўвайце галаўныя ўборы для аховы доўгіх валасоў.

11. АСЦЯРОЖНАЕ АБЫХОДЖАННЕ СА ШНУРОМ СІЛКАВАННЯ

Не нацягвайце шнур сілкавання пры падключэнні. Трымайце шнур на адлегласці ад крыніцы цяпла, маслаў і вострых паверхняў. Не наступайце на шнур сілкавання і не дапускайце яго пападання пад цяжкія рэчы.

12. ВЫКАНАННЕ РЭЖЫМУ ТЭХНІЧНАГА АБСЛУГОВАННЯ

Прытрымлівайцеся інструкцый па змазцы (не датычыцца безмасленых прылад). Аглядайце шнур сілкавання з пэўнай перыядычнасцю і, у выпадку яго пашкоджання, адрамантуйце ці зрабіце замену ў аўтарызаваным сэрвісным цэнтры. Правярайце знешні выгляд кампрэсара на наяўнасць бачных дэфектаў. Пры неабходнасці, звярніцеся ў бліжэйшы сэрвісны цэнтр.

13. ЭЛЕКТРЫЧНЫЯ ПАДАЎЖАЛЬНІКІ ДЛЯ ВЫКАРЫСТАННЯ НА АДКРЫТЫМ ПАВЕТРЫ

Калі кампрэсар эксплуатаецца на вуліцы, калі ласка, выкарыстоўвайце падаўжальнікі, распрацаваныя для адкрытага паветра з нанесенай на іх адпаведнай маркіроўкай.

14. ЗАХАВАННЕ ПІЛЬНАСЦІ

Будзьце ўважлівымі да сваіх дзеянняў. Кіруйцеся здаровым сэнсам. Не выкарыстоўвайце кампрэсар у стомленым стане. Забараняецца працаваць з кампрэсарам асобам, якія знаходзяцца пад уздзеяннем алкаголю, наркотыкаў ці лекаў, што выклікаюць дрымотнасць.

15. ПРАВЕРКА НАЯЎНАСЦІ НЯСПРАЎНЫХ ДЭТАЛЯЎ АБО ЎЦЕЧАК ПАВЕТРА

Пры пашкоджанні ахоўных частак або якіх-небудзь

іншых дэталей іх неабходна ўважліва правярыць і вызначыць, ці можна бяспечна выкарыстоўваць кампрэсар па прызначэнні. Праверце дакладнасць узаемнага размяшчэння рухомах частак, труб, манометраў, рэдуктараў ціску, пнеўматычных злучэнняў і іншых дэталей, якія могуць уплываць на нармальную працу. Любыя пашкоджаныя дэталі павінны быць адрамантаваны, заменены ў аўтарызаваным сэрвісным цэнтры або заменены паводле ўказанняў, якія прыведзены ў дадзеным дапаможніку. НЕ ВЫКАРЫСТОЎВАЙЦЕ КАМПРЭСАР ПРЫ НАЯЎНАСЦІ ДЭФЕКТУ РЭГУЛЯТАРА ЦІСКУ.

16. ВЫКАРЫСТОЎВАЙЦЕ КАМПРЭСАР ТОЛЬКІ ДЛЯ АКРЭСЛЕНАГА ўжывання

Кампрэсар уяўляе сабой прыстасаванне, якое выпрацоўвае сціснутае паветра. Забараняецца выкарыстоўваць кампрэсар з любой іншай мэтай, якая адрозніваецца ад вызначанай у дапаможніку па эксплуатацыі.

17. НАЛЕЖНАЕ ВЫКАРЫСТАННЕ КАМПРЭСАРА
Карыстайцеся кампрэсарам паводле ўказанняў, якія прыведзены ў дадзеным дапаможніку. Не дазваляйце дзецям, а таксама іншым асобам, не знаёмым з правіламі яго эксплуатацыі, выкарыстоўваць кампрэсар.

18. НАДЗЕЙНАСЦЬ ЗАМАЦАВАННЯ ўсіх шруб, БАЛТОЎ І НАКЛАДАК

Пераканайцеся ў тым, што ўсе шруб, балты і пласціны надзейна замацаваны. Перыядычна правярайце шчыльнасць іх зацягвання.

19. ПАДТРЫМАННЕ ЧЫСЦІНЫ ВЕНТЫЛЯЦЫЙНАЙ АДТУЛІНЫ

Падтрымлівайце чысціню вентыляцыйнай рашоткі рухавіка. Калі эксплуатацыя прылады ажыццяўляецца ў вельмі забруджаным асяроддзі, рашотку неабходна перыядычна чысціць.

20. ЭКСПЛУАТАЦЫЯ КАМПРЭСАРА ПРЫ НАМІНАЛЬНЫМ НАПРУЖАННІ

Працуйце з кампрэсарам пры напружанні, адзначаным на таблічцы з электратэхнічнымі характарыстыкамі. Выкарыстанне кампрэсара пры напружанні, вышэйшым за намінальнае, прывядзе да вельмі моцнага павышэння абаротаў рухавіка, што можа выклікаць яго пераграванне і пашкоджанне прыладу.

1. ПРАДМОВА

21. ЗАБАРАНЯЕЦЦА ВЫКАРЫСТОЎАЦЬ КАМПРЭСАР ПРЫ НАЯЎНАСЦІ ДЭФЕКТАЎ

Калі кампрэсар вырабляе нязвычайныя гукі, падчас працы назіраюцца празмерныя вібрацыі або іншым чынам выяўляюцца няспраўнасці, неадкладна спыніце яго працу, праверце функцыянаванне ці звярніцеся ў найбліжэйшы аўтарызаваны сэрвісны цэнтр.

22. НЕ ЧЫСЦІЦЕ ПЛАСТЫКАВЫЯ ДЭТАЛІ РАСТВОРАЛЬНІКАМІ

Такія растваральнікі, як бензол, растваральнікі для фарбы, дизельнае паліва або іншыя рэчывы, што змяшчаюць спірт, могуць пашкодзіць пластмасавыя дэталі. Не працірайце пластмасавыя дэталі растваральнікамі. Пры неабходнасці ачысціце гэтыя дэталі мяккай тканінай з мыльнай вадой або адпаведнымі вадкімі сродкамі.

23. ВЫКАРЫСТОЎАЙЦЕ ТОЛЬКІ АРЫГІНАЛЬНЫЯ ЗАПАСНЫЯ ЧАСТКІ

Выкарыстанне неарыгінальных запасных частак анулюе гарантыю і прывядзе да ўзнікнення няспраўнасцей кампрэсара. Арыгінальныя запасныя часткі можна набыць у аўтарызаваным сэрвісным цэнтры.

24. НЕ МАДЫФІКУЙЦЕ КАМПРЭСАР

Не ўносьце змены ў канструкцыю кампрэсара. Па пытанням рамонту звярніцеся ў аўтарызаваны сэрвісны цэнтр. Самавольная мадыфікацыя можа не толькі пагоршыць працу кампрэсара, але і прывесці да ўзнікнення аварыйнага здарэння або траўміравання супрацоўнікаў, якія не валодаюць неабходнымі тэхнічнымі ведамі для правільнага выканання рамонту.

25. ВЫКЛЮЧАЙЦЕ ПРЫЛАДУ, КАЛІ ЯНА НЕ ВЫКАРЫСТОЎАЕЦЦА

Калі кампрэсар не выкарыстоўваецца, павярніце ручку рэгулятара ціску ў становішча «0» (B/K/L). Адключыце яго ад крыніцы сілкавання і адчыніце кран для спуску сціснутага паветра з рэсівера.

26. НЕ ДАКРАНАЙЦЕСЯ ДА НАГРЭТЫХ ДЭТАЛЯЎ КАМПРЭСАРА

Не дакранаіцеся да труб, рухавіка і іншых нагрэтых частак.

27. НЕ НАКІРОЎВАЙЦЕ СТРУМЕНЬ ПАВЕТРА НА ЦЕЛА

Ніколі не накіроўвайце струмень паветра на людзей ці жывёл.

28. ЗЛІВАЙЦЕ КАНДЭНСАТ З РЭСІВЕРА

Злівайце кандэнсат з рэсівера кожны дзень або праз кожныя 4 гадзіны эксплуатацыі. Адчыніце прыстасаванне для зліву, пры неабходнасці нахіліце кампрэсар для выдалення назапашанай вады.

29. НЕ СПЫНЯЙЦЕ ПРАЦУ ПРЫЛАДЫ ШЛЯХАМ ВЫЦЯГВАННЯ ШНУРА СІЛКАВАННЯ

Для спынення працы кампрэсара выкарыстоўвайце пераключальнік «0/I» (УКЛ/ВЫКЛ) рэгулятара ціску.

30. ПНЕЎМАТЫЧНАЯ СІСТЭМА

Выкарыстоўвайце рэкамендаваныя трубки і іншыя прыстасаванні для пнеўматычных сістэм, якія валодаюць магчымасцю вытрымліваць ціск аднолькавага або большага значэння адносна максімальнага рабочага ціску кампрэсара.

1.3 ВЫКАРЫСТАННЕ ПА ПРЫЗНАЧЭННІ

Мадэлі, апісаныя ў гэтым дапаможніку, распрацаваны і выраблены для нерэгулярнага выкарыстання з максімальным эксплуатацыйным каэфіцыентам 30 % (напрыклад, 3 хвіліны працы і 7 хвілін перапынку) пры аптымальных умовах навакольнага асяроддзя (максімальная тэмпература 25 °C). Выкананне гэтых рэкамендацый і азначаных інтэрвалаў тэхнічнага абслугоўвання дазволіць захаваць належную працаздольнасць прылады.

1.4 ЗАЗЯМЛЕННЕ

Аднафазны кампрэсар аснашчаны электрычным кабелем і двухполуснай вілкай з зазямленнем. Не рэкамендуецца выконваць якія-небудзь іншыя злучэнні з рэгулятарам ціску. Рамонт прылады заўсёды павінен выконвацца кваліфікаваным спецыялістам.

1.5 ВЫКАРЫСТАННЕ ПАДАЎЖАЛЬНАГА КАБЕЛЮ

Выкарыстоўвайце толькі падаўжальныя кабелі з вілкай і зазямленнем. Не выкарыстоўвайце пашкоджаныя падаўжальныя кабелі. Вельмі тонкі падаўжальны кабель можа выклікаць падзенне напружання, страту магчымасці і перагрэў прылады. Папярочнае сячэнне кабелю павінна быць прапарцыянальным яго даўжыні. Для выбару кабелю належнага памеру гл. табліцу А.

1. ПРАДМОВА

Табліца А	
Вольты	220–240
	
кВт / ЛС	мм² (*)
0,75 / 1	1,5
(*) Сячэнне лічыцца сапраўдным для максімальнай даўжыні 20 м	

ПАПЯРЭДЖАННІ

Пазбягайце рызыкі паражэння электрычным токам. Забараняецца карыстацца кампрэсарам з пашкоджанымі электрычнымі або падаўжальнымі кабелямі.
Рэгулярна правярайце ўсе электрычныя кабелі. Ніколі не выкарыстоўвайце кампрэсар побач з вадой або з небяспечным асяроддзем, што можа выклікаць паражэнне электрычным токам.5.1 5.15.1

2. УСТАНОВКА І ВЫКАРЫСТАННЕ

Заўвагі: Інфармацыя, прыведзеная ў гэтым дапаможніку, прызначана для дапамогі аператару ў эксплуатацыі і абслугоўванні кампрэсара. На некаторых ілюстрацыях дэталі могуць адрознівацца ад вашага кампрэсара.
МЫ ПАКІДАЕМ ЗА САБОЙ ПРАВА НА ЎНЯСЕННЕ ЛЮБЫХ ЗМЯНЕННЯЎ БЕЗ ПАПЯРЭДНЯГА ПАВЕДАМЛЕННЯ, ДЗЕ ЛІЧЫМ НЕАБХОДНЫМ.

2.1 УСТАНОВКА

Дастаньце кампрэсар з упакоўкі, пераканайцеся, што ён знаходзіцца ў ідэальным стане, не быў пашкоджаны падчас транспарціроўкі і **выканайце наступныя дзеянні:**

- Устанавіце колы і/або гумавую дэталі.
- Пастаўце кампрэсар на роўную паверхню або паверхню з ухілам не больш за 10° у месцы з належнай вентыляцыяй, абароненым ад атмасферных уздзеянняў і ў выбуховабяспечным асяроддзі.
- ПЕРАКАНАЙЦЕСЯ, ШТО ТРАНСПАРЦІРОВАЊКА КАМПРЭСАРА АЖЫЦЦЯЎЛЯЕЦА ПРАЎІЛЬНА, НЕ ПЕРАВАРОЧВАЙЦЕ ЯГО І НЕ ПАДЫМАЙЦЕ З ДАПАМОГАЙ КРУКОЎ АБО ВЯРОВАК.
- У выпадку знаходжання кампрэсара на нахільнай плоскасці, пераканайцеся, што ён не рухаецца, і, пры неабходнасці, заблакіруйце колы адпаведным сродкам. Пры размяшчэнні на кранштэйне або на паліцы пераканайцеся, што апора вытрымлівае вагу і надзейна замацавана.
- Для забеспячэння належнай вентыляцыі і эфектыўнага ахаладжэння кампрэсар павінен размяшчацца на адлегласці не менш за 50 см ад сцен або агароджаў.

2.2 ЭЛЕКТРЫЧНЫЯ ЗЛУЧЭННІ

Кампрэсар пастаўляецца з электрычным кабелем і двухполюснай вілкай з заземленнем. Кампрэсар павінен быць падлучаны да заземленай разетки, абароненай адпаведным дыферэнцыяльным выключальнікам (магнітна-тэрмічным).

2.3 УКЛЮЧЭННЕ ПРЫЛАДЫ

Пераканайцеся, што магутнасць, якая спажываецца ад сеткі, адпавядае магутнасці, адзначанай на таблічцы з электратэхнічнымі характарыстыкамі.
Дыяпазон дапушчальных адхіленняў: +/- 5 %.

- Устаўце вілку ў разетку і ўключыце кампрэсар, павярнуўшы ручку рэгулятара ціску (5) у становішча «І/УКЛ».
- Кампрэсар з’яўляецца цалкам аўтаматычным і кіруецца рэгулятарам ціску, які спыняе яго, калі ціск у рэсіверы дасягае максімальнага значэння, і ўключае паўторна, калі ціск падае да мінімальнага значэння. Розніца паміж максімальным і мінімальным значэннямі ціску звычайна складае каля 2 бар (29 фунтаў / кв. цаля).

Напрыклад, кампрэсар спыняецца, калі яно дасягае 8 бар (116 фунтаў / кв. цаля – максімальныя працоўны ціск), і аўтаматычна перазапускаецца, калі ціск у рэсіверы падае да 6 бар (87 фунтаў / кв. цаля).
Пасля падлучэння кампрэсара да электрасеткі нагрузіце яго да максімальнага ціску і пераканайцеся, што машына працуе як належыць. Некаторыя мадэлі маюць выпускны напорны клапан, які палягчае далейшы запуск. У гэтым выпадку пры спыненні рухавіка паток паветра з’яўляецца звычайным.

2. УСТАНОЎКА І ВЫКАРЫСТАННЕ

2.4 ПРЫЛАДЫ ДЛЯ АХОВЫ РУХАВІКА

Кампрэсары маюць ампераметрычны цеплавы выключальнік з ручным скідам, размешчаным звонку клемнай скрынкі. Пры ўзнікненні сітуацыі, звязанай з цеплавым адключэннем, пачакайце некалькі хвілін.

Калі ахоўная прылада зноў спрацоўвае пры паўторным уключэнні, настойліва рэкамендуецца спыніць работу кампрэсара, адключыць яго ад крыніцы сілкавання і звярнуцца ў аўтарызаваны сэрвісны цэнтр.

2.5 РЕГУЛЯВАННЕ ПРАЦОЎНАГА ЦІСКУ

Не заўсёды неабходна выкарыстоўваць максімальны ціск. У большасці выпадкаў пнеўматычныя інструменты працуюць пры больш нізкім ціску. Заўсёды правярайце працоўны ціск прылады, якую вы збіраецеся выкарыстоўваць.

У кампрэсарах, якія пастаўляюцца з рэдуктарам ціску (6), працоўны ціск павінен быць правільна адрэгуляваны. Адрэгулюйце ціск да неабходнага значэння, паварочваючы ручку па гадзіннай стрэлцы для павелічэння і ў супрацьлеглым напрамку для яго памяншэння. Калі будзе дасягнуты патрэбны ціск (які вы можаце праверыць па манометры 7), заблакіруйце ручку, націснуўшы на яе.

Калі на прыладзе няма рэдуктара ціску, карыстальнік павінен усталяваць адпаведныя сродкі для затрымкі і зніжэння ціску ў размеркавальнай лініі.

2.6 МЕРЫ ЗАСЦЯРОГІ ПРЫ ВЫКАРЫСТАННІ

- Не раскручвайце ніякія злучэнні, пакуль рэсівер знаходзіцца пад ціскам. Заўсёды сачыце за тым, каб у рэсіверы не было ціску.
- Забараняецца свідраваць адтуліны, выконваць зварачныя работы і наўмысна дэфармаваць рэсівер са сціснутым паветрам.

- Не ажыццяўляйце ніякіх дзеянняў з кампрэсарам, папярэдне не адключыўшы яго ад разеткі.
- Рэкамендаваная рабочая тэмпература навакольнага асяроддзя ад 0 °C да +35 °C.
- Не накіроўвайце струмені вады ці лёгкаўзгаральных вадкасцей на кампрэсар.
- Не размяшчайце лёгкаўзгаральныя прадметы побач з кампрэсарам.
- Падчас прастою павярніце рэгулятар ціску ў становішча «0» (ВЫКЛ).
- Ніколі не накіроўвайце струмень паветра ў напрамку людзей ці жывёл.
- Не ажыццяўляйце транспарціроўку кампрэсара з рэсіверам пад ціскам.
- Звярніце ўвагу, што некаторыя часткі кампрэсара, такія як кампрэсарная галоўка і трубы для падачы, могуць награватца да высокіх тэмператур. Не дакранайцеся да гэтых кампанентаў, каб пазбегнуць апёкаў.
- Транспартуйце кампрэсар, паднімаючы альбо рухаючы яго за адпаведныя ручкі ці трымальнікі.
- Не падпускайце дзяцей і жывёл да працоўнай зоны прылады.
- Пры выкарыстанні кампрэсара для фарбавання:
 - а) Не працуйце ў закрытых памяшканнях або паблізу адкрытага агню.
 - б) Пераканайцеся, што ў памяшканні, дзе вы працуеце, прысутнічае дастатковы паветраабмен.
 - с) Выкарыстоўвайце маску для абароны дыхальных шляхоў.
- Калі шнур сілкавання або вілка маюць пашкоджанні, не выкарыстоўвайце кампрэсар. Звярніцеся ў аўтарызаваны сэрвісны цэнтр, каб замяніць іх на арыгінальныя дэталі.
- Не ўстаўляйце прадметы / рукі ўнутр ахоўных рашотак.
- Заўсёды выцягвайце вілку з разетки пасля заканчэння працы.

3. ТЭХНІЧНАЕ АБСЛУГОЎВАННЕ

ПЕРАД ПРАВЯДЗЕННЕМ РАБОТ ЛЮБОГА ТЫПУ З КАМПРЭСАРАМ ПЕРАКАНАЙЦЕСЯ Ў НАСТУПНЫМ:

- Асноўны выключальнік сілкавання знаходзіцца ў становішчы «0».
- Рэгулятар ціску і/або выключальнікі на блоку кіравання выключаны (становішча «0/ВЫКЛ»).
- Рэсівер НЕ знаходзіцца пад ціскам.
- На мадэлях, у якіх неабходна зняць абцякальнік, каб атрымаць доступ да ўнутраных частак, варта пераканацца ў тым, што кабелі або злучэнні застаюцца на месцы.

3.1 АЧЫСТКА / ЗАМЕНА ПАВЕТРАНАГА ФІЛЬТРА

Кожныя 50 гадзін працы: дэманціруюць паветраны фільтр **(3)** і прачышчайце фільтруючы элемент, прадзімаючы праз яго сціснутае паветра.

Замяняйце фільтруючы элемент не радзей чым адзін раз на год, калі кампрэсар працуе ў чыстым асяроддзі, і часцей, калі ў пыльным. Перад паўторным запускам кампрэсара правільна злучыце ўсе дэталі.

3.2 ЗЛІЎ КАНДЭНСАТУ

Кампрэсар вырабляе кандэнсат, які збіраецца ў рэсіверы. Кандэнсат у рэсіверы неабходна зліваць не радзей аднаго разу ў тыдзень праз зліўны кран **(2)** пад рэсіверам. Пераканайцеся, што рэсівер не знаходзіцца пад ціскам. КАНДЭНСАТ НЕЛЬГА ЗЛІВАЦЬ У ВАДАСЦЁК ЦІ РАСПЫЛЯЦЬ У НАВАКОЛЬНЫМ АСЯРОДДЗІ.

4. ПОШУК І ЛІКВІДАЦЫЯ НЯСПРАЎНАСЦЕЙ

Уцечка паветра з клапана пад рэгулятарам ціску:

Гэта можа быць выклікана недастатковай герметычнасцю адваротнага клапана **(4)**.

Скіньце ціск у рэсіверы.

Адкруціце шасцігранную галоўку клапана і старанна ачысціце дэталі і месца яе размяшчэння. Збярывае клапан.

Уцечкі паветра:

Могучь быць выкліканы дрэннай герметычнасцю злучэнняў.

Праверце ўсе злучэнні, намачыўшы іх мыльнай вадой.

Кампрэсар працуе, але без нагрузкі:

Гэта можа быць звязана з выхадам са строю клапанаў або ўшчыльняльнікаў. Звярніцеся ў сэрвісны цэнтр.

Калі кампрэсар не запускаецца, праверце наступнае:

Пераканайцеся, што магутнасць, якая спажываецца ад сеткі, адпавядае магутнасці, адзначанай на таблічцы з характарыстыкамі. Падаўжальныя кабелі маюць адпаведны дыяметр альбо даўжыню.

На працоўным месцы нізкая тэмпература (ніжэй 0 °C) Спрацавала ахоўная сістэма рухавіка (гл. 2.4).

Электразабеспячэнне прысутнічае і выкананы ўсе памеры.

Калі кампрэсар не спыняецца пры дасягненні максімальнага ціску, спрацоўвае засцерагальны клапан рэсівера.

У гэтым выпадку вам неабходна звязацца з бліжэйшым аўтарызаваным сэрвісным цэнтрам для праверкі.

5. ЗАЎВАГІ

5.1 ТЭХНІЧНЫЯ ХАРАКТАРЫСТЫКІ

- Гл. этикетку на кампрэсары.
- Для еўрапейскага рынку рэсіверы вырабляюцца ў адпаведнасці з Дырэктывамі CE 2006/42 і CE 2009/105 (рэсівер).
- Узровень гукавога ціску, вымераны ў асяроддзі без перашкод на адлегласці 1 ± 3 дБ (А) пры максімальным працоўным ціску.
- Узровень шуму можа павялічвацца ад 1 да 10 дБ (А) у залежнасці ад асяроддзя, у якім усталяваны кампрэсар.

5.2 ЗАХОЎВАННЕ ЎПАКАВАНАГА І НЕЎПАКАВАНАГА КАМПРЭСАРА

Калі кампрэсар не выкарыстоўваецца, перад распакоўкай захоўваецца яго ў сухім месцы з тэмпературай ад $+5^{\circ}\text{C}$ да $+45^{\circ}\text{C}$ у абароненым ад неспрыяльных пагодных умоў месцы.

У выпадку, калі кампрэсар не эксплуатаецца пасля распакоўкі, знаходзіцца ў чаканні ўводу ў эксплуатацыю або з-за спынення вытворчасці, пакрыйце яго непрамакальнай тканінай для абароны ад пылу. Калі кампрэсар не выкарыстоўваўся на працягу доўгага часу, неабходна замяніць масла і правярыць яго працаздольнасць.

5.3 ПНЕЎМАТЫЧНАЯ СІСТЭМА

Заўсёды выкарыстоўвайце пнеўматычныя трубка для сціснутага паветра з максімальнымі значэннямі ціску, адпаведнымі кампрэсару. Ніколі не спрабуйце рамантаваць няспраўныя трубка.



Customer enquiries:
 We're at your service.
 Let us help you, find
 a better way forward.

800 096 667 (from Italy)
michelin@atlascoopco.com

1. ELŐSZÓ

12. ÜGYELJEN A KOMPRESSZOR GONDOS KARBANTARTÁSÁRA!

Kövesse a kenési utasítást (olajmentes kompresszor esetén ez nem érvényes). Rendszeresen ellenőrizze a tápkábelt, és ha sérült, javítsa meg vagy cserélje ki egy hivatalos szervizközpontban. Ellenőrizze a kompresszor külső megjelenését, hogy nincs-e azon látható rendellenesség. Ha szükséges, forduljon a legközelebbi szervizhez.

13. ELEKTROMOS HOSSZABBÍTÓ VEZETÉKEK KÜLTÉRI HASZNÁLATRA

Ha a kompresszort a szabadban használják, akkor csak kültéri használatra tervezett és így megjelölt hosszabbítókat használjon.

14. LEGYEN FIGYELMES!

Arra figyeljen, amit csinál. Használja a józan esztét! Ne használja a kompresszort, ha fáradt, vagy figyelmetlen! Soha ne használja a kompresszort, ha alkohol, kábítószer vagy álmosságot okozó gyógyszerek hatása alatt áll.

15. ELLENŐRIZZE HIBÁS ALKATRÉSZEKET VAGY A LÉGSZIVÁRGÁST

A kompresszort az újbóli használata előtt, ha egy védőburkolat vagy bármely más alkatrésze sérült, gondosan ellenőrizze, hogy az biztonságosan használható-e. Ellenőrizze a mozgó alkatrészek, a csövek, a nyomásmérők, a nyomáscsökkentők, a pneumatikus csatlakozások és az egyéb olyan alkatrészek beállítását, amelyek befolyásolhatják a normál működést. A sérült alkatrészeket megfelelően meg kell javíttatni vagy ki kell cseréltetni egy erre felhatalmazott szervizben, vagy a jelen használati utasításban leírtak szerint kell kicserélni. NE HASZNÁLJA A KOMPRESSZORT, HA A NYOMÁSKAPCSOLÓ HIBÁS!

16. A KOMPRESSZORT CSAK A MEGHATÁROZOTT ALKALMAZÁSOKRA HASZNÁLJA!

A kompresszor olyan gép, amely sűrített levegőt állít elő. Soha ne használja a kompresszort a használati utasításban meghatározottaktól eltérően.

17. A KOMPRESSZORT HASZNÁLJA HELYESEN!

A kompresszort a kézikönyv utasításainak megfelelően üzemeltesse. Ne hagyja, hogy gyermek vagy bárki, aki nem ismeri annak működését, használja a kompresszort.

18. ELLENŐRIZZE, HOGY MINDEN CSAVAR ÉS FEDÉL BIZTONSÁGOSAN VAN-E RÖGZÍTVE!

Ellenőrizze, hogy minden, csavar, fedél és lemez megfelelően van-e rögzítve. Rendszeresen ellenőrizze, hogy ezek a rögzítések szorosak-e.

19. TARTSA TISZTÁN A SZELLŐZŐNYÍLÁSOKAT!

Tartsa tisztán a motor szellőzőrácsát. Rendszeresen tisztítsa meg ezt a rácsot, ha a munkakörnyezet nagyon szennyezett.

20. A KOMPRESSZORT AZ ELŐÍRT FESZÜLTSGŰ HÁLÓZATRÓL ÜZEMELTESSE!

A kompresszort az elektromos adattáblán megadott feszültséggel üzemeltesse. Ha a kompresszort a névleges feszültségnél magasabb feszültséggel használja, az rendellenesen gyors motorfordulathoz vezet, és károsíthatja az egységet és leégetheti a motort.

21. SOHA NE HASZNÁLJA A KOMPRESSZORT, HA AZ HIBÁS!

Ha a kompresszor működése közben furcsa hangokat vagy túlzott rezgéseket ad ki, vagy egyéb módon hibásnak tűnik, azonnal hagyja abba a használatát, ellenőrizze működőképességét, vagy lépjen kapcsolatba a legközelebbi hivatalos szervizközponttal.

22. A MŰANYAG ALKATRÉSZEKET NE OLDÓSZEREKKEL TISZTÍTSA!

Az oldószerek, például benzol, hígító, dízel üzemanyag vagy más alkohol tartalmú anyagok károsíthatják a műanyag alkatrészeket. Ne törölje le a műanyag alkatrészeket oldószerekkel! Szükség esetén ezeket az alkatrészeket puha ruhával, szappanos vízzel vagy megfelelő folyadékkal tisztítsa!

23. CSAK EREDETI CSEREALKATRÉSZEKET HASZNÁLJON!

A nem eredeti pótalkatrészek használata érvényteleníti a garanciát és a kompresszor meghibásodását okozza. Eredeti alkatrészeket a hivatalos forgalmazóknál vásárolhat.

24. A KOMPRESSZOR MÓDOSÍTÁSA TILOS!

NE módosítsa a kompresszort! A kompresszort hivatalos szervizben javíttassa. Az engedély nélküli módosítás nemcsak a kompresszor teljesítményét ronthatja, hanem balesetet vagy sérülést is eredményezhet a javító személyzet számára, aki nem rendelkezik a javítási

1. ELŐSZÓ

műveletek helyes elvégzéséhez szükséges ismeretekkel és műszaki szakértelemmel.

25. KAPCSOLJA KI, HA NEM HASZNÁLJA!

Ha a kompresszor nincs használatban, fordítsa a nyomáskapcsoló gombját „0” (KI) helyzetbe, válassza le az áramforrásról, és nyissa ki a leeresztő csapot, hogy a sűrített levegőt a légtartályból leengedje.

26. NE ÉRINTSE MEG A MŰKÖDŐ KOMPRESSZOR FORRÓ ALKATRÉSZEIT!

Ne érintse meg a csöveket, a motort vagy más forró alkatrészt.

27. NE IRÁNYÍTSA A LEVEGŐSUGARAT AZ EMBERI TESTRE!

Soha ne irányítsa a légáramot emberekre vagy állatokra.

28. ENGEDJE LE A KONDENZVIZET A TARTÁLYBÓL!

Ürítse le a tartályt naponta vagy 4 üzemóránként. Nyissa ki a leeresztő csatlakozót, és szükség esetén döntse meg a kompresszort a felhalmozódott kondenzvíz eltávolításához.

29. A GÉPET NE A HÁLÓZATI DUGÓ KIHÚZÁSÁVAL ÁLLÍTSA LE!

A kompresszor leállításához használja a nyomáskapcsoló „0 / I” (BE / KI) kapcsolóját.

30. PNEUMATIKUS ÁRAMKÖR

Használjon olyan, speciálisan erre a célra ajánlott csöveket és pneumatikus szerszámokat, amelyek elbírják a kompresszor maximális üzemi nyomását.

1.3 RENDELTETÉS

Az ebben a kézikönyvben leírt modelleket szakaszos használatra tervezték és gyártották, maximális 30%-os bekapcsolási idővel (pl. 3 perc munka és 7 perc üzemszünet), optimális környezeti feltételek mellett (max. hőmér-

séklet 25°C). Ezen irányelvek és az előírt karbantartási intervallumok betartása biztosítja a termék megfelelő működését az idő múlásával.

1.4 FÖLDELÉS

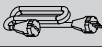
Az egyfázisú kompresszor elektromos kábellel és 2 pólus + védőérintkezős dugós csatlakozóval van ellátva. Javasoljuk, hogy a nyomáskapcsolón ne alakítson ki további csatlakozásokat.

A javításokat mindig képzett szakembernek kell elvégeznie.

1.5 HOSSZABBÍTÓ KÁBEL HASZNÁLATA

Csak védőérintkezős (3 eres) hosszabbító kábelt használjon. Ne használjon sérült vagy összenyomódott hosszabbító kábelt. A vékony (az előírtnál kisebb keresztmetszetű) hosszabbító kábel feszültségesezt, áramvesztést és az egység túlmelegedését okozhatja. A hosszabbító kábel keresztmetszetének arányosnak kell lennie a hosszával.

A megfelelő kábelméret kiválasztásához ellenőrizze az „A” táblázatot.

Táblázat A	
Volt	220-240
	
kW / LE	mm ² (*)
0,75 / 1	1,5
(*) Kábel keresztmetszete 20 m maximális hosszig.	

FIGYELMEZTETÉSEK

Kerülje az áramütés kockázatát! Soha ne használja a kompresszort sérült elektromos kábellel vagy hosszabbítóval!

Rendszeresen ellenőrizze az összes elektromos kábelt. Soha ne használja a kompresszort vízben, víz közepében vagy veszélyes környezetben, ahol áramütés lehetséges.

2. BESZERELÉS ÉS FELHASZNÁLÁS

Megjegyzés: A kézikönyvben szereplő információk segítséget nyújtanak a kezelőnek a kompresszor kezelésében és karbantartásában.

Néhány illusztráció a kompresszorétól eltérő részleteket jeleníthet meg.

FENNTARTJUK A JOGOT, HOGY ELŐZETES ÉRTESÍTÉS NÉLKÜL VÁLTOZTATÁSOKAT HAJTSUNK VÉGRE, AHOL EZ SZÜKSÉGES.

2.1 BESZERELÉS

Vegye ki a kompresszort a csomagolásából, ellenőrizze, hogy kifogástalan állapotban van-e és nem sérült-e meg szállítás közben, **és hajtsa végre a következő műveleteket:**

- Szerelje fel a kerekeket és/vagy a gumifület.
- Helyezze a kompresszort sík felületre, vagy maximálisan 10°-os lejtésű, jól szellőző, külső időjárástól védett helyre, és nem robbanásveszélyes környezetbe.
- ÜGYELJEN ARRA, HOGY A KOMPRESSZORT MEGFELELŐEN SZÁLLÍTSA, NE BORÍTSA FEL, ÉS NE EMELJE MEG KAMPÓKKAL VAGY KÖTELEKKEL.
- Ha ferde síkra helyezi, ellenőrizze, hogy a kompresszor nem mozog-e, és ha szükséges, megfelelő eszközökkel támassza meg a kerekeket. Ha konzolra vagy polc tetejére helyezi, győződjön meg arról, hogy az alátámasztás elbírja a gép súlyát, és megfelelően rögzítse, hogy le ne essen.
- A megfelelő szellőzés és a hatékony hűtés biztosítása érdekében a kompresszornak legalább 50 cm-re kell lennie a faltól vagy akadálytól.

2.2 ELEKTROMOS BEKÖTÉS

A kompresszorok elektromos kábellel és 2 pólus + védőérintkezős dugós csatlakozóval vannak ellátva. A kompresszort földelt hálózati aljzathoz kell csatlakoztatni, amelyet megfelelő (magneto-termikus) kismegszakító véd.

2.3 INDÍTÁS

Ellenőrizze, hogy a hálózati feszültség megegyezik-e az elektromos adattáblán feltüntetett feszültség értékkel.

A megengedett tűrési tartomány +/- 5%.

- Dugja be a villásdugót a konnectorba, és indítsa el a kompresszort a nyomáskapcsoló gombjának (5) „I / ON” helyzetbe fordításával.
- A kompresszor teljesen automatikus működésű, és a nyomáskapcsoló vezérli, amely leállítja, amikor a tartály nyomása eléri a maximális értéket, és újraindítja, amikor a nyomás a minimális értékre csökken. A maximális és minimális értékek közötti nyomáskülönbség általában körülbelül 2 bar (29 psi).

Például a kompresszor leáll, amikor eléri a 8 bar-ot (116 psi - maximális üzemi nyomás), és automatikusan újraindul, amikor a tartályban a nyomás 6 bar-ra (87 psi) csökken.

Miután csatlakoztatta a kompresszort az elektromos hálózathoz, töltsse fel maximális nyomásra, és ellenőrizze, hogy a gép megfelelően működik-e.

Egyes típusok indítást könnyítő lefúvószeleppel vannak ellátva, ami megkönnyíti a későbbi (nyomás alatti) újraindítást. Ebben az esetben egy kismértékű levegő-kifúvás normális, amikor a motor leáll.

2.4 MOTORVÉDŐ ESZKÖZÖK

A kompresszorok áramerősség-figyelő hőkapcsolóval vannak felszerelve, kézi visszaállítással a kapocsház fedelén kívül. A hőkioldás esetén várjon néhány percet, hogy lehűljön a gép.

Ha ez a védőberendezés a következő újraindításkor ismét kiold, ajánlott, hogy állítsa le a kompresszor üzemeltetését, húzza ki az áramellátást és vegye fel a kapcsolatot egy hivatalos szervizközponttal.

2.5 AZ ÜZEMI NYOMÁS BEÁLLÍTÁSA

A maximális nyomásérték használata nem mindig szükséges. Legtöbbször a pneumatikus szerszámok alacsonyabb nyomáson működnek. Mindig ellenőrizze a használni kívánt szerszám helyes üzemi nyomását. A nyomáscsökkentővel (6) ellátott kompresszorokban az üzemi nyomást megfelelően kell beállítani. Állítsa be a nyomást a kívánt értékre a gomb jobbra forgatásával annak növeléséhez, és az óramutató járásával ellentétes irányba forgatva annak csökkentéséhez. Amikor elérte a kívánt nyomást (amelyet a 7-es nyomásmérőn ellenőrizhet), rögzítse a gombot lefelé nyomva. Ha a gépen nincs nyomáscsökkentő, a felhasználónak megfelelő eszközöket kell felszerelnie az elosztóvezeték nyomásának hasznosítására, vagy csökkentésére.

2.6 FIGYELMEZTETÉSEK HASZNÁLAT KÖZBEN

- Ne csavarjon szét semmilyen csatlakozást, amíg a tartály nyomás alatt áll! Mindig ellenőrizze, hogy a tartályban nincs-e nyomás.
- Ne fúrjon furatokat, ne hegessze vagy szándékosan ne deformálja a sűrített levegő tartályt.
- Ne végezzen semmilyen munkát a kompresszoron anélkül, hogy először kihúzza volna a fali aljzatból.
- Ajánlott környezeti üzemi hőmérséklet 0°C és +35°C között.
- Ne irányítson vízsugarat, vagy gyúlékony folyadékokat a kompresszorra.

2. BESZERELÉS ÉS FELHASZNÁLÁS

- Ne helyezzen gyúlékony tárgyakat a kompresszor közelébe.
- Leállítások alatt fordítsa a nyomáskapcsolót „0” (KI) állásba
- Soha ne irányítsa a sűrített levegős légáramot emberekre vagy állatokra.
- Ne szállítsa a kompresszort nyomás alatt lévő tartálylallyal.
- Kérjük, vegye figyelembe, hogy a kompresszor egyes részei, például a kompresszor hengerfeje és a szálítósövek magas hőmérsékletet képesek elérni. Az égési sérülések elkerülése érdekében ne érintse meg ezeket az alkatrészeket.
- A kompresszort szállításkor a megfelelő fogantyúknál fogva mozgassa.
- Tartsa távol a gyerekeket és az állatokat a gép üzemelesi területétől.
- Ha a kompresszort festéshez használja:
 - a) Ne dolgozzon zárt térben vagy nyílt láng közelében,
 - b) Ügyeljen, hogy megfelelő mértékű legyen a légcseré (szellőzés) abban a környezetben, ahol üzemel,
 - c) Védje az orrát és a száját légzésvédő maszkkal.
- Ha a tápkábel vagy a csatlakozó megsérült, ne használja a kompresszort. Kérjük, lépjen kapcsolatba a hivatalos szervizközponttal, hogy kicserélje eredeti alkatrészekre.
- Ne dugjon be semmiféle tárgyat, vagy a kezét a védőrácsba belül.
- Használat után mindig húzza ki a dugót a fali aljzattól.

3. KARBANTARTÁS

MIELŐTT BÁRMILYEN MUNKÁT VÉGEZNE A KOMPRESSZORON, ELLENŐRIZZE A KÖVETKEZŐKET:

- A főkapcsoló legyen „0” helyzetben (kikapcsolva).
- A nyomáskapcsoló és / vagy a vezérlőegység kapcsolói legyenek kikapcsolva („0 / Ki” helyzet).
- A légtartály NE legyen nyomás alatt.
- Ügyeljen, hogy azokon a típusokon, ahol a burkolatot el kell távolítani a belső részekhez történő hozzáférés érdekében, ne húzza meg túlságosan a kábeleket vagy csatlakozásokat.

3.1 A LÉGSZŰRŐ TISZTÍTÁSA / CSERÉJE

50 üzemóránként: szerelje le a légszűrőt (3), és sűrített levegővel fújva tisztítsa ki a szűrőbetétet. Cserélje ki a szűrőbetétet évente legalább egyszer, ha a

kompresszor tiszta környezetben működik, de gyakrabban, ha poros környezetben üzemel.

A kompresszor újraindítása előtt szerelje vissza az összes alkatrészt meg megfelelően.

3.2 A KONDENZVÍZ LEERESZTÉSE

A kompresszorban kondenzvíz keletkezik, amely felhalmozódik a tartályban. A tartályban lévő kondenzvizet hetente legalább egyszer ki kell üríteni a tartály alatti leeresztőcsap (2) kinyitásával. Ellenőrizze, hogy a tartály ne legyen nyomás alatt.

A KONDENZVIZET NEM SZABAD A CSATORNÁBA KIENGEDNI, ÉS A KÖRNYEZETBEN NEM SZABAD SZÉTSZÓRNI.

4. HIBAE LHÁRÍTÁS

Levegőszívárgás a nyomáskapcsoló alatti szelepből:

Ennek oka lehet a visszacsapó szelep tökéletlen tömítése (4).

Engedje le a nyomást a tartályból.

Csavarja le a szelep hatszögletű fejét, és alaposan tisztítsa meg a szeleptestet és annak ülését is. Szerelje vissza a szelepet.

Levegő szívárgás:

Ezeket a hollanderes csatlakozás nem megfelelő szorossága okozhatja.

Ellenőrizze az összes hollanderes kapcsolatot szappanos vízzel megnedvesítve azokat.

A kompresszor működik, de nem termeli fel a levegőt:

Ennek oka lehet a szelepek vagy egy tömítés meghibásodása. Lépjen kapcsolatba a szervizközponttal.

Ha a kompresszor nehezen indul el, ellenőrizze a következőket:

A hálózati feszültség megegyezik-e az elektromos adattáblán feltüntetett feszültség értékkel? Megfelelő átmérőjűek, és ahhoz illeszkedő hosszúságúak-e az áramkabel-hosszabbítók?

Túl hideg a munkahelyi környezet? (0°C alatti ?)

Kioldott a motorvédelem? (lásd 2.4).

Az elektromos vezeték áram alatt van, és a rendszer megfelelően van méretezve?

Ha a kompresszor nem áll le a maximális nyomás elérésekor, a tartály biztonsági szelepe működésbe lép.

Ebben az esetben kapcsolatba kell lépnie a legközelebbi hivatalos szervizközponttal az ellenőrzés megszervezése érdekében.

5. MEGJEGYZÉSEK

5.1 MŰSZAKI ADATOK

- Lásd a kompresszor címkéjét / adattábláját.
- Az európai piac számára a kompresszor tartályokat a CE 2006/42 és a CE 2009/105 (tartály) irányelveknek megfelelően gyártják.
- A hangnyomásszintet szabad területen, 1 m ± 3dB (A) távolságban, a legnagyobb üzemi nyomáson méri.
- A zajszint értéke 1-től 10 dB-ig (A) értékkel nőhet attól a környezettől függően, amelyben a kompresszor telepítették.

5.2 A BE- ÉS KICSOMAGOLT KOMPRESSZOR TÁROLÁSA

Amíg a kompresszor nem helyezik üzembe a kicsomagolás előtt, tárolja száraz helyen, + 5°C és +45°C közötti

hőmérsékleten, védve az időjárástól.

Amíg a kompresszort nem helyezik üzembe a kicsomagolás után, az üzembe helyezés előtt, vagy ha üzemben kívül helyezik például a gyártás leállítása miatt, védje meg ponyvával történő letakarással, hogy megakadályozza a por lerakódását a berendezésen.

Ha a kompresszort hosszú ideig nem használják, le kell cserélni az olajat, és ellenőrizni kell a kompresszor működési hatékonyságát.

5.9 PNEUMATIKUS CSATLAKOZÁSOK

Ügyeljen arra, hogy a sűrített levegőhöz mindig pneumatikus csöveket használjon, amelyek nyomásállósága megfelelnek a kompresszornak.

Soha ne próbálja megjavítani a hibás csöveket.



Customer enquiries:

We're at your service.
Let us help you, find
a better way forward.

800 096 667 (from Italy)
michelin@atlascope.com

1. INTRODUCERE

1.1 INFORMAȚII IMPORTANTE

Citiți cu atenție toate instrucțiunile de utilizare, măsurile de siguranță și avertismentele din manualul de instrucțiuni. Majoritatea accidentelor care au loc atunci când utilizați compresorul sunt cauzate de nerespectarea normelor de siguranță esențiale. Accidentele pot fi evitate recunoscând o situație potențial periculoasă la timp și respectând procedurile de siguranță corespunzătoare. Măsurile de siguranță esențiale sunt prezentate în secțiunea „SIGURANȚĂ” a acestui manual.

Situațiile periculoase care trebuie evitate pentru a preveni riscurile de accidentări grave sau deteriorarea aparatului sunt indicate în secțiunea „AVERTISMENTE”. Nu utilizați niciodată compresorul în mod necorespunzător. Utilizați-l numai conform recomandărilor producătorului.

Legendă:

AVERTISMENT: indică o situație potențial periculoasă, care, dacă este ignorată, ar putea duce la deteriorări sau accidentări grave.

ATENȚIE: indică o situație periculoasă, care, dacă este ignorată, ar putea duce la vătămări corporale moderate sau deteriorarea aparatului.

NOTĂ: subliniază informațiile esențiale.

1.2 NORME DE SIGURANȚĂ

UTILIZAREA INCORECTĂ ȘI ÎNTREȚINEREA NECORESPUNZĂTOARE A ACESTUI COMPRESOR POT DUCE LA VĂTĂMĂRI CORPORALE. PENTRU A EVITA ACESTE RISCURI, VĂ RUGĂM SĂ RESPECTAȚI CU STRICTEȚE URMĂTOARELE INSTRUCȚIUNI.

1. NU ATINGEȚI NICIODATĂ PIESELE MOBILE

Nu vă puneți niciodată mâinile, degetele sau alte părți ale corpului în apropierea pieselor mobile ale compresorului.

2. NU UTILIZAȚI NICIODATĂ FĂRĂ TOATE DISPOZITIVELE DE PROTECȚIE MONTATE

Nu utilizați niciodată acest compresor fără toate dispozitivele de protecție și elementele de siguranță (de exemplu, învelișurile, apărătoarea curelei, supapa de siguranță) perfect ajustate și montate. Dacă lucrările de întreținere sau service necesită îndepărtarea acestor dispozitive de protecție, asigurați-vă că sunt montate corespunzător în poziția lor inițială înainte de a utiliza din nou compresorul.

3. PURTAȚI ÎNTOTDEAUNA OCHELARI DE PROTECȚIE

Purtați întotdeauna ochelari de protecție sau un echipament de protecție a ochilor echivalent. Nu îndreptați

niciodată aerul comprimat spre nicio parte a corpului dumneavoastră sau spre alții.

4. PROTEJAȚI-VĂ CONTRA ȘOCURILOR ELECTRICE

Preveniți contactul accidental al corpului cu piesele metalice ale compresorului, precum conductele, rezervorul sau piesele metalice legate la pământ. Nu utilizați niciodată compresorul în locații umede sau ude.

5. DECONECTAȚI COMPRESORUL

Deconectați întotdeauna compresorul de la sursa de energie și eliminați în totalitate aerul comprimat din rezervorul de aer înainte de a repara, inspecta, întreține, curăța, înlocui sau verifica orice piese.

6. PORNIRI ACCIDENTALE

Nu transportați compresorul în timp ce este conectat la sursa lui de energie sau atunci când rezervorul de aer este sub presiune. Asigurați-vă că butonul comutatorului de presiune este în poziția OPRIT înainte de conectarea compresorului la sursa de energie.

7. DEPOZITAȚI COMPRESORUL ÎN MOD CORESPUNZĂTOR

Atunci când compresorul nu este utilizat, acesta trebuie păstrat într-o cameră uscată, protejat contra intemperiilor. Nu îl lăsați la îndemâna copiilor.

8. ZONA DE LUCRU

Păstrați zona de lucru curată, dacă este necesar, eliberând zona de orice unelte inutile.

Păstrați zona de lucru bine ventilată. Nu utilizați compresorul în prezența unor lichide sau gaze inflamabile. Compresorul poate produce scântei în timpul utilizării. Nu utilizați niciodată compresorul în situații în care în apropiere ar putea exista vopsea, benzen, substanțe chimice, adezivi sau orice alte materiale combustibile sau explozive.

9. NU LĂSAȚI LA ÎNDEMÂNA COPIILOR

Nu permiteți copiilor sau oricăror alte persoane să atingă cablul de alimentare al compresorului. Toți vizitatorii trebuie să rămână la o distanță sigură față de zona de lucru.

10. ÎMBRĂCĂMINTE DE LUCRU

Nu purtați haine largi sau bijuterii, care ar putea fi prinse de piesele mobile. Purtați plase de protecție pentru păr, care să acopere părul lung.

11. NU DETERIORAȚI CABLUL DE ALIMENTARE

Nu întindeți cablul de alimentare atunci când conectați

1. INTRODUCERE

ștecărul. Țineți cablul departe de căldură, ulei și suprafețe ascuțite. Nu călcați pe cablul de alimentare și nu îl zdrobiți cu greutate mari.

12. EFECTUAȚI LUCRĂRI DE ÎNTREȚINERE LA NIVELUL COMPRESORULUI CU GRIJĂ

Urmați instrucțiunile pentru lubrifiere (nu se aplică pentru modelele fără ulei). Inspectați periodic cablul de alimentare, iar dacă acesta este deteriorat, reparați-l sau înlocuiți-l la un centru de service autorizat. Verificați aspectul exterior al compresorului pentru a depista anomalii vizibile. Dacă este necesar, contactați centrul de service cel mai apropiat.

13. CABLURI PRELUNGITOARE PENTRU UTILIZAREA ÎN AER LIBER

Atunci când compresorul este utilizat în aer liber, folosiți doar cabluri prelungitoare create și marcate pentru utilizarea în aer liber.

14. FIȚI VIGILENȚI

Fiți atenți la ceea ce faceți. Acționați într-un mod rezonabil. Nu utilizați compresorul atunci când sunteți obosit(ă). Nu utilizați niciodată compresorul dacă sunteți sub influența alcoolului, drogurilor sau medicamentelor care pot provoca somnolență.

15. VERIFICAȚI DACĂ EXISTĂ PIESE DEFECTE SAU PIERDERI DE AER

Înainte de a utiliza din nou compresorul, dacă un dispozitiv de protecție sau orice alte piese sunt deteriorate, acestea trebuie verificate cu atenție, pentru a stabili dacă pot funcționa în siguranță, conform destinației de utilizare. Verificați alinierea pieselor mobile, a conductelor, indicatoarelor de presiune, reductoarelor de presiune, conexiunilor pneumatice și a oricăror altor piese care ar putea afecta funcționarea normală. Orice piese deteriorate trebuie reparate sau înlocuite în mod corespunzător de un centru de service autorizat sau înlocuite conform indicațiilor din acest manual de instrucțiuni. **NU UTILIZAȚI COMPRESORUL DACĂ COMUTATORUL DE PRESIUNE ESTE DEFECT.**

16. UTILIZAȚI COMPRESORUL NUMAI PENTRU APLICAȚIILE SPECIFICATE

Compresorul este un aparat care produce aer comprimat. Nu utilizați niciodată compresorul în alte scopuri decât cele specificate în manualul de instrucțiuni.

17. UTILIZAȚI COMPRESORUL ÎN MOD CORECT

Utilizați compresorul conform instrucțiunilor din acest

manual. Nu lăsați copii sau persoanele care nu sunt familiarizate cu utilizarea compresorului să îl folosească.

18. VERIFICAȚI DACĂ TOATE ȘURUBURILE, BOLȚURILE ȘI CAPACELE SUNT BINE FIXATE.

Asigurați-vă că toate șuruburile, bolțurile și plăcile sunt bine fixate. Verificați periodic dacă acestea sunt strânse.

19. PĂSTRAȚI VENTILUL DE AERISIRE CURAT

Păstrați grila de ventilație a motorului curată. Curățați periodic această grilă dacă mediul de lucru este foarte murdar.

20. OPERAȚI COMPRESORUL LA TENSIUNEA NOMINALĂ

Operați compresorul la tensiunea specificată pe placa cu date electrice. Dacă operați compresorul la o tensiune mai mare decât tensiunea nominală, acest lucru poate duce la o turație anormal de rapidă a motorului și poate deteriora unitatea și motorul.

21. NU UTILIZAȚI NICIODATĂ COMPRESORUL DACĂ ACESTA ESTE DEFECT

Dacă compresorul produce zgomote ciudate sau vibrații excesive în timp ce este utilizat, sau prezintă alte defecțiuni, încetați imediat utilizarea acestuia și verificați funcționarea compresorului sau contactați cel mai apropiat centru de service autorizat.

22. NU CURĂȚAȚI PIESELE DIN PLASTIC CU SOLVENȚI

Solvenții precum benzen, diluant, motorină sau alte substanțe care conțin alcool pot deteriora piesele din plastic. Nu ștergeți piesele din plastic cu solvenți. Dacă este necesar, curățați aceste piese cu o cârpă moale și apă cu săpun sau soluții lichide adecvate.

23. UTILIZAȚI NUMAI PIESE DE SCHIMB ORIGINALE

Utilizarea pieselor de schimb care nu sunt originale va duce la pierderea garanției și va cauza funcționarea defectuoasă a compresorului. Piese de schimb originale pot fi obținute de la distribuitori autorizați.

24. NU MODIFICAȚI COMPRESORUL

Nu modificați compresorul. Consultați un centru de service autorizat pentru toate lucrările de reparații. Modificările neautorizate nu numai că ar putea diminua performanța compresorului, dar pot duce și la accidentarea sau vătămarea personalului responsabil cu reparațiile, care nu dispune de cunoștințele și expertiza tehnică necesară pentru a efectua corect operațiunile de reparație.

1. INTRODUCERE

25. **OPRIȚI APARATUL ATUNCI CÂND NU ESTE UTILIZAT**
Atunci când compresorul nu este utilizat, rotiți butonul comutatorului de presiune în poziția „0” (OPRIT), deconectați-l de la sursa de energie și deschideți robinetul de evacuare pentru a goli aerul comprimat din rezervorul de aer.

26. **NU ATINGEȚI PIESELE FIERBINȚI ALE COMPRESORULUI**
Nu atingeți țevile, motorul sau nicio altă piesă fierbinte.

27. **NU ÎNDREPTAȚI JETUL DE AER SPRE CORP**
Nu îndreptați niciodată jetul de aer către oameni sau animale.

28. **SCURGEREA CONDENSULUI DIN REZERVOR**
Goliți rezervorul zilnic sau la fiecare 4 ore de exploatare. Deschideți armătura de scurgere și înclinați compresorul, dacă este necesar, pentru a evacua apa acumulată.

29. **NU OPRIȚI APARATUL TRĂGÂND DE CABLUL DE ALIMENTARE**
Utilizați butonul „0/1” (PORNIT/OPRIT) al comutatorului de presiune pentru a opri compresorul.

30. **CIRCUITUL PNEUMATIC**
Utilizați tuburile recomandate și uneltele pneumatice care pot rezista unei presiuni mai mari sau egale cu presiunea maximă de lucru a compresorului.

1.3 DESTINAȚIE DE UTILIZARE

Modelele descrise în acest manual sunt proiectate și fabricate pentru uz intermitent cu un factor maxim de utilizare de 30% (de exemplu, 3 minute de lucru și 7 minute de pauză), în condiții de mediu optime (temperatura maximă 25°C). Respectarea acestor linii directoare și a intervalelor de întreținere recomandate va permite produsului să funcționeze în mod corespunzător de-a lungul timpului.

1.4 LEGAREA LA PĂMÂNT

Compresorul monofazat este dotat cu un cablu electric și o priză de împământare + bipolară.

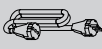
Se recomandă să nu realizați nicio altă conexiune la întreprătorul de presiune.

Reparațiile trebuie efectuate întotdeauna de un tehnician calificat.

1.5 UTILIZAREA UNUI CABLU PRELUNGITOR

Utilizați numai cabluri prelungitoare cu ștecă și legare la pământ. Nu utilizați cabluri deteriorate sau zdrobite. Un cablu prelungitor care este prea subțire poate provoca căderi de tensiune, scăderea puterii și supraîncălzirea unității. Cablul prelungitor trebuie să aibă o secțiune transversală proporțională cu lungimea sa. Verificați tabelul A pentru a alege un cablu de mărimea corectă

Tab. A

Volt	220-240
	
kW / CP	mm ² (*)
0,75 / 1	1,5
(*) Secțiune transversală cablu pentru o lungime maximă de 20 m	

AVERTISMENTE

Evitați toate riscurile de șoc electric. Nu utilizați niciodată compresorul cu un cablu electric sau un cablu prelungitor deteriorat.

Verificați toate cablurile electrice în mod regulat. Nu utilizați niciodată compresorul în apă sau în apropierea apei sau în apropierea unui mediu periculos unde pot avea loc șocuri electrice.

2. INSTALAREA ȘI UTILIZAREA

Observație: Informațiile din acest manual sunt furnizate pentru ajuta operatorul la utilizarea și întreținerea compresorului.

Unele ilustrații pot prezenta detalii diferite de cele ale compresorului dumneavoastră.

NE REZERVĂM DREPTUL DE A FACE ORICE MODIFICĂRI, FĂRĂ NOTIFICARE PREALABILĂ, DACĂ ESTE NECESAR

2.1 INSTALAREA

Scoateți compresorul din ambalaj, asigurați-vă că este în stare perfectă și că nu a fost deteriorat în timpul transportului, și **efectuați următoarele operațiuni:**

- Montați roțile și/sau banda din cauciu.
- Așezați compresorul pe o suprafață plată, sau pe o pantă de cel mult 10°, într-un loc bine ventilat, protejat împotriva agenților atmosferici și într-un mediu neexploziv.
- ASIGURAȚI TRANSPORTAREA ÎN MOD CORESPUNZĂTOR A COMPRESORULUI, NU ÎL RĂSTURNAȚI ȘI NU ÎL RIDICAȚI CU CÂRLIGE SAU FRÂNȚHII.
- Dacă este așezat pe un plan înclinat, asigurați-vă că acesta nu se mișcă și, dacă este necesar, blocați roțile cu mijloace corespunzătoare. Dacă acesta este așezat pe un suport sau pe un raft superior, asigurați-vă că suportul îi poate susține greutatea și fixați-l în mod corespunzător, astfel încât să nu poată cădea.
- Pentru a asigura o ventilație corespunzătoare și o răcire eficientă, compresorul trebuie să fie la cel puțin 50 cm distanță de orice perete sau obstacol.

2.2 CONEXIUNEA ELECTRICĂ

Compresoarele sunt echipate cu un cablu electric și o priză de împământare + bipolară. Compresorul trebuie să fie conectat la o priză împământată, protejată de un întrerupător diferențial adecvat (magneto-termic).

2.3 PORNIREA

Verificați dacă puterea rețelei de alimentare corespunde celei indicate pe placa cu date electrice. Intervalul de toleranță admis este de +/-5%.

- Introduceți ștecărul în priza de curent și porniți compresorul rotind butonul comutatorului de presiune **(5)** în poziția „I / PORNIT”.
- Compresorul este complet automat și este controlat de comutatorul de presiune care îl oprește atunci când presiunea din rezervor atinge valoarea maximă și îl repornește atunci când aceasta scade la valoarea minimă. Diferența de presiune dintre valorile maxime și minime este, de obicei, de aproximativ 2 bari (29 psi).

De exemplu, compresorul se oprește când atinge 8 bari (116 psi – presiunea de lucru maximă) și repornește automat când presiunea din rezervor scade la 6 bari (87 psi).

După conectarea compresorului la rețeaua de alimentare, încărcați-l la presiune maximă și verificați dacă aparatul funcționează în mod corespunzător.

Unele modele sunt dotate cu o supapă de descărcare pentru cap, care facilitează pornirea ulterioară. În acest caz, este normală evacuarea unei cantități de aer la oprirea motorului.

2.4 DISPOZITIVE DE PROTECȚIE A MOTORULUI

Compresoarele sunt dotate cu un întrerupător termic amperometric cu resetare manuală, amplasat în afara capacului tabloului cu borne. În cazul unei declanșări termice, așteptați câteva minute.

Dacă dispozitivul de protecție este declanșat din nou la repornirea ulterioară, se recomandă oprirea compresorului, deconectarea sursei de alimentare și contactarea unui centru de service autorizat.

2.5 AJUSTAREA PRESIUNII DE LUCRU

Nu este întotdeauna necesar să utilizați presiunea maximă. De cele mai multe ori, uneltele pneumatice funcționează la o presiune mai mică. Verificați întotdeauna presiunea de lucru corectă a unelei pe care intenționați să o folosiți.

La compresoarele dotate cu un reductor de presiune **(6)**, presiunea de lucru trebuie ajustată corect. Reglați presiunea la valoarea dorită rotind butonul în sensul acelor de ceasornic pentru a crește presiunea și în sens invers acelor de ceasornic pentru a o reduce. Când se atinge presiunea dorită (pe care o puteți verifica la nivelul indicatorului de presiune **7**), blocați butonul apăsându-l în jos.

Dacă aparatul nu dispune de un reductor de presiune, utilizatorul trebuie să monteze mijloace adecvate pentru interceptarea și reducerea presiunii pe linia de distribuție.

2.6 MĂSURI DE PRECAUȚIE ÎN TIMPUL UTILIZĂRII

- Nu deșurubați nicio conexiune în timp ce rezervorul este presurizat. Asigurați-vă întotdeauna că rezervorul nu este presurizat.
- Nu realizați găuri, nu sudați și nu deformați în mod intenționat rezervorul cu aer comprimat.
- Nu efectuați nicio lucrare la compresor fără a-l deconecta mai întâi de la priza din perete.

2. INSTALAREA ȘI UTILIZAREA

- Temperatură ambientală de funcționare recomandată 0°C +35°C
- Nu îndreptați jeturi de apă sau lichide inflamabile către compresor.
- Nu așezați obiecte inflamabile lângă compresor.
- Atunci când nu folosiți aparatul, rotiți comutatorul de presiune în poziția „0” (OPRIT)
- Nu îndreptați niciodată jetul de aer spre oameni sau animale.
- Nu transportați compresorul cu rezervorul aflat sub presiune.
- Vă rugăm să rețineți că unele piese ale compresorului, precum capul compresorului și conductele de ieșire pot atinge temperaturi ridicate. Nu atingeți aceste componente, pentru a evita arsurile.
- Transportați compresorul ridicându-l sau trăgându-l cu manetele sau mânerul corespunzătoare.
- Nu permiteți accesul copiilor și animalelor în zona de operare a aparatului.
- Dacă utilizați compresorul pentru vopsire:
 - a) Nu lucrați în spații închise sau lângă o flacără deschisă
 - b) Asigurați-vă că există o ventilație adecvată în mediul în care lucrați
 - c) Protejați nasul și gura cu o mască.
- În cazul în care cablul de alimentare sau ștecărul sunt deteriorate, nu utilizați compresorul. Vă rugăm să contactați centrul dumneavoastră de service autorizat pentru a le înlocui cu piese originale.
- Nu introduceți obiecte și/sau mâinile în interiorul grilajelor de protecție.
- Deconectați întotdeauna ștecărul din priza de perete după utilizare.

3. ÎNTREȚINEREA

ÎNAINTE DE A EFECTUA ORICE LUCRARE LA NIVELUL COMPRESORULUI, ASIGURAȚI-VĂ DE URMĂTOARELE:

- Întrerupătorul de alimentare principal este în poziția „0”.
- Comutatorul și/sau comutatoarele de presiune de pe unitatea de control sunt oprite (poziția „0/Oprit”).
- Rezervorul de aer NU este sub presiune.
- La modelele pentru care învelișul trebuie îndepărtat pentru a avea acces la piesele interne, asigurați-vă că nu trageți de cabluri sau conexiuni.

3.1 CURĂȚAREA/ÎNLOCUIREA FILTRULUI DE AER

La fiecare 50 de ore de funcționare: demontați filtrul de aer **(3)** și curățați elementul de filtrare prin suflarea cu aer comprimat.

Înlocuiți elementul de filtrare cel puțin o dată pe an, dacă compresorul este utilizat într-un mediu curat, sau mai des dacă acesta este utilizat într-un mediu cu conținut ridicat de praf.

Înainte de a reporni compresorul, montați corect toate piesele.

3.2 SCURGEREA CONDENSULUI

Compresorul generează apă de condens, care se acumulează în rezervor. Condensul din rezervor trebuie scurs cel puțin o dată pe săptămână prin deschiderea robinetului de golire **(2)** de sub rezervor. Asigurați-vă că rezervorul nu este sub presiune.

CONDENSUL NU TREBUIE SCURS ÎN CANALIZARE SAU DISPERSAT ÎN MEDIUL ÎNCONJURĂTOR.

4. REMEDIEREA DEFECȚIUNILOR

Pierderi de aer la supapa de sub comutatorul de presiune:

Acest lucru poate fi cauzat de lipsa de etanșeitate la nivelul supapei de reținere.(4).

Depresurizați complet rezervorul.

Deșurubați capul hexagonal al supapei și curățați temeinic elementul și scaunul acestuia. Reasamblați supapa.

Scurgeri de aer:

Acestea pot fi cauzate de lipsa de etanșeitate la nivelul unei îmbinări.

Verificați toate îmbinările prin acoperirea cu apă cu săpun.

Compresorul funcționează, dar nu se încarcă:

Acest lucru se poate deteriorării supapelor sau a unei garnituri. Contactați un centru de service.

Dacă compresorul prezintă dificultăți la pornire, verificați următoarele:

Puterea rețelei de alimentare corespunde puterii specificate pe placa de date. Cablurile de alimentare prelungitoare au un diametru sau o lungime adecvată? Mediul de lucru este prea rece? (sub 0°C)

Protecția motorului a fost declanșată? (vezi 2.4).

Linia electrică este alimentată și sistemul este dimensionat corect?

Dacă compresorul nu se oprește când este atinsă presiunea maximă, supapa de siguranță a rezervorului va intra în funcțiune.

În acest caz, trebuie să contactați cel mai apropiat centru de service autorizat, pentru a programa o verificare.

5. OBSERVAȚII

5.1 DATE TEHNICE

- Consultați eticheta de pe compresor.
- Pentru piața europeană, rezervoarele compresoarelor sunt fabricate conform Directivelor CE 2006/42 e CE 2009/105 (rezervor).
- Nivelul presiunii acustice măsurat pe o rază liberă la o distanță de 1 m este $\pm 3\text{dB(A)}$ la presiunea de lucru maximă.
- Valoarea nivelului de zgomot poate crește de la 1 la 10 dB(A), în funcție de mediul în care este instalat compresorul.

5.2 DEPOZITAREA COMPRESORULUI ÎMPACHETAT ȘI DESPACHETAT

Atât timp cât compresorul rămâne în stare de repaus înainte de despachetare, depozitați-l într-un loc uscat,

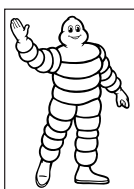
cu o temperatură între + 5°C și + 45°C și protejat împotriva intemperiilor.

Atât timp cât compresorul rămâne în stare de repaus după despachetare, în așteptarea punerii în funcțiune sau din cauza opririi producției, protejați-l cu prelate pentru a împiedica depunerea prafului pe mecanisme. Dacă compresorul este în stare de repaus pentru perioade lungi de timp, uleiul trebuie înlocuit, iar eficiența compresorului trebuie verificată.

5.3 CONEXIUNI PNEMATICE

Asigurați-vă că utilizați întotdeauna tuburi pneumatice pentru aer comprimat, cu caracteristici de presiune maximă adecvate pentru compresor.

Nu încercați niciodată să reparați tuburile defecte.



Customer enquiries:

We're at your service.
Let us help you, find
a better way forward.

800 096 667 (from Italy)
michelin@atlascope.com

1. PREDGOVOR

1.1 VAŽNE INFORMACIJE

Pažljivo pročitajte sve radne upute, mjere opreza i sigurnosti te upozorenja u Priručniku s uputama. Uzrok većine nesreća do kojih dolazi prilikom uporabe kompresora jest nepridržavanje osnovnih sigurnosnih pravila. Nesreće se može izbjegnuti pravovremenim prepoznavanjem potencijalno opasne situacije i pridržavanje odgovarajućih sigurnosnih postupaka. Osnovne mjere opreza i sigurnosti ukratko se navode u dijelu "SIGURNOST" u ovom priručniku.

Opasne situacije koje treba izbjegavati kako bi se spriječili rizici od teških ozljeda ili oštećenja stroja navode se u dijelu "UPOZORENJA".

Kompresorom se nikad nemojte služiti na neprikladan način. Koristite se njime samo onako kako to preporučuje proizvođač.

Tumač:

UPOZORENJE: označava potencijalno opasnu situaciju koja bi – ako se zanemari, mogla dovesti do ozbiljnog oštećenja ili ozljede.

OPREZ: označava opasnu situaciju koja bi – ako se zanemari, mogla dovesti do lakše tjelesne ozljede ili oštećenja stroja.

NAPOMENA: naglašava bitne informacije.

1.2 SIGURNOSNA PRAVILA

NEPRAVILNA UPORABA I LOŠE ODRŽAVANJE OVOG KOMPRESORA MOŽE IZAZVATI TJELESNU OZLJEDU. KAKO BISTE SPRIJEČILI TE RIZIKE MOLIMO STROGO SE PRIDRŽAVAJTE UPUTA KOJE SLIJEDE.

1. NIKAD NE DODIRUJTE POKRETNE DIJELOVE

Nemojte nikad stavljati ruke, prste ili druge dijelove tijela blizu pokretnih dijelova kompresora.

2. NEMOJTE NIKAD RADITI AKO SVI ŠTITNICI NISU NA MJESTU

Nemojte nikad raditi ovim kompresorom ako svi štitnici i zaštitne naprave (npr. plaštevci, štitnik remena, sigurnosni ventil) nisu savršeno montirani i na mjestu. Ako održavanje ili servisiranje zahtijeva skidanje tih štitnika, prije ponovne uporabe kompresora uvjerite se da su oni pravilno montirani na svojim prvobitnim položajima.

3. UVIJEK NOSITE ZAŠTITU ZA OČI

Uvijek nosite zaštitne naočale ili jednakovrijednu zaštitu očiju. Stlačeni zrak nemojte nikad usmjeravati u neki dio svog tijela ili u druge osobe.

4. ZAŠTITITE SE OD ELEKTRIČNOG UDARA

Spriječite slučajan dodir tijela s metalnim dijelovima

kompresora kao što su cijevi, spremnik ili uzemljeni metalni dijelovi.

Nemojte nikad raditi kompresorom na vlažnim ili mokrim mjestima.

5. ODSPOJITE KOMPRESOR

Kompresor uvijek odspojite od izvora napajanja i uklonite sav stlačeni zrak iz spremnika zraka prije servisiranja, pregleda, održavanja, čišćenja, zamjene ili provjere bilo kojeg dijela.

6. NENAMJERNA POKRETANJA

Nemojte prenositi kompresor dok je spojen na svoj izvor napajanja ili kad je spremnik zraka pod tlakom. Uvjerite se da je regulator presostata u položaju OFF (ISKLUČENO) prije nego što spojite kompresor na izvor napajanja.

7. PRAVLINO SPREMITE KOMPRESOR

Kad kompresor nije u uporabi mora ga se držati u suhoj prostoriji, zaštićenog od vremenskih utjecaja. Držite izvan dohvata djece.

8. RADNO PODRUČJE

Radno područje održavajte čisto i ako treba, oslobodite ga od svih nepotrebnih alata.

Radno područje mora biti dobro ventilirano. Nemojte se služiti kompresorom ako su prisutne zapaljive tekućine ili plinovi. Kompresor tijekom rada može stvarati iskre. Nemojte se nikad služiti kompresorom u situacijama u kojima bi mogli biti prisutni boja, benzen, kemikalije, ljepljiva ili bilo koji drugi zapaljivi odnosno eksplozivni materijali.

9. ZABRANITE PRISTUP DJECI

Spriječite da djeca ili bilo koja druga osoba dođu u dodir s kablom za napajanje kompresora. Sve nazočne osobe trebaju se nalaziti na sigurnoj udaljenosti od radnog područja.

10. RADNA ODJEĆA

Nemojte nositi široku odjeću ili nakit, koji bi se mogli zaplesti u pokretne dijelove. Dugu kosu skupite u zaštitnu kupu.

11. NEMOJTE LOŠE POSTUPATI S KABELOM ZA NAPAJANJE

Nemojte rastezati kabel za napajanje prilikom spajanja utikača. Kabel držite daleko od topline, ulja i oštarih površina. Nemojte gaziti po kablom za napajanje ili ga gnječiti velikim težinama.

1. PREDGOVOR

12. PAŽLJIVO OBAVLJAJTE ODRŽAVANJE KOMPRESORA
Slijedite upute za podmazivanje (ne vrijede za bezuljne). Periodično pregledavajte kabel za napajanje pa ako se ošteti, dajte ga na popravak ili zamjenu u ovlaštenu servisnu centar. Provjerite vanjski izgled kompresora kako biste utvrdili da nema vidljivih nepravilnosti. Molimo obratite se najbližem servisnom centru ako treba.

13. PRODUŽNI ELEKTRIČNI KABLI ZA VANJSKU UPORABU

Prilikom uporabe kompresora na otvorenom služite se samo i jedino produžnim kabelima koji su projektirani i označeni za vanjsku uporabu.

14. BUDITE OPREZNI

Pazite na ono što radite. Primijenite zdravi razum. Nemojte se služiti kompresorom ako ste umorni. Nemojte se nikad služiti kompresorom ako ste pod utjecajem alkohola, droga ili lijekova koji bi mogli izazvati pospanost.

15. PROVJERITE DA NEMA DIJELOVA U KVARU ILI PROPUŠTANJA ZRAKA

Prije ponovne uporabe kompresora, ako su se neki štitnik ili drugi dijelovi oštetili, treba ih pažljivo provjeriti kako bi se utvrdilo mogu li oni sigurno raditi kako je predviđeno. Provjerite jesu li poravnati pokretni dijelovi, cijevi, manometri, reduktori tlaka, pneumatski spojevi i svi drugi dijelovi koji bi mogli ugroziti normalan rad. Sve oštećene dijelove treba pravilno popraviti ili zamijeniti ovlaštenim servis ili zamijeniti kao što se navodi u ovom priručniku s uputama. **NEMOJTE SE SLUŽITI KOMPRESOROM AKO JE PRESOSTAT NEISPRAVAN.**

16. KOMPRESOROM SE SLUŽITE SAMO U NAZNAČENE SVRHE

Kompresor je stroj koji proizvodi stlačen zrak. Nemojte se nikad služiti kompresorom u svrhe drukčije od onih naznačenih u priručniku s uputama.

17. PRAVILNO SE SLUŽITE KOMPRESOROM

Kompresorom rukujte prema uputama u ovom priručniku. Ne dopuštajte da se kompresorom služe djeca niti itko tko nije upoznat s njegovim radom..

18. PROVJERITE JESU LI SVI VIJCI I POKLOPCI ČVRSTO PRIČVRŠĆNI.

Uvjerite se da su svi vijci i pločice čvrsto pričvršćeni. Periodično provjeravajte jesu li zategnuti.

19. PAZITE DA JE OTVOR ZA ZRAK ČIST

Pazite da je ventilacijska rešetke motora čista. Periodično čistite ovu rešetku ako je radna okolina vrlo prljava.

20. KOMPRESOROM RUKUJTE NA NAZIVNOM NAPONU
Kompresorom rukujte na naponu koji je naznačen na nazivnoj pločici. Uporaba kompresora na naponu višem od onog nazivnog dovest će do nenormalno brze vrtnje motora te se jedinica može oštetiti i motor pregorjeti.

21. NEMOJTE SE NIKAD SLUŽITI KOMPRESOROM AKO JE NEISPRAVAN

Ako kompresor dok radi proizvodi čudne zvukove ili pretjerane vibracije, ili izgleda neispravan na drugi način, odmah ga prestanite rabiti i provjerite njegovu funkcionalnost ili se obratite najbližem ovlaštenom servisnom centru.

22. PLASTIČNE DIJELOVE NEMOJTE ČISTITI OTAPALIMA
Otapala kao što su benzen, razrjeđivač, dizelsko gorivo ili druge tvari koje sadrže alkohol mogu oštetiti plastične dijelove. Plastične dijelove nemojte brisati otapalima. Ako treba, očistite te dijelove mekanom krpom i sapunicom ili odgovarajućim tekućinama.

23. RABITE SAMO ORIGINALNE REZERVNE DIJELOVE
Uporaba neoriginalnih rezervnih dijelova prekinut će valjanost jamstva i prouzročiti neispravan rad kompresora. Originalne rezervne dijelove možete nabaviti kod ovlaštenih distributera.

24. NEMOJTE VRŠITI PREINAKE NA KOMPRESORU
Nemojte vršiti preinake na kompresoru. Za sve popravke posavjetujte se s ovlaštenim servisnim centrom. Neovlaštene izmjene ne samo što ugroziti performanse kompresora, nego mogu izazvati nesreću ili ozljedu osoblja koje vrši popravak, a ne posjeduje potrebno znanje i tehničku stručnost za njegovo pravilno obavljanje.

25. ISKLJUČITE KAD NIJE U UPORABI

Kad kompresor nije u uporabi okrenite regulator presostata u položaj "0" (ISKLJUČENO), odspojite ga od izvora napajanja i otvorite slavinu za ispuštanje kako biste ispraznili spremnik zraka od stlačenog zraka.

26. NE DODIRUJTE VRUĆE DIJELOVE KOMPRESORA
Nemojte dodirivati cijevi, motor ni druge vruće dijelove.

1. PREDGOVOR

27. NEMOJTE USMJERAVATI MLAZ ZRAKA PREMA TIJELU
Nemojte nikad usmjeravati mlaz zraka u ljude ili životinje.

28. ISPUSTITE KONDENZAT IZ SPREMNIKA
Spremnik praznite svakodnevno ili svaka 4 sata rada. Otvorite spojni element za ispuštanje i nagnite kompresor ako treba, kako biste uklonili nakupljenu vodu.

29. NEMOJTE ZAUSTAVLJATI POVLAČENJEM KABELA ZA NAPAJANJE
Za zaustavljanje kompresora služite se presostatom "0/1" (UKLJUČENO/ISKLJUČENO).

30. PNEUMATSKI KRUG
Služite se preporučenim crijevima i pneumatskim alata koji mogu podnijeti tlak viši ili jednak maksimalnom radnom tlaku kompresora.

1.3 NAMJENA

Modeli opisani u ovom priručniku projektirani su i proizvedeni za intermitentni rad, sa servisnim faktorom 30% (npr. 3 minute rada i 7 minuta mirovanja), u optimalnim okolnim uvjetima (maks. temp. 25 °C). Poštovanje ovih smjernica i propisanih vremenskih intervala održavanja omogućit će ispravan rad proizvoda kroz vrijeme.

1.4 SPAJANJE UZEMLJENJA

Jednofazni kompresor ima električni kabel i dvopolni utikač + uzemljenje.

Preporučujemo da se na presostat ne spaja ništa drugo. Popravke uvijek mora izvršiti kvalificirani tehničar.

1.5 UPORABA PRODUŽNOG KABELA

Služite se samo produžnim kabelima s utikačem i spojem na uzemljenje. Nemojte rabiti oštećene ili prignječene kabele. Previše tanak produžni kabel može prouzročiti padove napona, gubitak snage i pregrijavanje jedinice. Presjek produžnog kabela mora biti proporcionalan njegovoj dužini. Provjerite tablicu A kako biste izabrali točnu veličinu kabela

Tab. A	
Volt	220-240
	
kW/HP	mm ² (*)
0,75/1	1,5
(*) Presjek kabela za maksimalnu dužinu 20 m	

UPOZORENJA

Izbjegavajte sve rizike od električnog udara. Kompresorom se nemojte nikad služiti ako se električni ili produžni kabel ošteti.

Redovito provjeravajte sve električne kabele. Nemojte se nikad služiti kompresorom u vodi ili blizu nje odnosno blizu opasnih okolina u kojima može doći do električnog udara.

2. POSTAVLJANJE I UPORABA

Napomena: Informacije u ovom priručniku daju se za pomoć rukovatelju pri radu i održavanju kompresora. Pojedine ilustracije mogu pokazivati detalje drukčije od onih na vašem kompresoru.

PRIDRŽAVAMO PRAVO VRŠENJA IZMJENA BEZ PRETHODNE OBAVIJESTI AKO TREBA

2.1 POSTAVLJANJE

Izvadite kompresor iz njegove ambalaže, uvjerite se da je u savršenom stanju i da se u prijevozu nije oštetiio pa obavite sljedeće radnje:

- Montirajte kotače i/ili gumeni umetak.
- Stavite kompresor na ravnu površinu ili s nagibom ne većim od 10°, na dobro ventiliranom mjestu, zaštićen od atmosferskih utjecaja i u okolini koja nije eksplozivna.

- UVJERITE SE DA SE KOMPRESOR PRAVLINO PREVOZI, NEMOJTE GA PREVRTATI ILI PODIZATI KUKAMA ILI POMOĆU UŽADI.
- Ako ga smjestite na ravnini s nagibom, uvjerite se da se kompresor ne pomiče i, ako treba, blokirajte kotače na odgovarajući način. Ako ga smjestite na nosač ili policu, uvjerite se da ta površina može podnijeti težinu te ga pravilno učvrstite tako da ne može pasti.
- Kako bi se osigurala pravilna ventilacija i učinkovito hlađenje, kompresor mora biti udaljen najmanje 50 cm od svakog zida ili prepreke.

2.2 ELEKTRIČNO SPAJANJE

Kompresori se dostavljaju s električnim kabelom i dvopolnim utikačem + uzemljenje. Kompresor se mora spojiti na utičnicu s uzemljenjem, zaštićenu prikladnom diferencijalnom sklopom (termomagnetskom).

2. POSTAVLJANJE I UPORABA

2.3 POKRETANJE

Provjerite odgovara li snaga mreže snazi navedenoj na nazivnoj pločici. Raspon dopuštenog odstupanja je $\pm 5\%$.

- Ukopčajte utikač u električnu utičnicu i pokrenite kompresor okretanjem regulatora presostata (5) u položaj "I/ON".
- Kompresor je potpuno automatski, a njime upravlja presostat koji ga zaustavlja kad tlak u spremniku dostigne maksimalnu vrijednost i ponovno ga pokreće kad se on spusti na minimalnu vrijednost. Razlika između maksimalne i minimalne vrijednosti tlaka obično je oko 2 bar (29 psi).

Npr. kompresor se zaustavlja kad dostigne 8 bar (116 psi – maksimalni radni tlak) i automatski se ponovno pokreće kad se tlak u spremniku spusti na 6 bar (87 psi).

Nakon što ste kompresor spojili na napajanje, napunite ga do maksimalnog tlaka i provjeru radi li stroj pravilno. Neki modeli imaju rasteretni ventil na glavi, koji omogućava naknadno pokretanje. U tom slučaju, ispuhavanje zraka kad se motor zaustavi normalna je pojava.

2.4 ZAŠTITNI UREĐAJI MOTORA

Kompresori imaju ampermetarski termički prekidač na ručno resetiranje koji se nalazi izvan poklopca priključne ploče. Kad dođe do termičkog okidanja pričekajte nekoliko minuta

Ako pri naknadnom ponovnom pokretanju zaštitni uređaj ponovno okine, snažno se preporučuje da zaustavite kompresor, odspojite napajanje i obratite se ovlaštenom servisnom centru.

2.5 PODEŠAVANJE RADNOG TLAKA

Nije uvijek neophodno rabiti maksimalni tlak. Veći dio vremena pneumatski alati rade na nižem tlaku. Uvijek provjerite ispravan radni tlak alata kojim se namjeravate služiti.

Kod kompresora koji imaju reduktor tlaka (6), radni tlak potrebno je pravilno podesiti. Podesite tlak na željenu vrijednost okretanjem regulatora u smjeru kazaljke na satu da biste ga povišili i suprotno od smjera kazaljke na satu da biste ga snizili. Kad dostignete željeni tlak (koji možete provjeru na manometru 7), blokirajte regulator pritiskom na dolje.

Ako na stroju nema reduktora tlaka, korisnik mora montirati prikladna sredstva za prekid protoka tlaka i njegovo smanjenje u distribucijskom vodu.

2.6 OPREZ PRILIKOM UPORABE

- Nemojte odvijati nijedan spoj dok je spremnik pod tlakom. Uvijek se uvjerite da u spremniku nema tlaka.
- Nemojte bušiti rupe, zavarivati ili namjerno deformirati spremnik stlačenog zraka.
- Nemojte obavljati nikakav rad na kompresoru ako ga prvo niste iskopčali iz zidne utičnice.
- Preporučena temperatura radne okoline je od 0 °C do +35 °C
- Nemojte usmjeravati vodene mlazove ili zapaljive tekućine u kompresor.
- Nemojte stavljati zapaljive predmete blizu kompresora.
- U razdobljima prekida rada okrenite presostat u položaj "0" (ISKLJUČENO)
- Nemojte nikad usmjeravati mlaz zraka u ljude ili u životinje.
- Nemojte prenositi kompresor sa spremnikom pod tlakom.
- Imajte u vidu da neki dijelovi kompresora kao što su glava kompresora i dovodne cijevi mogu dostići visoke temperature. Nemojte dodirivati te komponente kako biste izbjegli opekline.
- Kompresor prenosite podizanjem ili povlačenjem za odgovarajuće drške ili ručke.
- Djecu i životinje držite na velikoj udaljenosti od radnog područja stroja.
- Ako se kompresorom služite za nanošenje boje:
 - a) Nemojte raditi u zatvorenim prostorima ili blizu otvorenog plamena
 - b) Uvjerite se da je prozračivanje prostora u kojem radite primjereno
 - c) Zaštitite nos i usta maskom.
- Ako su se kabel za napajanje ili utikač oštetili, nemojte se služiti kompresorom. Molimo obratite se ovlaštenom servisnom centru radi zamjene originalnim dijelom.
- Nemojte uvlačiti predmete i/ili ruke u zaštitne rešetke.
- Nakon uporabe uvijek iskopčajte utikač iz zidne utičnice.

3. ODRŽAVANJE

PRIJE OBAVLJANJA BILO KAKVOG RADA NA KOMPRESORU UVJERITE SE U SLJEDEĆE:

- Glavni prekidač za napajanje je u položaju "0".
- Presostat i/ili prekidači na kontrolnoj jedinici su isključeni (položaj "0/Off").
- Spremnik zraka NIJE pod tlakom.
- Kod modela na kojima treba skinuti plašt kako bi se moglo pristupiti unutarnjim dijelovima uvjerite se da nećete povući kabele ili konektore.

3.1 ČIŠĆENJE/ZAMJENA FILTRA ZRAKA

Svaki 50 sati rada demontirajte filtar zraka (3) i ispušite filter element stlačenim zrakom kako biste ga očistili.

Filter element zamijenite najmanje jednom godišnje ako kompresor radi u čistoj okolini, a češće ako radi u prašnjoj okolini.

Prije nego što ponovno pokrenete kompresor pravilno opet sastavite sve dijelove.

3.2 ISPUŠTANJE KONDENZATA

Kompresor stvara kondenziranu vodu koja se nakuplja u spremniku. Kondenzat morate ispustiti iz spremnika najmanje jednom tjedno tako da otvorite čep za ispuštanje (2) ispod spremnika. Uvjerite se da spremnik nije pod tlakom.

KONDENZAT SE NE SMIJE ISPUŠTATI U KANALIZACIJU ILI BACATI U OKOLIŠ.

4. RJEŠAVANJE PROBLEMA

Propuštanje zraka iz ventila ispod presostata:

Uzrok može biti neprikladna zategnutost nepovratnog ventila.(4).

Ispustite sav tlak iz spremnika.

Odvijte šesterokutnu glavu ventila i temeljito očistite i element i njegovo sjedište. Ponovno sastavite ventil.

Propuštanja zraka:

Uzrok može biti slaba zategnutost nekog spoja.

Provjerite sve spojeve tako da ih navlažite sapunicom.

Kompresor radi ali ne puni:

Do toga možda dolazi zbog kvara na ventilima ili neke brtve. Obratite se servisnom centru.

Ako se kompresor teško pokreće, provjerite sljedeće:

Odgovara li snaga mreže onoj na nazivnoj pločici? Jesu li produžni kabeli prikladnog promjera ili dužine?

Je li radna okolina prehladna? (ispod 0 °C)

Je li okinula zaštita motora? (vidjeti 2.4).

Napaja li se električni vod i je li sustav ispravno dimenzioniran?

Ako se kompresor ne zaustavlja kad se dostigne maksimalni tlak, sigurnosni ventil spremnika neće se pokrenuti.

U tom slučaju morate se obratiti najbližem ovlaštenom servisnom centru kako biste dogovorili provjeru.

5. NAPOMENE

5.1 TEHNIČKI PODACI

- Pogledajte naljepnicu na kompresoru.
- Za Europsko tržište spremnici kompresora proizvedeni su tako da zadovoljavaju direktive EZ 2006/42 i EZ 2009/105 (spremnik).
- Razina zvučnog tlaka izmjerena u slobodnom rasponu na udaljenosti od 1 m $\pm$ 3 dB(A) pri maksimalnom radnom tlaku.
- Vrijednost razine buke može se povećati od 1 do 10 dB(A) ovisno o okolini u kojoj je kompresor postavljen.

5.2 SKLADIŠTENJE ZAPAKIRANOG I NEOTPAKIRANOG KOMPRESORA

Cijelo vrijeme koje će kompresor ostati nepokretan prije vađenja iz ambalaže skladištite ga na suhom mjestu na temperaturi od +5 °C do +45 °C zaštićenog od vremenskih utjecaja.

Dok god kompresor ostane nepokretan nakon vađenja iz ambalaže čekajući na prvo puštanje u rad ili zbog zastoja u proizvodnji, zaštitite ga ceradama kako biste spriječili taloženje prašine na mehanizmima. Ako je kompresor nepokretan dulje vrijeme morate zamijeniti ulje i provjeriti njegovu radnu učinkovitost.

5.3 PNEUMATSKA SPAJANJA

Uvijek se uvjerite da se služite crijevima za stlačeni zrak čije su karakteristike maksimalnog tlaka prikladne za kompresor.

Nikad ne pokušavajte popraviti neispravna crijeva.



Customer enquiries:
 We're at your service.
 Let us help you, find
 a better way forward.

800 096 667 (from Italy)
michelin@atlascope.com

1. INTRODUKTION

1.1 VIKTIG INFORMATION

Läs noggrant igenom hela bruksanvisningen, säkerhetsföreskrifter och varningarna i instruktionsboken. Många olyckor vid användning av kompressorn beror på att grundläggande säkerhetsregler inte respekteras. Olyckor undviks genom att identifiera möjliga farliga situationer och följa lämpliga säkerhetsregler.

Grundläggande säkerhetsregler står i listan under avsnittet "SÄKERHET" i den här handboken.

Farliga situationer som ska undvikas för att förhindra alla risker för allvarliga personskador eller maskinsador står i avsnittet "VARNINGAR". Använd aldrig kompressorn på ett olämpligt sätt utan endast enligt tillverkarens rekommendationer.

Teckenförklaring:

VARNINGAR: avser en situation som kan vara farlig och som kan förorsaka allvarliga skador, om varningen inte följs.

FÖRSIKTIGHET: avser en farlig situation som kan leda till lätta person- eller maskinsador om de inte följs.

Obs! understryker viktig information.

1.2 SÄKERHETSFÖRESKRIFTER

OLÄMPLIG ANVÄNDNING OCH DÅLIGT UNDERHÅLL AV KOMPRESSORN KAN LEDA TILL PERSONSKADOR. FÖR ATT UNDVIKA DE HÅR RISKERNA SKA FÖLJANDE INSTRUKTIONER NOGGRANT FÖLJAS.

1. VIDRÖR INTE DELAR I RÖRELSE

Placera aldrig händer, fingrar eller andra kroppsdelar nära rörliga delar av kompressorn.

2. ANVÄND INTE KOMPRESSORN UTAN MONTERADE SKYDD

Använd aldrig kompressorn utan att alla skydd är riktigt monterade på sin plats (t.ex. kåpor, remskydd, säkerhetsventil) om underhåll eller service kräver att dessa skydd tas bort. Se till att skydden är ordentligt monterade på avsedd plats innan kompressorn används igen.

3. ANVÄND ALLTID SKYDDSGLASÖGON

Använd alltid skyddsglasögon eller liknande ögonskydd. Rikta inte tryckluft mot någon kroppsdel eller mot andra.

4. SKYDDA DIG MOT ELCHOCKAR

Förhindra oavsiktlig kroppskontakt med metalldelar i kompressorn, som rör, tankar eller jordade metalldelar. Använd aldrig kompressorn i närheten av vatten eller fuktiga miljöer.

5. FRÅNKOPPLING AV KOMPRESSORN

Koppla ifrån kompressorn från strömkällan och töm allt tryck i tanken innan någon som helst service, inspektion, underhåll, rengöring, byte eller kontroll av någon del.

6. OAVSIKTLIGA IGÅNGSÄTTNINGAR

Transportera inte kompressorn när den är ansluten till strömkällan eller när tanken är trycksatt. Se till att tryckmätarens brytare står i läget OFF innan kompressorn ansluts till strömkällan.

7. FÖRVARA KOMPRESSORN PÅ ETT LÄMPLIGT SÄTT

När kompressorn inte används ska den stå i en torr lokal skyddad mot väder. Håll kompressorn på avstånd från barn.

8. ARBETSOMRÅDE

Håll arbetsområdet rent och avlägsna onödiga utrustningar från området. Håll arbetsområdet väl ventilerat. Använd inte kompressorn i närheten av brandfarliga vätskor eller gaser. Kompressorn kan skapa gnistor under funktionen. Använd inte kompressorn i närheten av färg, bensin, kemikalier, lim och annat brännbart eller explosivt material.

9. HÅLL PÅ AVSTÅND FRÅN BARN

Undvik att barn eller andra personer kommer i kontakt med kompressorns nätkabel. Alla obehöriga personer ska hållas på säkerhetsavstånd från arbetsområdet.

10. ARBETSKLÄDER

Bär inte vida kläder eller smycken eftersom de kan fångas in av delar i rörelse. Bär skyddsmössor som täcker håret om det behövs.

11. ANVÄND NÄTSLADDEN PÅ RÄTT SÄTT

Dra inte ut kontakten genom att dra i nätsladden. Håll sladden på avstånd från värme, olja och vassa ytor. Trampa inte på nätsladden eller ställ inte tunga föremål på den.

12. UNDERHÅLL KOMPRESSORN RIKTIGT

Följ smörjinstruktionerna (gäller inte för oljefria kompressorer). Kontrollera nätsladden regelbundet och om den är skadad ska den genast repareras eller bytas ut av ett auktoriserat servicecenter. Kontrollera att det inte finns synliga fel externt på kompressorn. Kontakta eventuellt närmaste servicecenter.

1. PRIEKŠVārds

pilnvarotā servisa centrā. Pārbaudiet, vai kompresora ārpusē nav redzamu defektu. Ja nepieciešams, lūdzu, sazinieties ar tuvāko servisa centru.

13. ELEKTRĪBAS VADU PAGARINĀTĀJI LIETOŠANAI ĀRĀ
Ja kompresors tiek lietots ārā, izmantojiet tikai tādas vadu pagarinātājus, kas paredzēti lietošanai ārā.

14. ESĪET MODRS

Pievērsiet uzmanību tam, ko darāt. Esiet saprātīgi. Neizmantojiet kompresoru, kad esat noguris. Nekādā gadījumā neizmantojiet kompresoru, ja esat alkohola, narkotiku vai tādu medikamentu ietekmē, kas var izraisīt miegainumu.

15. PĀRBAUDIET, VAI NAV BOJĀTU DETAĻU VAI GAISA NOPLŪŽU

Ja aizsargs vai kāda cita detaļa ir bojāta, pirms kompresora atkārtotas lietošanas tā ir rūpīgi jāpārbauda, lai noteiktu, vai to var droši izmantot, kā paredzēts. Pārbaudiet kustīgo daļu, cauruļu, manometru, spiediena reduktoru, pneimatisko savienojumu un citu daļu, kas var ietekmēt normālu darbību, salāgojumu. Visām bojātajām daļām ir jāveic atbilstošs remonts vai nomaina pilnvarotā servisa iestādē, vai tās ir jānomaina IZMANTOJIET KOMPRESORU, JA SPIEDIENA SLĒDZIS IR BOJĀTS.

16. IZMANTOJIET KOMPRESORU TIKAI NORĀDĪTĀJAM LIETOJUMAM

Kompresors ir iekārta, kas rada saspiestu gaisu. Nekādā gadījumā neizmantojiet kompresoru veidos, kas nav norādīti lietošanas rokasgrāmatā.

17. IZMANTOJIET KOMPRESORU PAREIZĀ VEIDĀ

Darbiniet kompresoru atbilstoši šajā rokasgrāmatā sniegtajiem norādījumiem. Neļaujiet kompresoru izmantot bērniem vai personām, kuras nepazīna tā lietošanu.

18. PĀRBAUDIET, VAI VISAS SKRŪVES, BULTSKRŪVES UN PĀRSEGI IR CIEŠI NOSTIPRINĀTI

Pārļiecinieties, vai visas skrūves, bultskrūves un plātnes ir cieši nostiprinātas. Regulāri pārbaudiet, vai tās ir cieši pievilkta.

19. UZTURIET TĪRU GAISA VENTILĀCIJAS ATVERI

Nodrošiniet, ka motora ventilācijas režģis ir tīrs. Regulāri notīriet režģi, ja darba vide ir ļoti netīra.

20. DARBINIET KOMPRESORU NOMINĀLAJĀ SPRIEGUMĀ
Darbiniet kompresoru spriegumā, kas norādīts elektrisko datu plāksnītē. Ja kompresors tiek izmantots spriegumā, kas augstāks par nominālo, tas var izraisīt neparasti ātru motora griešanos, kas var sabojāt ierīci un izdedzināt motoru.

21. NEKĀDĀ GADĪJUMĀ NEIZMANTOJIET KOMPRESORU, JA TĀS IR BOJĀTS

Ja kompresors darbības laikā rada neparastus trokšņus vai pārmērīgu vibrāciju vai citādi liecina par bojājumiem, nekavējoties pārtrauciet lietošanu un pārbaudiet tā darbību vai sazinieties ar tuvāko pilnvaroto servisa centru.

22. NETĪRIET PLASTMASAS DETAĻAS AR ŠĶĪDINĀTĀJU

Tādi šķīdinātāji kā benzīns, atšķaidītājs, dīzeldegviela vai citas vielas, kas satur spirtu, var sabojāt plastmasas detaļas. Neslaukiet plastmasas detaļas ar šķīdinātāju. Ja nepieciešams, tīriet šīs detaļas ar mikstu drānu un ziepjainu ūdeni vai piemērotiem šķīdumiem.

23. IZMANTOJIET TIKAI ORIGINĀLĀS REZERVES DETAĻAS

Neoriģinālo rezerves detaļu lietošanas dēļ tiek anulēta garantija, jo tādējādi rodas kompresora darbības traucējumi. Oriģinālās rezerves daļas pieejamas pie pilnvarotiem izplatītājiem.

24. NEMODIFICĒJIET KOMPRESORU

Nemodificējiet kompresoru. Lai veiktu remontu, sazinieties ar pilnvarotu servisa centru. Nepilnvarota modificēšana var ne vien traucēt kompresora darbību, bet arī izraisīt negadījumu vai traumas remonta personālam, kam nav nepieciešamo zināšanu, un tehniskas ekspertīzes, lai veiktu atbilstošu remontu.

25. IZSLĒDZIET IERĪCI, JA TĀ NETIEK LIETOTA

Kad kompresors netiek izmantots, pagrieziet spiediena slēdzi pozīcijā "0" (IZSLĒGTS), atvienojiet to no strāvas avota un atveriet iztukšošanas krānu, lai izvadītu saspiesto gaisu no gaisa tvertnes.

26. NEPIESKARIETIES KOMPRESORA KARSTAJĀM DAĻĀM
Nepieskarieties caurulēm, motoram vai citām karstajām detaļām.

1. PRIEKŠVĀRDS

27. NEVĒRSIET GAISA PLŪSMU PRET ĶERMENI

Nekad nevērsiet gaisa strūklu pret cilvēkiem un dzīvniekiem.

28. IZVADIET NO TVERTNES KONDENSĀTU

Iztukšojiet tvertni katru dienu vai ik pēc 4 darba stundām. Atveriet iztukšošanas krānu un, ja nepieciešams, sasveriet kompresoru, lai iztukšotu ūdeni, kas uzkrājas.

29. NEAPTURIET KOMPRESORA DARBĪBU, ATVIEŅOJOT STRĀVAS VADU

Izmantojiet spiediena slēdža slēdzi "0/I" (IESLĒGTS/IZSLĒGTS) kompresora darbības pārtraukšanai.

30. PNEIMATISKAIS KONTŪRS

Izmantojiet ieteiktās caurules un pneimatiskos darbarīkus, kas ir piemēroti norādītajam kompresora maksimālajam darba spiedienam vai augstākam spiedienam.

1.3. PAREDZĒTAIS LIETOJUMS

Šajā pamācībā aprakstītie modeļi ir izstrādāti un izgatavoti neregulārai lietošanai ar 30 % maksimālo ekspluatācijas koeficientu (t. i., 3 minūtes ekspluatācijas un 7 minūtes atpūtas) optimālos vides apstākļos (maks. temperatūra 25 °C). Ievērojot šos norādījumus un paredzētos apkopes intervālus, var nodrošināt ilgu, pareizu produkta darbību.

1.4. ZEMĒJUMA SAVIENOJUMS

Vienfāzes kompresors ir aprīkots ar elektrisko kabeli un divu polu un zemējuma spraudni.

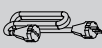
Ieteicams spiediena slēdzim neveidot citus savienojumus.

Remontdarbi vienmēr jāveic kvalificētam tehnikam.

1.5. PAGARINĀTĀJA LIETOŠANA

Izmantojiet tikai tādas kabeļa pagarinātājus, kuriem ir spraudņa un zemējuma savienojums. Neizmantojiet bojātus vai saspiestus pagarinātājus. Pārāk tieva pagarinātāja kabeļa lietošana var izraisīt sprieguma kritumus, strāvas zudumu un ierīces pārkaršanu. Pagarinātāja kabeļa šķēsgriezumam jābūt proporcionālam attiecībā pret tā garumu.

Pārbaudiet A tabulu, lai izvēlētos atbilstoša izmēra kabeli.

Tab. A	
Volti	220–240
	
kW / ZS	mm ² (*)
0,75 / 1	1,5
(*) Šķēsgriezums ne vairāk kā 20 m garām kabelim	

BRĪDINĀJUMI

Novērsiet visus elektrošoka riskus. Nekad nelietojiet šo kompresoru ar bojātu elektrības kabeli vai pagarinātāju.

Regulāri pārbaudiet visus elektrības kabelus. Nekad nelietojiet kompresoru ūdens tuvumā, kā arī tādās bīstamas vides tuvumā, kurā iespējams saņemt elektrošoku.

2. UZSTĀDĪŠANA UN IZMANTOŠANA

Piezīme: šajā pamācībā sniegtā informācija ir paredzēta, lai operatoram palīdzētu veikt kompresora ekspluatāciju apkopi.

Dažās ilustrācijās var būt redzamas detaļas, kas atšķiras no jūsu kompresorā esošajām.

MĒS PATURAM TIESĪBAS VEIKT IZMAINĀS BEZ IEPRIEKŠĒJA BRĪDINĀJUMA, JA TAS NEPIECIEŠAMS.

2.1. UZSTĀDĪŠANA

Izņemiet kompresoru no iepakojuma, pārliecinieties, vai tas ir nevainojamā stāvoklī, pārbaudiet, vai tas transportēšanas laikā nav bojāts, un **veiciet tālāk norādītās darbības.**

- Uzstādiet riteņus un/vai gumijas pamatni.
- Novietojiet kompresoru uz plakanas virsmas vai virsmas, kuras maksimālais pieļaujamais slīpums ir 10°, labi vēdinātā telpā, kurā tas ir pasargāts no atmosfēras iedarbības un kurā nav eksplozīvas vides.

- NODROŠINIET, LAI KOMPRESORS TIKTU PAREIZI TRANSPORTĒTS, NEAPGĀZIET TO UN NECELIET TO AR ĀKIEM VAI VIRVĒM.
- Ja kompresors ir novietots uz slīpas plaknes, nodrošiniet, lai tas nekustētos, un, ja nepieciešams, nobloķējiet riteņus, izmantojot piemērotus līdzekļus. Ja kompresors ir novietots uz statņa vai plaukta, pārliecinieties, vai balsts var izturēt tā svaru, un nostipriniet kompresoru pareizi, lai tas nenokristu.
- Lai nodrošinātu labu ventilāciju un efektīvu dzesēšanu, kompresoram jāatrodas vismaz 50 cm attālumā no jebkuras sienas vai šķēršļa.

2.2. ELEKTRISKAIS SAVIENOJUMS

Kompresori ir aprīkoti ar elektrisko kabeli un divu polu un zemējuma spraudni. Kompresors jāsavieno ar zemēto kontaktligzdu, kuru aizsargā piemērots diferenciālais slēdzis (magnetotermisks).

2. UZSTĀDĪŠANA UN IZMANTOŠANA

2.3. IEDARBINĀŠANA

Pārbaudiet, vai elektrotīkla jauda atbilst jaudai, kas norādīta elektrisko datu plāksnītē. Pieļaujamais pielāides diapazons ir +/-5 %.

- Ievietojiet spraudni kontaktligzdā un iedarbiniet kompresoru, pagriežot spiediena slēdža grozāmpogu (5) pozīcijā "I/ON" ("I/IESLĒGTS").
- Kompresors ir pilnībā automātisks, un to kontrolē spiediena slēdzis, kas pārtrauc kompresora darbību, kad tvertnes spiediens sasniedz maksimālo vērtību, un atsāk kompresora darbību, kad spiediens nokrītas līdz minimālajai vērtībai. Spiediena starpība starp maksimālajām un minimālajām vērtībām parasti ir aptuveni 2 bar (29 psi).

Piemēram, kompresors pārtrauc darbību, kad tas sasniedz 8 bar (116 psi – maksimālais darba spiediens), un automātiski atsāk darbību, kad spiediens tvertnē nokrītas līdz 6 bar (87 psi).

Pēc kompresora savienošanas ar strāvu uzlādējiet to līdz maksimālajam spiedienam un pārbaudiet, vai iekārta darbojas pareizi.

Daži modeļi ir aprīkoti ar augšējo iztukšošanas vārstu, kas atvieglo turpmāku iedarbināšanu. Šādā gadījumā gaisa izpūšana pēc motora darbības pārtraukšanas ir normāla parādība.

2.4. MOTORA AIZSARGIERĪCES

Kompresori ir aprīkoti ar ampērmetra termisko pārtraucēju ar manuālu atiestatīšanu, kas atrodas ārpus spaiļu plates pārsega. Ja tiek aktivizēta termiska atvienošana, uzgaidiet pāris minūtes.

Ja aizsargierīce tiek aktivizēta vēlreiz nākamajā restartēšanas reizē, noteikti ieteicams pārtraukt kompresora ekspluatāciju, atvienot strāvu un sazināties ar pilnvarotu servisa centru.

2.5. DARBA SPIEDIENA REGULĒŠANA

Ne vienmēr jāizmanto maksimālais spiediens. Vairākumā gadījumu pneimatiskie darbarīki darbojas ar zemāku spiedienu. Vienmēr pārbaudiet tā darbarīka, kuru grāsāties izmantot, pareizo darba spiedienu. Kompresoriem, kuri aprīkoti ar spiediena reduktoru (6), pareizi jāneregulē darba spiediens. Regulējiet spiedienu līdz vajadzīgajai vērtībai, pagriežot grozāmpogu pulkstenrādītāju kustības virzienā, lai palielinātu spiedienu, un pretēji pulkstenrādītāju kustības virzienam, lai spiedienu samazinātu. Kad ir sasniegts vēlamais

spiediens (ko var pārbaudīt manometrā 7), bloķējiet grozāmpogu, to piespiežot uz leju.

Ja iekārtai nav spiediena reduktora, lietotājam ir jāuzstāda piemērots līdzeklis spiediena pārtveršanai un samazināšanai sadales līnijā.

2.6. PIESARDZĪBA LIETOŠANAS LAIKĀ

- Neatskrūvējiet nevienu savienojumu, kamēr tvertne ir pakļauta spiedienam. Vienmēr pārliecinieties, vai tvertne nav pakļauta spiedienam.
- Nēurbiet caurumus, nemetiniet un tiši nedeformējiet saspīstā gaisa tvertni.
- Neveiciet jebkādu darbu ar kompresoru, vispirms to neatvienojot no sienas kontaktligzdas.
- Ieteicamā vides darba temperatūra ir no 0 °C līdz +35 °C.
- Nemērkējiet uz kompresoru ūdens vai viegli uzliesmojošu šķidrumu strūklu.
- Nenovietojiet blakus kompresoram viegli uzliesmojošus priekšmetus.
- Dīkstāves laikā pagriežiet spiediena slēdzi pozīcijā "0" (OFF) (IZSLĒGTS).
- Nekad nemērkējiet gaisa strūklu uz cilvēkiem un dzīvniekiem.
- Netransportējiet kompresoru, kamēr tvertne ir pakļauta spiedienam.
- Lūdzu, nemiet vērā, ka dažas kompresora daļas, piemēram, kompresora galva un piegādes caurules, var sasniegt augstu temperatūru. Nepieskarieties šīm daļām, lai izvairītos no apdegumiem.
- Transportējiet kompresoru, paceļot un velkot to aiz atbilstošajiem rokturiem vai satvērējiem.
- Neļaujiet bērniem un dzīvniekiem atrasties ierīces darba zonā.
- Ja kompresoru izmantojot krāsošanai:
 - a) nelietojiet to slēgtā vidē vai atklātas liesmas tuvumā;
 - b) nodrošiniet, lai darba vidē ir piemērota gaisa apmaiņa;
 - c) aizsargājiet degunu un muti, nēsājot masku.
- Ja strāvas vads vai spraudnis ir bojāts, neizmantojiet kompresoru. Lūdzu, sazinieties ar pilnvarotu servisa centru, lai nomainītu to ar oriģinālu rezerves daļu.
- Neievietojiet aizsargrežģos rokas un/vai priekšmetus.
- Pēc lietošanas vienmēr atvienojiet spraudni no sienas kontaktligzdas.

3. APKOPE

PIRMS SĀKAT KOMPRESORA APKOPES DARBUS, PĀRLIECINIETIES, VAI IZPILDĪTI NORĀDĪTIE KRITĒRIJI.

- Galvenais strāvas slēdzis novietots pozīcijā "0".
- Spiediena slēdzis un/vai slēdži vadības ierīcē ir izslēgti (pozīcijā "0/OFF" ("0/IZSLĒGTS")).
- Gaisa tvertne NAV pakļauta spiedienam.
- Modeļiem, kuros jānoņem pārsegs, lai piekļūtu iekšējām daļām, pārliecinieties, vai neizvelkat kabelus vai savienojumus.

3.1. GAISA FILTRA TĪRĪŠANA/MAIŅA

Pēc katrām 50 darba stundām izjauciet gaisa filtru (3) un iztīriet filtra elementu, pūšot uz tā saspiestu gaisu.

Nomainiet filtra elementu vismaz reizi gadā, ja kompresors darbojas tīrā vidē, bet dariet to biežāk, ja kompresors darbojas puteklainā vidē.

Pirms kompresora restartēšanas pareizi samontējiet visas detaļas.

3.2. KONDENSĀTA IZTUKŠOŠANA

Kompresors ražo kondensāta ūdeni, kas uzkrājas tvertnē. Kondensāts no tvertnes jāizvada vismaz reizi nedēļā, atverot zem tvertnes esošo izvades krānu (2). Pārliecinieties, vai tvertne nav pakļauta spiedienam. KONDENSĀTU NEDRĪKST NOVADĪT KANALIZĀCIJĀ VAI IZKLIEDĒT VIDĒ.

4. PROBLĒMU NOVĒRŠANA

Gaisa noplūde no vārsta zem spiediena slēdža

Tā var rasties, ja pretvārsts (4) nav pietiekami noblīvēts. Izvadiet visu spiedienu no tvertnes.

Atskrūvējiet vārsta sešstūrīgalvu un rūpīgi iztīriet pašu elementu un tā savienojuma vietas. Samontējiet vārstu.

Gaisa noplūdes

Tās var rasties, ja savienojumi nav pietiekami noblīvēti. Pārbaudiet visus savienojumus, tos nokļājot ar ziepjai-
nu ūdeni.

Kompresors darbojas, bet neuzlādējas

Tas var rasties vārsta vai blīvējuma darbības traucējuma dēļ. Sazinieties ar servisa centru.

Ja ir problēmas ar kompresora iedarbināšanu, pārbaudiet tālāk norādītos punktus.

Vai strāvas padeve atbilst datu plāksnītē norādītajai strāvai? Vai strāvas kabeļa pagarinātajam ir atbilstošs diametrs un garums?

Vai darba vide ir pārāk auksta? (Zem 0° C.)

Vai ir aktivizēta motora aizsardzība? (Skatiet 2.4. punktu.)

Vai elektrības līnija ir aktīva un vai sistēmai ir pareizi izmēri?

Ja kompresors nepārtrauc darbību, sasniedzot maksimālo spiedienu, sāk darboties tvertnes drošības vārsts. Šādā gadījumā jāsaazinās ar tuvāko pilnvaroto servisa centru, lai veiktu pārbaudi.

5. PIEZĪMES

5.1. TEHNISKIE DATI

- Skatiet marķējumu uz kompresora.
- Eiropas tirgum paredzēto kompresoru tvertnes tiek ražotas atbilstoši Direktīvu CE 2006/42 un CE 2009/105 (tvertne) prasībām.
- Skaņas spiediena līmenis, ko mēra brīvā laukā 1 m attālumā ar maksimālo darba spiedienu, ir ± 3 dB (A).
- Skaņas līmeņa vērtība var palielināties no 1 līdz 10 dB (A) atkarībā no vides, kurā kompresors ir uzstādīts.

5.2. KOMPRESORA GLABĀŠANA IEPAKOTĀ UN IZPAKOTĀ VEIDĀ

Ja kompresors pirms izpakošanas netiek lietots, uzglabāiet to sausā vietā no $+5\text{ }^{\circ}\text{C}$ līdz $+45\text{ }^{\circ}\text{C}$ temperatūrā, sargājot no laika apstākļu ietekmes.

Ja kompresors pēc izpakošanas netiek lietots, gaida ievadišanu ekspluatācijā vai netiek lietots ražošanas apturēšanas dēļ, aizsargājiet to ar pārklājiem, lai nepieļautu putekļu nosēšanos uz mehānismiem. Ja kompresors ilgu laiku netiek lietots, jānomaina eļļa un jāpārbauda kompresora darba efektivitāte.

5.3. PNEIMATISKIE SAVIENOJUMI

Pārļiecinieties, vai pneimatiskās šļūtenes saspiestā gaisa nodrošināšanai vienmēr atbilst izmantotā kompresora maksimālā spiediena īpašībām.

Nemēģiniet salabot bojātas šļūtenes.



Customer enquiries:
We're at your service.
Let us help you, find
a better way forward.

800 096 667 (from Italy)
michelin@atlascopco.com

1. EESSÕNA

nähtavate kõrvalekallete suhtes. Vajaduse korral võtke ühendust lähima teeninduskeskusega.

13. PIKENDUSJUHTMED ÕUES KASUTAMISEKS

Kui kompressorit kasutatakse õues, kasutage ainult selliseid pikendusjuhtmeid, mis on õues kasutamiseks märgistatud.

14. OLGE TÄHELEPANELIK

Pöörake tähelepanu oma tegevusele. Kasutage tervet mõistust. Ärge kasutage kompressorit, kui olete väsinud. Kompressorit ei tohi kunagi kasutada, kui olete alkoholi, uimastite või ravimite mõju all, mis muudavad teid uniseks.

15. KONTROLLIGE KOMPRESSORIT KAHJUSTATUD OSADE JA ÕHULEKETE SUHTES

Kui kaitse vm osa on kahjustada saanud, tuleb need enne kompressorit uuesti kasutamist tähelepanelikult üle kontrollida, veendumaks, et nad saavad ettenähtud moel turvaliselt toimida. Kontrollige liikuvate osade joondust, torusid, rõhumõõdikuid, rõhualandajaid, pneumoühendusi jm osi, mis võivad mõjutada seadme turvalist töötamist. Kõik kahjustatud osad tuleb volitatud teeninduskeskusel korralikult remontida või välja vahetada, nagu on kasutusjuhendis ette nähtud. ÄRGE KASUTAGE KOMPRESSORIT, KUI RÕHULÜLITI POLE TÖÖKORRAS.

16. KASUTAGE KOMPRESSORIT AINULT ETTENÄHTUD OTSTARVETEL

Kompressor on masin, mis valmistab suruõhku. Ärge kasutage kompressorit muudeks kui kasutusjuhendis kirjeldatud otstarveteks.

17. KASUTAGE KOMPRESSORIT KORREKTSelt

Kasutage kompressorit vastavalt käesolevas juhendis toodud juhistele. Ärge lubage lastel või kompressori tööga kursis mitte olevatel inimestel kompressorit kasutada.

18. KONTROLLIGE, ET KÕIK KRUVID, POLDID JA KATTED OLEKS TURVALISELT KINNITATUD.

Kontrollige, et kõik kruvid, poldid ja katted oleks turvaliselt kinnitatud. Kontrollige regulaarselt, et nad oleksid kinni.

19. HOIDKE ÕHUAVA PUHTANA

Hoidke mootori õhuvõre puhtana. Kui tööpiirkond on määrdunud, puhastage õhuvõret regulaarselt.

20. ÜHENDAGE KOMPRESSOR AINULT SOBIVA TOITE-PINGEGA

Käitage kompressorit toitevoolu andmeplaadil märgitud pingega. Kompressori kasutamine nimipingest kõrgemal pingel võib põhjustada ebatavaliselt kiireid mootori pööreid ning see võib seadet kahjustada ja mootori läbi põletada.

21. ÄRGE KASUTAGE DEFECTSET KOMPRESSORIT

Kui kompressor teeb töötamise ajal imelikku müra või vibreerib tugevalt või näib muul moel defektne, lõpetage kohe seadme kasutamine ja kontrollige seadme toimivust või pöörduge abi saamiseks lähima teeninduskeskuse poole.

22. ÄRGE PÜHKIGE PLASTOSI LAHUSTIGA

Lahustid, nagu benseen, lahusti, diiselmootor ja alkoholi sisaldavad ained võivad plastosi kahjustada. Ärge pühkige plastosi lahustiga. Vajaduse korral puhastage selliseid osi pehme lapi ja seebivee või asjakohaste vedelikega.

23. KASUTAGE AINULT TOOTJA TARNITUD ORIGINAL-LOSI

Mitteoriginaalosalade kasutamine muudab garantii kehtetuks ja toob kaasa kompressori rikke. Originaalosalad on saadaval ametlikult edasimüüjalt.

24. KOMPRESSORI MUUTMINE ON KEELATUD

Kompressori igasugune muutmine on keelatud. Remonditööde tegemiseks pöörduge volitatud teeninduskeskuse poole. Volitamata muudatused võivad lisaks kompressori töövoime vähendamisele põhjustada ka õnnetusi või remonditööde õigeks teostamiseks vajalike teadmiste ja tehniliste oskusteta remonditöötajate vigastusi.

25. LÜLITAGE SEADE, MIDA EI KASUTATA, VÄLJA

Kui kompressorit ei kasutata, keerake survelüliti nupp asendisse „0“ (VÄLJAS), ühendage seade toiteallikast lahti ja avage äravoolukraan suruõhu eemaldamiseks õhupaagist.

26. ÄRGE PUUDUTAGE KOMPRESSORI KUUMI OSI

Ärge puudutage torusid, mootorit ega teisi kuumi osi.

27. ÄRGE SUUNAKE ÕHUJUGA KEHA SUUNAS

Ärge kunagi suunake õhujuga inimeste ega loomade poole.

1. EESSÕNA

28. TÜHJENDAGE PAAGIST KONDENSAAT

Tühjendage paak iga päev või pärast 4-tunnist kasutamist. Avage tühjendusliitmik ja kallutage vajaduse korral kompressorit, et kogunenud vesi välja juhtida.

29. ÄRGE SEISAKE KOMPRESSORIT, TÕMMATES TOITEJUHT-MEST

Kasutage kompressori seiskamiseks surveülilist „0/1“ (SEES/VÄLJAS).

30. PNEUMOAHTEL

Kasutage torusid ja pneumotööriistu, mis suudavad taluda kompressori maksimaalse töörõhuga võrdset või sellest suuremat rõhku.

1.3 ETTEENÄHTUD KASUTUSOTSTARVE

Käesolevas juhendis kirjeldatud mudelid on ettenähtud ja toodetud vahelduvaks kasutamiseks maksimaalse kasutusteguriga 30% (st 3 minutit töötamist ja 7 minutit puhkamist) ning seda optimaalsete keskkonatingimuste juures (max temp. 25 °C). Neist juhistest ja ettenähtud hooldusintervallidest kinnipidamine võimaldab toodet pika aja vältel kasutada.

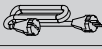
1.4 MAANDUSÜHENDUS

Ühefaasiline kompressor tarnitakse elektrikaabli ning kahe pooluse ja maandusega pistikuga. Soovitatav on surveüliliga täiendavaid ühendusi mitte teha.

Seadet võivad remontida ainult kvalifitseeritud tehnikud.

1.5 PIKENDUSJUHTME KASUTAMINE

Kasutage ainult pistiku ja maandusühendusega pikendusjuhtmeid. Ärge kasutage kahjustatud või muljutud pikendusjuhtmeid. Liiga õhuke pikendusjuhe võib põhjustada pingelangusid, võimsuskadu või seadme ülekuumenemist. Pikendusjuhtme ristlõikepindala peab olema pikkusega proportsionaalne. Juhtmete õige suuruse valimiseks vaadake tabelit A.

Tabel A	
Volt	220-240
	
kW / hj	mm ² (*)
0,75 / 1	1,5
(*) Juhtme ristlõige maks. pikkuse 20 m puhul	

HOIATUSED!

Vältige kõiki elektrilöögiohte. Ärge kunagi kasutage kompressorit kahjustatud või kulunud elektri- või pikendusjuhtmega. Kontrollige regulaarselt kõiki elektrijuhtmeid. Ärge kasutage kompressorit vees või selle läheduses ega ohtliku keskkonna lähedal, kus on võimalik elektrilöök.

2. PAIGALDAMINE JA KASUTAMINE

Märkus! Käesolevas juhendis sisalduva teabe eesmärgiks on aidata kasutajat kompressori käitamisel ja hooldamisel.

Mõnedel illustatsioonidel võivad olla üksikasjad, mis erinevad teie kompressori omadest.

JÄTAME ENESELE ÕIGUSE TEHA MUUDATUSI ILMA SELLEST EELNEVALT ETTE TEATAMATA

2.1 PAIGALDAMINE

Eemaldage kompressor pakendist, veenduge, et see oleks ideaalses korras, ilma transpordikahjustusteta ja **tehke järgmised toimingud.**

- Paigaldage rattad ja/või kummijalad.
- Asetage kompressor tasasele pinnale või kuni 10° kaldpinnale, hästi õhutatud, atmosfääri mõjurite eest kaitstud kohta, kus puuduks plahvatusoht.

- KOMPRESSORIT TULEB TRANSPORTIDA ÕIGESTI, ÄRGE PÕÖRAKE SEDA ÜMBER EGA TÕSTKE KONK-SUDE VÕI TROSSIDEGA.
- Kaldpinnale paigutatuna veenduge, et kompressor ei liiguks; vajadusel blokeerige sobivate vahenditega seadme rattad. Kronsteinile või riulile asetatuna veenduge, et see suudaks taluda seadme kaalu; kinnitage seade korralikult, et see ei saaks kukkuda.
- Sobiva ventilatsiooni ja mõjusa jahutuse tagamiseks on oluline, et kompressor asuks seintest/takistustest vähemalt 50 cm kaugusel.

2.2 ELEKTRIÜHENDUS

Kompressorid tarnitakse elektrikaabli ning kahe pooluse ja maandusega pistikuga. Kompressor tuleb ühendada maandatud toitepistikupesaga, mida kaitseb sobiv diferentsiaallüliti (magnetotermiline).

2. PAIGALDAMINE JA KASUTAMINE

2.3 KÄIVITAMINE

Veenduge, et toitevõrgu võimsus vastaks elektritüübi-sildil näidatule. Lubatud kõrvalekalle on +/-5%.

- Ühendage pistik pistikupesaga ja käivitage kompressor, keerates surveüliti **(5)** asendisse „I/ON“.
- Kompressor on täisautomaatne ja seda juhivad surveüliti, mis peatab seadme, kui paagi surve saavutab maksimaalse väärtuse, ja taaskäivitub, kui see langeb miinimumväärtuseni. Rõhu erinevus maksimaalse ja minimaalse väärtuse vahel on tavaliselt umbes 2 baari (29 psi).

Näiteks: kompressor seiskub, kui see jõuab 8 baarini (116 psi – maksimaalne töösurve) ja taaskäivitub automaatselt, kui surve langeb 6 baarile (87 psi).

Pärast kompressori ühendamist toiteliiniga laadige see maksimaalsele rõhule ja kontrollige, kas masin töötab korralikult.

Osadel mudelitel on peatühendusventiil, mis kergendab järgnevat käivitamist. Sellisel juhul on mootori seiskumisel toimuv õhupuhang normaalne nähtus.

2.4 MOOTORI KAITSESEADMED

Kompressoritel on käsitsi lähtestatav ampermeetiline termokatkesti, mis asub klemmipaneeli kattedest väljas. Termokatkestuse korral oodake mõni minut.

Kui kaitseade järgneval taaskäivitamisel uuesti rakendub, soovitage kompressor tungivalt seisata, lahutada vooluvarustus ja võtta ühendust volitatud teeninduskeskusega.

2.5 TÖÖRÕHU REGULEERIMINE

Alati ei ole vaja kasutada maksimaalset rõhku. Enamuse ajast töötavad pneumotööriistad madalama rõhuga. Kontrollige enne kasutamist alati kasutatava tööriista õiget töö rõhku.

Surveanduriga **(6)** kompressorite töösurve peab olema õigesti reguleeritud. Reguleerige rõhu nõutava väärtuseni, pöörates rõhu tõstmiseks nuppu päripäeva ja langetamiseks vastupäeva. Soovitud rõhu saavutamisel (seda saab vaadata rõhumõõdikult **(7)** lukustage nupp, vajutades seda alla.

Kui masinal puudub rõhualandaja, peab kasutaja paigaldama sobivad vahendid väljutusliinis rõhu vähendamiseks.

2.6 HOIATUSED KASUTAMISE AJAL

- Ärge keerake ühtegi ühendust lahti, kui paak on rõhu all. Veenduge alati, et paagis poleks rõhku.
- Ärge puurige auke, keevitage ega kahjustage suruõhupaaki tahtlikult.
- Ärge teostage kompressori juures ühtegi tööd enne seadme eelnevat toitevõrgust lahtiühendamist.
- Soovituslik ümbritseva keskkonna temperatuur töötamise ajal on 0 kuni +35 °C.
- Ärge suunake kompressori poole vee- ega kergesti süttivate vedelike jugasid.
- Ärge asetage kompressori lähedusse tuleohtlikke esemeid.
- Seiskamise ajal keerake rõhulüliti asendisse „0“ (VÄLJAS).
- Ärge kunagi suunake õhujuga inimeste ega loomade poole.
- Ärge transportige kompressorit, kui paak on rõhu all.
- Pange tähele, et kompressori teatud osad, näiteks kompressori pea ja väljundtorud, võivad muutuda kuumaks. Põletuste vältimiseks ärge neid osi puudutage.
- Transportige kompressorit, tõstes või tõmmates seda vastavate käepidemete abil.
- Hoidke lapsed ja loomad masina tööalast eemal.
- Kompressori kasutamine värvimisel.
 - a) Ärge töötage suletud keskkonnas või lahtise leegi läheduses.
 - b) Veenduge, et keskkonnas, kus te töötate, oleks tagatud piisav õhuvahetus.
 - c) Kaitse oma nina ja suud maskiga.
- Kui toitejuhe või -pistik on kahjustatud, ärge kompressorit kasutage. Pöörduge volitatud teeninduskeskuse poole, et lasta need originaalosaga välja vahetada.
- Ärge pange käsi ega/või muid esemeid kaitsevõrdesse.
- Tõmmake pärast töötamist toitepistik alati pistikupeast välja.

3. HOOLDUS

ENNE KOMPRESSORI JUURES MIS TAHES TÖÖDE TEGEMIST VEENDUGE ALLJÄRGNEVAS.

- Peamine toitelüliti on asendis „0“.
- Survelüliti ja/või juhtseadme lülitid on väljalülitatud asendis (asend „0/OFF“).
- Veenduge, et paak POLEKS surve all.
- Mudelitel, millel tuleb siseosadele juurdepääsemiseks eemaldada kaitsekatted, jälgige, et te ei tõmbaks kaableid ega ühendusi.

3.1 PUHASTAGE/VAHETAGE ÕHUFILTER

Sga 50 töötunni järel: eemaldage õhufilter (3) ja puhastage filtrielementi suruõhuga.

Kui kompressor töötab puhtas keskkonnas, vahetage filtrielement välja vähemalt üks kord aastas, kuid tolmu keskkonnas sagedamini.

Pange kõik osad enne kompressori taaskäivitamist korralikult kokku.

3.2 KONDENSAADI VÄLJAJUHTIMINE

Kompressor tekitab kondensaadivett, mis koguneb paaki. Mahutit tuleb kondensaadist tühjendada vähemalt kord nädalas, avades paagi all oleva äravoolukraani (2). Veenduge, et paak poleks surve all.

KONDENSAATI EI TOHI JUHTIDA KANALISATSIOONI EGA HAJUTADA KESKKONDA.

4. TÕRKEOTSING

Õhuleke survelüliti all asuvast ventiilist

Seda võib põhjustada kontrollventiili ebapiisav õhutihedus (4).

Tühjendage paagist kogu rõhk.

Keerake lahti ventiili kuuskantpea ja puhastage põhjalikult nii element kui ka selle pesa. Pange ventiil uuesti kokku.

Õhulekked

Need võivad olla põhjustatud liitmiku kehvast õhutihedusest.

Kontrollige kõiki liitmikke, määrides neid seebiveega.

Kompressor pöörleb, kuid ei laadi

Seda võib põhjustada ventiilide või tihendi rike. Pöörduge teeninduskeskusega poole.

Kui kompressoril esineb käivitamisel probleeme, kontrollige järgmist.

Kas vooluvarustus vastab andmesildil toodud andmetel? Kas toitekaabli pikendused on piisava läbimõõdu või pikkusega?

Kas töökeskkond on liiga külm? (alla 0 °C)

Kas mootori kaitse on rakendunud? (vt 2.4).

Kas vooluvõrk on pingestatud ja kas süsteem on õigesti dimensioneeritud?

Kui kompressor ei seisku maksimaalse rõhu saavutamisel ja paagi kaitseklapp hakkab tööle.

Sellisel juhul peate pöörduma seadme kontrollimiseks kohaliku volitatud teeninduskeskusega poole.

5. MÄRKUSED

5.1 TEHNILISED ANDMED

- Vaadake kompressoril asuvat etiketti.
- Euroopa turu jaoks on kompressoripaagid valmistatud vastavalt direktiividele CE 2006/42 e CE 2009/105 (paak).
- Helirõhutaset mõõdetuna vabas vahemikus 1 m kaugusel ± 3 dB(A) max töörõhust.
- Helitaseme väärtus võib tõusta 1–10 dB(A), sõltuvalt kompressori paigaldamise keskkonnast.

5.2 PAKITUD JA PAKENDAMATA KOMPRESSORI HOIUSTAMINE

Kogu aja jooksul, kuni kompressorit enne lahtipakkimist ei kasutata, hoidke seda kuivas kohas temperatuurivahemikus +5 kuni +45 °C ja ilmastiku eest kaitstuna.

Kuni kompressorit käikuandmise ootamise või tootmisseisakute tõttu enne lahtipakkimist ei kasutata, kaitske seadet mehhanismidele tolmu kogunemise eest presentkattega.

Kui kompressorit pikka aega ei kasutata, tuleb õli vahetada ja kontrollida kompressori toimetõhusust.

5.3 PNEUMAATILISED ÜHENDUSED

Kasutage alati suruõhu jaoks pneumotorusid, mille maksimaalsed rõhukarakteristikud on kompressorit silmas pidades adekvaatsed.

Ärge proovige defektseid torusid ise parandada.



Customer enquiries:

We're at your service.
Let us help you, find
a better way forward.

800 096 667 (from Italy)
micelin@atlas copco.com

SMALTIMENTO
DISPOSAL
ÉLIMINATION
ENTSORGUNG
DESMANTELAMIENTO
ELIMINAÇÃO
AFVALVERWIJDERING
BORTSKAFFELSE
LIKVIDACE
UTYLIZACJA
ODSTRANJEVANJE
LIKVIDÁCIA
IŠMETIMAS
УТИЛИЗАЦИЯ
УТИЛИЗАЦИЯ
ÁRTALMATLANÍTÁS
ELIMINARE
ODLAGANJE
BORTSKAFFANDE
HÄVITTÄMINEN
UTILIZĂCIJA
KÖRVALDAMINE

IT

L'apparecchio non può essere smaltito nei normali rifiuti domestici.
 Questo apparecchio dispone di contrassegno ai sensi della direttiva europea 2012/19/UE in materia di apparecchi elettrici ed elettronici (waste electrical and electronic equipment - WEEE).
 Questa direttiva definisce le norme per la raccolta e il riciclaggio degli apparecchi dismessi valide su tutto il territorio dell'Unione Europea. Per la restituzione di un dispositivo dismesso, si prega di servirsi dei sistemi di restituzione e di raccolta messi a disposizione nei singoli paesi di utilizzo.

EN

The appliance may not be disposed of with household rubbish.
 This appliance is labelled in accordance with European Directive 2012/19/EU concerning used electrical and electronic appliances (waste electrical and electronic equipment - WEEE).
 This directive defines the standards for the collection and recycling of used appliances valid throughout the European Union. To return a used device, please use the return and collection systems available in the individual countries of use.

FR

L'appareil ne peut pas être éliminé dans les ordures ménagères ordinaires.
 Cet appareil est marqué conformément à la directive européenne 2012/19/UE en matière de déchets d'équipements électriques et électroniques (DEEE).
 Cette directive définit les normes de collecte et de recyclage des équipements mis au rebut, valables dans toute l'Union européenne. Pour la restitution d'un appareil mis hors service, veuillez utiliser les systèmes de restitution et de collecte prévus dans les différents pays d'utilisation.

DE

Das Gerät darf nicht mit dem normalen Hausmüll entsorgt werden.
 Dieses Gerät ist mit einer Markierung gemäß der Europäischen Richtlinie 2012/19/EU über Elektro- und Elektronik-Altgeräte (WEEE) versehen.
 Diese Richtlinie definiert die in der gesamten Europäischen Union gültigen Normen für die Sammlung und das Recycling von ausrangierten Geräten. Bitte benutzen Sie bei der Rückgabe eines ausgemusterten Geräts die Rückgabe- und Sammelsysteme, die in den einzelnen Verwendungsländern zur Verfügung stehen.

1. EESSÕNA

1.1 OLULINE TEAVE

Lugege kõik kasutusjuhendis toodud kasutusjuhised, ettevaatusabinõud ja hoiatused tähelepanelikult läbi. Enamik kompressori kasutamisega seotud õnnetusi on põhjustatud põhiliste ettevaatusabinõude eiramisest. Õnnetusi saab vältida potentsiaalse ohtliku olukorra õigeaegse tuvastamise ja asjakohaste ohutusnõuete järgimisega.

Põhilised ettevaatusabinõud on käesolevas juhendis välja toodud jaotises „OHUTUS“.

Ohtlikud olukorrad, millest tuleb raskete vigastuste või masina kahjustamise vältimiseks hoiduda, on välja toodud jaotises „HOIATUSED“.

Ärge kasutage kompressorit valesti. Kasutage seadet ainult vastavalt tootja soovitudele.

Selgitus:

HOIATUS! Osutab potentsiaalselt ohtlikule olukorrale, mille eiramine võib lõppeda tõsiste kehavigastuste või kahjustustega.

ETTEVAATUST! Osutab ohtlikule olukorrale, mille eiramine võib lõppeda mõõdukate kehavigastuste või seadme kahjustustega.

MÄRKUS! Tähistab olulist teavet.

1.2 OHUTUSREEGLID

KOMPRESSORI VALE KASUTAMINE JA KEHV HOOLDAMINE VÕIB PÕHJUSTADA KEHAVIGASTUSI. OHUTUDE VÄLTIMISEKS JÄRGIGE RANGELT JÄRGMISI JUHISEID.

1. ÄRGE KUNAGI PUUDUTAGE LIIKUVAID OSI

Ärge kunagi pange oma käsi, sõrmi ega muid kehaosi kompressori liikuvate osade lähedale.

2. ÄRGE KUNAGI KASUTAGE, KUI KÕIK KAITSEELEMEN- DID EI OLE OMA KOHAL

Ärge kasutage kompressorit, kui turvakaitset (näiteks kaitsekatted, rihmakaitse, kaitseklaap) pole korralikult oma kohale kinnitatud. Kui hoolduse või teenindamise jaoks tuleb sellised kaitset eemaldada, tuleb need enne kompressori uuesti kasutamist korralikult oma õigesse asukohta kinnitada.

3. KANDKE ALATI SILMADE KAITSET

Kandke alati kaitseprille või samaväärset silmakaitset. Ärge suunake suruõhku enda või teiste suunas.

4. KAITSKE END ELEKTRILÖÖGI EEST

Vältige juhuslikku kokkupuudet kompressori metall- osade, näiteks torude, paagi või maandatud metallosa- dega.

Ärge kunagi kasutage kompressorit niisketes või mär- gades kohtades.

5. KOMPRESSORI LAHTIÜHENDAMINE

Enne osade hooldamist, ülevaatamist, puhastamist, vahetamist või kontrollimist eemaldage kompressor alati toiteallikast ja eemaldage suruõhk täielikult õhupaagist.

6. KOGEMATA KÄIVITAMISED

Ärge transportige kompressorit, kui see on ühendatud toiteallikaga või kui õhupaak on surve all. Enne kom- pressori toiteallikaga ühendamist veenduge, et rõhulüliti nupp oleks asendis OFF (VÄLJAS).

7. HOIUSTAGE KOMPRESSORIT ÕIGESTI

Kui kompressorit ei kasutata, tuleb seda hoida ilmas- tikuolude eest kaitstuna kuivas ruumis. Hoidke lastele kättesaamatus kohas.

8. TÖÖPIIRKOND

Hoidke tööpiirkond puhas. Vajaduse korral puhastage piirkond mittevajalikest tööriistadest. Hoidke tööpiirkond hästi ventileerituna. Ärge kasutage kompressorit tuleohtlike vedelike või gaaside lähedu- ses. Kompressor võib tekitada töö ajal sädemeid. Ärge kasutage kompressorit olukordades, kus lähedal võib asuda bensiin, värv, kemikaalid, liimid vm kergsüttivad või plahvatusohtlikud materjalid.

9. HOIDKE LAPSED EEMAL

Vältige laste või teiste inimeste kokkupuutumist kom- pressori toitejuhtmega. Kõiki kõrvalised isikud tuleb hoida tööpiirkonnast ohutus kauguses.

10. TÖÖRIIDEID

Ärge kandke suuri tööriideid või ehteid, mis võiksid liikuvate osade külge kinni jääda. Pikkade juuste korral kandke kaitsvat peakatet.

11. ÄRGE RIKKUGE TOITEJUHE

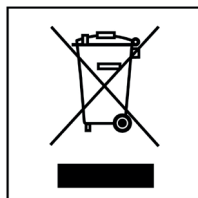
Ärge venitage toitepistikut ühendades toitejuhet. Hoidke juhet kuumuse, õli ja teravate pindade eest. Ärge astuge toitejuhtmele ega muljuge seda suurte raskustega.

12. OLGE KOMPRESSORIT HOOLDADES HOOLIKAS

Järgige määrimisjuhiseid (ei kehti õlita seadme puhul). Kontrollige regulaarselt toitejuhet ja laske kahjustunud toitejuhe volitatud teeninduskeskusel parandada või välja vahetada. Kontrollige kompressori välimumst

**SMALTIMENTO
DISPOSAL
ÉLIMINATION
ENTSORGUNG
DESMANTELAMIENTO
ELIMINAÇÃO
AFVALVERWIJDERING
BORTSKAFFELSE
BORTSKAFFANDE
HÄVITTÄMINEN
УТИЛИЗАЦИЯ**

IT	L'apparecchio non può essere smaltito nei normali rifiuti domestici. Questo apparecchio dispone di contrassegno ai sensi della direttiva europea 2012/19/UE in materia di apparecchi elettrici ed elettronici (waste electrical and electronic equipment - WEEE). Questa direttiva definisce le norme per la raccolta e il riciclaggio degli apparecchi dismessi valide su tutto il territorio dell'Unione Europea. Per la restituzione di un dispositivo dismesso, si prega di servirsi dei sistemi di restituzione e di raccolta messi a disposizione nei singoli paesi di utilizzo.
EN	The appliance may not be disposed of with household rubbish. This appliance is labelled in accordance with European Directive 2012/19/EU concerning used electrical and electronic appliances (waste electrical and electronic equipment - WEEE). This directive defines the standards for the collection and recycling of used appliances valid throughout the European Union. To return a used device, please use the return and collection systems available in the individual countries of use.
FR	L'appareil ne peut pas être éliminé dans les ordures ménagères ordinaires. Cet appareil est marqué conformément à la directive européenne 2012/19/UE en matière de déchets d'équipements électriques et électroniques (DEEE). Cette directive définit les normes de collecte et de recyclage des équipements mis au rebut, valables dans toute l'Union européenne. Pour la restitution d'un appareil mis hors service, veuillez utiliser les systèmes de restitution et de collecte prévus dans les différents pays d'utilisation.
DE	Das Gerät darf nicht mit dem normalen Hausmüll entsorgt werden. Dieses Gerät ist mit einer Markierung gemäß der Europäischen Richtlinie 2012/19/EU über Elektro- und Elektronik-Altgeräte (WEEE) versehen. Diese Richtlinie definiert die in der gesamten Europäischen Union gültigen Normen für die Sammlung und das Recycling von ausrangierten Geräten. Bitte benutzen Sie bei der Rückgabe eines ausgemusterten Geräts die Rückgabe- und Sammelsysteme, die in den einzelnen Verwendungsländern zur Verfügung stehen.
ES	El aparato no puede ser eliminado en la basura doméstica normal. Este dispositivo está marcado de acuerdo con la Directiva Europea 2012/19/EU sobre residuos de aparatos eléctricos y electrónicos (RAEE). Esta directiva define las normas de recogida y reciclaje de equipos dados de baja válidas en toda la Unión Europea. Para la devolución de un dispositivo desmantelado, por favor utilice los sistemas de devolución y recogida previstos en los distintos países de uso.



PT	O aparelho não pode ser eliminado junto com os resíduos domésticos normais. Este aparelho dispõe de marca nos termos da diretiva europeia 2012/19/UE em matéria de equipamentos elétricos e eletrónicos (Resíduos de Equipamentos Elétricos e Eletrónicos - REEE). Esta diretiva define as normas para a recolha e reciclagem dos aparelhos desativados válidas em todo o território da União Europeia. Para a restituição de um dispositivo desativado, solicitamos utilizar os sistemas de restituição e recolha colocados à disposição no país de utilização.
NL	Het apparaat mag niet met het normale huisvuil worden weggegooid. Dit apparaat is gelabeld in overeenstemming met de Europese richtlijn 2012/19/EU inzake elektrische en elektronische apparaten (afgedankte elektrische en elektronische apparatuur - AEEA). Deze richtlijn bepaalt de normen voor de inzameling en recycling van afgedankte apparaten die in de hele Europese Unie gelden. Gebruik voor het retourneren van een oud apparaat de retour- en inzamelingsystemen die beschikbaar zijn in het land van gebruik.
DK	Apparatet må ikke bortskaffes som almindeligt husholdningsaffald. Dette apparat er klassificeret i henhold til det europæiske direktiv 2012/19/EU om elektrisk og elektronisk affald (waste electrical and electronic equipment - WEEE). Dette direktiv fastlægger reglerne for indsamling og genbrug af kasserede apparater i hele EU. For at returnere en gammel enhed skal du bruge de retur- og indsamlingssystemer, der er tilgængelige i de enkelte anvendelseslande.
SE	Apparaten kan inte skaffas bort tillsammans med normala hushållsavfall. Den här apparaten har en märkning i enlighet med Europadirektivet 2012/19/EU om avfall som utgörs av eller innehåller elektrisk och elektronisk utrustning (waste electrical and electronic equipment - WEEE). Detta direktiv fastställer standarder för insamling och återvinning av uttjänade apparater som gäller inom hela EU. För att skicka tillbaka en gammal enhet, använd de retur- och insamlingssystem som finns tillgängliga i de enskilda användarländerna.
FI	Laitetta ei saa hävittää tavallisen kotitalousjätteen joukossa. Tämä laite on merkitty eurooppalaisen sähkö- ja elektroniikkalaiteromua koskevan direktiivin 2012/19/EU (SER) mukaisesti. Kyseinen direktiivi määrittää säännöt käytöstä poistettujen laitteiden keräämistä ja kierrätystä varten ja ne ovat voimassa koko Euroopan unionin alueella. Käytöstä poistetun laitteen palautusta varten pyydetään hyödyntämään kyseisessä maassa käytössä olevia palautus- ja keräysjärjestelmiä.
RU	Это изделие нельзя утилизировать вместе с обычными бытовыми отходами. Это изделие имеет наклейку, соответствующую европейской директиве 2012/19/ЕС в области электрических и электронных приборов (waste electrical and electronic equipment - WEEE). Эта директива определяет нормы для сбора и переработки утилизированного оборудования, действительные на всей территории Европейского Союза. Для сдачи утилизированного устройства просим вас пользоваться системами сдачи и сбора, действующими в странах, где выполнялась эксплуатация.

HU	Leselejtezés esetén a készüléket nem szabad a háztartási hulladék közé helyezni. Ezt a készüléket a használt elektromos és elektronikus készülékekről szóló 2012/19 / EU európai irányelvnek megfelelően, leselejtezés esetére a WEEE (elektromos hulladék) címkével látták el. Ez az irányelv meghatározza a használt készülékek összegyűjtésére és újrafeldolgozására vonatkozó, az Európai Unió egész területén érvényes szabványokat. Az elhasznált, leselejtezett eszköz visszaküldéséhez használja a saját országában rendelkezésre álló visszavételi és gyűjtési rendszereket.
RO	Aparatul nu poate fi eliminat cu reziduurile menajere. Acest aparat este etichetat în conformitate cu Directiva Europeană 2012/19/EU privind aparatele electrice și electronice uzate (deșeurile de echipamente electrice și electronice - DEEE). Această directivă definește standardele pentru colectarea și reciclarea aparatelor uzate, valabile în întreaga Uniune Europeană. Pentru a returna un dispozitiv uzat, vă rugăm să folosiți sistemele de returnare și colectare disponibile în țara în care acesta a fost utilizat.
HR	Uređaj se ne smije odlagati zajedno s otpadom iz kućanstva. Ovaj je uređaj označen u skladu s europskom Direktivom 2012/19/EU o otpadnoj električnoj i elektroničkoj opremi (OEEO). Ta direktiva definira standarde za sakupljanje i recikliranje rabljenih uređaja, i vrijedi diljem Europske Unije. Za vraćanje rabljenog uređaja molimo iskoristite sustave za vraćanje i sakupljanje raspoložive u pojedinim zemljama uporabe.
SE	Apparaten kan inte skaffas bort tillsammans med normala hushållsavfall. Den här apparaten har en märkning i enlighet med Europadirektivet 2012/19/EU om avfall som utgörs av eller innehåller elektrisk och elektronisk utrustning (waste electrical and electronic equipment - WEEE). Detta direktiv fastställer standarder för insamling och återvinning av uttjänade apparater som gäller inom hela EU. För att skicka tillbaka en gammal enhet, använd de retur- och insamlingssystem som finns tillgängliga i de enskilda användarländerna.
FI	Laitetta ei saa hävittää tavallisen kotitalousjätteen joukossa. Tämä laite on merkitty eurooppalaisen sähkö- ja elektroniikkalaiteromua koskevan direktiivin 2012/19/ EU (SER) mukaisesti. Kyseinen direktiivi määrittää säännöt käytöstä poistettujen laitteiden keräämistä ja kierrätystä varten ja ne ovat voimassa koko Euroopan unionin alueella. Käytöstä poistetun laitteen palautusta varten pyydetään hyödyntämään kyseisessä maassa käytössä olevia palautus- ja keräysjärjestelmiä.
LV	Ierīci nedrīkst izmest kopā ar sadzīves atkritumiem. Šī ierīce ir marķēta saskaņā ar Eiropas Direktīvu 2012/19/ES par lietotām elektriskajām un elektroniskajām iekārtām (par elektrisko un elektronisko iekārtu atkritumiem – EEIA). Šajā Direktīvā tiek definēti standarti attiecībā uz tādu lietotu ierīču savākšanu un pārstrādi, kas ir derīgas visā Eiropas Savienībā. Lai atgrieztu lietoto ierīci, lūdzu, izmantojiet atsevišķās valstīs pieejamās atgriešanas un savākšanas sistēmas.
ET	Seadet ei tohi visata olmeprügi hulka. See seade on märgistatud vastavalt Euroopa Liidu direktiivile 2012/19/EL, mis käsitleb kasutatud elektri- ja elektroonikaseadmeid (elektri- ja elektroonikaseadmete jäätmed – WEEE). Direktiiv loetleb kasutatud seadmete kogumise ja taaskäitlemise standardeid, mis kehtivad kogu Euroopa Liidus. Kasutatud seadme tagastamiseks kasutage konkreetsetes kasutusriigis toimivaid tagastus- ja kogumissüsteeme.

GARANZIA: Si concede garanzia di 24 mesi per gli elettrocompressori a partire dalla data di rivendita documentata. La presente garanzia è concessa soltanto al cliente in regola con i pagamenti. Il compressore è garantito per un normale funzionamento, in ambiente adatto. L'installazione deve essere eseguita a regola d'arte. In caso di guasti a causa di difetti di costruzione verificatosi nel periodo di garanzia, il fabbricante sostituirà gratuitamente le parti riconosciute difettose. Le spese di viaggio e di mano d'opera saranno in ogni caso a carico del cliente. Sono esclusi dalla garanzia i danni causati da cattiva manutenzione, da incuria od uso in condizioni inadatte. Sono sempre esclusi dalla garanzia i motori e tutte le parti elettriche e di normale usura.

IT

WARRANTY: A 24-month warranty is granted for electro-compressors from the documented date of sale. This warranty is granted only to clients who are up to date with their payments. The compressor is warranted for normal operation in a suitable environment. The compressor must be expertly installed. In case of faults caused by manufacturing faults occurring during the warranty period, the manufacturer shall replace the parts recognised as faulty free of charge.

EN

Travelling and labour costs shall be, in any event, charged to the client.

The following are excluded from the warranty: damage caused by poor maintenance, negligence and use under unsuitable conditions. The warranty does not cover motors or all other electrical parts or parts subject to wear.

GARANTIE: Une garantie de 24 mois est accordée pour les électro-compresseurs à compter de la date de revente documentée. Cette garantie n'est accordée qu'au client qui est en règle avec les paiements. Le compresseur est garanti pour un fonctionnement normal dans un environnement approprié. L'installation doit être effectuée selon les règles de l'art. En cas de défauts dus à des vices de fabrication constatés pendant la période de garantie, le fabricant remplacera gratuitement les pièces reconnues défectueuses. Dans tous les cas, les frais de port et de main-d'œuvre seront à la charge du client.

FR

La garantie ne couvre pas les dommages causés par un mauvais entretien, une négligence ou une utilisation dans des conditions inappropriées. Sont toujours exclues de la garantie les moteurs ainsi que toutes les parties électriques et d'usure normale.

GARANTIE: Für Elektrokompressoren wird eine Garantie von 24 Monaten ab dem dokumentierten Verkaufsdatum gewährt. Nur die Kunden, deren Zahlungen regelmäßig erfolgt sind, haben Anspruch auf diese Garantie. Der Kompressor gewährleistet den normalen Betrieb in einer geeigneten Umgebung. Der Kompressor muss fachmännisch installiert werden. Im Falle von Fehlern, die durch Herstellungsfehler verursacht wurden und während der Garantiezeit auftreten, ersetzt der Hersteller die als fehlerhaft anerkannten Teile kostenlos.

DE

Reise- und Arbeitskosten gehen in jedem Fall zu Lasten des Auftraggebers.

Von der Garantie ausgeschlossen sind: Schäden, die durch schlechte Wartung, Fahrlässigkeit und Verwendung unter ungeeigneten Bedingungen verursacht wurden. Motoren oder alle anderen elektrischen Teile oder Verschleißteile sind immer von der Garantie ausgenommen.

GARANTÍA: Se concede una garantía de 24 meses para los electrocompresores a partir de la fecha de reventa documentada. Esta garantía sólo se concede al cliente que está al día con los pagos. El compresor está garantizado para un funcionamiento normal en un entorno adecuado. La instalación debe realizarse de forma profesional. En caso de fallos debidos a defectos de construcción que se produzcan durante el período de garantía, el fabricante sustituirá gratuitamente las piezas reconocidas como defectuosas. Los gastos de viaje y de mano de obra correrán en todo caso a cargo del cliente.

ES

Quedan excluidos de la garantía los daños causados por un mal mantenimiento, negligencia o uso en condiciones inadecuadas. Los motores y todas las piezas eléctricas y de desgaste normal se excluyen siempre de la garantía.

DEALER STAMP

DATE

MODEL / SERIAL N°

PT

GARANTIA: Concede-se uma garantia de 24 meses para os compressores elétricos, a partir da data de revenda documentada. A presente garantia só é concedida ao cliente que estiver em regra com os pagamentos. O compressor é garantido para um funcionamento normal em ambiente adequado. A instalação deve ser executada de acordo com as normas. Em caso de avarias devido a defeitos de fabrico que se verifiquem no período de garantia, o fabricante substituirá gratuitamente as partes reconhecidas defeituosas. As despesas de viagem e de mão-de-obra serão sempre a cargo do cliente.

Estão excluídos da garantia os danos provocados por uma má manutenção, por incúria ou uso em condições inadequadas. Estão sempre excluídos da garantia, os motores e todas as partes elétricas e de consumo normal.

NL

GARANTIE: Een garantie van 24 maanden wordt verleend voor elektrische compressoren vanaf de gedocumenteerde verkoopdatum. Deze garantie wordt alleen verleend aan klanten die binnen de voorziene termijnen hebben betaald. De garantie van de compressor is uitsluitend gewaarborgd bij normaal gebruik, in een geschikte omgeving. De installatie moet vakkundig zijn uitgevoerd. In geval van defecten als gevolg van constructiefouten die zich binnen de garantieperiode hebben voorgedaan, zal de fabrikant de als defect erkende onderdelen kosteloos vervangen. De reis- en arbeidskosten komen voor rekening van de klant.

Schade veroorzaakt door slecht onderhoud, verwaarlozing of gebruik in ongeschikte omstandigheden zijn uitgesloten van de garantie. Motoren en alle elektrische en normale aansluiting onderhevige onderdelen zijn altijd uitgesloten van de garantie.

DK

GARANTI: Der gives 24 måneders garanti på de elektriske kompressorer startende fra den dokumenterede købsdato. Denne garanti ydes kun til kunder, der har betalingerne i orden. Kompressoren er garanteret til normal drift i et passende miljø. Opstillingerne skal udføres på en fagmæssigt korrekt måde. I tilfælde af fejl på grund af konstruktionsfejl, der opstår i garantiperioden, udsifter producenten gratis de dele, der er anerkendt som defekte. Rejse- og arbejdsomkostninger vil under alle omstændigheder blive opkrævet af kunden.

Skader forårsaget af dårlig vedligeholdelse, forsømmelighed eller brug under uegnede forhold er ikke dækket af garantien. Motorer og alle elektriske og normale sliddele er aldrig dækket af garantien.

SE

GARANTI: Garantien gäller 24 månader för elektriska kompressorer från och med dokumenterat inköpsdatum. Denna garanti gäller endast för kunder som har betalat. Kompressorn garanteras för en normal funktion i lämplig miljö. Installationen ska utföras enligt konstens alla regler. Om tillverkningsfel påträffas under garantiperioden kommer tillverkaren att byta ut de skadade delarna gratis. Kostnader för expedition och arbete ska täckas av kunden.

Från garantin utesluts skador som uppstått på grund av ett dåligt underhållsarbete, vårdslöshet och vid användning under olämpliga omständigheter. Från garantin utesluts alltid motorer, alla elektriska delar och normalt slitage.

FI

TAKUU: Sähkökompressoreille annetaan 24 kuukauden takuu asiakirjoihin merkitystä jälleenmyyntipäivästä. Tämä takuu annetaan ainoastaan asiakkaille, jotka ovat hoitaneet kaikki maksut. Kompressorin takuu on voimassa sopivassa ympäristössä tapahtuvalle normaalille toiminnalle. Asennuksen on oltava oikein suoritettu. Takuuajana tapahtuneiden valmistusvirjoista johtuvien vikojen tapauksessa, valmistaja vaihtaa ilmaiseksi viallisiksi todetut osat. Matka- ja työkulut ovat joka tapauksessa asiakkaan vastuulla.

Takuuseen eivät sisälly vahingot, jotka aiheutuvat puutteellisesta huollosta, huolimattomuudesta tai sopimattomissa olosuhteissa tapahtuneesta käytöstä. Lisäksi takuuseen eivät sisälly koskaan moottorit, sähköiset osat ja normaali kuluminen.

RU

ГАРАНТИЯ: На электрокомпрессоры предоставляется гарантия сроком на 24 месяца, которая начинается с документально подтвержденной даты продажи. Данная гарантия предоставляется лишь только клиентам, не имеющим задолженности по оплате. Гарантия распространяется на нормальную работу компрессора, в подходящих условиях. Установка должна быть выполнена с соблюдением правил. При возникновении в течение гарантийного периода неисправностей по причине заводских дефектов производитель бесплатно заменит компоненты компрессора, признанные дефектными. Командировочные расходы и оплата труда в любом случае возлагается на клиента.

Гарантия не распространяется на ущерб, вызванный плохим обслуживанием, небрежностью или же эксплуатацией в неподходящих условиях. Из гарантии всегда исключены двигатели, электрические и быстроизнашивающиеся части.

DEALER STAMP

DATE

.....

MODEL / SERIAL N°

.....

HU	GARANCIA: Az elektromos motorral meghajtott kompresszorokra 24 hónapos garancia vonatkozik az értékesítés dokumentált dátumától. Ezt a garanciát csak azok az ügyfelek kapják meg, akik naprakészek az áruk kifizetésével. A kompresszor garanciája normál üzemeltetésre vonatkozik, az annak működéséhez megfelelő környezetben. A kompresszort szakszerűen kell beszerelni. A garanciális időszakban bekövetkezett gyártási hibák okozta meghibásodások esetén a gyártó a hibásnak elismert alkatrészeket ingyenesen kicseréli. Az utazási és munkadíj költségeket mindenképpen az ügyfélnek kell viselnie. A következők nem tartoznak a garancia hatálya alá: nem megfelelő karbantartás, gondatlanság és alkalmatlan körülmények között történő használat miatt bekövetkezett károk. A garancia nem vonatkozik a motorokra, az összes egyéb elektromos alkatészre és a kopó-fogyó alkatrészekre.
RO	GARANȚIE: Este acordată o garanție de 24 de luni pentru electrocompresoare, de la data înregistrată a vânzării. Această garanție se acordă numai clienților care sunt la zi cu plățile. Compresorul este garantat pentru funcționare normală într-un mediu adecvat. Compresorul trebuie instalat în mod profesional. În cazul defectelor cauzate de fabricație care apar în timpul perioadei de garanție, producătorul va înlocui gratuit piesele recunoscute ca fiind defecte. Costurile de deplasare și cele ale forței de muncă vor fi percepute clientului. Următoarele aspecte nu sunt acoperite de garanție: deteriorare cauzată de întreținerea necorespunzătoare, neglijență și utilizare în condiții necorespunzătoare. Garanția nu acoperă motoarele sau toate celelalte piese electrice sau piesele supuse uzurii.
HR	JAMSTVO: Za elektro-kompresore daje se jamstvo od 24 mjeseca od dokumentiranog datuma prodaje. To se jamstvo odobrava samo onim kupcima koji ne kasne s plaćanjem. Jamstvo se daje za normalan rad kompresora u prikladnoj okolini. Kompresor se mora stručno postaviti. U slučaju da zbog grešaka u proizvodnji za vrijeme trajanja jamstvenog roka dođe do kvara, proizvođač će besplatno zamijeniti dijelove za koje se prepozna da imaju grešku. Putni troškovi i troškovi vršenja zahvata u svakom slučaju naplatit će se kupcu Iz jamstva su isključeni: oštećenja nastala zbog lošeg održavanja, nemarnosti i uporabe u neprikladnim uvjetima. Jamstvo ne pokriva motore ili bilo kakve druge električne dijelove ili dijelove podložne trošenju.
SE	GARANTI: Garantint gäller 24 månader för elektriska kompressorer från och med dokumenterat inköpsdatum. Denna garanti gäller endast för kunder som har betalat. Kompressorn garanteras för en normal funktion i lämplig miljö. Installationen ska utföras enligt konstens alla regler. Om tillverkningsfel påträffas under garantiperioden kommer tillverkaren att byta ut de skadade delarna gratis. Kostnader för expedition och arbete ska täckas av kunden. Från garantin utesluts skador som uppstått på grund av ett dåligt underhållsarbete, vårdslöshet och vid användning under olämpliga omständigheter. Från garantin utesluts alltid motorer, alla elektriska delar och normalt slitage.
FI	TAKUU: Sähkökompressoreille annetaan 24 kuukauden takuu asiakirjoihin merkitystä jälleenmyyntipäivästä. Tämä takuu annetaan ainoastaan asiakkaille, jotka ovat hoitaneet kaikki maksut. Kompressorin takuu on voimassa sopivassa ympäristössä tapahtuvalle normaalille toiminnalle. Asennuksen on oltava oikein suoritettu. Takuuaikana tapahtuneiden valmistusvioleta johtuvien vikojen tapauksessa, valmistaja vaihtaa ilmaiseksi viallisiksi todetut osat. Matka- ja työkulut ovat joka tapauksessa asiakkaan vastuulla. Takuuseen eivät sisälly vahingot, jotka aiheutuvat puutteellisesta huollosta, huolimattomuudesta tai sopimattomissa olosuhteissa tapahtuneesta käytöstä. Lisäksi takuuseen eivät sisälly koskaan moottorit, sähköiset osat ja normaali kuluminen.

DEALER STAMP

DATE

MODEL / SERIAL N°

LV

GARANTĪJA: Elektriskajiem kompresoriem tiek piešķirta 24 mēnešu garantija kopš to dokumentētā iegādes datuma. Šī garantija tiek piešķirta tikai tiem klientiem, kuri ir nokārtojuši esošos maksājumus. Tiek garantēts, ka kompresors darbosies normālos darbības apstākļos piemērotā vidē. Kompresora uzstādīšanai jābūt veiktai profesionāli. Bojājumu gadījumā, kas garantijas periodā rodas ražošanas defektu dēļ, ražotājs bez maksas nomainīs detaļas, kuras atzītas par bojātām.

Ceļošanas un darbaspēka izmaksas jebkurā gadījumā sedz klients.

Garantija neattiecas uz bojājumiem, kas radušies sliktas apkopes, nolaidības dēļ un lietojot nepiemērotos apstākļos. Garantija neattiecas uz motoriem, kā arī uz visām pārējām elektriskajām un noliektajām daļām.

ET

GARANTĪJA. Elektriskajiem kompresoriem tiek piešķirta 24 mēnešu garantija, mille alguskuupāevaks on dokumentēeritud müügikuupāev. See garantii kehtib ainult klientidele, kes on teinud oma maksed õigeaegselt. Kompresorile on antud garantii tavapäraseks töötamiseks selleks sobivas keskkonnas. Kompresor peab olema asjatundlikult paigaldatud. Tootmisvigadest põhjustatud rikete korral, mis on ilmnenud garantiiperioodil, asendab tootja defektseks tunnistatud osad tasuta.

Reisimise ja tööjõuga seotud kulud tasub igal juhul klient.

Garantii alla ei kuulu: kahju, mis on põhjustatud halvast hooldusest, hooletusest ja ebasobivates tingimustes kasutamisest. Garantii ei kata mootoreid ega muid elektrilisi või kuluosi.

DEALER STAMP

DATE

.....

MODEL / SERIAL N°

.....



Customer enquiries:

We're at your service.
Let us help you, find
a better way forward.

800 096 667 (from Italy)
micelin@atlascopco.com



MICHELIN

MICHELIN and/or the Michelin Man Device and/or BIBENDUM
are trademark(s) owned by, and used with the permission of
the Michelin Group.

© 2020 Michelin www.michelin-lifestyle.com

Manufactured and distributed under license by
AARIAC S.r.l.

Via Cristoforo Colombo 3

10070 Zona Industriale di Robassomero – Torino – Italy